

# వైవవారిక భాషావికాసం

డాక్టర్  
బూదరాజు రాధాకృష్ణ

విశాలాంధ్ర పబ్లిషింగ్ హౌస్  
విజయవాడ

95178  
విశాలాంధ్ర పబ్లిషింగ్ హౌస్



# వ్యావహారిక భాషా వికాసం

డాక్టర్

బూదరాజు రాధాకృష్ణ

విశాలాంధ్ర పబ్లిషింగ్ హౌస్  
చంద్రాబిల్డింగ్స్, విజయవాడ-520004



హం. 400-4000  
ప్రభుత్వ ప్రాధికారము

ప్రచురణ సంఖ్య : 994

ప్రచురణ సంఖ్య : 2000

ప్రథమ ముద్రణ : ఆగస్టు, 1972

ద్వితీయ ముద్రణ : జూలై, 1981



వెల : రు. 10/-

C. 6938

ముద్రణ :

వ్యవస్థాపక అధ్యక్షులు, ప్రెస్,

విజయవాడ-520 004.

## నా మాట

ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్య ఆకాడిమీవారు ప్రచురించవలసిన 'ఆంధ్రభాషా చరిత్ర' అనే గ్రంథంలోని ఒక ప్రకరణంగా ఇరవయ్యో శతాబ్ది తెలుగును గురించి, భాషా వివాదాలను గురించి, నేను ఒక సంగ్రహవ్యాసం రాయవలసి వచ్చింది. దాన్నే ప్రపంచింది ఆ సంస్థవారే ఈ విషయంపై దిద్దిపెట్టిన పోటీలో ఎందుకు పాల్గొన రాదని మిత్రులు దాక్షిణ్యం చేశారు రామారావు. శ్రీ నిడుదవోలు సుందరేశ్వరరావు, మరి ఇతరులూ ప్రశ్నిస్తూవుండేవాళ్ళు. నేను మొదట పట్టించుకోలేదు. ఈలోగా పోటీసమయం మించి పోవటం, పోటీవ్యాసాలు బహుమానయోగ్యాలు కావనటం వ్యవధి పొడిగించటం వంటివి జరిగేయి. ఆ తరువాత మిత్రులు నేను రాస్తున్నా ననే ప్రవాదం పుట్టిస్తున్నామని నాకే చెప్పేరు. ఆధారగ్రంథాలు లేవంటే తెచ్చి పెట్టారు. వారి నిర్బంధప్రేమకు నా కృతజ్ఞతలు. మరికొంద రిచ్చిన సహాయ, వ్యాసరచన చేయకతప్పని పరిస్థితి కల్గింది.

అచార్య బి. రామరాజుగారు మధ్యయుగాంధ్ర సాహిత్యంనుంచి సరికొత్త వ్యావ హారిక ప్రయోగాలు పేకరించి ఇచ్చారు. అప్పటికి నడచుచున్న దాక్షిణ్యం ఎం. కందప్ప చెట్ట తిరుపతి శ్రీ వేంకటేశ్వర విశ్వవిద్యాలయంవారి పి. హెచ్. డి. పట్టం సంపా దించిన తన మధ్యయుగ శాసనభాషాచరిత్రనిచ్చి అయీ విశేషాలను వారుకొమ్మి న్నాడు. నా ప్రాచీనాంధ్రశాసనభాషా చరిత్రక వ్యాకరణాన్ని సంక్షేపించి తన పరి శోధన పరికాలను తోడించి సంగ్రహంగా శాసనభాషావిశాసం రచించుచున్నాడు. ఈ సహాయాలు మొదటిమిత్రుల నిజ్ఞుంధణను తీవ్రతరం చేసింది. ఫలితం ఈ రచన. వీరందరికీ నేను దుణుపకీవున్నాను.

ఈ విషయంపై నాకన్నా మహత్తరంగా రాయగలవాళ్ళు, వ్యావహారికోద్య మంతో బహుకాలంగా ప్రత్యక్షసంబంధమే ఉన్నవాళ్ళు, చాలామంది ఉన్నారని నాకు తెలుసు. కాని అటువంటి పెద్దలు పోటీల్లో పాల్గొనేటంత సామాన్యరచయితలు కాదంతకపోతే ఈ రచన ప్రయోజనపత్రం కావచ్చుననుకొన్నాను. భాషాచరిత్ర విద్యార్థులకు ఉపయోగపడే అనేకవిషయాలను అటునిక పద్ధతిలో అందించగలగటం, మాండలిక ప్రామాణికభాషాది వివేదాలపై ప్రాచీనవాదీనభావాలను క్లుప్తంగానైనా ఒకేచోట సమక్షార్పణం వంటివి రచనాప్రయోజనాలుగా భావించాను. మరొకరితో

బాటు నాకూ బహుమానం ఇచ్చామన్నారు. నాకు వద్దన్నాను. అయితే ప్రచురించటం కష్టసాధ్యమనే సత్యం గుర్తుకు వచ్చింది. ఆ సమయంలో ప్రచురణావకాశం కలిగించిన విశాలాంధ్ర పబ్లిషింగ్ హౌస్ వారికి నా కృతజ్ఞతలు.

ప్రచురణకు రాతప్రతిని పంపేసమయంలో రెండో ప్రతిని యాదాలాపంగా చూస్తే ఇందులో అక్కడక్కడ ఏవరో ఏమేమో పెన్నిలుతో రాసిన విమర్శలు కనిపించాయి. వాటిని అర్థంచేసుకోవడానికి ప్రయత్నించాను. నా వ్యాసంలోని విషయాలకన్నా ఈ విమర్శకావిత్రప్రాయాలు అమూల్యంగా ఉన్నట్లు తోచింది. వాటికి సహప్రచురణయోగ్యత కల్పించటం సుభాష్య మనిపించింది. ఆ పనే చేశాను— సంక్షిప్తసమాధానాలతోసహా. అనుబంధంలో పీటిని చూడవచ్చు. పాఠకులే మంచి చెడ్డలు నిర్ణయించుకోవచ్చు.

రెండోది ఈ వ్యాసాన్ని పోటీకి నమర్పించిన తరువాత ఈ విషయానికి ప్రత్యక్షంగానో పరోక్షంగానో సంబంధించిన మరెవరినీ వ్యాసాలను చిన్ననందర్నాడూ రాశాను. వాటిలో ఉన్న సరికొత్త విశేషాలు ఇందులో చేర్చలేదు. ఇందులోని కొన్ని కొన్ని విషయాలను పునర్విమర్శించి పునారచించాలని నాకే అనిపిస్తున్నది. కానీ అట్లా చేయలేదు. సవరించటం అనేది పునర్ముద్రణ భాగ్యం కలిగి నప్పటి మాట. విమర్శనలు తట్టుకొని వ్యాసం బ్రతికినప్పటి మాట.

ఇందులో వ్యావహారిక భాషాపితాసానికి కిచ్చిన ప్రాచీనత్యం ఉద్యమచరిత్రకు ఇవ్వలేదు. వ్యక్తుల వాదోపాదాలకన్నా భాషాపరిణామక్రమమే ముఖ్యమనుకున్నాను. ఈ నా లోపాన్ని పాఠకలోకం క్షమిస్తుందని ఆశిస్తున్నాను.

నేను కోరగానే వ్యాసప్రచురణకు అంగీకరించిన విశాలాంధ్ర పబ్లిషింగ్ హౌస్ వారికి మరోసారి కృతజ్ఞతలు చెప్పుకుంటున్నాను. ముద్రాపకులు క్రాంతిపెన్ యజమానులు శ్రీ భనికొండ హనుమంతరావుగారికి. ముఖపత్ర రచయితలు చిత్రకారులు శ్రీ చరిసాని ప్రసాదరావుగారికి నా కృతజ్ఞతలు.

— బూదరాజు రాధాకృష్ణ

## ద్వితీయః ముద్రణ పీఠిక

1972లో మొదటిసారి అచ్చయిన ఈ పుస్తకం ఆరేళ్లలో ద్వితీయ ముద్రణకు వచ్చింది. ఇటువంటి రచనలు పునర్ముద్రణకు నోచుకోవటమే విశేషం.

ఇందులో ఒకటి రెండు చోట్ల కొద్దిపాటి సవరణలు మాత్రం చేశాను. పునా రచించలేదు.

రెండోసారి ఈ గ్రంథం ప్రచురిస్తున్న పిఠాచంద్ర పబ్లిషింగ్ హౌస్ వారికి, ముద్రాపకులు స్వతంత్ర ఆర్టు ప్రింటర్స్, విజయవాడ వారికి నా కృతజ్ఞతలు.

—బూదరాజు రాధాకృష్ణ







అంకితం

విద్యావ్యసనంతో అల్పాయుష్కుడైన

కీర్తిశేషుడు

డాక్టర్ ఎం. కందప్ప చెట్టికి



## విషయసూచిక

1. ఉపోద్ఘాతం	...	1
2. వ్యావహారిక భాషావికాసం		
శాసనభాషలో	...	6
ప్రాశస్త్యము భాషావికాసం	...	9
సన్నయానంతర భాషావికాసం	...	32
3. వ్యావహారిక భాషావికాసం		
సాహిత్యంలో	...	43
అవ్యదేశ్యాలు	...	45
వ్యావహారిక మాటలు	...	51
మాండలిక పదాలు	...	68
4. వ్యావహారిక భాషావాదం : పూర్వరంగం	...	74
5. వ్యావహారికోద్యమ చరిత్ర	...	86
6. సిద్ధాంతచర్చ : వాదోపవాదాలు		
భాషాశాస్త్ర సిద్ధాంతసమన్వయం	...	102
సాంప్రదాయక చర్చాసమన్వయం	...	143
7. ఉపయుక్త ప్రభావగ్రంథాలు	...	161
8. అనబంధం (అక్షేపణలు - ప్రశ్నోత్తరాలు)	...	164

# ముఖ్య సంకేతాలు

## I. తెలుగులో

- అని. = అనిదుర్గచరిత్ర  
 అప్ప. = అప్పకవీయము  
 అం. ప. = ఆంధ్రపత్రిక  
 అం. శ. చిం. = ఆంధ్రశబ్దచింతామణి  
 అం. సా. చ. = ఆంధ్రుల సాంఘిక చరిత్ర  
 అం. సా. ప. ప. = ఆంధ్రసాహిత్యపరిషత్ పత్రిక  
 ఉ. రా. = ఉత్తరరామాయణము.  
 ఉషా పరి. = ఉషాపరిణయము  
 ఎపి. ఇం. = ఎపిగ్రాఫియా ఇండియా  
 కట్టా = కట్టా పరచరాజు  
 కళాపూ. = కళాపూర్ణోదయము  
 కాశీ. = కాశీఖండము  
 కాళ. మా. = కాళహస్తి మాహాత్యము  
 కాళిందీ = కాళిందీకన్యాపరిణయము  
 కృష్ణ. విజ. = కృష్ణరాయ విజయము  
 కైమి. భార. = కైమినీ భారతము  
 తి. తి. (కా.) = తిరుపతి తిరుమల కాసనాలు  
 తె. కా. = తెలంగాణా కాసనాలు  
 ప. హిం. కా. = దక్షిణహిందూదేశ కాసనసంపుటి  
 దేవకీ. శత. = దేవకీనందన శతకము  
 న. సా. వీ. = నవ్యాంధ్రసాహిత్యవీరులు  
 నిరంకు. = నిరంకుశపాఠ్యానము  
 నె. కా. = నెల్లూరుజిల్లా కాసనసంపుటి  
 పాండు. = పాండురింగమాహాత్యము  
 పార్వ. పరి. = పార్వతీపరిణయము  
 ప్రా. వ్యా. = ప్రౌఢవ్యాకరణము  
 బా. వ్యా. = బౌద్ధవ్యాకరణము

భార. = భారతము  
 వీమ. = వీమేశ్వరపురాణము  
 మను. = మనుచరిత్ర  
 రంగరా = రంగరాట్టండము  
 వరాహ. = వరాహపురాణము  
 వెజయంతి. = వెజయంతి పేరాసము  
 శా. ప. మం. = శాసనపద్యమంజరి  
 సమ. విజ. = సమీకృతమారవిజయము  
 హంస = హంసనిశిత  
 హర. = హరిపేరాసము

(తక్కిన అనేకగ్రంథాల విషయంలో పూర్తిపేర్లే ఇచ్చాను)

## II. ఇంగ్లీషు లో

AR = Annual Report of the Epigraphy Department material from unpublished transcripts.

CIT = A Corpus of Inscriptions in the Telingana Districts ...

CP = Copper Plate grant-unpublished transcript.

IA = Indian Antiquary.

JAHC = Journal of Andhra History and Culture.

JAHRS = Journal of Andhra Historical Research Society.

RPS = Rajarajanarendra pattabhiseka Sanchika.

TVB = Telugu Verbal Bases.

## ముఖ్య గమనిక

ఎపి. ఇం. 27.229-30. 1-2,600-25 అంటే క్రీ. శ. 600-625 మధ్య కాలంలోని శాసనమని. ఎపి గ్రామికా ఇంకికా 27 వ సంపుటంలోని 229, 230 పేజీల మధ్య దొరికే శాసనపాఠంలోని మొదటి రెండు పంక్తుల్లో ఉద్భిష్ట భాషా దూపం దొరుకుతుందని అర్థం. దక్షిణ హిందూదేశశాసనాల విషయంలో మొదట ఇచ్చిన సంఖ్య సంపుటసంఖ్య (Volume number); దాని తరువాతిది సాధారణ సంఖ్య (general number); ఆ మీదిది పంక్తిసంఖ్య.



# 1. ఉపోద్ఘాతం

§ 1.0 'వ్యావహారిక భాషా వికాసము-చరిత్ర' అనే శీర్షికను జాగ్రత్తగా పరిశీలిస్తే అందులో ఉన్న శబ్దాలనుబట్టి వ్యాసరిచనోద్దేశం బహువిధాలుగా ఉండాలని ఏనుంది. 'వికాస' శబ్దానికి క్రమపరిణామమనే అర్థముంది కాబట్టి మనకు తెలిసినప్పటి నుంచీ ఈనాటివరకూ వ్యావహారికభాష కాలక్రమాని ఏ విధంగా పరిణమిస్తువచ్చిందో వివరించవలసి ఉంటుంది. 'వ్యావహారిక భాష' అనగానే దానికి విరుద్ధమైన-లేదా ఇతరమైన-మరో భాష ఉన్నదనీ, దాని ప్రభావం దీని మీద, దీని ప్రభావం దాని మీద ఎంతగా ఉన్నదో, ఇతరేతర ప్రభావాల వల్ల వాటి పరిణామ దశలో ఏ విధమైన మార్పులు వచ్చేయో సూచించవలసి ఉంటుంది. 'భాషా' శబ్దం 'అత్యంత విస్తృతమయింది. మొత్తం తెలుగు 'భాష'లో 'వ్యావహారికభాష', 'గ్రాంథిక భాష' అనేవి అంతర్భాగాలు మాత్రమే. అందువల్ల భాషాశబ్దానికున్న అర్థాన్ని, అర్థభేదాలనూ వివరించటమే కాక వాటికి క్రమపరిణామంలో ఏయే పేర్లు యెలా మారుతూ వచ్చేయో నిర్దేశించటం మరో కర్తవ్యం. శీర్షికలో తెలుగు భాషా చరిత్రలో వచ్చిన వికాసాన్ని 'వ్యావహారిక' శబ్దంతో కలిపి ప్రస్తావించారు. వ్యావహారికం వాగ్రూపంలోనూ లిఖితరూపంలోనూ ఉంటుంది. కాని గదచిన శతాబ్దంలో బయలుదేరిన ఒక మహోద్యమ సందర్భంలో వాగ్రూప వ్యవహారానికి పేరుగా రూఢ్యర్థం సంతరించుకొంది. ఆ ఉద్యమమే ఈ 'వ్యావహారిక భాషా' వాదాన్ని మొదలెత్తి ఈనాటి వరకూ సాగిస్తూ వచ్చింది. ఆ ఉద్యమవికాసంతోబాటు ఈ వాద వికాసంగూడా అవినాభావ సంబంధంతో అర్థభేదాలను సంపాదించుకుంది. ఆ ఉద్యమ ఫలితంగానే ఈ వాదం నానాటికీ బలం పుంజుకొని నేటి లిఖిత వ్యవహారానికి నవీనరూపం, ప్రయోజనం కల్పించింది. అందువల్ల భాషావికాసానికి ఉపోద్ఘాతంగా ■ వాద వికాసాన్ని వివరించకపోతే ఈ వ్యాసరిచన ప్రయోజనపంతం కాదు. అంటే వ్యావహారికభాషోద్యమవికాసాన్నిపూడా చర్చించవలసి ఉంటుంది. ఇక మిగిలిన 'చరిత్ర' శబ్దం వికాసశబ్దంవల్ల గతార్థమయినా స్పష్టతకోసం ఉన్నదని భావిస్తున్నాను.

§ 1.1 పె కారణాలవల్ల ఆయా విశేషాలను ప్రత్యేకంగా పేర్వేరు ప్రకరణాల్లో చర్చిస్తాను. అవి: 1, 2. వ్యావహారిక భాషా వికాసం: కాసనాలో, సాహిత్యంలో; 3. వ్యావహారికభాషావాదం: పూర్వరంగం; 4. వ్యావహారికోద్యమ చరిత్ర; 5. వాదోపవాదాలు: సిద్ధాంత చర్చ; 6. ఆధునిక పరిస్థితి: ప్రమాణీకరణ ప్రయత్నాలు.

శ్రీ 1.2 వ్యాసారంభంలోనే ఈ చర్చలకు సంబంధించి బహుళవ్యాప్తిలో వాడుకలో ఉన్న కొన్ని శబ్దాలను, వాటి అర్థాలను నిష్కర్షగా నిరూపించుకోవలసి ఉంది. 'గ్రాంథికం, వ్యావహారికం, భాష, మాండలికం, గ్రామ్యం, ప్రామాణికం, శైలి, వ్యాకరణం' మొదలైనవి వాటిలో ముఖ్యమైనవి. ఆయా శబ్దాలను గురించిన విపులవిమర్శ సందర్భానుసారంగా ఆయా ప్రకరణాల్లో చర్చకు వస్తుంది కాబట్టి ఇక్కడ స్థూలనిర్దేశం మాత్రమే చేస్తున్నాను.

శ్రీ 1.3 గ్రంథ గతమైన భాష అంతా గ్రాంథిక మవుతుంది. కాని ఉద్యమారంభ కాలంలోను ఆ తరువాత కూడా సన్నయనుంచి చిన్నయవరకు కావ్య రచనలో ఉపయుక్తమైన భాషాభేదమే గ్రాంథికమని పండితులు భావించారు. 'కావ్యభాష' వ్యవహారికలంపల్ల రూఢమై 'గ్రాంథికభాష'గా స్థిరపడింది. అయితే ఇప్పటి పరిస్థితిలో చాలా పెద్ద మార్పు వచ్చింది. ఆధునికాంధ్ర సారస్వతంలో పె భాషాభేదానికి వాడుక భాగా సన్నగిల్లి అత్యధిక సువ్యాకంగా వ్యావహారికంలోనే గ్రంథాలు వస్తున్నాయి. ప్రస్తుతం ఈ శబ్దాన్ని పూర్వకాలికార్థంలో ప్రయోగించటం అనుచితమనిపిస్తుంది. అందువల్ల ఈ వ్యాసంలో గ్రాంథిక పర్యాయంగా 'కావ్యభాష' అని మాత్రమే వ్యవహరిస్తుంటాను.

శ్రీ 1.4 'వ్యావహారికం' అనేది కూడా అంత చుంచి మాట కాదు. జీవద్బుష వి రూపంలో ఉన్నా వ్యవహారంలో ఉన్నట్లే. శిష్టవ్యవహారంలో-అందులోనూ వాగ్వివహారంలో-ఉండి కావ్య వ్యవహారంలో-ప్రముఖంగా లిఖితవ్యవహారంలో-లేని భాషారూపాన్ని పూర్వులు వ్యావహారిక మన్నారు. వాగ్రూపంలో శిష్టవ్యవహారంలో ఉన్నా అదే శిషుల రచనలో స్థానం సంపాదించుకోలేకపోయిన భాషా విశేషమే వారు వ్యావహారిక భాష అని పిలిచింది. మారిన పరిస్థితులనుబట్టి దాని ఇప్పటి అర్థమెంత మారినా 'శిష్టవ్యావహారిక' మనే పదానికి దాన్ని సంక్షిప్త రూపంగా పరిగణించటానికి అవ్యంతరం లేదు; అయితే వాగ్వివహార, లిఖితవ్యవహారాలు రెంటిలోనూ బహుళవ్యాప్తిలో ఆధునికకాలంలో ఉపయోగపడుచున్న భాషా విశేషం ఇదేనని గుర్తించాలి.

శ్రీ 1.5 'భాష' శబ్దం చాలా విస్తృతంగా విశృంఖలంగా వాడుకలో ఉంది. తమ తమ అభిప్రాయాలను అత్యేకత్యం తెలుపుకోవడానికి ప్రజలు ఉపయోగించే ధ్వనిసమాహారమే భాష. దీనికి తెలుగులో వాక్, లిఖిత రూపాలు రెండూ ఉన్నాయి. లిఖితరూపాన్ని గ్రాంథికమని, వాగ్రూపాన్ని వ్యావహారికమని, వీటికి భాషా శబ్దాన్ని కూడా చేర్చి వ్యవహరించటం మనకు సంప్రదాయ మయిపోయింది. అంతమాత్రాన అది చిన్నభాషలనే అర్థమేమి కాదు-రాకూడదు; అవి ఒకే భాషమన్న విన్నరూపాలు మాత్రమే.



గ్రీ.గి 'మాండలిక' శబ్దం తెలుగులో అనేక అపభ్రంశాలకు దారితీసిన మాట. ఒక ప్రాంతంలో (మండలంలో) వాడుకలో ఉన్న భాషాభేదాన్ని మాండలికమని వ్యవహరించవచ్చు. వేదం వేంకటరాయశాస్త్రిగారెప్పుడూ దీన్ని 'మండలియక' మని వ్యవహరించేవారు. ఆయా ప్రాంతాల్లో కుల, మత, వృత్తి భేదాలనుబట్టి భాషారూపాల్లో వచ్చే భేదాలను గూడా మాండలిక మనే వ్యవహరిస్తున్నారు. పరస్పరాపకాహనం చాలా తక్కువగా ఉండి ఆంధ్రేతరప్రాంతాల్లో ఉన్న తెలుగువాళ్ళు వ్యవహారంలో ఉన్న 'వడరీ, కామాతీ, భేదాదీ' వంటివి కూడా మాండలికాలుగానే వ్యవహృతమవుతున్నాయి. పీటగి మాండలిక 'భాష' లని కూడా పిలుస్తున్నారు. కాని ఆంగ్లంలోని 'literary dialect', 'colloquial dialect' అనే పదాలను అనువదించేటప్పుడు 'సాహిత్య భాష', 'వ్యవహారభాష' అంటున్నారుగాని వాటిని మాండలికాలుగా పరిగణిస్తున్నట్లు కనిపించదు. ఈ విభేదాలన్నీ భాషాసమష్టిలో భాగలే. ప్రాంతీయాది భేదాలను సూచించేటప్పుడు మాండలికాలని, కామాతీ, వడరీ లంటి తీవ్ర భేదాలను ప్రస్తావించేటప్పుడు మాండలికభాషలని వ్యవహరించటం స్పష్టతకోసం మంచిది. సాంఘిక భేదాలనుబట్టి భాషలో కనిపించే భిన్నరూపాలను విశ్లేషణమాండలికాలని (class dialects) పిలవటం. ప్రాంతభేద సూచకాలుగా ఉన్నవాటిని ప్రాంతీయ మాండలికాలు (regional dialects) అనటం స్పష్టత కోసమే నియతంగా జరగాలి. కావ్యభాషను కొందరు సాహిత్యక మాండలికంగాను, మరికొందరు విన (slang) గాను పరిగణించినవారున్నారు. ఇటీవల 'గ్రాంథిక తెలి', 'వ్యావహారిక తెలి' అనే పేర్లతో వ్యవహరించటం వచ్చింది. మచ్చుకు పాఠ్యగ్రంథరచనలో ఉపయోగించవలసిన భాషాభేదాన్ని నిరూపించవలసిన సంఘానికి ప్రభుత్వంవారు 'తైలీనంఘం' (Style Committee) అని పేరు పెట్టారు. <sup>1</sup>

గ్రీ. 1.7 'తైలి' రచనావస్థతి అనే అర్థంలో సాహిత్యపరిభాషలో ఇటీవల ప్రవేశించిన శబ్దం. 'తైల్యాషా' శబ్దమేగాని 'తైలి' అనేది పూర్వాబంధాలకులు వాడిన మాటగా కనిపించదు. ఈ నూతన శబ్దాన్ని వ్యవహారపద్ధతిగా భాషా విషయాల్లో ఉపయోగించవచ్చునేమోగాని భాషాభేదంగా పరిగణించటం సమంజసమనిపించదు. కావ్యతైలి, వ్యవహారతైలి అనేవి ఆయా భాషాభేదాల్లో విరిక్షణంగా కనిపించే రచనాశబ్దాలు కావచ్చునేమోగాని వాటి స్వభావాన్ని వివరించేది కాదు. విద్యాలయ, నిర్మాణక్రమం మొదలైన భాషావిషయాలు స్మరించని ఈ పదాన్ని ఇక్కడ మాండలికమనే అర్థంలో ఉపయోగించటం లేదు.

గ్రీ 1.8 'గ్రామ్య' శబ్దానికి గ్రామీణుల భాషాభేదమనే యోగికారణం. రూఢిలో—లాక్షణిక సంప్రదాయ ప్రాచిన్యంవల్ల—బూతుమాట అనే అర్థం వచ్చిపడింది. దీన్ని మరో అర్థంలో ప్రయోగించటం మంచిది కాదు. గ్రాంథిక భాషావాదులు చాలాకాలం శిష్ట వ్యవహారాన్ని ఈ పేరుతో నిందించి ఇప్పుడు ఎందుచేతనో ఈ పదాన్ని ఈ అర్థంలో ఉపయోగించటం మానివేశారు. లాక్షణికులు గ్రామ్యాన్ని నింద్యమనీ అనింద్యమనీ రెండుగా విడిచి వాటిలో రెండోది కావ్య ప్రయోగార్హమని కష్టంమీద ఇష్టపడ్డారు. కొందరు వైయాకరణ సంప్రదాయంలో గ్రామ్యానికి యోగికారణమే ఉందని వాదించారు. వాదప్రయోజనానికిగాని, శాస్త్రీయ పదంగా ఉపయోగించక తప్పని పరిస్థితిలోగాని వాడటంకన్నా కేవలం నిందా దృష్టితోనే దీనికి ఎక్కువ వ్యాప్తివచ్చింది. కాబట్టి ఈ వ్యాసంలో ఈ శబ్దానికి సాంకేతిక పదగౌరవం లేదు.

గ్రీ 1.9 అనేకవిధాలుగా భిన్నార్థాలలో వాడుకలోకి వచ్చిన మాటలో 'ప్రమాణ' శబ్ద మొకటి. చాలామంది సంప్రదాయ పండితుల దృక్పథంలో దీనికి వ్యాకరణ 'సూత్ర' మనే అర్థం. లేదా కావ్యప్రయోగమనే అర్థమయినా ఉంటుండేది. సూత్రరూపంలో ఉన్న వ్యాకరణాన్ని (వ్యాకరణ గ్రంథాన్ని) తూచా తప్పకుండా అనుసరించిన కావ్యభాషకే 'ప్రామాణిక భాష' అనే పేరు వచ్చింది. 'గ్రాంథిక భాష' అనేదానికి 11 పర్యాయపదమని చాలామంది దృష్టి. గంటి జోగి సోమయాజి గారివంటి కొందరు ఇది కొంత వేరని, గ్రాంథికభాషలో ప్రవేశించదగ్గ వ్యావహారిక రూపాలకు కూడా రూపనిష్పత్తి సాదించి 'సూత్రాలు' రాసినప్పుడు ఏర్పడే సూతన భాషావిశేషమే ప్రామాణిక భాష అని వాదించారు (చూ. కేతవర్తి రామకోటిశాస్త్రిగారు: "ప్రామాణిక భాష...." ఆంధ్రప్రదేశ్ సారస్వతానుబంధం. 15-10-1956). ఈ ఉభయవాదాలకూ సమానలక్షణం ఒకటి ఉంది—భాషా లక్షణాలను 'సూత్రబద్ధం' చేయనిదే ప్రమాణం ఏర్పడదని. వ్యావహారికం నియమరహితమనే వాదంలోలాగానే ఇక్కడ కూడా భాషలో సహజంగా ఉన్న సుపనియమాలు ప్రమాణాలు కావు; వాటికి సూత్రరూపంలో లిపిబద్ధం చేసిన వ్యాకరణమే ప్రమాణం. విభిన్నరాజ్యాంగంలేని బ్రిటిష్దేశానికి రాజ్యాంగమేలేదని వాదించటం మేం సక్రమమో ఇదీ అంతే. ఈ వాదం ప్రకారం భాషలో అంతర్లీనంగా ఉన్న నియమాలను క్రోడీకరించిన వ్యాకరణ 'గ్రంథానికి', అందులోని 'సూత్రాలకూ' సరిపడని లక్షణాలన్నీ అప్రామాణికాలు. అలాటి లక్షణాలున్న భాష అప్రామాణికం. అశక్తతవల్లగాని, అనిష్టతవల్లగాని. ఎవరైనా భాషలోని లక్షణాలన్నిటినీ ఏకత్రవరించి సూత్రబద్ధంచేసి విభిన్నరూప మివ్వలేకపోతే ఈ వాదరీత్యా భాష అప్రామాణిక మవుతుందేగాని వ్యాకరణ అప్రయోజకుడు కానట్లుంది. పైవారి ఉద్దేశంలో ప్రమాణమన్నది ఒకే ఒకటి ఉంటుందని, అది

సాంస్కృతికసత్యమని ఒక మరూహ ఏర్పడింది. భాషావేత్తల దృష్టిలో ఈ ప్రమాణాలు అనేకం. అవి దేశకాలపాత్రనిబద్ధమై భాషాభేదాలనుబట్టి, భాషాభాషల అభిరుచులనుబట్టి, వారి వారి అవసరాలనుబట్టి మారుతుంటాయి. ఆ ప్రమాణాలను వ్యాకరణ సూత్రాలు 'నిర్ణయించవు'; వాటిని గుర్తించి పిఘలంగా 'నిరూపిస్తాయి'. ఈ గుర్తింపే వ్యాకరణ ప్రయోజనం. మనం గుర్తించలేనంత మాత్రాన ప్రమాణాలు లోపించవు. ఒక మొక్క పేరు పృథ్వికాశ్రుజ్ఞానికి తెలియనందువల్ల, అతని కాశ్రుగ్రంథం ప్రస్తావించనందువల్ల, మొక్క అస్తిత్వానికి భంగం రాదు. రోగస్వభావ నిర్ణయం సాధ్యపడకపోయినా నివారితమయ్యేవరకూ రోగముంటుంది. ఈ విషయాన్ని నందర్పసిడినప్పుడు తరువాత చర్చిస్తాను. ఈ వ్యాసంలో ప్రమాణశబ్దాన్ని భాషావేత్తల దృక్పథానికి అనుగుణంగానే వాడుతుంటాను.

శ్లో 1.10 వ్యాకరణశబ్దం తెలుగుదేశంలో అన్నిటికన్నా దురదృష్టకరమైన శబ్దం. వ్రాచీనులు సూత్రరూపంలో రాసిన కావ్యభాషారక్షణాలనే వ్యాకరణమని గ్రాంథికభాషావాదులు వ్యవహరించారు - వ్యవహరిస్తున్నారు. భాష మొదటిది. దాని రక్షణాలను వివరించే ప్రయత్నఫలితంకాబట్టి వ్యాకరణం తరవాతిదని సంప్రదాయజ్ఞులైన పండితుల్లో కొందరు వాదించారు. భాష ఏరూపంలో ఉన్నా దాని పరిణామ క్రమం కొన్ని సుప్తనియమాలను అనుసరించే ఉంటుందని, నియమాలను వెలికి దీసి వివరించటమే వ్యాకరణరచనలోని ప్రధానోద్దేశమని, వివరణ లేనంతమాత్రాన వ్యాకరణమే లేదనటం సరికాదని మరికొందరి వాదన.<sup>2</sup> 'వ్యాకరణ' మనేది 'వ్యాకరణ గ్రంథానికి' పర్యాయపద మయిపోయింది. ఈనాటికి 'వ్యాకరణ' వ్యాకరణం కూడా వచ్చింది. కానీ వ్యాకరణంలేదనే అపవాదు ఎప్పటిలాగా ఉంది. ఈ వ్యాసంలో వ్యాకరణ శబ్దాన్ని భాషాకాశ్రుజ్ఞుల పద్ధతిలోనే ఉపయోగిస్తుంటాను.

## 2. వ్యావహారిక భాషా విరాసం

శాసన భాషలో

§ 2.0 తెలుగుభాష అస్తిత్వం నిరూపించే లిఖితాధారాలు క్రీ. శ. 200 నుంచి లభిస్తున్నాయి. సంస్కృత ప్రాకృత శాసనాల్లోని వ్యక్తి నామ స్థలనామాదులు ఈ ఆధారాల్లో ప్రముఖంగా ఉండేవి. క్రీ. శ. 575 నుంచి తెలుగు వాఙ్మూలతోటి శాసనాలు అవిచ్ఛిన్నంగా లభిస్తూనే ఉన్నాయి. మూడు శతాబ్దాల క్రితం చిరకూ దారావాహికంగా తామ్ర, శిలా శాసనాలు తెలుగు నీమలో వెలువడతూ ఉండేవి. పూర్తిగా తెలుగు భాషలో ఉన్న మొట్టమొదటి తామ్రశాసనం క్రీ. శ. 726 స్మారితాలనుంచి మాత్రమే దొరుకుతున్నది (చూ. ఎఫి. ఇం. 11. 337-47). తామ్రపుస్తకాలు వాతావరణ పరిస్థితులు, మన వారి తర్జీకర్తలు కారణంగా మూడు నాలుగు వందల సంవత్సరాలకు పై కాలానివి దొరకటం లేవు. సింహళంలో వన్నెందో శతాబ్దినాటి తాళపత్ర గ్రంథాలు లభిస్తుండగా మనదేశంలో పడమరలో శతాబ్దికి పూర్వానివి దొరకటం కష్టంగా ఉంది. ■ తరవాత కీచికాగితాల పుస్తకాలు వచ్చాయి. మొత్తంమీద తెలుగు భాషకు అత్యంత ప్రాచీన నిదర్శనాలు శిలాశాసనాల రూపంలోను, పోర్టీస్ మైనరి తామ్రశాసనమూలకంగాను దొరుకుతున్నాయి. గదచిన 300 సంవత్సరాల తాళపత్రప్రతులు, కాగితాల సాక్ష్యాలు ఇటీవలి నిదర్శనాల క్రిందనే లెక్క. క్రీ. శ. 11 వ శతాబ్దం నాటి నన్నయ మహాభారతమే తెలుగులో మొదటి మహాకావ్యం. అనాటి దాని లిఖితస్వరూపం యథాతథంగా దొరకడమే లేదు. తాళ పత్ర పర్షియల్లోని భారతస్వరూపం యథామాతృకం కాదు. శతాబ్దాల కాలంలో భాషా, లిపి, పరిణామాలు కలుగుతుండగా, సంస్కృతభేదం గల అనేకవ్యర్తలు ఉత్తరేఖనంలో తమ తమ భాషా భావాలను చొప్పిస్తుండగా, అనేక రూపాంతరాలు పొందిన భాషకు ప్రత్యంతర, పాఠభేదాలవల్ల సరైన పూర్వరూప నిర్ణయం చేయటం ఏ కొన్ని సందర్భాల్లోనో తప్ప ఇంజమించు అసాధ్యమే. ముద్రాణ సౌకర్యాలు వచ్చిన తరవాత పాత 'సంస్కరణ'మో, 'పరిష్కరణ'మో సంప్రదాయమే పోయి అర్వాచీన లాక్షణిక మతాలకు అనుగుణంగా పోర్టీస్ భారతస్వరూపం మరికొంత మార్చబోయింది. అంటే లిఖితసారస్వతభాషకు విశ్వసనీయ స్వరూపం మన కిప్పుడు అలభ్యమై పోయింది. కాగా పోర్టీస్ భాషా స్వరూపాన్ని ఉన్నదన్నట్లుగా తెలుసుకోవాలి. మూలరూప పరివర్తనం అసాధ్యమయిన తామ్రశిలా శాసనభాషే ఏకైకాధారమయింది. ఇవి వినా కావ్యభాషకయినా వ్యావహారికానికయినా విశ్వసనీయమైన ఇతరాధారాలు లేవు. వీటి మీదనే ఆధారపడి నాటి భాషావికాసాన్ని నిరూ

పించుకోవలసి ఉంటుంది. వీటిలోనే కావ్యభాషానికి వ్యవహారభాషానికి నిదర్శనలు లభిస్తున్నాయి.

శ్లో 2.1 సన్నయ యుగాంతం పరకూ (క్రీ.శ. 1100 వరకూ) ఉన్న కాసనాల్లో కావ్య భాషాభాషాల్లో ఉన్నవి ఏకైకమిది కానూ పెట్టు లేదు. వాటిలో ప్రాజ్ఞన్నయ కాలానిది నాలుగో, సన్నయ సమకాలానిది రెండూ-మొత్తం ఆరు కాసనాలు మాత్రమే 'పద్య' కాసనాలని స్పష్టంగా చెప్పబడినవి (చూ. పండరంగు అద్దంకి కాసనం—క్రీ.శ. 848, భారతి 5.484., పండరంగు కంఠికూరు కాసనం—క్రీ.శ. 848-49, భారతి 5.792., భర్తృవర కాసనం—క్రీ.శ. 897, భారతి 5.818., యుద్ధ మిల్లుది బెజవాడ కాసనం—క్రీ. శ. 898-931, కా. ప. మం. 1. 2- 3., దక్షరామ కాసనం— క్రీ. శ. 1065, చ. హం. కా. 4.1007., దీర్ఘాని కాసనం—క్రీ. శ. 1075-76, ఎపి. ఇం. 4.314-18). కావ్యభాషకు మనకు ఇప్పటికీ లభించిన ప్రధానాధారాలు ఇవి మాత్రమే. తంగిరాల నారాయణశాస్త్రిగారి అమూల్య పరిశోధన వ్యాసం (ఆంధ్ర విశ్వకళాశరిషత్ గ్రంథాలయంలో లభిస్తుంది) ప్రాజ్ఞన్నయ యుగంలోనే విశిష్టత కలిగిన సంఖ్యలో పద్యకాసనాలున్నట్లు పేర్కొన్నా. అవన్నీ 'వృత్తగంధి' పదనాలే నని వారే అంగీకరించారు (పే. 262 నుంచి). దివాకర్ల వేంకటాచారిగారు "తెలుగునందరి వృత్తగంధి గద్యములు" అనే వ్యాసంలో (ఆం. సా. ప. ప. 44. 211-23) చర్చించినవే ఇందులోకూడా ఉన్నాయి. కావ్యభాషాభాషాల్లో రాసిన కొరవి కాసనం (తె. కా. 1.163-65) పంటివి ఒకటి రెండు తప్ప తక్కినవన్నీ మామూలు వ్యవహారభాషారూపంలో ఉన్నవే; పదన కాసనాలే. అందువల్ల ప్రాజ్ఞన్నయ కావ్యభాషకు పై ఏకైకమిది కాసనాలు తప్ప వేరు నిదర్శనలు దొరకలేదు. మిగిలిన దాని కాసనరూపకమైన వ్యావహారికానికి చరిత్రాత్మక వ్యాకరణం రాసినప్పుడు చాలాక్రమాన ఆ భాషాస్వరూపం ఏ విధంగా మారిందో తెలుస్తుంది. ఆ భాష ఎన్నడూ నియమబద్ధంగానే ఉండేదని, కొన్ని నియమితపద్ధతుల్లోనే దాని క్రమవికాసం నిరూపించవచ్చునని, ఈనాటి శిష్టవ్యవహారికానికి ఆ కాసనభాషకూ చరిత్రాత్మకమయిన, క్రమపరిణామరూపక మయిన సంబంధముందని తెలుస్తుంది. పైన పేర్కొన్న పద్యకాసనాల్లో మొదటిదై పండరంగు అద్దంకి కాసనకాలంనుంచి—అంటే క్రీ. శ. తొమ్మిదో శతాబ్దంనుంచి— కావ్యవ్యవహారి భాషలు ఒకదాని కొకటి దూరమై పోవటం మొదలయిందని కూడా తెలుస్తుంది. క్రీ. శ. పదకొండో శతాబ్దంలోని సన్నయ కావ్యభాషతో ఆనాటి కాసన భాషను పోల్చి చూస్తే అప్పటికే కావ్యభాషావ్యావహారికాలు చాలా భిన్నంగా ఉన్నాయని తెలుస్తుంది. గిడుగు వేంకటరామమూర్తిగారు సన్నయ భారత భాషకూ సంబంధాధి కాసనభాషకూ మార్పు లేనట్లే భావించారు. "రాజరాజ కాలమందున్న తెలుగునందరికీ సన్నయకట్టు స్వయముగా రచించినవి ఈ రెండు విధములయిన వ్రాతలున్ను ఉన్నవి. భారతము కావ్యభాషను వ్రాసినది. సంబంధాధి కాసనములోని

గ్రామముల సరిహద్దు వివరణము వ్యావహారికభాషను వ్రాసినది అని ఊహించవలెను. రెండవ దానిలో ఉన్న ఎనిమిది వాక్యములనుబట్టి ఆ కాలమందుకూడా ఈ కాలమం దున్నట్టి భాషలో వైవిధ్య మున్నట్లు నిశ్చయింపలేము. ఎంచుచేతనంటే శాసనములోని భాష భారతములోని రెలుగు వలెనే ఉన్నది .... (పే. 32) .... నన్నయ స్వయముగా వ్రాసిన వ్రాతను ఎదుటనుంచుకొని (నన్నయ సమక్షమందు?) రాగిరే మీద గంపాచార్యుడు యథాస్థితిగా శాసనము చెక్కినట్లు శాసనమందే ఉన్నది గదా (పే. 41)" — వ్యాసావళి. పై వాక్యాల్లో మొదటి రెండికీ చివరి దానికీ అంత పొంతన కనిపించదు. నన్నయ సందంభూతి శాసనభాషకూ అతని భారతభాషకూ చెప్పకోతగ్గ భేదం లేదనేది నిర్వివాదం. సమకాల శాసన భాషతో భారత భాషను తులనాత్మకంగా పరీక్షించనప్పుడు మాత్రమే ఆ రెండికీ భేదం లేదని చెప్పగలం. తరవాతి ప్రకరణాల్లో ఇందుకు నిదర్శనలు ప్రదర్శిస్తాను. మొదటి నుంచి అంతో ఇంతో భేదముండగా రాసురాను అది బలపడుతూ నేటికి భూమ్యా కాళాల మధ్య ఉన్నంత అంతరం వచ్చిందని చెప్పగలం. కవిత్వం పాండిత్యం అనేవే కాదు — విద్యా సౌకర్యాలు కూడా కొంతమందికే పరిమితమైన ఆ కాలంలో, సంస్కృతంనుంచి ఎరువుగా వచ్చిన ఛందోఽలంకార లక్షణాలు దేశ్య విధానాలను తోసిరాజని బలం సంపాదించుకొన్న రోజుల్లో, కావ్యశిల్పం సంప్రదాయ బద్ధ సంకేతాలతో ముడిపడివున్న ■ పరిస్థితుల్లో, ప్రయోజనదృష్టిలోకూడా వైవిధ్యమున్న ■ తరుణంలో, ఈ రెండు భాషాదూపాల మధ్య దూరం పెరగటంలో ఆశ్చర్యం లేదు. మహమ్మదీయ ప్రభావాలు వచ్చిన మధ్యయుగాలనుంచి మన కవి పండితుల దృక్పథాల్లో కొద్దిపాటి మార్పులు వస్తూ, ఆంధ్రనాయకరాజుల కాలనాటికి ఈ మార్పులు బలపడి, ముఖ్యంగా వచనవాఙ్మయంలో కావ్య వ్యావహారికభాషాభేదం సన్నగిల్లుతూ వచ్చి, ఈ శతాబ్ది మధ్యకాలానికి ఆ భేదం చాలావరకు తొలిగిపోవటం మొదలయిందని నిదర్శన పూర్వకంగా నిరూపించవచ్చు. ఈ వ్యాసంలోని పరమ ప్రయోజన మిదే. ఈ నిరూపణమే 'వ్యావహారిక భాషా వికాసాన్ని' చారిత్రక పద్ధతిలో వివరిస్తుంది. ఈ ప్రకరణంలోనే ఆ భాషాభేదాలు ఇతరేతర భేదాన్ని ఏ విధంగా ప్రభావితం చేసుకొంటాయో ప్రస్తావిస్తాను. అవి రెండూ భిన్నభాషలు కావు. ఆ రెంటికీ వ్యవహారాలు ఒక్కరే. అందువల్ల కావ్య భాషాప్రభావం వ్యావహారికం మీదా, వ్యావహారిక ప్రభావం కావ్యభాషమీదా పడటం అనివార్యం. సహజం, సంగతం. ఇందుకు కొన్ని సాక్ష్యాలను దిక్చిదర్శనంగా చూపుతాను.

## ప్రాజ్ఞన్నయభాషావికాసం

గీ 2.2 సన్నయకు కనీసం నాలుగు పంచల సంవత్సరాల క్రితమే తెలుగు భాష 'స్థిరపడ్డది' అనడానికి లిఖితాధారాలు ఉన్నాయి. భాష ఎప్పుడూ 'ద్రవస్థితి'లో ఉండదు. మార్పులు రావటం ద్రవ స్థితి అయితే ఆ స్థితి భాషకెప్పుడూ ఉంటుంది. 'ప్రవాహినీ దేశ్యా' అనే మాటల ఉద్దేశమిదే. క్రీ. శ. ఏడో శతాబ్దికే చాలా లక్షణాలు తెలుగులో ఒక స్వరూపానికి వచ్చాయి. ఆ తరువాతి సహజ పరిణామక్రమంలోనో కావ్యభాషాప్రభావంవలనో తొమ్మిదో శతాబ్దిలో కొన్ని కొత్త మార్పులు బయలుదేరి పదకొండో శతాబ్దికల్లా అవి కూడా ఒక నియత స్థితికి వచ్చాయి. సన్నయ కావ్యభాషకు ఆధారమైన భాష చాలావరకు ఏడో శతాబ్ది నాటిదే. సన్నయకు తరువాత వందల సంవత్సరాలు గడిచినా కావ్యభాషలో ఇంకా నిలిచిపోయిన అనేక భాషాలక్షణాలు సన్నయకు పూర్వమే కొన్ని పంచల సంవత్సరాల క్రితం భాషలో ఆరింభమైనవో స్థిరపడ్డవో. ఈ విషయాలు చర్చాక్రమంలో తేటపడతాయి. 'గ్రంథ విస్తర భీతి' వల్ల ప్రతి చిన్న మార్పునూ ఇక్కడ వివరించలేకపోయినా ప్రధాన విషయాలన్నిటినీ ససాక్షికంగా ప్రదర్శిస్తున్నే ఉంటాను.

గీ 2. 3 క్రీ. శ. ఏడో శతాబ్దికి ముందు 'య' కారం తెలుగులో ప్రత్యేక పల్లంగా ఉండేది. అది అచ్చులమధ్య ధకారంగాను, సంయుక్తాక్షరాలలో రేఫగానూ, ఏడో శతాబ్దినాటికే మారిపోయింది. కాని క్రీ. శ. పదమూడో శతాబ్దిదాకా రేఖన సంప్రదాయంలో విరళంగా నయినా నిలిచింది. సన్నయనాటి రాశిపత్రగ్రంథాలు లభిస్తే వాటిలోనూ య కారం రేఖనంలో కనిపించటం సాధ్యమే. ప్రచ్చిన (ద.హం. శా. 10.599.26, 625-50) పంటి రూపాల్లో ప్రాచీనకాలంలోని \*ప్ల-అనేది రేఫగా మారింది.

గీ 231 'క్రాత్త, ప్రాత' పంటి రేఫయుక్తపదాది హల్లులు భాషలో ఉండి తీరాలని సంప్రదాయపండితులింకా వాదిస్తునే ఉన్నారు. కాని క్రీ. శ. ఏడో శతాబ్ది నుంచి పదాది సంయుక్తాక్షరాల్లోని రేఫ వాడుకనుంచి తొలిగిపోవటం మొదలయిందనటానికి కాసన నిదర్శనాలు విరళంగా కనిపిస్తున్నాయి. ఉదా.

అయ్యవోకు (భారతి 16.613-18.13, 691-92). ఇక్కడి -వోకు ప్రోలు శబ్ద రూపాంతరం. దీని మూలరూపం \*పుయర్ (>ప్రో>ప్రోలు).

గొచ్చి (ద.హం.శా. 10.621.3, 9/10). ఇది \*గ్రొచ్చినుంచి ఏర్పడ్డది.

పోలమ (ద.హం. శా. 10.620.5, 914). ఇది \*ప్రోలమ శబ్దభవం.

పప్పు (ద.హం శా. 4.1015.9, 1084). ఇది \*ప్రప్పు శబ్దభవం.

మాని (ద.హిం.శా. 10.646.29, 1062). ఇది \*మానినుంచి ఏర్పడింది.

ఇలాటి రూపాలు క్రీ. శ. పదకొండో శతాబ్దం చివరికాలంలో కూడా అల్ప సంఖ్యకంగానే ఉండేవి. అంటే పదాది సంయుక్తరీతిగతమైన సాధారణ అప్పటికింకా భాషలో తొలిగిపోలేదని, తొలిగిపోవటమనే లక్షణం ఏదో శతాబ్దంలోనే ఆరంభమయిందని చెప్పవచ్చు. నేటి భాషలో ఈ మార్పు పూర్తిగా కనిపిస్తుంది. లేఖన సంప్రదాయంలో కొందరు పండితుల పట్టుదలవల్ల నిలిచినా వారి వాగ్విప్లవా రంలో కూడా ఈ మార్పు ఇప్పటికీ పూర్తిగా వచ్చింది. పూర్వపరిశీలనలో ఈ మార్పు పన్నెండో శతాబ్ద మధ్యకాలంలో వచ్చి ఉంటుందని తోచింది (మా. పి.డి రాజా కృష్ణమూర్తి. T.V.B. గ్రీ 1.145).

అజ్ఞాద్యంలోని చిహ్నం దిశాంగా పరిణమించటం కూడా ఏదో శతాబ్దే జరిగిందనటానికి నిదర్శనలు లభిస్తున్నాయి. ఉదా.

చోట (ఎపి. ఇం. 27.229-30.1, 600-25)

కుతుబు (ద. హిం. శా. 6.584. 10.641). ఇది 'కుటి' భాతువునుంచి ఏర్పడింది.

భాషలో ప్రత్యేక వర్ణంగా ఉన్న చిహ్నం దాన్నుంచి తొలిగిపోవటం భాషా వికాసానికి ఒక నిదర్శన. పాతవి పోవటం, కొత్తవి రావటం పరిణామకమైన భాషా లక్షణమే.

గ్రీ 232 క్రీ శ తొమ్మిదో శతాబ్దానికి అంతకుముందు భాషలో పదమధ్యంలో ఉండే ఇకారం నికారంగా పరిణమించిందనటానికి సాక్ష్యాలు చొరుకుతున్నాయి. ప్రొమటూరు తాలూకాలో దొరికిన క్రీ. శ. 625-50 నాటి ఒక శాసనంలో ఇకార యుక్తమైన 'అణతి' (ఎపి. ఇం. 27.234-36.15) శబ్దమూ, నకారయుక్తమైన పని.(32) శబ్దమూ రెండూ ఏకసమయంలోనే చొరుకుతున్నాయి. మొదటిది ప్రాచీన శబ్దం అణతి (<సం. అజ్ఞాతి) నుంచి ఏర్పడింది; రెండోది పణి అనే ప్రపంచ శబ్దానికి అనాటి చాసం. తొమ్మిదో శతాబ్దంనాటి ఒక శాసనంలో 'తన' శబ్దానికి దమయగా 'తణ'(ద.హిం.శా. 10. 639.11.825) అనే విలోమలేఖనం కనిపిస్తుంది. అంటే అనాటికి భాషలో అజ్ఞాద్యసంకలన భేదం నశించిందని అర్థం. పదకొండో శతాబ్దాదాకా ప్రాచీనమైన ఇకారయుక్తరూపాలు క్వచిత్తుగా కనిపించినా (కొణం—ద.హిం.శా. 10.647.30.1097). ద్వని పరిణామం తొమ్మిదో శతాబ్దానికి పూర్తి అయిందని పై విలోమలేఖనం రుజువు చేస్తున్నది. పదమధ్య ద్విరుక్తఇకారం కూడా 9/10 శతాబ్దంనాటికి ద్విరుక్తనికారంగా మారినట్లు కింది ఉదాహరణ నిరూపిస్తుంది:



కొణ్ణ (ద. హిం. కా. 10, 611. 2, 8) : కొన్న (తె. కా. 1.163. 65. 70-71, 892-922).

ఈ మార్పు జరిగిన తరువాత కొంతకాలంవరకు రిపిలో ఇకారముచేత రూపాలు కనిపించేవి (అట్లు—ఎపి. ఇం. 30.280-84.7, 972). అయితే ఇవి కన్నడభాషాప్రభావానికి స్పష్టతంగా ఉన్న దక్షిణరాయలసీమలోనే విరళంగా ఉండేవి.

ఈ భృగినిరూపమంతాక అజ్ఞప్యవచారం కొన్ని రూపాల్లో ఇకారంగా మారటం కూడా ఏదో శతాబ్దిలోనే ఆరంభమయింది. ఇది స్థానికమయింది. కొన్ని రూపాల్లో మూలమే ఈ మార్పు వచ్చింది. ఈ మార్పు కలనాటిసీమలో మొదలై ఇతర ప్రాంతాలకు కాలక్రమేన వ్యాపించినట్లు కానన ప్రయోగాలవల్ల నాదించటం సాధ్యమవుతున్నది. ఉదా.

కొడికి (ఎపి. ఇం. 15. 249-52, 17, 554)

కొణికి (ఎపి. ఇం. 31. 74-80, 21, 669)

చిన్నయిహారి 'అదంగావయల దారు' ఇకార మవుతుందన్నది ఈలాటి మాటల విషయంలోనే.

గ్రి 2.33 గ్రాంథిక వ్యావహారికవాడుల మధ్య తీవ్రమర్జనకు నాసరిసిన విషయాలలో సామశకటరేఫల విషయం ముఖ్యమైనది. పూర్వలాక్షణికులకే ఏ శబ్దంలో ఏ రేఫ ఉన్నదన్న విషయంలో అభిప్రాయభేదాలు, అస్థిరభావాలు ఉన్నవనటానికి వారువారిచ్చిన పదబోధికలే నిదర్శనం. పోతనాది మహాకవులు ఈ భేదాన్ని పాటించ లేకపోయారని కొందరు, సరిగానే పాటించారని కొందరు గ్రాంథికవాడులే వివరించటం అందరికీ తెలిసిన విషయమే. అప్పకవి ఆక్షేపణ ('బమ్మెఱిపోతరాజకృత భాగవతంబు....') తెలుగు విద్యార్థులూ పండితులూ విన్నదే. కాని, శ్రీ. శ. నాలుగైదు శతాబ్దాల్లో గోదావరి తీరంలో సామశకటరేఫభేదం పెళింపటం ఆరంభమయిందనటానికి కాననన నిదర్శనాలనేకం దొరుకుతూనే ఉన్నాయి. పెదవేగికాననంలో 'అయితొడ' (భారతి 1.111-22.10-11, 395-410), 'చెచ్చెయివ' (.13-14), 'కమ్మరాచ్చెయివ' (.15) అనే మూడూ మాటలున్నాయి. రెండోమాటలో ఉన్న శకటరేఫ అదేపదంలో పనికి మారేసరికి సామశకటరేఫమారింది. రిపి స. కేతం లేనందువల్ల శకటరేఫను రాయలేదనటానికి ఇక్కడ పీలులేదు. అందువల్ల అప్పటికి చాలా కాలం ముందుగానే ■ రెండుధ్వనులూ ఒకేపర్జంగా పర్యవసించాయని. లేఖక ప్రమాదంవల్ల ఆ రహస్యం ఇక్కడ బయటపడిందిని చెప్పవచ్చు. ఏదోశతాబ్ది నాటి 'ఇరుకుటూరు' (ఎపి. ఇం. 31.74-80.39-40, 669) అనే పదంలోను, ఎనిమిదో శతాబ్ది నాటి 'చిచ్చేరు' (JAHS 5. 51-56 19, 763), 'నూర' (ద. హిం. కా.

10-37. 2,8) అనే శబ్దాల్లోను, ఉండవలసిన చోట్ల శకటరేప కనిపించదు. ఇటుకు, ఏఱు, నూఱు-శబ్దాలు శకటరేపమటితా లనేదిషయంలో మన లాక్షణికులకు అభి ప్రాయభేదమే లేదు. పైవాటిలోని ఏదో శతాబ్దిపదం పరిణామిది. ఎనిమిదో శతాబ్ది మాటలు విశాఖనుంచి అసంతపురం వరకున్న భూభాగాలవి. అందువల్ల రేపఱుకారా లిన్నపర్వతత్వం ఏదో శతాబ్దానికి ముందే అజ్ఞాత్యంలో తొలిగిపోవటం మధ్యాంధ్ర దేశంలో ఆరంభమై ఎనిమిదో శతాబ్దికి రాష్ట్ర వ్యాప్తమయిందని చెప్పవచ్చు. ఇందుకు మరో నిదర్శనం విల్ మలేఖనం. ఎనిమిదో శతాబ్దిలోని 'పదమఱుకా' (ద. హం. కా. 10, 605, 1-2, 8) అనే మాటలో సాధురేపమటితమని వివిధ వాదంగా చెప్పదగిన 'ఱు' శబ్దంలో శకటరేప కనిపించటం ఈ వాదానికి ఎంతో సహాయకరమయింది. నన్నయ కవితలో ఈ పరిణామం కనిపించినా కనిపించక పోయినా ఆయన తన నాటి వ్యావహారికాన్ని ఉపయోగించాడనటానికిగాని, శకట రేప ఆయన నాటికి భాషలో అర్థభేదస్ఫూర్తికమై ప్రత్యేకవర్ణంగా ఉండేదనటానికిగాని పితే లేదు కదా. ఇప్పటికింకా శకటరేపను వర్ణనమామూయంలోగాని లేఖనంలో గానినిలపటం అనవసరమే గదా. అకారంలాగానే అకారం కూడా భాషలో ప్రత్యేక వర్ణత్వం కోలుపోయింది. ఇదీ భాషా వికాసానికి మరో నిదర్శనమే.

§ 2.34 నేటి తెలుగులోగాని కావ్యభాషలోగాని పదాదిన శకారం లేదు. చిన్నయసూరి తాను తప్పని భావించే పదాదీయవలు భాషలో ఉచ్చారణలో ఉన్నా నిషేధించాడే గాని తెలుగులో పదాది జ, ష, ఱ, శ, లు లేవని చెప్పనయినా లేదు. ఈ నాటికిటిలో మొదటి మూడూ ఏనాటి తెలుగులోనూ పదాదివర్ణాలు కావని చెప్ప వచ్చు. శకారం ప్రాచీనాంధ్రంలో పదాదిన ఉండేది. ఇతర ద్రవిడ భాషలలో పోల్చి చూస్తే ఇది వింత పరిణామం. పురాణాంధ్రంలో ప్రథమాక్షరం మీడినుంచి ద్వితీయా క్షరం మీదికి ఉనికి మారినందున వర్ణవ్యత్యయంతోవాలు అచ్చంకోవంకూడా జరిగి పదాదిన గ, డ, ద, ప, ర, ల, ల, శ లు వర్ణాలున్న శబ్దాలేర్పడ్డాయి (చూ. భద్ర రాజు కృష్ణమూర్తి, TVB § 1.121-38). ఈ మార్పువల్ల (అ' హ అ' > హ అ' అ' > హ అ) ఏర్పడ్డ శకారాది పదాలు కాసనాల్లో కనిపిస్తాయి. ఉదా: శోన (=లోన; ద. హం. కా. 10-629.8, 9-10). 'శోన'కు పూర్వరూపమైన 'ఒశన' కూడా కాసనభాషలో లభిస్తున్నది (అం. ప. 1941-42. 5-15.1, 800-25). ఇది 'లోన'గా ఎప్పుడు పరిణమించిందో కాసనప్రయోగాలు దొరకనందున చెప్పలేము. కాని అజ్ఞాత్య శకారం ఏదో శతాబ్దికే లకారంగా మారటం మొదలుపెట్టి తొమ్మిదో శతాబ్దానికి పూర్తిగా మారిందనటానికి ఆధారాలు దొరుకుతున్నాయి. శకారం లకారంగా మారిందనటానికి ప్రత్యక్ష నిదర్శనం ఎనిమిదో శతాబ్ది నాటి నరసరావుపేట తాలూకా

లోని ఒక శాసనంలో లభిస్తుంది. ఉదా: కొలచి (ద.హిం.శా.6.250.7. 742-98). ఇది ప్రాచీన ద్రావిడ దాటపు \*కొళ నుంచి ఏర్పడ్డది. అయితే ప్రాచీన ద్రావిడ \*లకారం ఉండవలసినచోట శకారం రాసిన విలోమలేఖనాలు ఏదో శతాబ్దంనుంచే దొరుకుతున్నాయి. ఉదా. అయ్యవోలు (భారతి 18.613-19. 13. 691-92). కళరు (భారతి 5. 935-48. 13. 675). తళవర (ఎపి.ఇం. 31.74-80.22. 669). ఒకనాటి ప్రత్యేకవర్ణమైన శకారం లకారంగా మారటం దాషా వికాసక్రమాన్ని సూచిస్తుంది. అజ్ఞాద్యంలోని ద్వీరు క శకారంకూడా ఎనిమిదో శతాబ్దానికి లకారంగా మారిపోయిందనటానికి నిదర్శనలు లేకపోలేదు. ఉదా.

వళి (ఎపి. ఇం. 31. 74-80.21,669). ఇది 'వల్లె' అని అర్థమిచ్చే శబ్దం.

వల్లి (CP 2, 1914-15. 26, 764-99). ఇది పైశ్చినికి తరచాతి రూపం.

ర్థి 2.35 'యకారంబును పుఘావావోలును చెలుగు మాటలకు మొదట లేవు' అని చిన్నయసూరి హెచ్చించాడు (దా. వ్యా. సంజ్ఞా. 17). ఇది తననాటి. నేటి. వాగ్వివరణానికి కేవలం విరుద్ధం. 'అద్యఃక్రియాను భూతార్థద్యోతన మాద్యగం వినా సర్వః' (ఆం. శ. చిం. సంజ్ఞా.24). సర్వత్రాజ్యతాగ్గర్యం జ్ఞేయం యస్య ద్రుతప్రకృతికేభ్యః' (ఆం. శ. చిం. సంధి. 28). 'వికృత్యా ద్విగతో యోఽత్ర స్యా చ్చుద్ధానరయోగతః. ప్రాణమాత్రావశేష స్సాస్వి దత్ర శ్రీకవి సమ్మతే' (వి. వి. సంజ్ఞా. 22) ■నే పూర్వలాక్షణిక వాక్యాలకు విరుద్ధమైనా, అప్పకవి గొప్పను నమ్మకొని చిన్నయసూరి సూత్రీకరించినా, శాసన నిదర్శనాలను బట్టి శ్రీ. శ. అయిదో శతాబ్దంనుంచి వచ్చాది యకారమూ తొమ్మిదో శతాబ్దంనుంచి పెకారమూ దాషలో ఉన్నట్లు చెప్పవచ్చు. లేకపోతే కింది ప్రయోగాలకు లేఖనంలో స్థానమిందేమి కాదు. ఉదా.

యళులారు (ఎపి. ఇం. 9.233-36. 20. 426).

యలమ్మ (ద. హిం. శా. 10. 29. 16, 971) > ఎల్లమ్మ

వకొట్టి (ద. హిం. శా. 10. 614. 6, 9) > ఒకొటి

వుద్దిని (ఎపి. ఇం. 30. 280-84. 12. 972) > ఉద్దిని

ప్రాచీన లేఖన వ్యవహారంలో పై విధంగా ఉండగా, ఈ నాటికి ఇదే వ్యవస్థ ఉచ్చారణలో వినిపిస్తుండగా, ఇందుకు విరుద్ధమైన-లేదా దీన్ని అంగీకరించని- కావ్యదాషకు ప్రాచీనతాగౌరవం ఎలా కలుగుతుంది? అత్యంత ప్రాచీనకాలం నుంచి దాషలో నిలిచిన ఈ విషయం వికాసక్రమాన్ని సూచించకపోయినా కావ్య దాష వ్యవహారదూర మయిందనటానికి నిదర్శనమే.

శ్రీ 2.36 చిన్నయసూరి 'ఇయకు మాటుగా నామాంతంబున కెత్వంబు బహుళంబుగా నగు' (చ. వ్యా. ఆచి. 23) అని సూత్రించి చివరలో ఒక్క 'మృత్యు' అన్న శబ్దానికి మాత్రమే ఇకారలోపం అంగీకరించారు. బహుజు పర్వవారు 'ము తియ శబ్దేతరంబులందును దఱచుగ నిత్వలోపంబు గావంబడియెడి' (ప్రే. వ్యా. శబ్ద. 49) అని సూత్రీకరించి మరికొన్ని శబ్దాలను చేర్చారు. వారిచ్చిన ప్రయోగాలో ప్రాచీనతమమైనది తిక్కన ఆనుశాసనీక పర్వంలో వాడిన 'దివ్య' శబ్దం (4. 119). ఇదే శబ్దానికి కానని ప్రయోగాలు చిన్నయకు సమకాలంలోనే దొరుకుచున్నాయి. ఉదా.

దివ్య (చ. హిం. కా. 4 1317. 6. 1081)

దివ్య (AR 1933, App. B. 56. 7, 1072)

చిన్నయ కావ్యభాష సమకాలవ్యవహారభాష కాదనటానికి ఇది మరో నిదర్శనం. ఒక ధ్వనిపరిచామం లిపిబద్ధం కావటానికి ఎంతో ముందుగానే వ్యవహారంలో ఉంటుంది. సంప్రదాయరీతిలో గ్రామగరికంగా లభించే లేఖలు ప్రమాదపకాన మొదటిసారి ఆయాధ్వని విశేషాలు రాస్తారు. బహుళవ్యాపిలోకి వెచ్చిన ధ్వనిపరిచామం విషయంలో ప్రమాదప్రశ్న లేదు. పై ప్రయోగాలనుబట్టి పదకొండో శతాబ్దికే ఆరంభమయిన పదమవ్యాచ్ఛు లోపించటం, పరితంగా అత్యధ్యసంయుక్తాక్షర మేర్పడటం అనే ధ్వనిపరిచామం తిక్కన ప్రయోగంవల్ల ఆయన కాలానికి కావ్యభాషలో ప్రవేశం పొందదగినంత ప్రాచీనత్వాన్ని సంపాదించు కుందిని చెప్పవచ్చు.

శ్రీ 2. 37 గ్రామికభాషావాదానికి 'జీవగర్భ' వంటి అనుస్వారం చరిత్రను విశ్లేషిస్తే భాషావికాసంలోని విశేషలక్షణాలు కొన్ని తెలుస్తాయి. పదానునాసకాలకు బదులు ప్రత్యామ్నాయసంకేతంగా అనుస్వారాన్ని లేఖనంలో ఉపయోగించటం శ్రీ. శ. నాలుగో శతాబ్దంనుంచీ కనిపిస్తుంది. పదాంశంలోను, పదాంశావళుల దగ్గరూ, పదాంతంలోనూ ఈ లేఖనపద్ధతి అప్పటినుంచీ వాడుకలో ఉన్నా పదాంతంలో విభుగా రాయటాన్ని పెంకిత సంప్రదాయం నిషేధిస్తున్నది. నిషేధ సూత్రం వ్యాకరణగ్రంథాల్లో లేకపోయినా ఆ లేఖనపద్ధతి అసాదువుగానే విరిగిపోతున్నాయి. ప్రవరణామాసం (ఎఫి. ఇం. 29 160-64. 5. 689) వంటి ఇందుకు కానని ప్రయోగాలు ఇదే కాదు. పంత్వాడిని అనుస్వారలేఖనం కూడా ఏదో శతాబ్దంనుంచీ కనిపిస్తున్నది. ఉదా. పుర్రంటియన (చ. హిం. కా. 6. 584 6-7, 641). ఇలాంటి ఉదాహరణలనేపిం. భాష 'చెకి' పోయి అమనాలి కాలంలో ఇలాంటివి వచ్చాయనుకోవటం అసమీపం. ఈ చెకిపోవటం చిన్న యాదులకు నాలుగువందల సంవత్సరాలకు పూర్వమే, తెలుగుభాష లిపిబద్ధమై తొలికాలంలోనే జ్యగింది.

అర్థానుస్వారానికి ఏనాటి శాసన లిపిలోనూ సంకేతం లేదు. మొదట బిందువుగా అక్షరాల నెత్తిమీద ఉంటుండే అనుస్వారం తరువాత సున్నగా మారి పద మధ్యంలో రిఖిత మవుతుండేది. చివరకును బట్టి పద్యశాసనాల్లో అర్థానుస్వారాన్ని పునరుద్ధరించటం సాధ్యమౌతుంది. కొన్ని సమయాల్లో, అనుస్వారంకాక వర్గాను నాసికమే లేఖనంకో కనిపించినప్పుడు కూడా ఈ పునరుద్ధరణం (reconstitution) సాధ్యమవుతుండేది. ఉదా.

ప్రభుం బిడ్డరంగుం బట్టిన....పచ్చెముంగొని....వేంగినాట్టం....(భారతి 5, 473-84. 4-6, 848) అనే భాగాన్ని నేటి లిపిలో ప్రభుం బిందరంగుం బంచిన.... వేంగినాటి-అని చదవకపోతే చ.దోషంగమవుతుంది. 'గర్వంబ్....కొట్టంబుల్' (ప్ర. 3. 6) అనేచోట్ల 'గర్వమ్....కొట్టముల్-అని చదవాలి.

వీటినిబట్టి అరసున్న (ఉచ్చారణలో పూర్వాచ్చును అనునాసిక్యం) అనేది ఏమే పదాల్లో ఉండేదో తెలుసుకోవటంతోదాటు. 'మ' కారస్థానంలో బిందు పూర్వక బకారం రాస్తుండే వారని కూడా తేటపడుతుంది. ఈ సంప్రదాయం గ్రహించని పండితపరంపరవల్ల బిందుపూర్వకబకారయుక్తపదాలు సన్నయాదుల కాలంలో ఉచ్చారణలో ఉన్నాయనే భ్రమ లోకానికి సంక్రమించింది. ఇంత ప్రాచీనకాలంలో 'ంబు' < 'ము' అనే పరిణామం జరిగినా 'ంబు' చూపబడిత కావ్యభాషను ఇప్పటికీ వాడేవారు భాషావికాసం గుర్తించలేదని అనుకోవాలి.

దీర్ఘమీద సాధ్యపూర్ణం రాదని. కొన్నిచోట్ల వస్తే ప్రాసభేదమవుతుందని కాదని రకరకాల చర్చలు వచ్చాయి. వాటి విషయాలతో ఇక్కడ ప్రమేయంలేదు. 'కూంతుసరియ పోల్పం గంత లెండు' (R P S 25-29. 11. 1065) అనే శాసన ప్రయోగాన్ని 'పీందె లులుండు దక్షిణను పీటిడి పాటుండు' మొదలైన సన్నెచోడ ప్రయోగాదులతో అనుసంధించి పరిశీలిస్తే మాండలికంగానైనా దీర్ఘచ్చు మీద పూర్ణబిందుచ్చారణ ప్రాచీనాంధ్రంలో ఉండేదని గమనించగలం. అంటే మాండలికాలు కావ్యభాషలో చోటు చేసుకున్నాయని-లేదా చేసుకోవటం మొదలయిందని-గ్రహించవచ్చు. కావ్యభాషకే ఈ స్థితి ఉన్నప్పుడు వ్యావహారికం మాండలిక ఛాయిష్టమై పోతుంది కాబట్టి ఉపాదేయం రాదనే వాదం ఎంత తార్కికమయింది? అనుపాదేయత రెండికీ సమంగా వర్తిస్తుందని గ్రహిస్తే చాలు. ఈ విధమైన ప్రధాన ధ్వని పరిణామాలు పదకొండో శతాబ్దంవరకున్న శాసనభాషలో కనిపిస్తూ భాషా వికాసాన్ని నిరూపిస్తున్నాయి.

§ 2.4 గ్రాంథిక వ్యావహారిక వివాదాల్లో 'సంతి' విషయంలో జరిగిన చర్చలు

అసంఖ్యాకం. వ్యావహారికవాదులు నంది సరిగా పాటించలేదనే ఆక్షేపణతో ఆరంభ మైన వివాదం కావ్యభాషలో 'విసంది'ని అంగీకరించేటంతవరకూ దిగజారింది. ప్రాచీన భాషను సరిగా అర్థంచేసుకోగలవారికి అందులోని నంది విధానం ప్రత్యేక క్షేత్ర కారణం కాదు కాబట్టి ఇది అర్థరహితమైన అంగీకారమని గురజాడ అప్పారావుగారు అదిక్షే పించారు. ఆయా విషయాల ప్రస్తావనకు వచ్చేముందు శాసనభాషలోని నంది విసంది విధానాలను పరిక్షించి భాషావికాసాన్ని గుర్తించటం మంచిది.

పదాంతంలోని అత్తు నందిలో లోపించటం 9/10 శతాబ్దాలనుంచి మాత్రమే కనిపిస్తుంది. ఆరో శతాబ్దంలో పదాంతాత్తు నిలిచిఉన్నట్లు నిదర్శనాలున్నాయి. యదాగమం ఏదో శతాబ్దాలనుంచి కనిపిస్తుంది. ఉదా.

నందికి: ఇద్దట్లు (ఇద్ద+అట్లు) — (శా. ప. మం. 1. 2-3. 41, 898-922).

విసందికి: పన్నస ఇరవది (ఎపి. ఇం. 27. 225-28. 12-13, 575-600).

యదాగమానికి: కలయన్త (చ. హిం. శా. 6. 585. 11, 633-63).

అక్కడక్కడ పరిస్వరం ఉ ఉ ఁ ఓ లలో ఏదైనా అయితే నేటి వ్యవహారంలోలాగా పదాగమం రావటం ఏదో శతాబ్దాల నుంచి కనిపిస్తుంది. ఉదా.

ఎట్టు- పుమ్మయును (ఉమయును) — (ద. హిం. శా. 10. 29. 18. 971).

ఇత్సందికి ఏదో శతాబ్దాల నుంచి ఉదాహరణలు లభిస్తున్నాయి. అంతవరకూ వికల్పంగా ఉన్న యదాగమం తరవాత బహుళంగా మారింది. ఉదా.

నందికి: శ్రీకల్లన్ (తె. శా. 1. 163-65. 41-42, 892-922).

విసందికి: ఇరుపడయది ఏను (AR 392/1904 11-13, 575-600).

యదాగమానికి: ఇరవదియాదినాల్కు (ఎపి. ఇం. 27. 225-28. 13-14. 575-600).

ఉత్పంది మొదటినుంచీ బహుళంగానే ఉండేది. నిత్యం కానేకాదు. ఏదో శతాబ్దాల నుంచి యదాగమానికి ప్రయోగాలు దొరుకుతున్నాయి. పదకొండో శతాబ్ద నాటికి ఈ అగమం బహుళవ్యాప్తిలోకి వచ్చింది. ఉదా.

నంది: ఉన్లండు (ద. హిం. శా. 6. 585. 9, 633-63).

విసంది: రేనాట్టు ఏకన్ (ఎపి. ఇం. 27. 221-25. 4-5, 575-600).

యదాగమం: పారు యిల్లకాను (చ. హిం. శా. 6. 584. 10. 641).

పదాంతాచ్చులు హల్లుకు ముందుకూడా లోపించటం కద్దు. ఇది విశేషంగా ఉండేది. ఉదా. అన్వారు (అను-వారు; ఆం. ప. 1941-42. 5, 625-56); నల్లముట్ల (నలు-తుముట్ల; AR 293/1949-50. 9, 8). శాస్త్రీయంగా చెప్పాలంటే హలంత శబ్దాలకు ఈ రూపాల్లో అదాగమం రాలేదనాలి.

ఏకాక్షరదాతువుల తది హాలుకు అచ్చులముందు ఏదో శతాబ్దంనుంచి ద్వీరు కత కనిపించేది. ఉదా. అన్నేజ్జన్ (అను/ అన్-ఎజ్జన్; భారతి 23.182-86, 5, 641). ఈ ప్రయోగ ప్రాచీనతను గమనించిన తరువాత 'అన్నిష్టసఖి' వంటి నన్నయ ప్రయోగాల విషయంలో అప్రస్తుత శాస్త్ర చర్చలు మానివేయటం మంచిది. సందితులు నన్నయ హృదయం గురించి కలవరపడటం, పోతరాజాదులను సంరక్షించాలో అక్కరలేదో తర్కించటం నిష్కారణశ్రమే.

కావ్యభాషకు రాసి, భాషాసమృద్ధికి విచేయంగా చెప్పిన మన వ్యాకరణ సూత్రాలను పై శాసనప్రయోగాలతో పోల్చిచూస్తే భాషావికాసక్రమానికి సంప్రదాయ వ్యాకరణ నిర్దేశాలకూ సంబంధం లేదనిపిస్తుంది. క్రీ. శ. 1100 ల వరకూ దొరికిన శాసనాల్లోని అచ్చులందీని పరీక్షించి తయారుచేసిన కింది పట్టిక అనాటి సంది విసంది స్వరూపాన్ని ప్రయోగ సంఖ్యా తారతమ్యాన్నిబట్టి నిరూపిస్తుంది.

సంది విశేషం	సందిగత రూప సంఖ్య	విసందుల సంఖ్య	ఆగమయుత రూప సంఖ్య
అత్సంది	9	21	11
ఇత్సంది	6	14	33
ఉత్సంది	21	16	12

ఆగమయుత రూపాల సంఖ్య పదాది యవల సంఖ్యతో సమానం. ఉత్సంది నిత్యమనే భ్రమ పోగొట్టుకోవటం మంచిది. అప్పుటినుంచి ఇప్పటివరకు ఇదే స్థితి.

గ్రీ 2.41 గనకదవాదేశం క్రీ. శ. ఎనిమిది పదకొండు శతాబ్దాల మధ్యకాలంలో నిత్యంగాను, అంతకుముందు పైకల్పికంగాను ఉండేది. దాదేశానికి శాసన ప్రయోగాలు దొరికలేదు. ఉదా.

సందికి : ఆదతి-గాను (ఎపి. ఇం. 27.234-36.15, 625-50)

పణి-పేసిన (ద హిం శా. 6.584.5, 641)

స్థితి-దచ్చి (శా. ప. మం. 1.2-3.39, 898-934)

పిను-పెట్టు (ద. హిం. శా. 6.585.10, 633-63)

విసందికి : రెండు-తోటకు (ఎపి. ఇం. 27.234-36.11, 625-50)

ఆట్లు-పట్టు (భారతి 5.935 948 8-9, 675)

ఈ ఆదేశం సంప్రదాయ వ్యాకరణాలు చెప్పిన దానికన్నా ఎక్కువ వ్యాప్తిలో

ఉండేది. తత్సమాల్లో, ద్రుతాంతాలమీద, విశేషజాల తరవాత, క్షవ్యకాలమీద, సమాస గతమైన సంవృతాక్షరాల్లో, గనదదవాదేశం జరిగేది. ఉదా.

(i) తత్సమాల్లో :

కలయంత-గాలంబు (ద. హిం. కా. 6.585-11, 633-63)

విత్తుపట్టు-ప్రసాదజ్ఞేసిరి (ఎపి. ఇం. 7.177-82.74.845-70)

(ii) ద్రుతాంత శబ్దాలమీద :

నాలును-పుట్టు (నె. కా. 1.281-92.2-3,7)

కర్తై-సూరె (ద. హిం. కా. 6.250.7, 742-78)

ఇన్దు-ప్రత్యక్షబ యన్నన్ (కా. ప. మం. 1.2-3.26-27,898-934)

(iii) విశేషజాలమీద :

ఇరు-పుట్టి (ద. హిం. కా. 6.585.8, 633-63)

(iv) క్షవ్యకాలమీద :

బొంది-గాని (తె. కా. 1.163-65, 6,892-922)

(v) సమాసగత సంవృతాక్షరాల్లో :

నిరు-గట్ట (ఎపి. ఇం. 18.313-16.15, 696-709)

దమ్మ-పురంబున (భారతి 5.473-84.10-11, 848)

అయితే మొత్తంమీద ఈ అదేశం కాసనభాషలో చాలా తక్కువ.

పై ప్రయోగాల్లో కొన్ని సంప్రదాయ వ్యాకరణాల ప్రకారం తప్పులు. తత్సమా లకు గనదదవాదేశాన్ని సూరి వివేచించాడు. ('తెనుఁగులమీది సాంస్కృతిక పరుషములకు గనదదవలు రావు'-డా. వ్యా. సంధి 14). అంగీకరించిందికూడా 'ప్రథమ' మీద. 'కళలగు క్రియా పదములమీద సహితము' (డా. వ్యా. సంధి 13). 'కొన్ని యెడలఁ దెనుఁగులమీది సాంస్కృతిక కతపలకు గదవలు గానంబడియెడి' (ప్రొ. వ్యా. సంధి. 6) అన్న సీతారామాచార్యులవారు 'ప్రాసంబులందని యర్థము అనే వివరణతో సూత్రావకాశాన్ని విరళీకరించారు. పాల్కురికి సోమనాథాః ప్రాచీన శివకవులు గనదదవాదేశాన్ని ఇంచుమించు నిత్యంగానే పాటించిన ప్రయోగశరణాలైన వ్యాకరణ గ్రంథాలు వాటిని లక్ష్యపెట్టలేదు. 'శివకవి-భవికవి సిద్ధాంతం తెన వైష్ణవ విభేదానికి దారితీసి శాస్త్ర విషయంలో కూడా పట్టుద కలిగించిందేమో తెలీదు. లక్షణిక మతాల కిచ్చిన గౌరవమర్యాదలను కొవ ప్రయోగాలకు ఇవ్వని చిన్నయసూరి, 'శాస్త్ర ప్రయోగవచసోః శాస్త్రం బల దుచ్ఛతే, అనిష్పన్నపదే తేన ప్రయోగాశ్రయణం మతమ్' (వి. వి. సంధి. 31



అనే అవర్సతో కిని పాటించాడు చాలావరకు. కాని ఆ విషయం మరిచి అతడు నంది విషయంలో అవర్సతోనూని తోసిపుచ్చి 'అదునికుడైన' శ్రీకృష్ణదేవరాయల గంగను కాసేను పరిరక్షించటానికి ప్రయత్నం చేశాడు. ఈ శ్రద్ధ శివకవులు ప్రాచీనులైనా వారి విషయంలో లేకపోగా ప్రత్యేకించి నిషేధితాశ్రమం చెప్పి ఇంత విస్తృతంగా ఉన్న గనదదవాదేశాన్ని సంస్కృతసమాల విషయంలో నిరాకరించాడు. ఆచార్యుల వారు ప్రయోగప్రియులైనా ప్రాసమాత్రానికి ప్రామాణ్యమిచ్చి భవికవిగా తమ కర్తవ్యం నెరవేర్చుకున్నారు. ప్రశాంతంగా ఉండవలసిన శాస్త్రదృష్టిగూడా పాట్లు తప్పలేదు.

శ్రీ 2.42 పండితాభిమానం సంపాదించిన మరో నంది మ్రుతసంది. ప్రత్యయంతంలోని అనునాసికవర్ణానికి మ్రుతమనే పేరు పెట్టారు. క్రీ. శ. 6-8 శతాబ్దాల మధ్య మ్రుతసంది వెకల్పికింగనే ఉండేది. కాలక్రమేన బహుళంగా మారినా, పదికొందో శతాబ్ది కూడా ఇది నిత్యసంది కాలేదు. అయితే తొమ్మిది పది శతాబ్దాల పద్యశాసనాల్లో మూత్రం ఇది నిత్యసందిగా ఉండేది. అంటే సమకాల వ్యవహార భాషానికంటేకూ కావ్యభాషానికంటేకూ అప్పటినుంచే దూరత్వం కలుగుతున్నదని అర్థం. దుర్భితంపేది పరుషాలు సరళాలుగా మారటం ప్రాచీన కావన భాషలో పదికాలుగా ఉండేది. ఉదా.

- i) ద్వితీయాపస్త్యయాలమీద:
 

దీని-గాచినవారు (నె. శా. 3.1151.10. 650)
- ii) తృతీయాపస్త్యయాలమీద:
 

వైషింజుకచేతం-బట్టం కట్టబడి (ద. హిం. శా. 10. 640. 4. 9/10)
- iii) చతుర్థీపస్త్యయాల మీద:
 

నాకు-బణిసేసిన (ద. హిం. శా. 6. 584. 5, 641)
- iv) సప్తమీపస్త్యయాల మీద:
 

సుద్ధ పక్షబున - బచ్చమియు (JAHC 3. 16-21. 9-10, 678)
- v) సముచ్చయం మీద:
 

పట్టెట్టు-గొణి (భారతి 5. 473-84. 40-41, 848)
- vi) అష్టంతక్రియల మీద :
 

కట్ట-బడిన (ద. హిం. శా. 10. 829. 5. 825)
- vii) భూతకాలిక సమాసక్రియల మీద:
 

కట్టించె-గ్రమబున (శా. ప. మం. 1. 2-3. 40-41, 898-934)

viii) విద్యార్థక క్రియలమీద:

చేయవలయుం-గాన (తె. కా. 1.163-65. 29-30, 892-922)

ix) అవ్యయాల మీద:

నేలయెల్లం - గావంబూని (పై. 12)

x) విశేషణాల మీద:

నిల్లు - తెలుపున (ద. హిం. కా. 10.652, 6.1095)

ద్రుతసంది జరగని సందర్భాలు లేకపోలేదు. ఉదా.

పాటకు - కుణ్డికాకుళ (ఎపి. ఇం. 27.225-28. 11-12, 575-600)

పులొంబున - చెలువు.... (ద. హిం. కా. 6.584. 6-7, 641)

చేరమజ్జలమ్మున - తొట్టుకొట్టన్ (ద. హిం. కా. 10.631. 6.8, 9/10)

ఏట్టన్ - పళ్ళినాట్టి (భారతి 23.182-86.5, 641)

ద్రుతం మీద యదాగమ వదాగమాలచేయటం కూడా ఏదో శతాబ్దంనుంచి కనిపిస్తుంది. అందువల్ల పదాదియవలు వాడుకలో ఉన్నాయని, 'సర్వత్రాజ్యత్ కార్యం జేయం యస్య ద్రుతప్రకృతికేభ్యః' అనే ఆంధ్రశబ్దచింతామణి సూత్రం కావ్యభాషా లోని సూచకమేనని, నన్నయాయల కావ్యభాషలో పదాదియకారాన్ని తొలగించి ముద్రించటం నిరాధారమైన దుస్సాహసమేనని గ్రహించాలి. ఉదా.

i) యదాగమం:

పల్లవిమియు - యాదిత్యవారంబు (JAHC 3.16-21.9.11, 641)

విషయంబు - యేళు (ద. హిం. కా. 10.23.4, 719.20)

వడుమట - యేమి (ద. హిం. కా.) 6.250.4, 742-98)

ii) వదాగమం:

ఇట్లరా—వెలుగువారు (అం. ప. 1941-42.14-15.2-3, 600-25)

పోటున-వకొట్టి (ద.హిం.కా. 10.614 5.6, 8)

రట్టగుడియు. పుట్టిని (ఎపి. ఇం. 30 .280-81.12.972).

ప్రతిమాంత శక్తాలమీద కూడా పదాది యకారాన్ని నిలిపి రాయటం ప్రాచీ కాలంలో ఉండేది. ఉదా. సుచత్పరమ్మకొయేనగు (ఎపి. ఇం. 27.234-36.6-625.50)

గీ 2.43 కొన్ని తెలుగు మాటలకు సంస్కృత పద్యంలో సంది చేయట తత్సమాలకు పిరూప సంధులు చేయటం అప్పటికీ ఉండేది. ఉదా.

(i) మనస్సుజ్ఞ (మన్సిఅజ్ఞ: ఎఫి. ఇం. 17-334-337.11,610)

(ii) నీలీన్వర (నీల-ఈన్వర: ద.హం.కా. 10.652.6,1095)

'మనస్సుజ్ఞ' అనే చోట 'మందైజ్ఞ' అనే ఉచ్చారణ ఉండగా 'ఎ'(ఐ) ధ్వనిని పునరుద్ధరించకుండా విహవనందిగా భావించటం తప్పని ఒకరు విమర్శించారు. క్రీ. శ. 1100 వరకున్న కాసనాల్లో ఇదొక్కటే ఇటువంటి ప్రయోగమున్నప్పుడు 'ఎ' ధ్వని పునరుద్ధరించటం కాస్త విరుద్ధం. తరవాతి కాలపు కాసనాల్లో 'గొత్తె. గొత్తె. గొత్తెయ' వంటి అనేకశబ్దాలు ఏకకాలంలో ప్రముఖమైనమాట వాస్తవం. ఆ రూపాలను పోల్చి చూసినప్పుడు మాత్రమే 'ఎ' ధ్వని పునరుద్ధరణ సాధ్యమవుతుంది (చూ. గ్రీ 2.93).

గ్రీ 2.44 ఇప్పటికీ వాగ్వివహారంలో ఉన్న పదాంత సందిని ఆనాటి కాసనాల్లో లిపిబద్ధంగా చూడవచ్చు. ఈ సందినిదానం పరిశీలించినప్పుడు పదాంత సంవృతాక్షరాల్లోని న. మ. లకు క్రీ.శ. నాలుగైదు శతాబ్దాలకే ప్రత్యేక వర్ణతనం పోయిందని చెప్పవచ్చు. ఉదా.

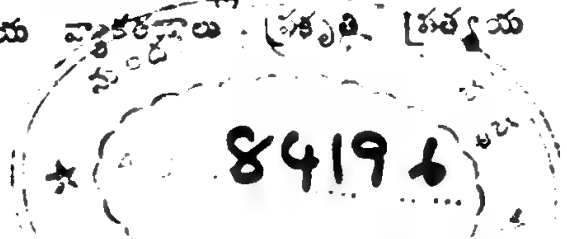
కమ్మరా జ్ఞేరువ (భారతి 1.110-22.15. 395-410)

చెజ్జెరువ (పై. 13-14)

పదాంతమకారం సంవృతాక్షరంలో కంఠ్యస్వరంగా ఏదో శబ్దానికి మారించనటానికి కింది ఉదాహరణ సాక్షి :

ఉదకపూర్వక జ్ఞేసి (ఎ.పి.ఇం. 30.69-71.5, 699-700)

గ్రీ 2.5 కొన్ని నామవిభక్తుల విషయంలో నేడు కావ్యభాషలో ముద్రిత మైన గ్రంథాలు కొన్ని విలక్షణతలు ప్రదర్శిస్తుంటాయి. చిందుపూర్వకబువర్ణకం ప్రాచీనమయిందని నన్నయాయుల కావ్యాలను ప్రచురించేటప్పుడు ఎక్కువగా ముద్రిస్తున్నారు. విజానికి మువర్ణకయుక్తరూపాలు నన్నయకన్నా పండల సంపత్సరాలు ప్రాచీనమైనవి. వాటిని నన్నయ వాటి ఉండకపోతే కావ్యభాష అప్పటికే వ్యవహారరూపమయిందని చెప్పుకోవాలి. నన్నయ వారలేవనటానికి లిఖితసాక్ష్యం ఇప్పుడు దొరకదు. చిందుపూర్వకబువర్ణకాన్నే అతడు వాడినా దానికి 'ము' అనే ఉచ్చారణ సాధ్యమే ననటానికి ఇంతకు ముందు అనుస్వార విషయ చర్చలో ఉదాహరణ లిచ్చి ఉన్నాను (చూ. గ్రీ 2.4: 'గర్వమ....కొట్టముల్'). ఆధునిక సాహిత్యంలో ముఖ్యంగా 'ము' ఘటిత రూపాలు వాడటం నవీనతకు చిహ్నం. ఈ రూపాలు క్రీ.శ. తొమ్మిదో శతాబ్దానికి భాషలో ఏర్పడ్డవేగాని మధ్యకాలంలో ఏర్పడ్డవి కావు. ముప్రత్యయ సహితంగా, రహితంగా అనేక శబ్దాలు కాసనాల్లో కనిపిస్తాయి. అవన్నీ ఇప్పుడు భాషలో ఉన్నాయని చెప్పలేం. భాషా వ్యాకరణాలు అంగీకరించిన రూపాలు వాడుకలో లేనదే, అవి అంగీకరించని రూపాలు కాసనాల్లో కనిపిస్తాయి. సంప్రదాయ వ్యాకరణాలు ప్రకృతి ప్రత్యయ



విభాగంలో గుర్తించని అమహత్ప్రత్యయం 'సు' తోడట సరిగా గుర్తించని 'వు' ప్రత్యయం విషయం కూడా కింది ఉదాహరణలవల్ల తెలుస్తాయి.

(i) ప్రత్యయ రహితంగా సహితంగా కనిపించే ఏకపదాలు కొన్ని :

దేశ్యలో :

ఇలు- ఫ (ద. హిం. కా. 10.645.48, 1060: కోయిల-ము (IA 13 57, 918-25)

రామడు- ఫ (భారతి 7.297-318 44,715-20): మడు-వు (CP 13/1908-9.

19. 709)

తద్వనలో :

దణ్డు- ఫ్ (RPS 71-72.19,847): దణ్డు-వు (భారతి 5.618.7,897)

తత్సమాలో :

ద్రమ్మ-ఫ్ (తె. కా. 1-163-85.67.892-922): ద్రమ్మ-ము (JAHRs 1.81-85.3.10)

పదకొండో శతాబ్ది శాసనాల్లో 'కుంచ: కుంచము. చెల్ల: చెల్లము, మానిక: మానికము, సీమ: సీమము' మొదలైన అనేకోదాహరణలు కనిపిస్తాయి.

అమహత్ప్రత్యయం భిన్నరూపాలు కింది ఉదాహరణల్లో కనిపిస్తాయి:

నాగ-బు (భారతి 5.934.1,200)

కొట్ట-ంబు-న (ఎపి. ఇం. 27225-28.10.575-600)

చే-సు (ద. హిం. కా. 6 585.10,633-63)

దేశ-ము (నె. కా. 3.1151 6,650)

పురన్పర-ం (ఎపి. ఇం. 29.160-64.4,680)

ప్రసాద-ఫ్-చేసిరి (ద. హిం. కా. 10.609.14,675-99)

సాసన-వు (CP 10/1908-9.1.709)

కిరన-మ్ము-న (భారతి 5.618 5,850)

కొల-న్-ఇ (ఎపి. ఇం. 27.46.29.915-25)

పై విదర్శనలనుబట్టి పుప్రత్యయం ఎనిమిదో శతాబ్దం నుంచి మాత్రమే భాషలో కనిపించేదని. అది విహితంగా ఎరువు మాటలలోనే వచ్చేదని తెలుస్తుంది. కొన్ని మాటల్లో ఇది ముప్రత్యయానికి ప్రత్యామ్నాయంగా వైకల్పికంగా వచ్చేది ఉదా.

పరిహార-ము (ఎపి. ఇం. 27.236-38.10-11.700-25):

పరియారు-వు (RPS 71-72.19-20.847)

ప్రాకార-ంబు (భారతి 5.618.11,850):

ప్రాకారు-వు (ద. హిం. కా. 10 65.11,1090-91)

పీటినిబట్టి పుస్తకత్రయం చేరేటప్పుడు ప్రాతిపదిక చివరి అక్షరముగా మారేదని తెలుస్తుంది. బుస్తకత్రయం లేకదోషమో పాఠకదోషమో కావచ్చు. -మిది ప్రత్యయం అమహదేకవచనంగా ఏదో శతాబ్దికి ఎరువు మాటలోను, ఎనిమిదో శతాబ్దికి దేశ్యపదాల్లోను, మ్ (ం)/ము'గా మారిందని చెప్పవచ్చు. అబ్రహీతంగా ముస్తకత్రయాన్ని వాడటం ఏదో శతాబ్దికే భాషలో స్థిరపడిపోయినా పంక్తిలోని లిప్పటికి అది దోషమని భావిస్తున్నాము. చేను, కొలను వంటి శబ్దాల్లోని -ను ప్రాతిపదికలో భాగం కాదు. ముస్తకత్రయాని కది రూపాంతరం. ముస్తకత్రయాంతాలకు లాగానే పీటికి 'ను' తో కలిసీ, కలియకా బహువచన రూపాలుండటం ఇందుకో ప్రధాననిదర్శనం. రెండోది తెయన్/తెయమ్, కుళమ్/కుళన్ ౨ వంటి పర్యాయ రూపాలు తమిళంలో కూడా ఉండటం.

లు, ల. న. ■ పరిమైనప్పుడు తత్సూర్వ స్వరానికి దీర్ఘం రావటం నన్నయ సమకాల వ్యవహారంలో ఉన్నదనటానికి ఈ నిదర్శనాలు శాసన భాషలో దొరుకు తున్నాయి:

(i) ఏకవచనంలో:

నరకా-నం (ద. హిం. శా. 10.4.14.1008)

రాజ్యా-నయు (భారతి 5 796.17.1023)

భోగ-నకు (ద. హిం. శా. 10.644.78 79, 1060)

లింగా-నమం (నె. శా. 3.1972.16, 1088)

నిమిత్తా-న (ద. హిం. శా. 4.1300.5, 1085)

(ii) బహువచనంలో:

కుంవా-లు (ద. హిం. శా. 4.1014.5, 1038)

పరా-లు (ద. హిం. శా. 10 60.1.1091)

'అదంతంబయి దీర్ఘపూర్వలోపధంబైన మహత్తు....' (దా.వ్యా. తత్ప. 38) మీదనే కాక ఇతరత్రాకూడా బహువచనంలో -రుప్రత్యయం చేరటం క్రీ. శ. ఎనిమిదో శతాబ్దినుంచీ కనిపిస్తుంది. ప్రౌఢవ్యాకర్త 'ద్విత్వయుక్తలాంతాలకు గూడా (ప్రౌ. వ్యా. శబ్ద. 23) ప్రాసగత ప్రయోగాలను పురస్కరించుకొని రేపాదేశం చెప్పేడు. ఈ రెండు లక్షణాలకూ సరిపడని ప్రయోగాలనూ, ప్రౌఢ వ్యాకర్త చెప్పిన మల్లశబ్ద విషయమూ కింద గమనించండి.

మల్ల-ర (ద. హిం. శా. 10 614.6.8)

మలిను-రు (శా. ప. మం. 1.2-3.15.698-934)

సంయుక్తు-రు (ఆం. సా. ప. ప. 24.158-62 4.10)

సంప్రదాయ వ్యాకరణాలేమన్నా ఎవ్వ-రు (భారతి 23.182-88.14, 641),

పేవు-రు (ఎపి. ఇం. 27.234 86.19.625-50) వంటివి కూడా ఈ రకం ప్రయోగాలే.

గ్రీ 2.51 ద్వితీయాది విభక్త్యంగంలో 'వాని', 'పీని' వంటి రూపాలేగాని 'వాడి, పీడి' వంటివి అసాధువులని వ్యాకర్తలు భావిస్తున్నందున అర్వాచీన రూపాలని భావించనక్కరలేదు. నేటి 'పీడి' శబ్దానికి పూర్వరూపమైన 'పీని' (ద. హిం. శా. 10.628.8, 825) ఉచ్చారణలో 'పీణ్ణి'తో సమానం. 'న' అనే ప్రత్యయం 'ణ్ణ'గా ఏదో శతాబ్దికే మారిపోయింది అందుకు నిదర్శనగా 'తాణ్ణి' (IA 9.102-3.7.5), కొణ్ణ (ఎపి. ఇం. 27.231-34.8, 625-50) అనే శాసన ప్రయోగాలు చాలు.

గ్రీ 2.52 షష్ఠి ప్రత్యయానికి ముందు నగాగమం రాని రూపాలు తొమ్మిదో శతాబ్దం నుంచి శాసనాల్లో దొరుకుతున్నాయి. ఉదా.

చేను-కు (నె. శా. 3.1151.9, 651)

సోము-కు (నె. శా. 3.1151.7-8, 650)

గ్రీ 2.53 పరిమాణార్థకమైన - ఎకుప్రత్యయం అర్థానుస్వారం లేకుండానే క్రీ. శ. పదకొండో శతాబ్దం నుంచి కనిపిస్తున్నది. ఉదా. మానెకు (ద. హిం. శా. 5.12-11, 1074). ఇది ఆధునిక పరిస్థితికి ప్రతిబింబమే గదా.

గ్రీ 2.54 భూతకాలిక విశేషణ ప్రత్యయం - ఇనలోని ప్రథమాచ్చులోపించి పూర్వ సరహల్లులు (వర్ణ) సమీకరణం పొందిన రూపాలు తొమ్మిదో శతాబ్దం నుంచి కనిపిస్తున్నాయి. ఉదా.

(i) పురోగామి వర్ణసమీకరణం:

మన్న (<మనిన; తె. శా. 1.163.65.74 882-822)

(ii) తిరోగామి వర్ణసమీకరణం:

ఇద (<ఇడిన; శా. ప. మం. 1.2-3.41, 888 - 934)

ఉన్న (<ఉండిన; భారతి 5.618.12.897)

కొణ్ణ (<కొణ్ణిన; ద. హిం. శా. 10.611.2.8)

గ్రీ 2.55 అర్థిన్ (శా. ప. మం. 1.2-3.7, 898-934), నెగి (పై. 10), పోతె (భారతి 5.618.3.850), తొల్లి (RPS 25-29.5.1065), ఎదువకి (పై. 7) వంటి అవ్యయాలు కావ్యభాషాశైలిలో ఉన్న శాసనాల్లో మాత్రమే దొరుకుతున్నాయి. కావ్యభాషా పదజాలం వ్యవహార దూరమై విలక్షణతను సంపాదించుకున్నదనటానికి ఇదొక నిదర్శనం.

గ్రీ 2.6 'కల' అనే అపూర్ణ క్రియను (defective verb) అన్నంతరూపాలకు చేర్చి భవిష్యదర్థాన్ని సూచించే క్రియా పదాలను వాడటం క్రీ. శ. పదకొండో శతాబ్దంలో గోదావరి మండలంలో ఆరంభమైనట్లు దొరికిన శాసనాధారాలనుబట్టి చెప్పవచ్చు. అంతకు ముందుకాలంలో అలాంటి ప్రయోగాలున్నట్లు సాక్ష్యం దొరకలేదు. ఉదా:

ప్రతిపాలింపం-గల (ద. హిం. శా. 6.109.17, 1076)

పొయ్య-గల (ద. హిం. శా. 5.71.8-9, 1099)

ఓయం-గల (ద. హిం. శా. 1009.8-9, 1092)

గ్ 2.81 సన్నయ కావ్యభాషలో కనిపించని తచ్చుబ్ధవకారంబుల క్రియా రూపాలు పదకొండో శతాబ్దంనుంచి మాత్రమే కాననాల్లో చొరుకుతున్నాయి. ఉదా.

ఇచ్చినాడు (<ఇచ్చినవాడు: AR 77/1950-57. 14-15, 1096)

తక్కన కవితలో ప్రవేశం సంపాదించిన ఈరూపం (ఇచ్చినాడు-అని) పద కొండో శతాబ్దనాటి గోదావరీ మండలంలో బయలుదేరిన ప్రాంతీయమైనది. దీనికి పదమూడో శతాబ్దనాటికి కావ్యభాషా భాగత్వం వచ్చిందని గుర్తించాలి. ఒకనాటి 'మాండలికాలు' పేరొనాటి 'కావ్యభాష'లో భాగలయినాయని గమనించాలి.

గ్ 2.82 ధాతుగత ప్రథమాక్షరదీర్ఘం ప్రాసవ్యమై తరవాతిహాలు ద్విరుక్త మైన క్రియారూపాలు ఇప్పటికీ వ్యాకర్తల లెక్కన అసామరూపాలే. పదకొండో శతాబ్దంలో అలాటి రూపాలు కాననభాషలో కనిపిస్తాయి. ఉదా.

పొయ్యి (\*పోయన్-కు బదులు: ద. హిం. కా. 5.71. 8-9, 1099)

గ్ 2.83 'ఉన్నకలవ వడికంబుల మీది తచ్చుబ్ధవకారంబునకు రోపంబు విభాషనగు' (భా. వ్యా. క్రియా. 117) అనే సూత్రం ప్రకారం పూర్వరూపంనుంచి 'కలాడు' అనే అర్వాచీనరూపం సాధ్యమవుతుంది. ఇలా పరిణామ నిరూపణం (process statement) చేయటానికి ఆధారం కనిపించదు. అతడు: ఆతడు, ఇతడు: ఈతడు- వంటి శబ్దాలలాగా అచ్చుల ప్రాసవ్యదీర్ఘతలు పర్యాయోపయోగంలో ఉన్నాయని భావించటం మంచిది. తద్వార్యాక సమాసకక్రియారూపాలు 'కళారు' (\*కలారు: ఎపి. ఇం. 30. 12. 26, 8) వంటివి ప్రాచీనకాలంలోనే ఉన్నాయి కాబట్టి పరిణామ నిరూపణం భావ్యం కాదు.

తద్వార్యాక విశేషణ ప్రత్యయాలైన 'ఎడి. ఎదు' లేగాక 'ఏ, ఏటి' అనేవాటి తరవాతి రూపాలుకూడా పదకొండో శతాబ్దంనుంచీ కానన భాషలో కనిపిస్తున్నాయి. ఉదా.

అఏ (\*అయే: ద. హిం. కా. 4.1029.10. 1100)

అనేటి (\*అనేటి: ద. హిం. కా. 586.8, 1074)

భాషావికాసక్రమానికి ఇవి మరికొన్ని నిరూపణలు.

గ్ 2.61 'అను' ధాతువు అన్నంత క్రియా రూపం పర్వప్రత్యయం చెందగా ఏర్పడ్డ 'నాన్' అనే రూపం సన్నయ కవితలో ప్రవేశించింది (సన్నయ పదప్రయోగ కోశము, పే. 580). నాం (RPS 25-29.7, 1065) అనేది ప్రాతపదికాంత దీర్ఘచ్చు మీద ప్రత్యయాది అకారం రోపించటంవల్ల, ఆదిపర్వప్రత్యయం జరగటంవల్ల ఏర్పడ్డరూపం. ఈ ధ్వనిపరిణామం సన్నయకు సమకాలంలోనే జరిగింది. తనకాలంలో తన ప్రాంతంలో శిష్ట వ్యవహారంలో ఉన్న రూపాన్ని సన్నయ గ్రహించాడని చెప్పి

వలసి ఉంటుంది. అంటే 'మాండలిక రూపం' 'గ్రాంథికం'లో ప్రవేశించి భాషను 'చెడగొట్టిం' దన్నమాట.

నన్నయ కవితలో - ఇలు/-ఇలు ప్రత్యయాలు చేరిన క్రియాపదాలు కనిపిస్తాయి. ముచ్చిలు (తె.కా. 1.183-65, 58, 892-922). ప్రవత్తిలు (ద.హిం.కా. 10.23. 2-3, 719-20) వంటివి నన్నయకు పూర్వం కాసనాలోకూడా విరళ విరళంగా కనిపించిన క్రియా రూపాలు. పదకొండో శతాబ్దం తరవాత కూడా వాటి విషయంలో పరిస్థితి మారలేదు. మహాకవులు ప్రయోగించినంత మాత్రాన జనజీవాలు కోల్పోయిన మాటలు భాషలో ప్రచురంగా వాడుకలోకి రావని ఈ పరిస్థితి నిరూపిస్తుంది.

గ్రీ 2.65 సంప్రదాయ పండితులు 'నేని' అనే ప్రత్యయం ఉన్నదని వాదించటంకదు. 'ఈవును జూచితటి నభయేని వినంబద దేయుగంబులన్' (తార. 2-2-85) అనే పద్యాన్ని 'నేని' కోసం 'నీవును' అని కొందరు దిద్దివేశారు. నన్నయ పద ప్రయోగకోశంలో 'నేని' ఆరోపంగా లేదుగాని 'ఏని' కింద 'నీవును....నభనేని' అనే ప్రయోగం కనిపిస్తుంది: (నన్నయ పదప్రయోగకోశము, పే. 294). ఇదో చిత్రమైన సర్దుదాటు. ఇదికాక 'ఏని/నేని' ద్రుతమాకా అన్న చర్చలు తీవ్ర తీవ్రంగా జరిగేయి. 'ఏని' రూపం ఒక్కటే కాసనాల్లో ఉంది. ఒకే కాసనంలో అది కళగా, ద్రుతంగా రెండు రూపాలతోనూ ఉంది. ఉదా.

ఎన్నియేనిన్ (తె. కా. 1. 183-65. 54-55, 892-922)

కలర్—ఏనియు (అదే. 72, 73 పంక్తులు)

పై ప్రయోగాలను గమనించిన తరవాత బాలవ్యాకరణాన్ని (2. 9:8.41, .118), గంటి జోగి సోమయాజిగారి ఆంధ్రభాషావికాసాన్ని (1948: పే. 307. 491, 552-54) పరికిస్తే ఈ విషయం మరింత స్పష్టమవుతుంది.

గ్రీ 2.66 సంప్రదాయ వ్యాకరణాలు అంగీకరించని రూపాల్లో, కావ్యభాషలో తరుచుగా కనిపించని ఆకారాల్లో, గిడుగు వెంకట రామమూర్తిగారు వాడిన రూపాల్లో సముచ్చయార్థక ప్రత్యయం కాసనాల్లో ప్రత్యక్షమవుతుంది. ఉదా.

గుడియిని (\*గుడియిన్ని: ద. హిం. కా. 6.586. 7.1074)

దేవనొజ్జలకూ (\*దేవనొజ్జలకూ: JAHRS 1.81-85.4.10)

ఎప్పుడూను (ద. హిం. కా. 19.4.8, 1008)



భాషావికాసక్రమంలో పదో శతాబ్దినాటికి వచ్చిన ఈ రూపాలు ఇంచుమించు వెయ్యేళ్ళ తరవాత కూడా ప్రయోగయోగ్యాలు కావనటం ఎంత సమంజసమో తెలియదు. ■ రూపాలు వ్యవహారభ్రష్టం కానంతవరకూ అనుపాదేయాలు కావు.

గ్రీ 2.70 గ్రాంథిక వ్యావహారిక భాషావివాదంలో పదజాల విషయం కూడా ప్రముఖ స్థానమాక్రమించింది. అందులో మిశ్రసమాసాల విషయం మరి ముఖ్యం. ఒక భాషలోకి ఇతర భాషా పదాలు ఎప్పుడెప్పుడు ఎన్నెన్ని రకాలుగా ప్రవేశించినా, ఒక నియమిత కాలంలోని ■ భాషాస్వరూపంలో అవి భాగాలనే పరిగణిస్తారు. చారిత్రక వ్యాకరణం రాసేటప్పుడో, నిమంటువులలో వ్యుత్పత్తి నిరూపణ చేసేటప్పుడో, ఆయాపదాలు ఏకాలంలో ఏధ్వనిపరివర్తనతో ఏ విధమైన అర్థ విపరీణామంతో వచ్చాయో గమనించవలసి ఉంటుంది. వర్ణనాత్మక వ్యాకరణంలో ఆప్రసంగమే రాదు. దానికి నిమిత్తమూలేదు. కానన భాషను ఈ దృష్టితో పరిశీలిస్తే కొన్ని ముఖ్యవిషయాలు బయటపడతాయి.

గ్రీ 2.71 తెలుగు అనాదినుంచి సంస్కృతమయంగా ఉండేదనే భ్రమను పరిశీలిస్తే, క్రి.శ. 8-10 శతాబ్దాల మధ్యకాలంలోని కాసనభాషలో దేశ్యతరళద్వాల నూటికి 20-25 పాళ్ళు మాత్రమే ఉండేవని, పదకొండో శతాబ్దంలో (బహుశా కావ్య భాషాప్రభావంవల్ల) అవి నూటికి 50 పాళ్ళవరకూ పెరిగేయని తెలుస్తుంది. అంటే రాసురాసు ఇతరభాషల ప్రభావం (సంస్కృత ప్రాకృతాలుగూడా ఇతరభాషలే) పెరిగిందని గ్రహించాలి.

గ్రీ 2.72 సంస్కృత ప్రాకృతాలను మనం ఉన్నవి ఉన్నట్లు దిగుమతి చేసుకున్నాం అనుకోటం రెండోభ్రమ. అన్యదేశ్యాలను గ్రహించేటప్పుడు చాలా సందర్భాల్లో అర్థ విపరీణామం జరుగుతుంది. నన్నయ వాడిన సంస్కృతపదాల నన్నిటిని సంస్కృత నిమంటువులోని శబ్దాల అర్థాలతో పోల్చినప్పుడుగాని నిజం తెలయ. కాసనభాషలోనుంచి ఇందుకు ఉపోద్ఘాతకంగా కొన్ని ఉపపక్షాలు మాత్రమే చూపుతున్నాను. బ్రాహ్మణలో ■ మాటలకు అనాధున్న అర్థాలిస్తున్నాయి. సంస్కృతంలో వాటినున్న సామాన్యార్థాలను ప్రత్యేకించి చెప్పనక్కరలే దనుకుంటాను.

పత్రము ( = అక్షు; తె. శా. 1.287.2, 650)

కరణమ్ ( = గ్రామాదికారి; ద. హిం. శా. 10.645.49-50. 1060)

జీవితంబు ( = జీతం; తె. శా. 1.163.65.62 - 63, 892-922)

నియోగముల్ ( = జిల్లాలు; ద. హిం. శా. 10.645.56, 1060)

ఇక నన్నయాయల భాషలోనూ కాసనాల్లోనూ కనిపించే అక్కిన్ (శా. ప. మం. 1.2-3 7, 898-934), రమణతో (అదే, 37 పంక్తి) వంటి పదాల విషయం వేరే దెప్పనక్కరలేదు.

గ్రీ 2.73 అన్యదేశ్యాలను మన భాషలోకి ఒకసారి గ్రహించిన తరువాత ఆ పదాలు మన భాషాధర్మాలకు అనుగుణంగా రూపభేదాలు పొందుతాయి. ఎరువు మాటలకు మూలమైన భాషగాని, దాని వ్యాకరణంగాని ఈ రూపభేదాలమీద ప్రభావం చూపలేవు. అయినా అజ్ఞానకృతదోషాలని కొందరు, పూర్వప్రయోగాలు కాబట్టి సమర్థించాలని కొందరు అభిప్రాయభేదాలతో పండితులు చర్చిస్తునే ఉంటారు. కాని భాషలో వాటికి ప్రాచుర్యం ఉంటూనే ఉంటుంది. ఇలాటి రూపాలు కొన్ని (చాలా వరకు కావ్యభాష చలవవల్లనే) పదకొండో శతాబ్దంనుంచి కనిపిస్తున్నాయి. ఉదా:

ప్రధాని (చ. హిం. శా. 4.1010.5, 1055)

మనోవల్లభి, వనజనేత్రీ (ఎపి. ఇం. 4.314-18, 21, 1075-76)

ఉరమాల (చ. హిం. శా. 6.109.29, 1076)

గ్రీ 2.74 శాసనభాషా పదజాలంలో తత్సమాలు (మూలం నుంచి తెలుగు లోకి వచ్చినప్పుడు వ్యవకారాలు పొందనివి), తద్భవాలు (మార్పులు పొందినవి), దేశ్యాలతో కలిసి ఏర్పడ్డ సమస్తపదాలు కోకొల్లలుగా ఉన్నాయి. ఇవి సంప్రదాయ వ్యాకరణ లక్షణాలకు విరుద్ధమే కావచ్చు. కానీ ప్రాచీనకాలం నుంచి ఈనాటివరకూ ప్రవాహినిగా ఉన్న మన భాషాస్వభావాన్ని సూచించే ఈ శబ్ద నిర్మాణక్రమాన్ని పరిహరించటం అసాధ్యమని గుర్తిస్తే చాలు; మిశ్రసమాసాల విషయంలో అప్రస్తుత చర్చలు లేకుండా పోతాయి. శాసనాల్లోని మిశ్రసమాసాల రకాలివి :

(i) తద్భవ దేశ్యాలు కలిసినవి :

కణ్ఠసామి (ఎపి. ఇం. 31.74-80 36, 669)

గొల్లపల్లు (చ. హిం. శా. 4.1016.2, 1087)

మావ్వకాల గరుడబ్బు (RPS 187-89.7-8, 1018)

మొగమాడవు (శా. ప. మం. 1.2-3.42, 898-924).

(ii) తత్సమ దేశ్యాలు కలిసినవి :

అప్పుతపడి (నె. శా. 3.1072.17, 1088)

గణ్ణభైరవ దుగ్గళము (చ. హిం. శా. 10 647.23-24, 1097)

జయమాడ (చ. హిం. శా. 11 109.29, 1076)

పోర్చుగీసు (ద. హిం. శా. 10.599.1-2.625.50)  
మనవత్తక (ధారతి 3.83-94.45. 1060)

(iii) తత్సమకదృశాలు కలిసినవి :

ఉవారబుద్ధి (ద. హిం. శా. 10.638.3.9/10)  
మనరాచమణి (నె. శా. 3.1152-55.29-30.7)  
బొషడ్డి (ధారతి 5-618.3.850)  
లోహదబ్బు (ద.హిం.శా. 4.1161-5,1082)

(iv) తత్సమతదృశదేశ్యాలు కలిసినవి:

వేణవోజన్తు (ఎపి. ఇం. 2.40-42. 18-20.725)  
దేవనాజ్జలకూ (JAHS 1.81-85.4,10)

పై విధంగా మిత్రసమాసాలు కల్పించటం శ్రీ. శ. ఏదో శతాబ్దంనుంచి కనిపిస్తున్నది. వీటిలో తత్సమదేశ్యాలు కలిసిన శబ్దాల సంఖ్య తదృశదేశ్యాలు కలిసిన వాటికన్నా రెట్టింపు ఎక్కువ.

రీ 2.75 తెలుగు భాష మొదట క్రియా పూర్వంగా ఉండేదని (గంటి జోగి సోమయాజి, ఆంధ్ర భాషా వికాసము, 1948, పే. 143,144,150 చగ్గెరా), తద్దర్బాధ్య విశేషణాలను ఉపయోగించి తొలి లోజులో వాక్య నిర్మాణం జరిగేదని, సన్నయభట్టు కాలానికి భాష 'ద్రవస్థితిని' లోలోపును 'స్థిరపద్ధ'దని, ఆయన 'ప్రమాణీకరించిన' తరువాత తెలుగులో సమాపకక్రియల వాడరం పెరిగిందని (మొందు సమాపకక్రియ లేర్పడి, తరువాత వాటి వాడుక పెరిగి ఉంటుంది), రికరకాలుగా ఉపాగానాలు భాషావిషయకంగా జరిగేయి. స్థిరీకరణ ప్రమాణీకరణాల విషయం దేవుడెరుగుగాని. శాసనాలను పరీక్షిస్తే అనాదినుంచి సమాపక క్రియలున్న వాక్యాలే అత్యధిక సంఖ్యాకంగా ఉండేదని తెలుస్తుంది. ఈ మాటలు నిజమైనా పూర్తిగా చూపవలసివస్తే మొత్తంగా శాసనాలన్నిటినీ ఎత్తిరాయార్ని ఉంటుంది. అందువల్ల కొన్ని ఉదాహరణలు మాత్రమే అందులోనూ ఏదో శతాబ్దపే-ఇస్తాను.

బోకడత శవణ గొణిరి (అం. ప. 1941-42. 2,600-25)

విషయబోక కొణిరి (అదే. 5 పంక్తి)

కమ్మరి చినియణ వ్రాసె (ద. హిం. శా. 10.599.21-22,625-50)

కుమారిశమ్మకొరి ఉచకపూవ్వా జేసె ఇచ్చిరి (ఎపి.ఇం.39.69-71.5.

కళ్ళుగార్లు కొట్టిరి (అదే. పం క్రి 8)

గొరవకో మెచ్చి చే నిచ్చిరి. (నె. కా. 3. 1152-55.35-36.7)

గ్రి 2.8 కర్త, కర్మ. క్రియల సాధారణ క్రమాన్ని మార్చి రాసే 'కావ్య భాషా' వాక్య నిర్మాణ పద్ధతికూడా నన్నయ 'సృష్టి' కాదు; కనీసం ఏదో శతాబ్ది నుంచి కానన భాషలో కనిపిస్తూ వచ్చిన సంప్రదాయమే. అయితే ఈ పద్ధతులు కాననభాషలో విరళంగా ఉండేవి. రకానికి కనీసం ఒక్క ఉదాహరణమయినా ఇస్తూ అక్కడక్కడ లభించినంతమటుకూ అనాటి పద్యకావనాల్లోని అటువంటి వాక్యాలనుకూడా కుండలీకరణాల్లో ప్రదర్శిస్తుంటాను. ఉదా.

(i) కర్తలేని వాక్యాలు:

వానపోతుల ముచ్చియకు....ఇచ్చిరి....నేల (ద. హం. కా. 10.590, 29-31.625-50)

శవణబోలకు....మఱుపొలము పన్నస అడియిచ్చిరి (AR 233/ 1949 - 50.4 - 8.8)

(ii) కర్మలేని వాక్యాలు:

కళ్ళుగార్లు కొట్టిరి (ఎపి. ఇం. 30.69-71.6.699-700)

ప్రభురామున్లు క్లాచె (నె. కా. 2.608-7.13-14.8)

మంగడ కొమ్మన కొలచినెదై కట్టె (ద. హం. కా. 8.250.7. 742-98)

(iii) వాక్యాంతంలో కర్త:

ప్రసాద చేసిరి....తొల్పకామి కట్టగుల్ల (ఎపి. ఇం. 27.236-38. 12-15. 700-25)

[దీవియవెచ్చెం బచ్చావలియును](ఎపి.ఇం. 4.314-18.21,1075-76)

(iv) వాక్యాంతంలో కర్మ:

గడ్డార ముత్రాణ పొడిచి పడిమె తోట్కాళు (ద. హం. కా. 10. 640.3-6.9/10)

[మల్లజ్జెత్తించె గుడియు మతంబునుం గాత్తికాకేయునకు] (కా. ప. మం. 1.2-3.27-29,898 - 934)

(v) కర్మ-కర్త-క్రియ:

ప్రసాదికి దత్తి హంగుణువుల దేవణ యిచె (AR 182/1933-34. pt.ii.p. 41.1 - 8.7)

(vi) విశేష్యం-విశేషణం ।

నిల్పె విద్ధమయ్య విశ్రాంతపదము (నె. శా. 1. 287.4,650)

[శ్రీ యుద్ధమల్లు డైరించె నమితతేజుండు] (శా. ప. పం.1. 2-3.43-44, 898-934)

గీ 281 కొన్నిపేరి వాక్యాలన్న కాసనభాషలో యత్తదృక్ప్రయోగం గల వాక్యాలు నాలుగే నాలుగు లభిస్తున్నాయి. అదిన్నీ శ్రీ. శ. 9/10 శతాబ్దాల నుంచి మాత్రమే. సంస్కృతాభిమానంవల్ల మన కవులు వీటినే అదర్శంగా తీసు కొని భాషనెంత కృత్రిమపరిచారో గమనించవచ్చు. ఉదా.

వీకేమి పలయు దాని పేట్టకొమ్మని (తె. శా. 1.163-65.30-32.892-922)

ఎవ్వడేని రక్షింప వానిద ధమ్ముకాపు (JAHS. 81-85.7.10)

ఈ వృత్తి ఎవ్వందేని అపహరించిన వాని పితృపితావహులు 60 పేరేండ్లు నయకనరికావం పడుదురు. (ద. హిం. శా. 10.4 12-14.1008).

మేగినాటి కెవ్వరు రాజులైరి వారు భూవ్వక స్థితిం దప్పక పాలించువారు (ద. హిం. శా. 8.102.34-38. 1006).

గీ 282 సంస్కృత భాషా ప్రభావంవల్ల తెలుగులోకి వచ్చిన కర్మణి ప్రయోగం గల వాక్యాలు మూడు మాత్రమే తొమ్మిది-పదకొండు శతాబ్దాల మధ్య కాలంలోని కాసన భాషలో దొరుకుతున్నాయి. కావ్యభాష ఈ రచనావిధానానికి అత్యంత ప్రాచుర్య మిచ్చి వ్యవహార దూరమయింది. ఉదా.

పట్టం కట్టబడిన వాన్లు (ద. హిం. శా. 10.629 5-8.825)

అతని చేయబడిన ధమ్ముకాపుల (తె.శా. 1.163-65.55 ⊖ 56,892-922)

పైదుంబుళచేతం బట్టం కట్టబడి యేలి (ద. హిం. శా. 10. 640. 4-5,9/10)

గీ 283 సన్నయ కావ్యభాషలో కనిపించే పదబంధాలపంటిని కాసన భాషలో కూడా ఆయనకు పూర్వకాలంలోనూ సమకాలంలోనూ కనిపిస్తున్నాయి. ఉదా.

విడిచిన బిట్టే నూలు గద్యాణంబులు (JAHC 3.16-21.14 ⊖ 16.678)

ప్రసాద చేసిరి (ఎపి. ఇం. 27.236-38.12-13.700-25)

సురలోకం జేజె (ద. హిం. శా. 10.639-10,825)

సుఖంబుట్టి (తె. శా. 1.163 ⊖ 65.2324, 892 ⊖ 922)

సుఖంబు మనువారు (అదే. 68 పంక్తి)

అతని కొట్టించిన చెరువులు (అదే. 53, 54 పంక్తులు)

అతని చేయబడిన ధమ్మకావులు (అదే. పంక్తులు 55, 56)

నీచేసిన యువకారంబునకుం (అదే. పంక్తులు 27-29)

చలవందరి సేసె (ద. హిం. కా. 8.586.8-9, 1074)

తమ ప్రతిష్ఠసేసిన....ఈశ్వరాయంబునకు (ద.హిం.కా. 10. 644. 68-70. 1060)

తమ వేయించిన....తటాకంబున (అదే. పంక్తులు 81-85)

వెలకుంగొని విడిచిన యిల్లు (ద. హిం.కా. 10.851.13, 1090-91)

శ్రీ 2.84 పాల్కుర్కి సోమనాథులు అభిమానించిన 'మనీష్రవాణైలి'కి కూడా కాననభాషలో కొద్దిపాటి ప్రవేశముంది. అంటే ఈ విధంగా విరళవిరళంగా కనిపించే వ్యవహరివిధానాన్నే కావ్యాల రెక్కించి 'దాగు' పరిచేవారు. ఉదా.

క్షేత్రం బిణ్ణుగవడ సహితమ్ (ఎపి.ఇం. 10 100-6.28, 674)

....ఏటువ విషయం ఛేన్ తస్యమాతా చత్తం....శతపంచాశత్ క్షేత్రమ్ (ఎపి. ఇం. 29.160-64.8-9.680)

రేవకమ్మకాస్య గుడి (ద.హిం.కా 10.608.2.8)

....కొడుకు పల్ల వాచార్యస్య లీతం (ఎపి.ఇం. 203 - 6.24-29.850)

క్వాట్టోయు తెటాః (ఎపి. ఇం. 9.47 59.945.46)

ఇవన్ని ఛాపావికాస సూచకాలయిన మార్పులే.

### నన్నయూనంతరభాషావికాసం

శ్రీ 2.9 ఈ విధంగా నన్నయకు ముందు, ఆయనకు సమకాలంలోనూ, కాననస్థమైన వ్యావహారికభాష పొందిన పితాసాన్ని, ప్రాచీన కావ్యభాషకూ దానికి గల భేద సాదృశ్యాలను కొంత విపులంగా చర్చించిన మీదట తరువాత కాలంలోని వికాసక్రమాన్ని స్థూలంగా నిర్దేశించటానికి ప్రయత్నిస్తాను శ్రీ. శ. 1100 తరువాత కావ్యభాషారూపాలూ వ్యావహారికరూపాలూ ఒకదాని పక్కన మరొకటిగా ఒకే కాననంలో కనిపించే సందర్భాలున్నాయి. వాటిని ముందు ఉదాహరిస్తాను.

కానని కాలం (శ్రీ. శ.)	కాననిం వివరాలు	పంక్తి పంక్తులు	గ్రాంథిక రూపాలు	వ్యావహారిక రూపాలు
1150-60	ద.హిం.కా.	25	ఇచ్చితిమి	
	10.58	28, 29	నివేద్యానకు	
		29		ఇ న్నిమి

కాసన కొం	కాసనం వివరాలు	పంక్తి సంఖ్యలు	గ్రాంథిక రూపాలు	వ్యాఖ్యానిక రూపాలు
1164	ద.హం.కా. 4-704	7 15		మన్మథోద్రాజాలు వెనక
1228	C.I.T. No. 10	20, 21  31,32  37,38 38,39	గణపతి దేవ మహారాజులు  గణపదేవ మహారాజు ఇస్తిమి ఎడదేని తనివారు	
1234	C.I.T.No. 13	14,15 (I) 14,15 (I) 24 (II) 26 (II) 28,29(II) 6 (III) 30 (III)	దేయుడు, విచ్చేయుడి సంతోషం సేసితి ప్రయం మరో విధము దోషాలం జనువారు జాగరం, దియ్యం దియ్యము	
1259	C.I.T. No. 52	87 పే.	రెండవ	
1313	కా.ప.మం. 1	87 పే.		నాలుగో, ఏడో పెయ్య లేంబడి: వెలసిన సూరును  పురిమున ఒసగి
1315	C.I.T. No. 53	31,32  68,69 54,55  61,62		వేదంవి యానూంట్ల ముప్పయ్యాయు  మూయ్యకా చంద్రాదులుండు ఎల్ల ప్రజలుండు ప్రతిపాలించి

శాసన కాలం	శాసనం వివరాలు	పంక్తి సంఖ్యలు	గ్రాంథిక రూపాలు	వ్యాపక రూపాలు
		68	సంఘటి (నమ్మడి)	
1417	శా.స.మం.1 No. 74	పే. 97	చేయుచుండెను	కొండయేలం బుత్తె స్తేను, పృథివినిష్ఠ. అశాశముంనుం
1508	ద.హిం.శా. 4.802	20 21 32,33	చెలగలది అని నేము మా భక్తిని	చెల్లేటి అనేటి
1513	ద.హిం.శా. 4.800	11 18 20-24	రాజ్యం సేస్తుంది పుట్టడు చేను అక్షత్రానకు జెల్లె అనుభవించుచుని	రాజ్యం సేస్తుంది పుట్టడు చేను
		20:25		■ స్తిమి
1551	C.I.T. No. 3	7,8 (I) జేయించిన	దేవాదులకుం	రాజ్యం చెయ్యంగాను పాలింస్తునుండిన యెల్లకాలాలకున్నా సర్వమాన్యం చేస్తమి: క్రితం పూర్వాన అవధించేడి శాసనం నిర్మితి హతం చేశన
1564	ద.హిం.శా. 4,698	14 22 26	శాసనక్రమ మెట్లనను	కటడ చేశన వివర అనతి స్తేను



శాసన కాలం	శాసనం వివరాలు	పంక్తి సంఖ్యలు	గ్రాంథిక రూపాలు	వ్యాఖ్యానిక రూపాలు
		33		సరిసయంగారి పల్లను
		37,38		దెబ్బె నాలున్ను
		43		ఇప్పిస్తమి
1592	శా.ప.మం. 1.No.83	పే. 108	ఆగునేండు పుంతెను	అంపితేను యాలగు రాజ్యం పరిపాలిస్తున్న గ్రామాలు మామూలు అవుచుంస్సివి
1593	ద.హిం.శా. 4.711	11		
		15	పంప్ప నవధరించెను	
		17		మంగళగిరికాడ వుంక్తి
		26-29		నానారొఖాలకు నానా బాబులకున్ను లోను గాన్ను నఫరు నఫరుకి ప్రత్యేచాలు ముత్తాను
		28,29	చేసిన ప్రకారము	
		37	మానితిడు	గడ్డిం ఖరీదులు
		41		యా శాసన ప్రకారం రాస్తమి
		48	నిలిపెను	కంభం
16 శా.	ద.హిం.శా. 4.710	21,22		నివేశనం సగమున్ను
		26		ఇచ్చువారము
		26,27		నాలుగో భాగము
1763	శా.ప.మం. 2 No. 40	పే. 32	ఈ మూడు చరణములు పొల్లులు ఒక చెక్కినాడను	తొలి పద్యంలో తెలిసేటందుకు మర్రి (<మరిలి)

పై శాసనాల్లో 1150/60, 1164, 1564, 1592, 1593, 16 శతాబ్దాల శాసనాలు గుంటూరు జిల్లావి; 1228, 1234, 1551 నాటివి వరంగలు జిల్లావి; 1259 నాటివి మహబూబ్ నగర్ జిల్లావి; 1313, 1417 నాటివి కృష్ణాజిల్లావి; 1315 నాటివి మెదక్ జిల్లావి; 1509, 1513 నాటివి అనంతపురం జిల్లావి; 1763 నాటివి శ్రీశైలం జిల్లావి. అంతే నేటి వ్యావహారికరూపాలకు ప్రాచీనరూపాలు భాషావికాసక్రమంలో ప్రథమరీతిగానువల విర్వృత్తమేనని, అవి ప్రాంతీయతాభేదం లేకుండా రాష్ట్రం అంతటా లిపిబద్ధ మైనవే నని తెలుస్తుంది.

గ్రీ. 2.91 క్రీ. శ. పన్నెండు వద్దాలుగు శతాబ్దాల మధ్యకాలంలో రిమూడి రెండువేల తెలుగు శాసనాలు, 15, 16 శతాబ్దాల్లో ఇంచుమించు 500 శాసనాలు ఇప్పటికి ముద్రితమై దొరుకుతున్నవి. వాటిలో నుంచి విశ్వాక్రంగా కొన్ని రూపాలను ప్రదర్శిస్తే వ్యావహారిక భాషావికాసానికి పరిణామశీలమైన ఉదాహరణలు లభిస్తాయి. వీటిని స్థూలంగా పరిశీలించినా కొన్ని భాషావికాసాలు స్పష్టమవుతాయి. మొదటి ఉదాహరణ లిచ్చి తరవాత వాటివల్ల వెలుగులోకి వచ్చే ప్రధాన విశేషాలను కొన్నిటిని స్థూలంగా వివరిస్తాను. వివరాలకు కీ. శే. డాక్టర్ ఎం. కందప్పచెట్టిగారి అముద్రిత పరిశోధన వ్యాసం (శ్రీ వేంకటేశ్వర విశ్వవిద్యాలయ గ్రంథాలయంలో దొరుకుతుంది) చూడాలి.

శాసనరూపం	శాసనం వివరాలు
కొండ కిండుగాను	(C.I.T. No. 25. 16)
పుట్టందు	(ద. హిం. శా. 4.781- A. 8, 1235)
తనటా	(శా. ప. మం. 1. No. 62, p.84, 1253)
■ సెమి	(ద. హిం. శా. 4. 935.38, 1269)
ఎవ్వరక్కపడ్డా	(ద. హిం. శా. 4.935-39, 1269)
మూరిస్థానం శ్రీమల్లాక్షి దేవునికి	(C.I.T. No. 30. 9-10, 1303)
వద్దను	(ద. హిం. శా. 4. 810,1499)
విచ్చేస్తున్న...కనకాభిషేకం చేసిన లోతి	(ద. హిం శా. 4. 282-1, 1514)
వరహాలు...ఇవే అక్షరాలాను ముప్పై వేలు	
అరగించే అమృతపకీ నై వేద్యం పర్యాయ(అదే. పంక్తి 2)	
అరగించే అమృతగాను	(పై)
వారి చాతను ఇప్పించిన	(ద. హిం. శా. 4. 699.23, 1548)
సోమయాజుల వార్కి	(అదే. పంక్తి 25)

శాసనరూపం	శాసనం వివరాలు
నాల్గోదాగమున్ను	(అదే. పంక్తి 36)
రెడ్డివారిగుంట్ట పెద్దను	(అదే. పంక్తి 39)
క్రయం లొంగట్టి	(అదే. పంక్తి 51)
కేయించిన కయికర్క వివరం	
మేచ్చేళిపున్న	(చ. హిం. శా. 4.210. 3.1556)
సదపుక వచ్చేయట్టుగా నున్ను	(అదే. పంక్తి 5)
మద్యాహ్న అవసరం	
మేచ్చేళేటప్ప దల్లారు	(అదే. పంక్తి 7)
మొంగాటి స్వామ్యము చెల్లివచ్చే	
ఏతలాపురం శ్రోత్రియం మడి స్థావరం	(అదే. పంక్తి 12)
మడి సహా చారదోయించి	(అదే. పంక్తి 12)
సదపుక వచ్చేటందుకు	(అదే. పంక్తి 14)
యీ పేటకు కొంచు ఇచ్చిన వివరం	(శా. ప. మం. 2. నెం. 39, పే. 30, 1600)
గ్రామాదు ఆకారం అయ్యేటందుకు....యేమే స్థలాల నుంచి యెవరెవరు వచ్చినా ....వంపిస్తేను....గ్రామాలనుంచి....ప్రజలున్నూ చారాబళవంతులున్ను....(అస్వసి తామ శాసనం. అం. సాం. చ. పే. 353, 1490)	
చేస్తున్నారో....రాయలవారు అనిన వివరం....ప్రజల్కు గ్రామం చూపించి ....పొలం యేర్పాటుచేసి (అదే. పే. 354)	
మిరాళిలు యిచ్చిన వివరం....చాలా ప్రవక్తవం చేస్తూ పుండగా (పెద్ద దొంగళ్ళు తామశాసనం, ఆంధ్రుల సాంఘిక చరిత్ర, పే. 352, 1492)	
పొలిమేరలు యేర్పాటుచేసి రాయసం పీఠమరుసును అంపించి శిలాశాసనాలు యేర్పరచిన వివరం....యీ ప్రకారం.చారాబళవంతులు యెవరంటే (అదే.పే.353)	
పుత్తుకొవి (*పుచ్చుకొని; చ. హిం. శా. 6.745.10)	
యెళోనిది (అదే. 10.151.52)	
జెవము (నె. శా. 2.18.3)	
కెంబు (చ. హిం. శా. 6.1052.11)	
యవ్వరు (నె. శా. 1.17-18)	
యనక (తె శా. 2.100.16)	

మాను (ద. హిం. కా. 10.241.19)

కింద (అదే. 10.704.13)

పత్తిపాడు (అదే. పంక్తి 161)

పదశన (అదే. 6.845.12)

చేతి (అదే. 6.995.7, 1138.11, 1142.16)

కలుహార (అదే. 4.672.9)

వరుషంబు (అదే. 5. 1008.1)

ఊళ్ళు (అదే. 6.1118.10)

వీళ్ళు (తె. కా. 2.37.3)

మహాదేవైన (ద. హిం. కా. 6.1097.9)

ఓమీశ్వర (అదే. 10.177.42)

క్రిష్ణనకుర్దసి (అదే. 5.1070.4)

నెల్లు (\*నెలలు; తె. కా. 1.47.5)

రాత్రిళ్ళు (నె. కా. 1.23.28)

బానుపత్రాయనింగారు (ద. హిం. కా. 6.977.12)

దర్మాన్ని (నె. కా. 1.40.8)

దీపముకు (ద. హిం. కా. 5.1043.9)

తన వ్రిత్తివల్లు (ద. హిం. కా. 10.422.36)

సుంఖము వల్లును (ద. హిం. కా. 10.480.19)

ప్రిపాలక (ద. హిం. కా. 10.89.6)

ద్వార (ద. హిం. కా. 6.1136.7)

స్థలము మింద (అదే. 10.334.85)

గంగాపురము వద్ద (తె. కా. 1.158.16)

ఐదు (ద. హిం. కా. 6.228.63; ఈ శబ్దం పన్నెండో శతాబ్దంనుంచీ తెలంగాణా  
గుంటూరులలోను, 14 శతాబ్దంనుంచి ఇతరత్రా దొరుకుతున్నది. ప్రాచీన

కావ్యభాషలో కాసనాల్లో 'ఏను' శబ్దమే దొరుకుతుంది )

వెయ్యి (అదే. 5.1202)

ఇశ్వయి (అదే. 5.1188.64)

మున్నె (అదే. 6.936.7)

- ఎనదై (అదే. 8.1035.15)  
 తొంభయి (అదే. 5. 1188.16)  
 మన్నిం స్తిమి (అదే. 10.499.15)  
 కట్టి స్తిమి (నె.శా. 1.7.28)  
 చేసే (నె.శా. 1.38.63; ద. హిం.శా. 5.4.13)  
 చేస్తే (నె.శా. 3.48.56)  
 నూన్య (ద.హిం.శా. 6.1183.15, 1199.12, 1203.7, 1204.16)  
 పెట్టి (\*పెట్టిన; అదే. 5.26.4)  
 సమర్పించను (\*సమర్పించెను; అదే. 5.1228.10)  
 చేతను (చేస్తెను; అదే. 8.10.3.12)  
 దేవంమ్మంగారి చాతను (\*చేతను; అదే. 6.686.7)  
 కుచ్చుళ్ళు (అదే. 4.709.75)  
 కుచ్చెళ్ళు (అదే. పంక్తి 136)  
 బ్రుందావనం (అదే. 5.104.12)  
 పిత్రుస్థానము (అదే. 4.1248.9, 1112)  
 సుక్రుతము (అదే. 5.48.24)  
 తల్లిదండ్రులకు (అదే. 5.47.21)  
 గోశృలైన (అదే. 5.1153.5)  
 సుపుతృందైన (అదే. 5.1167.4)  
 పశ్యేము (అదే. 5.47.17)  
 పశ్యం (అదే. 4.984.6)  
 పశాయి (అదే పంక్తి)  
 పశ్యాలు (అదే. 4.984.6)  
 గొఱ్యలు (అదే. 5.1180.9; 5.1239.11)  
 గొఱెయి (అదే. 6.867.10; 887.12)  
 ఆజ్ఞేయభాగం (అదే. 10.749.24)  
 పర్వులు (\*పర్వులు; తిరుపతి శాసనాలు 3.32-2)  
 తిచ్చవ దేవక్యన్ను (ద.హిం.శా. 4.1344.7)  
 కొత్తయింటికి (అదే. 4.711.31)

- పెగవ (అదే. 10.737.47)  
 చెర్వు కింద (అదే. 4.702.149; 4.686.14)  
 చెయ్యంగాను (తె.శా. 1.156.8)  
 దేమున్ని (నె.శా. 3. పొదిలి 14.23)  
 పండుమేళి (ద. హిం.శా. 5.26.7)  
 శలపు దయచేస్తేను (అదే. 10.751.22)  
 శాప (\*సేవ; అదే 10.747.9,17,19)  
 సులతాని (అదే. 10.743.6)  
 తాడేదార్ (అదే. 10.745.12)  
 బయరు (అదే. 10.751.23)  
 పుత్రా (అదే. 4.711.28)  
 వాళ్ళు (అదే. 5.102.4)  
 కవుళ్ళు (అదే. 4.711.14)  
 బంకికల తోటి (అదే. 6.1168.32; 1098.17)  
 అయినవాండ్లు (అదే. 10.751.23)  
 యక్కడివాండ్లు (అదే. పంక్తి 24)  
 పిల్లవాండ్లు (నె.శా. 3. రాఫూరు 11.19)  
 చేసేరు (ద.హిం.శా. 4.1375. 23)  
 దరించేము (అదే. 6.248.58)  
 రక్షించేది (నె.శా. 2.284.15)  
 వేస్తేను (ద.హిం.శా. 5.26.3)  
 ఖిలమైపోతేను (అదే. 10.749.7)  
 విన్నవం చేస్తేను (అదే. 10.745.25)  
 చేశాను (అదే. 10.735.17)  
 చేయక (అదే. 5.30.16; నె.శా. 3. పొదిలి 34.18)  
 రాజ్యం సేస్తుంది (ద.హిం.శా. 4.800.11)  
 పాలిస్తున్న (అదే. 10.751.17)  
 దేవునికి (నె.శా. 3.138.9,1247)  
 వాని పెద్దకొడుగు (\*వానికి/వాకి; నె.శా 3. 9. 29. 1259)

పండితుల చాతను (చ. హిం. శా. 4.699.57,1546)

చెల్వలు (\*చెల్వలు; అదే. 4.933.9,1241)

నూన (అదే. 6.864.10,1376)

దీపనూన్య (అదే. 6.1203.7,1226)

చామరకొలుపు (అదే. 6.756.10,1113)

§ 2.92 ఇవిగాక గురజాడ అప్పారావుగారు (చూ. App. A. to 'the Minute of Dissent to the Report of the Telugu Composition Sub - Committee', pp. 117-122) మరికొన్ని వ్యావహారిక ప్రయోగాలను శాసనాలనుంచి ఉద్ధరించారు. పెన ఉదాహరించిన వాటిలో చాలావరకు సన్నెచోడ కృష్ణదేవరాయాది విద్యార్థులు, తాళ్ళపాక చిన తిరుమలయ్యవంటి పండిత కవుల. శాసనాల్లోనుంచి వెతికి తీసినవే. ప్రాజ్ఞన్నయయుగ శాసనభాషనులాగా విపులంగా విమర్శించకపోయినా స్థూలంగా కొన్ని ప్రముఖ లక్షణాలు చర్చించటం సాధ్యమే. శ్రీనాథుడు, పెద్దన, విజయరంగ చొక్కనాథుడు వంటి విద్యత్కవుల దాన శాసనాల్లోని వ్యావహారికంగురించి ప్రస్తావించటమే గాక కొన్ని ఉదాహరణలను గూడా గీడుగు వేంకట రామమూర్తిగారు (చూ. వ్యాసావళి, పే. 13,14,15; గద్య చింతామణి, ప్రథమ భాగం. పే. 357-66) ఇచ్చారు. వారు చర్చించిన విశేషాలను ఇక్కడ ప్రస్తావించటం పరిహరించాను. అసంఖ్యాక శాసన శబ్దాల చరిత్రను పూర్తిగా పరిశీలించటం ఇక్కడ సాధ్యం కాదు; అంత అవసరమూలేదు. (వివరాలు తెలుసుకో గోరేవారు బూదరాజు రాధాకృష్ణ రాసిన 200-1100 శతాబ్దాల శాసన భాషా చరిత్రక వ్యాకరణాన్ని, కీ. శే. ఎం. కిందప్పచెట్టిగారు 1200-1400 మధ్యకాల శాసనభాషను రాసిన చరిత్రక వ్యాకరణాన్ని చూడవచ్చు. అంగంలోఉన్న ఈ రెండు గ్రంథాలూ క్రమంగా ఆంధ్ర, శ్రీ వేంకటేశ్వర విశ్వవిద్యాలయ గ్రంథాలయాల్లో లభిస్తాయి.)

§ 2.93 పె శాసన విచరణలవల్ల తెలిసే ప్రదానతమవిషయం పన్నెండో శతాబ్దం తరువాత తెలుగులో ఎ (= యి or E) అనే సూతన వర్ణం స్వతంత్రంగా ఏర్పడ్డవనేది. ఇప్పటి మనభాషలో ఇది ప్రత్యేక వర్ణమే. ఈ వర్ణానికి లేఖన చిహ్నం లేనందున అప్పటివారు రకరకాలుగా ఆయా మాటలను రాయవలసి వచ్చేది. ఈ ధ్వనికి సంకేతంలేక 'చెప్పారు, చెప్పేరు; వ్రాసారు, వ్రాసేరు....' మొదలైన విధాలుగా మనం రాసున్నట్లే అనాటివారు చేతనైన ప్రయత్నాలు చేశారు. లేఖన సామ్రాజ్యంలోని అప్యవస్థనుబట్టి ఈ విషయాన్ని పునరుద్ధరించటం సాధ్య పడుతుంది. ఉదా.

నూన్య, నూన, నూనె, నూనియ;

పక్కెము, పక్కాలు; పక్కం, పకాలు;

గొజెలు, గొజ్యలు;

చెల్లెలు, చెల్వలు;

చేత. చాత:

సేవ. కావ:

చేసెను. చేశను:

సమర్పించను. సమర్పించెను:

సెలవు. శలవు

పె జంటలను పోల్చిచూసే అకార. ఎకారాలకు మధ్యస్థమైన ఉచ్చారణగల మరో ధ్వని విశేషం ఉండేదని తెలుస్తుంది. ధ్వనిశాస్త్రరీత్యా  $\text{ə}$  (= ~~ae~~ or  $E$ ) కాక తప్పదు. బాబ్బి మరో ప్రత్యేక వర్ణం తెలుగులో ఏర్పడ్డదని చెప్పవచ్చు.

గ్ 2.94 పె ప్రయోగాలవలె తెలిసే మరో విశేషం దంత్యోచ్చారణగల చకారం తెలుగులో ఉండేదని. ఆంధ్రశబ్దచింతామణ్యాదుల మాటలకుగాని అప్పకవి వివరణలకుగాని నిజంగా ప్రాముఖ్య మివ్వనక్కరలేదు. చింతామణి నన్నయకృతమే అనాటి లేఖన సంప్రదాయంలో దంత్యచకారకు ప్రత్యేక లిపి చిహ్నమే ఏర్పడివుండే కింది భిన్నలేఖనాలకు ఆస్కారంలేదు. ఆ ధ్వనిని సూచించటానికి 'త్స' కారం రాయటం, 'త్స' కు బదులు 'చ' కారం రాయటం రెండూ కనిపిస్తాయి. ఈ మార్పులు పద్నాలుగో శతాబ్దివి.

పుత్సుకాని = పుచ్చుకొని

సత్సలు = పచ్చలు

ఉచ్చవదేవత్యున్న (ద.హిం.కా. 4.1314.7) = ఉత్సవ

ఏడువాడలపాలెం తామ్రకాశనంలోని 'చి నైల మొదత్స' అనే స్థలనామంలోని 'మొదత్స'కు 'మొదచ' అనే ఉచ్చారణ ఉందని ఊహించవచ్చు. (రా.ప.సం. 187-189.18.1018)

గ్ 2.95 పదాది దకారం దకారంగా మారటం కూడా పద్నాలుగో శతాబ్దిలోనే జరిగినట్లు కాసనాలు నిరూపిస్తాయి. ఉదా.

దున్న (ఎపి.ఇం. 5.147.138, 1213).

దున్న (నె.కా. 2.7, 1314)

గ్ 2.96 కాసన పరికింసవల్ల కొన్ని మాండలిక లక్షణాలు తెలుస్తాయి. ఎ వర్ణ విషయంలో పదమధ్య యకారమణితరూపాలు కళింగాంధ్ర ప్రాంతాల్లోను. ఎకారాంతరూపాలు మధ్యాంధ్రంలోను, అదంత రూపాలు దక్షిణాంధ్రంలోను కని పిస్తున్నాయి. 16వ శతాబ్దికి ముందు తెలంగాణ ప్రాంతీయ మాండలికం ప్రత్యేకతను సంపాదించుకున్న నిదర్శనలు దొరకవు. ఇలాంటి వనేకం. కాసనవ్యవహార ప్రధానంవల్ల కావ్యభాషలో ప్రవేశించిన వాడుకమాటలను, మాండలికాలను తరవాతి ప్రకరణంలో విరూపిస్తాను.



### 3. వ్యావహారిక భాషా వికాసం

#### సాహిత్యంలో

గ్రీ 3.0 సన్నయకు పూర్వం తెలుగువాళ్ళు 'గాసట దీసట' ('కాసట దీసట' అనలేమో); నడకుచుటి వీరరాజుగారు: కాసట దీసట: సారస్వత వ్యాసములు. రెండవ సంపుటము, పే. 168-173; ఎల్లన నృసింహపురాణ పద్యము-పే. 171) మాత్రమే చదివి 'గాథలు త్రవ్వు'తుండేవారని. దాని స్వరూపం చాళుక్య ఏమలాదిత్యునినాటి ఏడువారల పాలెపు తామ్రశాసనభాష తెలుపుతుందని పెండ్లార్ల వేంకటసుబ్రహ్మణ్య శాస్త్రిగారు భావించారని నడకుచుటి వీరరాజుగారు చెబుతున్నారు. వారి లెక్కన పై పదబంధానికి 'అన్యభాష'లనే అర్థమయినా, కాళిభట్ట బ్రహ్మయ్యశాస్త్రిగారివంటి సనాతన విద్వాంసుల దృష్టిలో 'అర్థం కానిది' అనే అర్థం (పై. పే. 173). ఈ మాటల కర్తం పదాల పాటల రూపంలో ఉన్న 'దేశీయ కవిత' అని కాళి భర్తారావుగారు (చూ. కొత్తపాకీ, పే 97) చెబుతున్నారు. ఇదే సమంజసతరమైన వివరణ. సన్నయకు మూడు నాలుగు వందల సంవత్సరాల ముందే కావ్యభాష ఉందని కాసనాథారాలు నిరూపిస్తున్నాయి. సన్నెచోడుడు ప్రస్తావించిన దేశీమార్గం పల్లెపాటల రూపంలోనే నా ఉండి ఉంటుంది. సన్నయ అదిమహాకవి కావచ్చునేమోగాని ఆద్యకవి కాదు. దేశీయ కవితా విశేషాలు అకస్మాత్తుగా పుట్టినవి కావు. హఠాదుత్పన్నకావదం నిలిచేదీ కాదు. రంగనాథ రామాయణాదులో చేరిన అమూలక కథావిశేషాలకు ఎన్నిటికో 'జనశ్రుతి' ట్కడే ఇప్పటికీ తెలిసిన ఆధారం. ఆ జనశ్రుతి పాటల రూపంలో ఉండవచ్చు; మన పండితులూ సన్నయనాటి 'సభ'ల దానికి సారస్వత ప్రతిష్ఠ ఇచ్చిపుండక పోవచ్చు. సన్నెచోడ కవి 'జానుఁచెనుఁగు' వాదానికి, పాలుక్కిరి సోమనాథామలు ద్విపదబాహ్యయాన్ని 'ప్రజాకథ' లనూ పరిరక్షించారని. దేశికవితకోసం పెనుగులాడాలని, భాషాంతరీకరణాలు మాని తెలుగు సాహితీ స్వతంత్రంగా బతకాలని చేసిన ప్రయత్నాలకు, 'సభ'ల అనుమతి లేకపోయినా ప్రజాసామాన్యం ఆదర గౌరవా లిచ్చిందని (పై. పే. 109-113) నమ్మవచ్చు. ఇప్పుడు లభిస్తున్న గేయ సాహిత్యంలో పదకవితలో ఏవి ప్రాజన్మయకాలానిదో నిరూపించటానికి సులభ మార్గంగాని స్పష్టమార్గంగాని లేదు. అందువల్ల ప్రాచీనకాల కవిత్వంలోనుంచి భాషావికాస సూచకాలైన ఉదాహరణలు చూపటం కష్టం.

గ్రీ 3.1 భాషాసాహిత్యాల విషయంలో మన పూర్వకవులు అక్కడక్కడ చెప్పిన స్వకీయాభిప్రాయాలను పురస్కరించుకొని కొన్ని ఊహలు చేయవచ్చు. ముచ్చుకు, తిక్కన 'ప్రాతవర్ణ మాట'లను పరిహరించాలనటంబట్టి ఇప్పటి మన

పండితుల్లాగా అప్పటి విద్వత్కృషులు పూర్వపూర్వకాల శబ్దోపయోగాన్ని అభిమానించేవారు కాదనవచ్చు. ఆయా మహాకవుల కావ్యాల కన్నిటికీ 'పదప్రయోగ కోశాలు' వచ్చేదాకా-వచ్చిన వాటినితా ఈ దృష్టితో పరిశీలించేదాకా-గ్రాంథికాంశం లోనే కాలపరిధామక్రమంలో భాషా స్వరూప స్వభావాలను సంబంధించి వచ్చిన మార్పులను నిష్కర్షగా చెప్పటం కష్టం. అయితే స్థూలదృష్టికే కనిపించే మార్పులు అనేకం దొరుకుచునే ఉన్నాయి. 'ఇచ్చినవాడు' పంటి క్రియా రూపాలు నన్నయ భాషలో లేవు; తిక్కన భాషలో పూర్వకాలికరూపం 'ఇచ్చినవాడు' లోబాటు 'ఇచ్చినాడు' కూడా ప్రయుక్తమయింది. భాషలో వచ్చిన మార్పుకు ఇది సూచన కాదా? మొదట గ్రాంథికవాదులై తరవాత కొంతమందిన మందపాక పార్యవశ్యరీతిగా పరిపంజరి విద్వత్కృషుల దృష్టికే చాలా మార్పులు కనిపించాయి (చూ. 'భారతభాషకు నేటి గ్రాంథికభాషకు భేదము': సాంస్కృత వ్యాసములు, రెండవ సంపుటము, పే. 64-76; ముఖ్యంగా పే. 70-74). "కొమ్ములు తిరిగిన మహాకవులు, 'చల్లా అంబలి గ్రామిణి' అన్నప్పడును, 'సీరాముసేన' అన్నప్పడును, 'అందరికిన్ దలా యొకటి' అన్నప్పడును, 'చిరుమన చెచ్చి రావరిక మిచ్చిన' అన్నప్పడును, 'మొక్కే(ము) సామి' అన్నప్పడును, 'సూసినా మేలు బాగెము సేసినాము' అన్నప్పడును, 'నుయిదాటే వానికిన్' అన్నప్పడును, 'కూడీకూడని చిన్న కూక టులతో' అన్నప్పడును, "పంచే నేర్పుల" అన్నప్పడును, ఆ మహాకవుల చెవులకు ఏ పదాలు ఇంపుగా ఉన్నయో అవే ప్రయోగించినారు. వారు ప్రమాదముల వల్ల ఆ పదాలు ప్రయోగించినారని తలచడము తప్పు. వ్రాసినచూపాలకీ, నడిచినచూపాలకీ ఇదే భేదము. ఈ కాలములో 'గ్రాంథిక భాష' అనే భాషలో వ్యావహారికరూపాలు ఉండటానికి యిదే కారణము" అన్న వారి వాక్యాలు స్థూలంగా సాహిత్యంలో కని పించేకొన్ని వ్యావహారిక రూపాలను నిర్దేశిస్తున్నాయి. గిడుగు వేంకటరామమూర్తిగారు ప్రాచీన కావ్యాలలోనుంచి వెలికితీసిన వ్యావహారికరూపాలు-భాషావికాస క్రమాన్ని సూచించే ప్రయోగాలు-బాలకవి శరణ్యం'లో, 'ఆంధ్రపండితభిషక్కుల భాషా భేషణం'లో అనేకం ఉండనే ఉన్నాయి. చిలుకూరి నారాయణరావుగారు 1937 లో రెండు సంపుటాలుగా ప్రకటించిన 'ఆంధ్ర భాషా చరిత్రము'లో (చూ. 2 సంపుటం: ఉత్తరాంధ్రము: పే. 1681-1746; అనుబంధము I: పే. 1747-50) కావ్య, శాసన, భాషా భేదాలలోని వ్యావహారిక రూపాలను వివరిశారు. అవిగాక మరికొన్ని కావ్యాల నుంచి సంగ్రహించిన ప్రయోగాలను కూడా ఇక్కడ ప్రదర్శిస్తాను. తెలుగు భాషలో చారిత్రక కాలంలో వచ్చిన పరిణామ ఫలితంగా అన్యదేశ్యాలు (సంస్కృత ప్రాకృత

శక్తాలుకూడా నిజానికి అన్యధాదా పదాలే అయినా, మన పండిత లాక్షణికులు జన్య జనకసంబంధాలతోపంపల సంస్కృతప్రాకృత శక్తాలను 'అంధ్ర' భాషా భాగంగానే పరిగణించారు.) భాషలో వచ్చి చేరాయి. తక్కువ కాలంనుంచీ పీటికి కావ్యప్రయోగాలు లభిస్తాయి. సమకాల జనవ్యవహారంలో ఉన్న పదరూపాలను తెలిసిగాని, తెలియక గాని, తెలిసితెలియకగాని, తమ తమ సంస్కృతభేదంవల్ల సాహిత్యంలో చేర్చిన కవులున్నారు. శ్రీనాథ కావ్యాల కాలంనుంచీ ఇవి కనిపిస్తాయి. ఇక కేవలం మాండలికపదాలుగా ఉన్నవాటికి సాహిత్యంలో స్థానం కల్పించినవారు కొందరున్నారు. సన్నయ కాలంనుంచీ పీటికి సాహిత్యంలో ప్రవేశం కలిగించని పూర్వ ప్రకరణంలో కొన్ని ఉదాహరణ లిచ్చాను. ఈ మూడూ మూడు విధాలుగా భాషా వికాసాన్ని సూచిస్తాయి. అందువల్ల విశిష్టంగా ఆయా కాల ప్రయోగాలను స్పృహకర్తరించి ఉదాహరించటం చుండచనిపిస్తుంది.

### అన్యదేశ్యాలు

§ 3.2 తిక్కన కవితలో ఒకటి రెండు అన్యదేశ్య శక్తాలుమాత్రమే కనిపిస్తాయి. సన్నయ 'గావీలు' అన్నావా 'గావీవ' అన్నావా అనే చర్చను వదిలి వేస్తే తిక్కనే ఈ పదజాలానికి సాహిత్యగౌరవ మిచ్చిన మహాకవి. ఆయన ప్రయోగించిన 'త్రాసు' శబ్దం 'తఖాజ్' నుంచి ఏర్పడింది (చూ. 3. గోవాల కృష్ణారావుగారు, తెలుగుపై ఉరుదూ పాఠశాలముల ప్రధానము, పే. 12). శ్రీనాథ కాలంనుంచి అన్యదేశ్య పదజాలం మన కావ్యాల్లో ఎక్కువగా దాహకలోకి వచ్చింది. సంచుకీవి అయిన కవిని రాజకీయకాలవల్ల వచ్చిన మహమ్మదీయ భాషా ప్రభావం ఆక్రమించింది. మహమ్మదీయుల రాజకీయ శక్తితోదాటు వాళ్ళ భాషాపదాల సంఖ్యాబలంకూడా తెలుగులో పెరిగింది. చిన్నచిన్న జమీందార్లను ఆశ్రయించి కవులమీద తమ అధికారం నెరపిన లాక్షణికులకు మహమ్మదీయ ప్రాభవంలో - లేదా వారితో నిత్యరాజకీయసంబంధాల్లో - ఉన్నరాజాలమీద ప్రభావం సన్నగిల్లి ఉంటుంది. 'కొ త ఒక చింత - పాత ఒక రోత' అనే సామెత కూడా ఈ సవినాకరణను కొంతకుకొంత సమర్థిస్తుంది. తెలుగురాజులలాగే పండిత సభలుకూడా బంహిసేపదగానే కవి కొంత స్వాతంత్ర్యవాయువు పీల్చి ఉంటాడు. శ్రీనాథుడిపంటి పండితకవి అన్యదేశ్యాలను ప్రయోగించినప్పుడు, సామాన్యకవులకు అది మేలుబంతి అయినప్పుడు లాక్షణికులు చేయగలిగింది లేకపోయివుంటుంది. రాజబలం సంపాదించిన శ్రీనాథుడు 'ప్లేవ్వు' పదాలేకాక రిపులుకూడా 'కన్నుల పండువు'గా ఉంచేపని వర్ణించాడు.

“అన్నయమంత్రితేఱుఁ డహమ్మమపేను పదాన్యహమిధు  
త్సన్నిహితినొ మది స్సముచితంబుగ వేచు మహీసురేంద్రుడొ

త్యోన్నతి సంతతాభ్యుదయ మొందఁగఁ జూపిభాష వ్రాసినన్  
 గన్నులపండువై యమరుఁ గాత మందలి వర్ణపద్మతుల్" (భీమ. 1-74)  
 ఆశ్రయదాతల అన్యధావాహించితిహాదా శ్రీనాథుణ్ణి ఆకర్షించింది: "అరిచి  
 భాష తరుష్క-భాష ... భాషావిశేషంబు లచ్చెరువై వచ్చు నరేటియన్ననికి గోష్ఠి  
 సంప్రయోగంబులన్" (భీమ. 1-73). "బుని మేబన్ సురదాణ నిండుకొలువై  
 కూర్చున్నచో...." (హర. 1-22) మొదలైనచోట్ల శ్రీనాథుడు స్వేచ్ఛగా అన్య  
 దేశ్యులను వాడెడు. 'గాయగోవాళ, మూరురాయరంగం' మొదలైన శబ్దాల  
 విరుదాఘాతే గాక కన్నడ పదాలనుగూడా శ్రీనాథుడే మొదటిసారిగా విశృంఖలంగా  
 ఉపయోగించాడు: 'ఎల్లా శిష్యులఁగొంచు పత్తన్' (భీమ. 2-120). ఈ  
 ప్రయోగాదుల విషయంలో సమకాలపండితులు వివదించి అతనిచేత 'నా కవితవ్వంబు  
 నిజము కర్ణాటభాష' (భీమ. 1-15) అనిపించారేగాని, 'క్షేచ్ఛ' పదాల విషయంలో  
 ఎంచుచేతనో నోరెత్తినట్లులేదు. పెద్దనపంటి పెద్దకవులు దేవతాచరిహిణి చంద్రో  
 పాలంభనలో కూడా మహమ్మదీయాచారాలను ప్రస్తావించే స్థితికి వచ్చారు: "గోపధము  
 పేయు తురకల చైవంబువు...." (మను. 3-42). శ్రీనాథ పద్మతిలో అనేకాన్య  
 దేశ్యులను 'ఆంధ్రకవిత్వాపితామహుడే' వాడెడు:

"పచ్చని హారుమంటి పని వాగె పక్కెర

పారసి పల్లంబు పట్టమయము

రాజ నొప్పారు పైతాణంబు సింగిణి

తరుకు లక్సోరుల తరసకంబు

మిహిపసిండి పరుంజు మొహదా కెలంకుల

తావు గుఱ్ఱురిసేత కేవడంబు

దాకెలంకున సిరాజీ కరాచురకల్

కుఱగటఁ గ్రొవ్వాడి గొరకలపొడి".... (మను. 4-28)

ఈ విధంగా సాగిన కైతలో దేశ్యాన్యదేశ్యభేదమే కనిపించదు. తరవాతి  
 కాలంలోని అప్పకవిలాంటి చాందసలాక్షణికులు కూడా 'వ్యవహారహాని' భయంపల్ల  
 మ్లేచ్ఛోత్పలను అంగీకరించి, అవిదాకిన కవులకావ్యాలను ప్రామాణికత ప్రసాదించారు.  
 సుదీర్ఘమైన అప్పకవి చర్చను ప్రామాణ్యబుద్ధితో ఉద్ధరిస్తాను:

"అయాదేశమువారికి, నాయాదేశంబు భాష నమరిన కావ్యం

దాయతపురుషాఙ్గంబులఁ, దాయక సమకూర్చు దేవభాషయ పోలెన్.

“సురభాషార్థము తెలియని, తరుణులకును శూద్రులకును దమతమ నీమం  
బరగిన మాటలఁజెప్పిన, వరకావ్యము వలనమున కవశ్యక మయ్యెన్.

“క్షితి మేచ్ఛదాష శ్రుతిగ, ర్హితమగు నైన నా ధర్మిని దానిన్  
మతిరోసి విడువఁ గూడదు, సతతము వ్యవహారహాని సంధిలు కతనన్.

నీతంబని దేశీయము, జాతీయంబును పెంచుచు సమయమున నిజ  
జ్యోతిల భాషాకృతులను, భృతిగ మేచ్చొర్తు లాదిగాఁ గూర్చు చ్చా.  
అంధ్రకవిశాపితామహాని చాటుదార:

సమరక్షణినిఁ గృష్ణరాయల భుజాశాసించేఁ బద్ధ ము  
ర్థమదోర్థంద బెడందకోట యవనవ్రాతంబు సప్తాశ్వమా  
ర్థమునం గాంచి ‘శవా సహో హరిహరంగా ఖాబు ఖోచారితే  
టముకీ ఖాయిలఖాయిదే ములికి’ యందు రిక్కింటిం బోవుచున్.  
నంది తిమ్మన చాటుదార:

చాయగ్రామణి కృష్ణరాయ భవదుగ్రక్రూర ఖడ్గాహితేః  
గాయం బూచ్చి కళింగదేశ నృపతుర్ ‘రా నిఘ్నూరీ పోషణీ  
మాయాభీకుముటూరులోటు మహాటా మాయాసదా జాహరే  
మాయాగేయమదే’ యటండ్లు దివి రంభాజారునిన్ యక్షునిన్.

శ్రీ కాళహస్తి మాహాత్యమందు:

విజమాడు దేవర నిజకృపామహిమఁ జెన్నారు నాయిల్లు ఓచారు సీరు  
నాకు నీపాదార్చనముపేయ నడలింగమూర్తి సేరుతె వచ్చి మూర్తమాడి  
యొడయ చిత్తేశ నాయునికి నీ మజ్జనమాడు శివార్చన ముడుదేరు.... ”

(అప్పకవీయము, 1.64-70)

పై వాటిలో మొదటి రెంటిలోను మూలభాషా పదాలను గణయతి ప్రాసల  
కోసం గందరగోళంగా మార్చటం జరిగింది. మొదటిది ఉరుమా పదాలతో, రెండోది  
ఓరియా పదాలతో, మూడోది కన్నడ పదాలతో నిండినవి. చివరిది జంగమ పీఠ  
శైవుల గృహభాష కన్నడంతో తెలుగుకు చేసిన సమ్మిశ్రణం. ఆ జాతికి చెందని  
వారికి ఆ మాటలు అర్థంకావు-కానక్కరలేదు. దీన్ని పర్గమాండలికం (class dia-  
lect) అంటారు. అర్థం చేసుకోదలిచినవాళ్ళు ప్రయత్నపుచ్చుకంగా నేర్చుకుంటారు.  
ఇన్ని అన్యదేశ్యాలతో మాండలిక రూపాలతో నిండిన ఈ ‘గ్రాంథికం’ అర్థమే అలాగే  
పున్ని ‘వ్యావహారికం’ అర్థం కాదని మన విద్వాంసులు ఎలా సమ్మి వాచించారో  
వారికే తెలియాలి. నిజానికి భిన్నదేశీయ పదాలయిన సంస్కృత ప్రాకృత పదాలు

తెలుగులో ప్రవేశించటానికి లేని అభ్యంతరం అలాటివే అయిన ఉరుమా కన్నవాది పదాలు చేరటానికి ఉండనక్కరలేదు. ఆయా భాషల్లో మన పరిమితులనున్న పరివయజ్ఞానలోపమే చూపనిష్పత్తి అసాధ్యమనే భావం కల్పించి ఉండాలి. తత్సమ శబ్దాల చూపనిష్పత్తికి విస్తారమైన ప్రణాళికలను అనేకసూత్రాలనూ కల్పించి కొన్న మన వ్యాకర్తలు ప్రాకృతపదాల విషయంలోనే రెండు మూడు ఉదాహరణలతో సరిపెట్టుకున్నారు. ఇది వాస్తవానికి జ్ఞానలోపంవల్ల వచ్చిన దుస్థితి మాత్రమే. ఇక అన్యభాషల విషయం చెప్పనక్కరలేదు. తమ అజ్ఞానాన్ని ఆశక్తతనూ కప్పి పుచ్చుకోటానికే అన్యదేశ్యాలవల్ల భాషాసాహిత్యాలు అర్థంకాకుండా పోతాయని వాదించి ఉంటారు. చిలుకూరి నారాయణరావుగారు 'ఆంధ్రభాషా చరిత్రము'లో (సంపుటం 1, తెనుగునఁ జేరిన అన్యదేశీయ శబ్దజాలము, పే. 575-621), గిడుగు వేంకట రామమూర్తిగారు 'ఆంధ్ర పండితభిషక్కుల భాషా భేషజం'లో, నిడుచివోలు వేంకటరావుగారు శబ్దరత్నాకరానికి చేర్చిన అనుబంధంలో, బ్రాహ్మమిత్ర నిఘంటువులో తెలుగులో చేరిన అన్యదేశ్యాలను కవి ప్రయోగాలను కూడా అక్కచిక్కడ సంతరించిన వివరణలు, ప్రయోగాలు కనిపిస్తాయి. పేరుమోసిన పెద్ద కవుల ప్రయోగాలు మాత్రం ఉద్ధరిస్తాను:

శ్రీనాథ మహాకవి ప్రయోగాలు:

దివాణము (హర. 4.9)

మురాయింఁచెన్ (హర. 3.89)

సామాన్లు (హర. 1.27)

సురదాణ (హర. 1.22)

అల్లసాని పెద్దన ప్రయోగాలు:

అంచన (మను. 5.58); అసివారు (మను. 1.11); ఎకరాలు (1.40); గానర (6.31); సకీలులు (5.42); చుచ్చారము (4.115); పంజాలు (5.44); జుక్కాము (5.100); ముండువారు (1.40).

ఇతర కవి ప్రయోగాలు :

అరికన (పాండు. మా. 2.31); కాణము (పాండు. 1.109); తరలు చేసెను (పాండు. 1.163); దివాణము (పాండు. 1.109)

ఉరుపా (కళాపూ. 6.131); తసిరీసూలు (కళాపూ. 2.15); వినము (కళాపూ.

- 480) గిడుకాకరకులు (కవికర్ణరసాయనము, 3.195): బతిసి (అదే. 3.195)  
 కొఱ్ఱ (భోజరాజీయము. 4.319)  
 మాస్తీడు (రామాభ్యుదయము. 6.పే. 124; 7. పే. 169): లాటి (అదే.  
 7. పే. 132)

మట్టాన, పొట్టాన (శ్రీకాళ. మా. సత్కరకథ)

ఈ విదారు మృగీమదశ్రీ విదారు (విజయవిలాసము. 1 అ)

భాయీ యిది యొక నుడిలో (ప్రబంధరాజ వేంకటేశ్వర విజయవిలాసము.  
 పే. 49)

మెలిపెట్టి చుట్టిన తెలి పైతిజీపాగ, చెవిసందిపాగలోఁ జెక్కుకలము  
 తొడదిన నెరిచల్వ నడరు నంగీజోడు....

పదతలంబుల నెట్టుపారు పాపొసులు, చెక్కుగా చంక చీటి ఖలితి  
 నడికట్టులో మొలనిడిన అలందాను, హస్తాగ్రమున వ్రేలు దస్తరంబు  
 —చూచుగుంట నారాయణ కవి, పంచతంత్రము. 2-30

ముఖపుర్యముల దోపి ముసంగజుట్టిన (అదే. 1.172)

మెలిపెట్టిచుట్టిన తెలి పరంగి ముదానుపై లపేటాడబ్బు పసులఁ జెలఁగు  
 బంగారు వ్రాతల పట్టు హిజారు కంబరు చీని విమతాని పాచు నొనలు  
 తనుకాంతి కనిపింపఁ దనరు నంగీజోడు పరిపెంపు కలువ పల్లవాటు  
 పడుచలలోన దాచకత్తి వదలు పాపొసులు గోరంటఁ బొలుచు గోళ్ళు....  
 —శుకనస్తతి, 4.27

దుర్వారుడై 'తలారికి బులావు ధగిడికే' యను చూటకు (అదే. 4.28)  
 పనరపుమాంసముఁ జెట్టియు, మనరల సులతాను ముసలిమానులఁజేసెన్  
 —పేమన, అంధుల సాంఘిక చరిత్ర. పే. 394.

గంజాయిగుండ హుక్కా బుడిచెడి నీళ్ళు (అడిదము సూరకవి, చాటు  
 పద్యమణి మంజరి, పే.170)

ఎలమిలో సోమయాజుల పెద్ద ధూర్తలు గుడిగుడిలుగఁ జేసికొనెడివారు  
 —సింహాద్రి నారసింహ శతకము, ఆం. సాం.చ., పే. 387

జడపిప్పి జులుపాలు నవరింపు మిరువంక ■■■ కిటికీదారు పాగజుట్టు  
 వడిగ నంగి యిబ్బాడుగు దట్టి జుట్టు కైజారుదోపు దొర్కత్తిబట్టు

బిబి నాంచారినిఁ బిలిపింపువేగమే తుద కభ్యసంపుము తుదకభాష

నీచులకు సలాంచేయ నేసహింప — అదే. పే. 388

చేరి పాములకు తాజీము లీయఁగలేక మును నమాజువ్వసుల్ వినఁగలేక

— భల్లా పేరకవి భద్రగిరి శతకము, అదే. పే. 389

అవనీశ్వరుఁడు మందుఁడైన నర్జున కియ్యవద్దని వద్ద దివాను చెప్పు

మునిషి యొక్కటి చెప్పు బుకిషి యొక్కడు చెప్పు తరువాతనో ముజాందాఁ

చెప్పు

తలఁద్రిప్పుచును శరస్తా చెప్పు వెంటనే కేలు మొగిద్ది పకీలు చెప్పు

దేశపాండ్యా తాను తినవలెనని చెప్పు ముతనద్ది చెవిలోన మొరసి చెప్పు

— సదారి సారంగపాణి వేణుగోపాల శతకము, అదే. పే. 406.

కురాసాని (ద్విపద రఘునాథాభ్యుదయము, పే. 51)

పౌజ (రఘునాథాభ్యుదయ యక్షగానము, పే. 41)

సజాలు (చంద్రికా పరిణయము, 3-58)

జాపరా (హంసవింశతి, 1-240); జాజారు (అదే. 2-153); సిస్తుగ (అదే.

5.25);

బుళాలు (అదే. 5-182); సెదాసు, బాబు (అదే. 5-201)

నేజి (రాఘవాభ్యుదయము, 4-15); జరుదాబు (అదే. 4.181)

పిరంగీలు (అహల్యా సంక్రందనము, 2.95)

జులుము (రాధికా సాంతవనము, 110)

నకాసిగుదారు (సత్యభామా సాంతవనము, 3-4); హుజారు (అదే. 4.89)

బందిఖానా (అదే. 4.118); కపురు (అదే. 4.180)

ఇలాటివి అనేకానేకం. మన కవులు 'ష్టేచ్చ' పదాలు వాడి వాటిని 'అవ తెనుగు'లో భాగమనుకోవటానికి తెలగనార్కుడి యయాతిచరిత్ర నిదర్శనం. ఈ తీ ఎంతదాకా పోయిందో నిరూపించటానికి శిష్టు కృష్ణమూర్తికౌత్తివంటి లాక్షణిక క చెప్పిన 'పీరు తెలుగు సాము లలితరచీయతు నొప్పు గొప్ప సర్కారువలే జమి దరఖాస్తుగ నేలిన రాజమాన్య హంపీరులు....' వంటి సుదీర్ఘమాలికా వృత్తా నిదర్శనాలు. వీటికి వేటికీ లేని 'అర్థం కాకపోవటం, అలాక్షణికతలు' అటుని రచయితలు అన్యదేశ్యాలను ఉపయోగించటంవల్ల వస్తుందనుకోవటం. 'భా'



సాంకర్యం' కలుగుతుందని వాపోవటం అతార్కికమే కాక అజ్ఞానం కూడా. భాషలో కొత్తకం పదజాలం చేరటం దాని వికాసానికి నిరూపణం.

### వ్యావహారిక రూపాలు

గీ 3.3 శ్రీనాథుడి కాలంనుంచి వ్యావహారిక రూపాలు పద్య గ్రంథాల్లో చాటువులో దొరుకుతున్నాయి. దేశం చూసినవాడు కాబట్టి, కొత్తదారులు తొక్కిన సామాన్య లాక్షణికులూ కవులూ వేరే త్రి చూపటానికి సాహసించలేని వ్యక్తి కాబట్టి. అతడే నిరంకుశతకు చిహ్నంగా ఈ 'అసాదు' రూపాల ఉపయోగం కవిత్వంలో వినియోగించుకో గలిగేడు. కొన్ని ఉదాహరణలు చూద్దాం :

'హరిదాటించె బుర్రపకంతమున....ఇరువై నాలుగుమూళ్ళు మేర (కాశీ. 1.52)

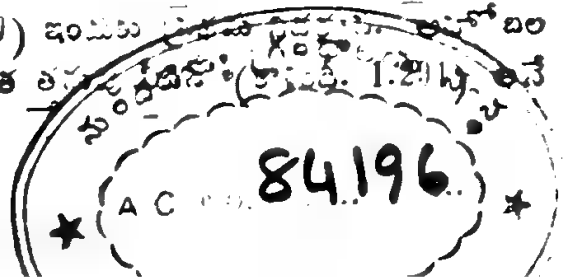
'దస్త్రాయిన్ మసిబుజ్జలుం గలములున్....వస్తూ చూస్తేమి రోస్తేమిన్ బడమటన్ వ్యాపారులం గ్రూరులన్ (చాటు పద్యమణి మంజరి. పే. 128)

'....ఏకి కృతముగ నేకు ల, నేకులు వినవకికె ముదిర యేకులముదిరా' (అదే. పే. 134)

'....చే సేమిలే సే మామె కుడిచేతికి దండము....' (వీధి. పేటూరి పీఠిక. పే. 80)

శ్రీనాథకృత మనబడే 'పరినాటి పీఠచరిత్ర'లో "అరసున్నారు. బండిరాలు, భాషా ప్రవాహంలో లేని అనావశ్యక గజదదబసలు మొదలైనవి. నేను చేర్చిన వేసు. ఇవి లేకుంటే తెలుగు గ్రంథం కాదనుకొనే దశలో చాందసమార్గాన్ని అనుసరించి వాటిని చేర్చాను. ఈ అకార్యానికి ప్రాయశ్చిత్త రూపంగా వాటి విప్పుడు తొలగించాను" అన్న అక్కరరాజు ఉమాకాంతంగారి మాట (చూ. ద్వితీయ భూమిక) విజమే అయితే అది సజీవ వ్యావహారిక గ్రంథ మన్నమాట. భూర్జుడివంటి నిరంకుశులయిన కవులు ఈ రూపాలు యథేచ్ఛగా వాడేరు; ఇతరులు ప్రమాదవశాన వాడి వుంటారు. 'అసాదు'పురియిన ఈ ప్రయోగాలవల్ల భాషా చరిత్రలోని కొన్ని ముఖ్య పరిణామాలను గుర్తించటం సాధ్యమవుతుంది. ఇలాంటి ప్రయోజనవంత రూపాలను మొదట ఉద్ధరించి తరువాత ఇతర వ్యావహారిక రూపాలను సాహిత్య ప్రయోగాల్లోనుంచి ఉదాహరిస్తాను.

ముకారానికి ఉచ్చారణలో మార్పు వచ్చినందున ప్రత్యేక పర్యవేక్షణ దానికి తెలుగులో లేదని ఇంతకు ముందు భావించాం. 'నల్లదుప్పలైరి వారు మెరుగ్గణంబు' వంటి తిక్కన ప్రయోగం (శల్య. 2-160) ఇందుకు సాక్ష్యమే. అలాగే బలవంతవంటి లాక్షణిక కవి 'బృంగి తపించి త తనకొకటి' (శల్య. 1-29) అనే



విలోమ రేఖనంవల్ల యతి సరిపెట్టుకున్నాడింటే వ్యవహారబలం ఎంతటిదో గమనించవచ్చు.

మధ్యకాలంలో స్వతంత్రంగా 'జె' వర్ణం తెలుగులో ఏర్పడిందనటానికే ఇంతకు ముందు కాసనస్థ నిదిర్పనాలు కొన్ని ఇచ్చాను. ఈ కింది ప్రయోగాలు ఆ భావానికి మరి కొంత బలమిస్తాయి:

'చన్నయాచార్యః(డాచార్య చక్రవర్తి' (\*చెన్నయ- అంటే యతి భంగం: గంగావధూటీ పరిణయము, 1-33)

'చటకగు వింటి బిర్మిఁ చెలుచన్' (\*చెటకు-అంటే యతిభంగం; అహోబిల పతి కాళిండి కన్యాపరిణయము, 3-86); నీ తంద్రాన సుమీ (అదే. 2-71)

చాయన్వరె (యతిస్థానంలో; చింతలపల్లి చాయాపతి, రామచామ్యచయము 5-280)

చాటంత మబ్బుదోచె (శుకన పత్తి. 4 124)

కిక్కు పంపితే (అహల్యా సంక్రందనము, 3-87)

మెంతాకు (హంసవింశతి, 4-133); చెరించే విదము (అదే. 5-195)

ఎంతసేపాయ (విష్ణుమాయావిలాసము, 2. పే. 46); ఎక్కడ జోయనో (అదే. 2.44)

ఇనుప కడేలు (చిల్ల చీయము, 2-34)

కుందనపుం గడేలు (చంద్రరేఖా విలాసము, 2-88)

కళావతెమ్మ (ఉషాపరిణయము, 1-10; మన్నారూదానవిలాసము, 1-46)

ముత్తేల హారములను (రాజగోపాల విలాసము, 2-33)

ఈ కింది నామవాచక చూపాలను గమనిస్తే ఏదో కొంత మాందస్యకర కూడా ఈ 'అసామత్వం'తో చాలు కలిసివుండేమో ననిపిస్తుంది.

నరంబు (= \*నరస్సు; కట్టాపరదరాజు రామాయణము, 2. పే. 32)

కుటుచగడ్డిగము; గడ్డిగడ్డిగి (విజయరాఘవ రమణాచార్యచయము, పే. 30)

ఎనుబోలు వచ్చటన్ (హంసవింశతి, 5-33)

చందు మున్నగు గ్రహోచ్చయములు (విష్ణుమాయావిలాసము, 3. పే. 50)

వలయుగా కిక దాస వశగాదు మమత (అదే. 4. పే. 91)

అతగానికి (శుకన పత్తి. 2-190)

మునుకు (అదే. 4. 188)

ఎర్కు, సర్కు (షట్చక్రవర్తి చక్ర. 2-108); ఆరల (అదే. 7-45)

సంసర్గ సలిపినావు (అదే)

యవ్వనాభ్య (కాకిందీ కన్యాపరిణయము. 2.115): కల్గె శ్రమాంబు చెక్కుం  
(అదే. 2-8)

తలారికాండ్లు (అప్పకీయము. 2.196)

కాణాచికాండ్లు (శుకనపత్తి. 4-162)

వజీరుండు (అహల్యా సంక్రందనము. 1-51)

మొగరీ వజీరు (సత్యభామా సాంత్యనము. 3 54)

అంబు క్రిందిగిన తప్ప లోహంబు కరణి (బిల్వదీయము. 1-149)

ఈ కింది బహువచన రూపాలు కూడా పై వాటి వంటివే:

ఎరుగులు తోడేళ్ళు నేడులు లేళ్ళు (కట్టా....రామాయణము. 2. పే. 4)

ఒళ్ళలో గతితంబు లొప్పుగా నునిచి (విజయరాఘవ రఘునాథాభ్యుదయము.  
పే 61)

వంకరిను దొంకరిను ఓళ్ళు దాళ్ళు దాళ్ళు } హంసపింకతి. 1.189  
గొప్పరిను దిప్పరిను మెళ్ళ గుళ్ళ నూళ్ళు }

పొరిను కాండ్లకు బుచ్చి (హంసపింకతి. 5.35)

పసురి గాళ్ళను (గంగాపురమాహాత్యము. 2.1)

నూతుర సదరింపుడు (రాఘవాభ్యుదయము. 6-103)

పైళ్ళు (షట్పత్తవత్తి చరిత్ర. 2-42)

కొమాళ్ళు (పాంచాతీ పరిణయము. 1-39)

నెరి చెట్లకు (ముగ్ధేంద్రి....చంపూ రామాయణము. 1-14)

పిరింగీలు (అహల్యా సంక్రందనము. 1-55)

కింది రూపాల్లో బహువచన క్రితాలు ఉండవలసిన చోట్ల కనిపించవు:

తిక్కరిణిపారికు ముంగరి (చంద్రికా పరిణయము. 5-33)

బృందావనము లోగిరిందు వెరియ (హంసపింకతి. 1.151)

మజుననాడు (అదే 5-202)

నొవరి మేల్పొగను టిరి (సకలజనమనోహరము. 3-40)

కూతవగుటను వోరికి దోచినట్లు (అదే. 3.44)

పగలినుం దేవంగ (షట్పక్రవర్తి చరిత్ర, 3.62)

కింది ప్రయోగాల్లో దౌపవిభక్తికాలు ఉండరాని చోట్ల కనిపిస్తాయి:

అవని చెంగట నామటి మేర (కట్టా....రామాయణము, 2.35)

పోలుగ వాతాపి పొచ్చేటిఁజేసి (అదే. 2.37)

అడుగిటిలోనఁబట్టు ( = అడుగులోన; షట్పక్రవర్తి చరిత్ర, 2-66)

నేతిడి నెట్టంగ వేచిన వేపుడు (పాంచారీ పరిణయము, 4-47)

కింది రూపాల్లోని విభక్తి ప్రత్యయాలు గమనార్హమైనవి:

మనసుకె (రాఘవాభ్యుదయము, 6.249); తోటి (అదే. 4.157)

అందుకు నామనోరథం బక్కడ....(హంస. 1-84)

రెడ్డి నిందో పిలిచి నీరేరుహాక్ష....(అదే 3-91)

భూములనుంచి (రాఘవాభ్యుదయము, 3-64)

కల్లనావల్ల గోరంత గలిగెనేని (సారంగధర చరిత్ర. 2 ఆ)

శేషుకై న (గంగాపుర మాహాత్యము, 2-115)

అర్తరక్షణ బిరుదుకు హానివచ్చు (సింహాచి నారసింహ శతకము, 16)

కింది ప్రయోగాల్లోని పదమధ్య సందిని గమనించండి:

రెన్నెల్లు, మూన్నెల్లు (కట్టా....రామాయణము, 2. పే. 33)

రెన్నాళ్ళ తెరుపు (అదే. 2. పే.35); బంద్రోతు (అదే.2 35); బంద్రపుతు (అదే. 4.168)

తెప్పిరి (ఉత్తర రామాయణము, 3-353)

ఏల్వూరును (చెంగల్వ కాళకవి రాజగోపాల విలాసము, 1-26)

మల్లరి (షట్పక్రవర్తి చరిత్ర. 2-47)

కింది ప్రయోగాల్లోని సంది విచాసం గమనార్హం:

అడుక్కోలు నుంకము (హంసవింశతి, 4.84); బాదం పలుకులు (అదే 1.105) దొక్కనమిండ్లు (కట్టా....రామాయణము, 2. పే. 151)

ముప్పది రెండాగములు (షట్పక్రవర్తి చరిత్ర, 2.131); పుడమంతయు (అదే. 6.63);

మన నీరవేణిచె (గంగాపుర మాహాత్యము, 2-133)

అగాటున నెఱిగింద నవధరించేది (రఘునాథాభ్యుదయము, పే. 26)

పసపాకు పందిరి (హంసవింశతి, 1-151); వెండుంగరము (అదే. 4-28)  
 దానిల్లు (అదే. 4-60); తనిచ్చ (అదే. 4-146); ■ జవరాలు తాల్చొగిన్  
 (అదే 5-88); దోషతొసంగు (అదే. 5-138); పట్టిచ్చి (అదే. 5-249)  
 ముసుగేసికొని (ఉత్తర రామాయణము, 1-99); నిలలేము (అదే. 4-78)  
 అనవరిసంటిగా కెఱుగవా (విజయ విలాసము, 1-161)  
 మోక్షమునకుఁదోవ మొనలెత్తుకొని పోయె (అదే. 2-43)  
 చెవులు పట్టాడించు (అదే. 2-106)  
 కాదేనినుఁదొక్కటి యిం, కాదేనిని (ఇంక + అదేనిని; ద్విపద సారంగధర  
 చరిత్ర)

ఒకక్షరమైనను రాదు (శుక నస్తతి, 2-438)  
 నడవకెఱుఁగుదురు (పాంచరీ పరిణయము, 3-39)  
 బంగరు పరిటాకు (గంగాపుర మాహాత్యము, 2-156); సరిస తెడలక  
 (అదే. 2-212);

పోయి తప్పుడు (అదే. 3-169)  
 చేతెంచి (= చేతి వెంట; బిజ్జరి తిమ్మారెడ్డి అనర్థరాఘవము, 2-17)  
 మాయంటాతఁడు (అహల్యా సంక్రందనము, 3-58)  
 అంతరీపముననుం దేరించి (బిర్లాణ్యము, 2-20)

ఈ మిశ్ర సమాసాలు లక్షణ వ్యతిరేకమైనవే:

శూద్రబిడ్డ (హంసవింశతి, 5-124)  
 బీగముద్రలు (ఉషా పరిణయము, 2-97)  
 మూలబొక్కనం బన నమరున్ (అహల్యా సంక్రందనము, 2-52)

ఈ ధాతుజ విశేషణాలు అలాక్షణికమైనవే:

తెరివిడి (అప్పకవీయము, పే. 30.33)  
 మెఱుపులు మెఱుసుట (అదే. 2. ఆ. పే. 196)  
 దున్నకము (బిజ్జరి తిమ్మారెడ్డి అనర్థరాఘవము 1-90)  
 చేసుట గాక విశేషంబు గలదె (కట్టా....రామాయణము, 2-30)  
 కింది క్రియారూపాలు భాషాపరిణామ క్రమంలో సహజంగా ఏర్పడి సాహ

తిలో స్థానం సంపాదించినా అలాక్షణికాలుగానే పరిగణింపబడుతున్నాయి:

శత్రుత్వం: మిన మిన మెఱుచుచు, రఘునాథ రామాయణము, 1-101)

భూతక్రియ : వెళ్ళె (పాంచాలి పరిణయము, 5-47)

భూతకాలిక వ్యతిరేక విశేషణం: విచారించుకోక (కుకనప్తతి, 2-548)

తద్ధర్మ విశేషణం: ఎఱిగేటట్టయితే (హంసవింశతి, 2-128); వచ్చుచు

బొయ్యేటి (అదే. 2-162); సాగసనే దెబ్బగని (అదే. 3-74);

ఎటకోటి నెనసేటి (అదే. 3-74);

అయితే (అహల్యానంక్రందనము, 1-104; 2-8); కల్గితే (అదే. 3-84); అల్లి

తేనే సరా. పాడితేనే సరా, మిటితేనే సరా. అడితేనే సరా (అదే. 3-50)

తద్ధర్మార్థకసమాపక క్రియ: తెలుసు (రాఘవాభ్యుదయము, 5-22)

విరుసు. సంపు (షట్పక్రవర్తి చరిత్ర, 2-60)

వస్తాఁడా .... తెస్తాఁడా ... చూస్తాఁడా .... ఇస్తాఁడా (అప్పకవీయము, 1-125)

చచ్చేవే చంద్రరేఖ (చంద్రరేఖా విలాసము, 2-70); వస్తాఁడు .... తెస్తాఁడు.

ఇస్తాఁడు .... చస్తాఁడా (అదే. 2-83)

దాపని కేమయినాను తెచ్చునా? (సత్యభామా సాంతవనము, 3-90)

భవిష్యత్క్రియ: వినిపించేరు, ప్రశంసించిని (రఘునాథాభ్యుదయం, పే. 4

మొక్కేను (ఉషాపరిణయము, 5-12)

చూతాము (షట్పక్రవర్తి చరిత్ర, 5-107)

చెడేవు (చంద్రరేఖావిలాసము, 2-141)

ఉభయ ప్రార్థన: వెదకువాము (ఉషాపరిణయము, 3-107)

వ్యతిరేక సమాపకం: నిలలేము (ఉత్తర రామాయణము, 4-78)

చేదకం: కడకు మిమ్మంపితే కార్య మీచేర్చి (విజయరాఘవ రఘునాథ

కాభ్యుదయము, పే. 43)

గట్టిగ నీమగఁ దెఱిగే టట్టయితే సిగ్గుపాలు (హంసవింశతి, 2-128)

కేళికయితేను (అదే. 2-166)

ఐతేనేమి (పాంచాలి పరిణయము, 5-37)

చూచితే .... నొక్కితే .... మిటితే .. కూడితే (రంగాజి ఉషాపరి. 3-15)

అనేకమైన అలాక్షణిక క్రియాదిరూపాలు మరికొన్ని:

ఇయ్యఁగవలసెన్ (షట్పక్రవర్తి చరిత్ర, 3-79)

నాకియ్యమనిన (హంస వింశతి, 5-73); గడియఁ దీయ్యని (\*తీయి + అని

అదే. 3-93)

అనతి యియ్యగ (ఉత్తర రామాయణము, 2-189)

పొంచుపఱచుక మునిమాపు పూజసేయ (హంసవింశతి, 1.182)

ఉడుకపోవు శంఖము నహో (విజయవిలాసము, 1-134)

గములు గూడుక యూడిగములు గావించి (విష్ణు మాయా విలాసము, 2-42)

కోనుక తిందునో (శుక నష్టతి, 2.373)

చూరుఁబట్టుకు వేళ్ళాడినార మిట్లు (సింహాద్రి నారసింహ శతకము, 41)

బుద్ధితెచ్చును యవనుల పొంక మణఁచు (అదే. 45)

పొంగలో పొంగలి (విజయవిలాసము, 3.41)

పందొమ్మిదో ఛందమునను (అష్టకీయము, 3.287)

ఎన్నఁగఁ బందో కాయో (మన్నారుదాస విలాసము, 3.77)

వినే (= వినవే; రాచికా సాత్యసము, 69)

విజయ రాఘవ మేదిని విధుని చెయ్యె. ముఁదిటంచును (మన్నారుదాసవిలాసము, 5.69)

ఎంతో కరముప్పతిల్ల (ద్విల్లచీయము, 2-77)

ఏ అహోబలవతిలో చేమకూరలో పరిహరించి పై ప్రయోగాన్ని సామాన్య కవుల వని తొసివేయటానికి పీల్చేడు. దాహావికాసక్రమంలో అనుసత్యం శిష్టవ్యవహారంలో ఉన్న పదాలను ఎంతటి మడిగట్టుకున్న పండితికవైనా అనాలోచితంగా ఉపయోగించకపోడు. ప్రతిభావంతులూ పరమవ్యతన్నులూ అయిన మహాకవులకు కూడా ఇది తప్పించుకోలేని పరిస్థితి. అందుకు నిదర్శనగా దిగ్గజాలవంటి కవుల ప్రయోగాలను కొన్నింటిని మాత్రం ప్రదర్శిస్తున్నాను:

తిక్కన: 'ఇష్టయిన్. జావదమైనఁజూచి (ఉద్యోగ పర్వము, 3.61)

పోతన: మళ్లువారును నిల్చి తెల్లవారు (భాగవతము, 6.81)

నాడుక (అదే. 5.2.145)

శ్రీనాథుడు: విని విసని భంగి (శృంగార నైషధము, 6.33)

ఎంత జడఁదైనఁ గానీ (అదే 6.23)

చేరి చుంచించి మోహింపఁ జేతు రనిన (అదే 5.68)

పెదన: ఏయే దేశముల న్వసించితిరి మీరేయే గిరుల్పాడినా

రేయే తీర్థములందుఁ గురింకితిరి.... ఏతోయభుల్ దాసినా

రాయాచోటుల....(మనుచరిత్ర, 1.68)

చలపకారము (అదే 5.58); వేటకరుల్ (అదే. 4.50)

నాచన సోమన: అయినా (ఉత్తర హరివంశము, 5.198); ఏమీ యెఱుగఁడు (అదే. 5.195)

కృష్ణ దేవరాయలు : మోచుక (అముక్తమాల్యద, 6.84); ఎగాదిగ (అదే. 2.50)

తెనాలి రామకృష్ణుడు: పాతికయెత్తు కాంచనముగానీ. వెండిగానీ (పాండు రంగ మాహాత్యము. 2.87); నుయి దాచే వానికిన్ (అదే. 4.273)

అల్పదనము (అదే. 3.62)

రామరాజభూషణుడు : తపంబు సవరించన్ సాగె (మనుచరిత్ర, 3.165); మోముఁదమ్మి దీపించమి (అదే. 4.82)

ఝార్జటి: రొక్కరొక్కముల్లిట్టి (శ్రీకాళహస్తిమాహాత్యము. 3.58); వీరి త్యాగం బొనరించినా ననుఁడు (అదే. 3.218); పంచుక (అదే. 1.75) నినునా వాకిలి గావుమంటినో — ఎంగిలిచ్చి తిను తిండేగాని కాదంటినో (శ్రీకాళహస్తిశ్వర శతకము); నే నొల్లనంటే లాలింపరె తల్లిదండ్రులు (అదే. 52) ప్రతికర్మం బించుకే చేయఁగాఁ బోతే దోషముగాన (అదే. 69); రోసిం దేటిది రోత రేటివి.... పూసిందేటిది... మూసిందేటిది.... చేసిందేటిది (అదే. 71)

సూరన: అందఱకుం దలా యొకటి (ప్రభావతి ప్రచ్యుత్పన్నము. 5.88)

బావజాఁడు వెళ్ళిపోయిన పాడుపేద (కళాపూర్ణోదయము. 3.83)

త్రవ్వటంబున తటిఁ ద్రవ్వటంబులు వెట్టి (అదే. 4.78)

అనంతుడు: దయ్యమ యేమి సేతునని (భోజరాజీయము. 3.218)

పై విధంగానే కొందరు లాక్షణికులూ వారు ప్రామాణికులని భావించి ఉదాహరించిన కవులూ ప్రయోగించిన అప్రయోగాలు లేకపోలేదు. ఉదా.

రోళ్ళారోకండ్లః బాద రోయక (వరాహ. 7.22)

చాలానేగలుగుంగ (అనిరుద్ధ 2.88).

నేన్ప్రబోవు దాకా నిద్రబోవదు (వైజయంతి. 2.125)

నల్లంచు కల్లెముల్ పుళ్ళసంగ (కృష్ణ, విజ. 1.53).



ఎగాదిగ (కువల. 4.177; సమ. విజ. 2.154)

తండ్రి వ్రాయడముఁ జూచి (జైమి. భార. 82)

సతకడముల్ పురాణములు (హంస. 2.43)

సాహసకృత్యంబు చేసినావు గాన (నిరంకు. 4.44)

చనపుల్ నెరపేవు (రంగరా. 2.169)

వర్ణించే వేళ (పార్వ. పరి. 1-1)

పెట్టుక (అప్ప. 5.91); ఎక్కుక (అదే. 4.318)

అక్షరాస్యుల, భక్తుల విత్యపారాయణంలో ఉండే కొన్నిపద్యాల్లో ఇలాటి వ్యావహారిక రూపాలు కనిపిస్తున్నాయి. ఉదా.

గొరట ప్పానాసఁ గడతేలువా మంటె (నృసింహ శతకము. 8)

కరినేలింది హుళక్కి....ఇచ్చింది...చేపట్టింది (దేవకినందన శతకము. 100)

పురుషుఁ డెన్నిగతుల పుట్టింది మొదలుగ (వేమన. 1.118)

చేరేదే దయవేతను (రామస్తవరాజము. 18)

కొరిచేడిం దగలేక నే నకిగితే కోపించుటే లేక (దేవకీ. శత. 42)

అనపెట్టిన రాకపోతివి ఆమెదో అటుమొన్ననూ....నిన్నరాతివి చవికలోపం  
పీపు చెలి కూడుంటిరా....(కందుకూరి జనార్దనాచలకము)

వేణుగోపాల శతకము, చంద్ర శేఖర శతకము, భాషీయదండకము, దాసు శ్రీరాములుగారి 'తెలుఁగునాఁడు' వంటి అనేక రచనల్లో అన్యాయకృతవ్యావహారిక రూపాలు అనేకం కనిపిస్తున్నాయి. ప్రయోగబహుళ్యంవల్ల వాదబలం పెరిగినా ప్రయోజనాంతరం లేనంతవల్ల ఉదాహరించటం లేదు.

గీ 31 పద్య కావ్యాల్లో వ్యావహారిక రూపాల సంఖ్య తక్కువగా ఉన్నా గేయ పదకవితల్లో అవి ఎక్కువగా ఉంటున్నాయి. అందుకు కారణం పదకవితా రాక్షస కులు కూడా అనుమతించటమే కావచ్చు. సుమారు క్రీ. శ. 1300 నాటి పదకవితా పితామహుడు తాళ్ళపాక కృష్ణమాచార్యుడు 'సంకీర్తన రక్షణ'మనే తన గ్రంథంలో వ్యవహృత రూపాల చెల్లుబిడిని అంగీకరించాడు (నిడుదవోలు వెంకటరావుగారు. ఆంధ్ర వచన వాఙ్మయము, పే. 28). అందుకు ప్రమాణంగా వేటూరి ప్రభాకర శాస్త్రిగారు వారి ఈ పద్యాలను ఉదాహరించారు (తెలుఁగు మొలుఁగులు: తెలుఁగు శేఖరదనము, పే. 44).

“పల్లవనారీ మేచ్చా, ద్యుల్లాసమనోజ్జబంధురోక్తులు చవులై  
చెల్లును గ్రామ్యములైనను. హస్తీనక ముఖ్యనాటకాదిక పణితిన్.

“జగతిగల చెల్లుబల్లె, సగి సగి భాషించునట్టి నానుడి పలుకుల్

తగ దన రహితెడఁ బువ్వుల, సాగసుడుగన్ విసికి కంపుఁ జూపిన భంగిన్.”

పలితంగా తాళ్ళపాక అన్నమాచార్యుల (1408-1503) కాలానికి వ్యాప్తి  
లోకి వచ్చిన కీర్తన సాహిత్యంలో వ్యావహారికం క్రమంగా వేళ్ళుకన్నుటం అం  
బించింది. అన్నమయ్య, త్యాగయ్య, క్షేత్రయ్య, మన్నారుగుడి సభాపతయ్యల  
కీర్తనల్లోనూ క్రీ శ. పదహావ శతాబ్దంలో ఆరంభమైన యక్షగాన సాహిత్యంలోనూ,  
(ముఖ్యంగా కంఠకుారి రుద్రకవి సుగ్రీవ విజయంతో మొదలై) వ్యావహారిక  
రూపాలు అసంఖ్యాకంగా ప్రవేశించాయి. ■ తరువాత మృత్యుంజయ విలాసము,  
రాఘదాసు కీర్తనలు, తూము నరసింహదాసు కీర్తనలు, నిట్టల ప్రకాశదాసు కీర్త  
నలూ ■ దాసినే తొక్కేయి (చూ. గిడుగు వేంకట రామమూర్తి, వ్యాసావళి, పే.  
16). ఇక ఆధునిక కాలంలో బయలుదేరిన, బయలు దేరుతున్న, గేయ సాహిత్యాన్ని  
ఉదాహరించటం అసాధ్యమే. కాలక్రమాన 16-20 శతాబ్దాల మధ్య గేయవాఙ్మయం  
వ్యావహారికంలో ఉండిటమన్న సంప్రదాయం ఒకటి ఏర్పడిందని చెప్పవచ్చు.  
మచ్చుకు ఒకటి రెండు ప్రయోగాలు మాత్రమే ప్రదర్శిస్తే సరిపోతుందనుకుంటాను.

అన్నమయ్య: దేవాలయాలు నాన దేశములెల్లా చొచ్చి - తాపు రేలే రాజు  
లకు దయకొంత పుట్టదాయ (ఆచార్య నంకీరత్నలు, 373. వేటూరి ప్రభాకరశాస్త్రి  
గారు: పింగడ తఱకలు—దక్షిణ దేశమందలి వాఙ్మయము, పే. 166)

మెత్తనై తే దిగబడి మేమిది యింతలోనె, వాత్తుక వచ్చేవు చక్కనుండ  
నేరవా (శృంగారి నంకీరత్నలు, పే.3); నెయ్యములల్లో నేరెల్లో, హయ్యన పూరెకి  
వువ్విళ్ళో (అదే. పే. 166)

త్యాగరాజు : కోటినిదులు ధనుష్కోటిలో నుండఁగా, ఏటికి తిరిగేవే ఓ  
మనసా (వేటూరి ప్రభాకరశాస్త్రిగారు, పింగడ తఱకలు, త్యాగరాజు, పే. 209);  
మనసు నిల్చి శక్తి లేకపోతే (అదే పే. 212).

క్షేత్రయ్య : అందుకై తే జాబవు-అల్లందుకై తే జాబవు (క్షేత్రయ్య పద  
ములు, పే. 1); వచ్చినప్పుడు నేనే వర్తికి బోయేదేగాని, ఇచ్చటికి రావమ్మనేచెన్న  
నను లేదుగా (అదే. పే. 38)

గ్రీ 3.32 ఇక వచన సాహిత్య పరివాచనంలో వ్యావహారిక భాషా వికాసాన్ని ముగిసినవలసి ఉంది. ఏకామ్రనాటకీ 'ప్రతాపచరిత్ర' (లేదా 'ఏకలూనగరి వృత్తాంతము') ఇప్పటికి దొరుకుతున్న వచనగ్రంథాల్లో మొట్టమొదటిదని, క్రీ. శ. 15వ శతాబ్దంలో కర్ణాటానిదనీ ఒక ప్రవాదంఉన్నా మెకంజీకాలంలో పండితులు దీన్ని తిరుగరాశాడన్న వదంతికూడా లేకపోలేదు. నిడదవోలు వెంకటరావుగారి దృష్టిలో మొదటివాడమే యథార్థం (చూ. ఆంధ్రవచనవాఙ్మయము, పే. 31). మనకున్న మొదటి మహాగ్రంథం నన్నయ భారతానువాదం. ఆయన పెద్దన ఒకవడిలో తరవాతి వారందరూ కాకపోయినా ఏకాద్విమందోతప్ప మిగిలినవారంతా చంపురచనలే చేశారు. వచనానికి ప్రాధాన్యం చాలా తక్కువ. ప్రబంధ యుగావతరణకాలంలో, మనకవులు రూపకాలనుగూడా పద్యానువాదాలుగా నిర్దేశమైతే కాలంలో, కేవలవచనరచనలకు మర్యాద ఉండేదని నమ్మటంకూడా కష్టమే. ఇక్కడ 'గద్య, వచన' శబ్దాలను వేరు వేరుగా భిన్నార్థవ్యోకతాలుగా ఉపయోగిస్తున్నాను. అల్పసంఖ్యాకమైన గద్యరచనల విషయంకాక, సులభ పద్ధతిలోరాసిన కేవల వచనగ్రంథాల విషయమే ఇక్కడ చర్చకు వచ్చింది. క్రీ. శ. 15వ శతాబ్దంలో కర్ణాటానికంటే కొద్దికొద్దిగా కేవల వచనగ్రంథాలు బయలు దేరాయని చెప్పవచ్చు. అప్పటికి సాహిత్యప్రక్రియలు బహుముఖాలుగా బయలు దేరాయి. చారిత్రక రచనలు, వచనకావ్యాలు, వ్యాఖ్యానగ్రంథాలు, టీకాటిప్పణులు, కథలు, క్షేత్రమాహాత్మ్యాలు, శాస్త్రగ్రంథాలు మొదలైన అనేకరూపాల్లో ఉన్న వచన సారస్వతం పంచొమ్మిదో శతాబ్దానికి ఇతోధికాభివృద్ధికి వచ్చింది. అప్పటినుంచీ త్రైస్తవ మతప్రచారకుల, ఆంగ్ల సారస్వతవేత్తల ప్రభావాలవల్ల మరికొన్ని సూతన ప్రక్రియలు ఉద్భవిస్తూ వచ్చాయి. రకానికి ఒకటి రెండు వ్యాఖ్యల చొప్పున ప్రఖ్యాత గ్రంథాలనుంచి మాత్రం ఉదాహరణ లిస్తాను.

విశ్వనాథరాయని స్థానాపతి రాయవాచకం (సుమారు 1520) :

"ఆ పిమ్మట ఏతల విరూపాక్షస్వామి ధ్వజారోహణమై వున్నది. రథోత్సవానకు విజయం కాయవలెను అని విన్నపం కాయంగా దళనాయకులు ఆ తీరునై రాయలవారు విచ్చేస్తా వున్నారు. స్వామి రథారూఢులైన తోడుతోనే వచ్చి విన్నపం కాయమని అంపించి రాయల నగరి తొమ్మిది సంప్రతులనున్న పిలువసంపగా కరణాలు వచ్చి పడునెనిమిది రేవుల లెఖలున్న వినుపించిన తర్వాత ...." (పే. 4-5)

పుష్పగిరి తిమ్మన భాగవత సారము, వచన కావ్యం (1700) :

“సూతుండు శౌనకాది మహామునుల జూచి వింటిరా మునులారా ఇటువలె నుత్తరపుత్రుం డడిగితే ప్రత్యుత్తరంబు కుకయోగి మహానుభావుడు పలికెను....”

—(నిడుదివోలు వెంకటరావుగారు. ఆంధ్ర వచన వాఙ్మయము, పే. 48-49)  
కాశీ మహిమార్గ దర్శనము :

“ఒకానొక కాశీపట్టణము భూమియందున్నదై నాగానీ, అక్కర వాసం చేసుకొని ఉండేవారికి పునర్యవాసులు లేవు గనుక తాను భూమిగదా, అయినాగానీ స్వస్థమందుండే వారికి పునరావృత్తి గలదు; తనయందుండే వారికి పునరావృత్తిలేదు....”

—(ఆంధ్ర వచన వాఙ్మయము, పే. 65)

కాంచీపుర మాహాత్యము (1802). కావలి వేంకట బోరయ్యగారిది :

“స్వామి ప్రసన్నుడై కాంచీవనమవ్యమంబు జతీభూతమై దేవతలు చూత వృక్షకృతిగా పుంసన్నంబున నేను జ్యోతిరూపమై ఆ పృథ్వి కింద పుంట్టుంన్నాను గనుక అక్కడికి నీవు ప్రవేశించి కారుణ్యవల్లని రిపుచితపిన్ను చేసినంతలో యిష్టాదళాశ్రితి గల్గుతుంది అని అనుజ్ఞలిచ్చెను....”

—(గద్య చింతామణి. 1.21)

త్రై నవ పురాణ కథా సంక్షేపము (1720) :

“పరిలోక భూలోకం శ్రష్టికర్తలైనవారు నిర్మించిన వివిధ యజురేర్ అనే టపువంటి వారుల పేదమంబు రాశిపున్నది సంక్షేపమూ మొదటి భాగం శ్రష్టింపు”

—(ఆంధ్ర వచన వాఙ్మయము, పే. 69)

తెలింగ (1818) :

“యిళుశ్రీస్తుని యొక్క పుటరము యీలాగు నాయెను.... మరియేమంటె వారు ఈ ప్రకారంగా చింతచేస్తూ ఉండగా చూడు ఈశ్వరుని మాత స్వప్నమందు వానికొకరు దర్శనమును ఇచ్చెను” —(ఆంధ్ర వచన వాఙ్మయము, పే. 72)

రావివాటి గురుమూర్తిశాస్త్రి ద్వారాత్రింశత్సాలభంజికల కథలు (1819) :

“విక్రమార్కుడు భూ సంచారిము చేసే కాలములో వకినారు అతని వద్దకి నలు గురు శిష్యులు వచ్చిరి.... అయ్యా మీరు యేయే దేశములు చూచినారు.... యిప్పుడు యొక్కడి నుంచి వస్తున్నారు. యొక్కడినుంచి యొక్కడికి పోతున్నారు....”

—(గద్య చింతామణి. పే. 78)

తాతావార్యులవారి తాతావార్యుల కథలు (1855):

“యీ పంటలు నవ్వి యీ పూర్వార్థమును ద్విధి నందుకు వాక ఫలమును లేదు; పుత్రార్థము ద్విధకపోయినందుకు వాక నష్టిన్ని లేదు. అయితే తమ పాండిత్యము యిందువల్ల అందరికి దాగా ప్రకాశించినది....”

—(గద్య చింతామణి. పే. 85)

పాటూరి రామస్వామికృష్ణ శుకనస్తతి కథలు (1840; అచ్చు: 1910):

“యీ ప్రకార మొగ్గుని పారవేసి ఏదోవాణ్ణి యెత్తుకొని వీడు యెక్కడవేసినా లేచి నా కంటెముందుగా వచ్చి చేరుతున్నాడు. యీ తేనె పూరివెలువల వుండే గుంటలో వేతామని గభక్కున వేళి వీడు యెట్లు లేచివస్తాడో చూతామని నలు దిక్కులూ కనిపెట్టి యుండెను”

—(గద్యచింతామణి, పే. 87)

రావిపాటి గురుమూర్తికృష్ణ పంచతంత్ర కథ (1894):

“విద్యాంసుండును దార్మికుండును కానికొడుకు పుట్టితే ఫలమేమి?.... రూప మున్ను ధనమున్ను బలమున్ను కలిగినా కాత్తజ్ఞానము లేని కొడుకు యెందుకు?”

—(గద్య చింతామణి. పే. 92)

కంజాపూరి యాండ్ర రాజుల చరిత్ర (1914 లో వేటూరి ప్రభాకరకృష్ణగారు అచ్చు వేయించినది):

“కాని యిక్కడ వాక చిక్క తగులుకొన్నది. కృష్ణరాయల పంశం క్షత్రియ పంశం, అని వెనకటి కాసనాలలోను ప్రబంధాలలోను వర్ణన వుంటుంది. చంద్రపంశపు క్షత్రియులది. చెవ్వప్పనాయనివారి పంశం. శూద్రపంశం. అని కూడా అప్పటి కాసనాలే ప్రబంధాలే చెప్పుతూ వున్నది.”

—(గద్య చింతామణి. పే. 97)

కర్ణాటక రాజవృత్తాంతము (ఉత్తరభాగము):

“వారితో నమముగా కూర్చునేటట్లు నిర్ణయించి, మా పోజుకు ప్రభువు జిందా షాదేటట్లు నిర్ణయించి అందించిన చెనుక ఈ రెండు సర్కార్లు చేసుకొని మందీలు హోడీలకాకన్నా మేలుగా—”

—(గద్య చింతామణి, పే. 187)

ఏనుగుల వీరాస్వామయ్య కాశీయాత్రా చరిత్ర (1838 అచ్చు: రచన 1830):

“ఈ తేదీ ఉదయాన ౫ ఘంటలకు లేచి యిక్కడికి నాల్గు కోసుల దూరములో నుండే తిలవారా అనే ఊరు దారిలో నర్మదా మహానది దాటి ౯ ఘంటలకు ప్రవేశించి నాను. ఇక్కడ ౨ వందలమంది యెక్కే పడవ ఒకటిన్ని ౫౦ మంది యెక్కే చిన్న పడవ ఒకటిన్ని ఉన్నది.”

పురుషార్థ ప్రదాయని, వార్తాపత్రిక (1872). బందరు:

“ఈ అగ్ని ఉపాసన అనేది ఈ జగత్తులో సర్వభక్షకుడు కాబట్టి ఈయనను సమిష్టి స్వరూపుడయిన ఈశ్వరునకు ముఖముగా యెంచి ప్రాథికాంచడముకు కారణమయినది.”

—(గద్య చింతామణి, పుట 169)

స్వామినేని ముద్దు నరసింహం నాయుడుగారి హితపూచని, పీఠిక (1862):

(భాషా విషయకంగా సిద్ధాంత పరమైన చర్చచేసిన వారిలో ఈయన ప్రథముడు కాబట్టి సుదీర్ఘమయినా ఆయన మాటలను ( గ. చిం., పే. 184 - 85 ) ఎత్తిరాస్తున్నాను. పందొమ్మిదో శతాబ్దిలో మన పండితుల భాషా దృక్పథానికి ఇది మచ్చు).

“పద వ్యాపారమునకు ఏర్పరచబడే హద్దులు భాషను రచించడమునకున్ను లిఖించడమునకున్ను సాధ్యమయినంత సులభముగా నుండవలసినది అవశ్యమైయున్నది. ఆంధ్రభాషయందు కొన్ని పదములలో నొకానొక యక్షరమునకు అర్థానుస్వారము చేరి యుండడము జరుగరై నట్లు లక్షణ గ్రంథములయందు చెప్పబడియున్నది; కాని అటువంటి చాలా పదములు ఇప్పట్లో అధికము స్వారము లేకుండానే సాధారణమైన భాషయందు వాడిక చెయ్యబడుచున్నవి. పద వ్యాపారమునందు హద్దులు ఏర్పరచడమునకు దేశముయొక్క వాడికయున్ను నీతియున్ను ఆధారములై యుండవలసినవి గనుక నున్ను ‘వాడు’ ‘వీడు’ అనే పదములు ఉచ్చారణయందున్ను వాక్యగ్రంథముల లిపియందున్ను ‘వాడు’ ‘వీడు’ అని వాడిక చెయ్యబడుచున్నవి. శకటరేఖమనే యక్షరము కొన్ని పదములలో చేరియుండవలసినట్లు కూడా లక్షణ గ్రంథములలో చెప్పబడియున్నది; కాని అటువంటి పదములలో రేఖను చేర్చినా శకటరేఖను చేర్చినా అర్థము ఒకటే ఐయుండున్నది కనుకనున్ను—రేఖ శకటరేఖలకు ఉచ్చారణయందు భేదమేమీ కనపడడములేదు కనుకనున్ను—అటువంటి చాలా పదములు

వాక్య గ్రంథములయందు ఇప్పట్లో శకటరేఖ లేకుండానే రేఖనుచేర్చి వ్రాయబడుచున్నది గనుకనున్ను--'అందరు', 'కొందరు', 'దొడ్డు', 'గుర్రము' అనే పదములు ఈ ప్రకారము శకటరేఖతో వ్రాయబడు కంటే 'అందరు', 'కొందరు', 'దొడ్డు', 'గుర్రము' అని వ్రాయబడు లిపికి సులభముగా నున్నది గనుకనున్ను--ఏకరీతిగా పలుకవలసిన పలుకులలో నొక దానికి ఒక యక్షరమున్ను మరియొకదానికి ఇంకొక యక్షరమున్ను వ్రాయవలసియుండడము లధికమైన చికాకు కలుగడమునకు కారణ మౌచున్నది గనుకనున్ను--రేఖ శకటరేఖలలో రేఖయనే వర్ణమే రవర్ణోచ్ఛారణగల అన్ని పలుకులకున్ను చిహ్నమైయుండ తగియున్నది గనుకనున్ను - ఈ పుస్తకము లో అటువంటి పలుకులన్ని రేఖతోనే వ్రాయబడుచున్నవి. వాక్య గ్రంథములయందు కొందరు సంది యశ్రుతి మొదలైన వాటి నియమములను అనుసరించి వ్రాయుచున్నారు; కాని, ఆంధ్రదేశమందు ఆంధ్రభాషను బహుళః సంది మొదలైన వాటి నియమములేకుండగానే భాషించడమున్ను, వాక్యగ్రంథములయందు వ్రాయబడుచున్న వాటికయై యున్నది. ఏ యీ పద్ధతి సులభముగానున్ను రమ్యముగానున్ను భాషను రచించడమునకు సదుపాయమై యున్నట్లు నాకు తోచుచున్నది. గ్రామ్యాక్తి ఆంధ్ర భాష తాలూక్ అంశములలో నొకటిగా లక్షణగ్రంథములయందు చెప్పబడియున్నది. ఈ పదములు చందోబద్ధమైన గ్రంథములయందు చేర్చబడదు లరుదై యున్నదిగాని, వాక్యగ్రంథములయందున్న పీఠివాటిక తరుదై యున్నది. యందువల్ల భాషా రచన మిక్కిలి భారాళముగా నుంచున్నది; గనుక సాధారణమైన భాషయందు వాటికలో నున్న గ్రామ్యపదములు చాలా మట్టుకు సరినమైన వాక్యరచనలో సంగీకరించ తగినవిగా నేను ఎంచుకుంటున్నాను."

(౧) ఇక్కడ చిన్నయసూరి వేదం వేంకటరాయశాస్త్రిగారల భాషను గిడుగు వేంకటరామమూర్తి గారు 'అరవ తెలుగు' ని అధిక్షేపించడాన్ని అనుసరించుకోవచ్చు. పై వాక్యంలోని 'ఆంధ్రదేశ' శబ్దాన్నిబట్టి ఈ భాషం బలపడుతున్నది. మా. ఆంధ్ర పండిత భిషక్కుల భాషాభేషణము : అరవ తెలుగు, పే 161 - 163; "వాస్తవముగా శాస్త్రులవారివంటి అరవ తెలుగు పండితులవల్లనే మన తెలుగు భాషకు ఇప్పటి దురవస్థ సంభవించినది. చెన్నపట్టణములో తెలుగు గ్రంథములు అచ్చుపడడము, అక్కడున్న అరవ తెలుగు పండితులు గ్రంథములు పక్కరించడము, ఆంధ్ర గ్రంథాలు పాడుకావడమునకు ముఖ్యకారణము. ఎందునా పొందని నేటి అధ్వాన్నపు తెలుగు పరవస్తు చిన్నయసూరిగారి మూలముగా చాపించినది. ఆయన కాలములో

వచనాలు వాడుకభాషలోనే అందచూ వ్రాసేవారు. ఆయన మాత్రము వింత తెలుగు వ్రాసేవారు....". పే. 181).

ఎలకూచి బాలసరస్వతి ఆంధ్రశబ్ద చింతామణి టీక:

"సంతసింపుచున్నాడు మొదలయినవి సంస్కృతభవశబ్దములమీద పుట్టినవి అవి తెలుసుకునేది a....ఇంచుగాగమము చుపణాకము అనుబంధము దుజ్జ మొదలగునవి అన్నవస్తే 1 ఉపసగళ పూర్వక మయితే ...."

—(గద్య చింతామణి. a.... పే. 187, b.... పే. 188)

తాళపాక తిరువేంగళనాథుడి అమరవ్యాఖ్య:

"ప్రార్థమైన గ్రంథానకు విప్పుము రాకుండా ముగిశేకొరకు గ్రంథకర్తయిష్ట దేవతా నమస్కారము స్తుతి రూపాన జేస్తున్నాడు...."

—(గద్య చింతామణి. పే. 188).

కారతం లక్ష్మీపతి పండితుడి కూలంకష వ్యాఖ్య (ఉద్యోగ పర్వానికి):

"నెయ్యము కాకుండా మఱివక వాక్యము వింటివా (౧) అనికి నెమ్మొయ వల్కెడు యుద్ధానకు యేల జడియుచున్నావు (౨) మాకు యుద్ధము లేకుండా బ్రతుకుట కార్యముగాదా (౩) పోరులేని కార్యము వెర్రివాండైనా ఒల్లదా...."

—(గద్య చింతామణి, పే. 205)

సంస్కృత శబ్దార్థ కల్పితరువు (1872):

"అర్థోందుకం- వేళ్ళలు సగము తొడలదాక తొడుగుకొనే చల్లదము అభిక్షం-మరిన్ని, మాటిమాటికిన్ని"

—గద్య చింతామణి. పే. 204)

జాలూరి అప్పయ్య పంతులు మనుచరిత్ర వ్యాఖ్య (1851):

"....ఉప్పతిలన్ = పుట్టుతూనుండగా.....జనించు = పుట్టుతున్నటువంటి.... గుహావశినొప్పు = కొండ గివులచేత ప్రకాశిస్తూ...."

—(గద్యచింతామణి. పే. 213)

చిత్రకవి అనంతకుమారి హరిశ్చంద్ర నళింపావ్యాస ప్రకాశక:

"అశేషార్థగు లనేటి అర్థగులను త్రోవల్లను మనఃప్రసూనుండై విద్విత్కుమారుండై శుకశీల యనేటి శుకునియొక్క శీల చాతను...."

—(గద్యచింతామణి, పే. 221)



వామనూరి అప్పకవి అప్పకవీయము (గిరుగువేలకటరామమూర్తిగారి పీఠికతో వావిళ్ళ వ్యాసప్రచురణ, 1924):

“మొదలి ప్రకృతియందు లోప మయ్యేటి దకారము....అది తత్సమము  
చేస్తేను సుంద్రమైనది....రెండవ ప్రకృతినె అయితే....”

—(గద్యచింతామణి, పే. 232)

రస్తురి రంగకవి ఆనందరంగరాట్టంగము (వావిళ్ళ ప్రతి, 1922):

“అని పదియతులున్న....మఱిన్ని....చెప్పి వున్నవి.... చెవి కింపుగానుండే  
అక్షరము ప్రాసస్థానమందుంచితే అది సుకరప్రాసము.”

—(గద్యచింతామణి, పే. 233)

పురూరి సీతారామశాస్త్రి ప్రశ్నోత్తరాంధ్ర వ్యాకరణము (1834) :

వాటి తుదనున్న హల్లులను.... వాటిలో ద్విత్వముగల వాటికిన్ని  
ద్విత్వములేని వాటికిన్ని యేమి విశేషకార్యంబు .... వాటికి నుదహరింబు  
లేరాగు....”

—(గద్యచింతామణి, పే. 234)

రావిపాటి గురుమూర్తిశాస్త్రి గురుమూర్తి వ్యాకరణము (1836) :

“...తటము అని కొత్తగా పేరుపెట్టబడ్డ తృతీయాది విభక్తులను పూర్వము  
నుదలి రూపమున్ను ...కూచిక - గురించి - కై - కోసము - కోసరము - పట్టి -  
పట్టించి - చేసి - నుండి - నుంచి - యొక్క - యొకి - నిమిత్తము - విషయము -  
ఈ విభక్తులున్ను”

(—గద్యచింతామణి, పే. 237)

ఉదయగిరి శేషయ్య వ్యాకరణము (1857):

“సంచి అనగా పూర్వశబ్దముయొక్క చివరను ఉండే అచ్చు లోపించి ఆ  
స్థానమందు పరశబ్దముయొక్క మొదట పుండే అచ్చు దాపడము....”

—(గద్య చింతామణి, పే. 239)

Railways and the Steam Engines (1856):

“గ పటము చూపే-పొగయంత్రముచేత అనేకమైన బండ్లకమ్మి తోప మీద  
లాగబడుతూ వున్నవి.”

—(గద్యచింతామణి, పే. 248)

పరవస్తు శ్రీనివాసాచార్యులగారి సర్వశబ్ద సంబోధిని (1875):

“వాండ్లు, మూడేండ్లదాకా, వల్ల, కొద్ది, వడ్డ, వాటి, చేసేటందుకు, దగ్గి  
తగలకుండా, యిదిన్ని....”

— (గద్యచింతామణి, పే. 348)

వై యాకరణము రామానుజాచార్యులవారి అదిపర్వ వచనము (1817):

(దీన్ని పరవస్తు చిన్నయసూరిగారు సరిచూశారు-చూ. నిఘంటువులు పేరికి  
రావుగారు, ఆంధ్రపదిన వాఙ్మయము, పే. 78. దీన్నే ‘ధారత వచన’ మనే వారి  
వ్యాఖ్యానమని గిడుగు పేంకటరామమూర్తిగారు వ్యవహరించారు-చూ. వ్యాసాక్ష  
పే. 23)

“ఆ యయాతి ఆ సత్పురుషుల సాంగత్యమువలన తానున్న ఆ  
మనుషులున్న పూర్వ లోకమునకు పోయిరి.”

ఈలాటి ప్రయోగాలు పేలసంఖ్యలో చొరుకుతున్నాయి. వాటినిన్నిటిని ఉప  
రించినా ప్రయోజనాధిక్యం లేదు కాబట్టి ఇవి చాలు.

## మూంధలికపదాలు

గ్రీ 3.4 ఇక మాంధలిక పదాల సంగతి. కావ్యవ్యవహారంలో మాంధ  
లికపదాలు, మాంధలికాలు కావ్యవ్యవహారంలో ఉండవని, ఉండరాదని, ఈ నా  
సంప్రదాయ పండితులు విశ్వసించే ఉన్నారు. అయినా ఒకనాటి మాంధలికాలే  
కాలంలోనో తరువాతి కాలంలోనో కావ్యభాషలో ప్రవేశిస్తాయనేది సత్యం. కా  
ప్రకరణంలో కొన్ని మాంధలిక రూపాలు సన్నయనాటి భాషలోగూడా ఉన్నట్లు  
యని శాసనాధారాలనుబట్టి నిరూపించాను. ఇప్పుడు మాంధలికరూపాలు సన్న  
కవిత్వంలోనే గాక ఇతర కవుల రచనల్లో కూడా ప్రవేశించినట్లు మరికొన్ని ప్ర  
దాలు చూపుతాను. ఇంతకుముందు అన్యదేశ్యాలకు కొన్ని ఉదాహరణలిస్తూ మా  
ఉపయోగించిన పర్ణమాంధలికాలను నిర్దేశించాను. మాంధలికాలను గురించిన  
ఒకటి రెండు కొండగురు లిక్కడ సూచించి వాటి స్వభావాది చర్చలను ప్ర  
దాంతరంలో ప్రస్తావిస్తాను. భాషలోని రూపాంతర, పర్యాయపదాలకు మాంధలిక  
ఉచ్చారణ, వ్యవహార (లేదా పర్యాయోపయోగ) భేదాలే మూలకారణం. కా  
వల్ల భాష విస్తరిస్తుండేగాని అప్రతిష్టపాలు గాదు. మాంధలిక సాహిత్య భాష  
రెండికీ వ్యవహార ఒక్కడే. అంటే దై నందిన వ్యవహారంలో తన మాంధలిక  
(అది ప్రాంతీయమైనా పర్ణమాంధలికమైన ఫలితమొక్కటే) ప్రసంగించే  
సాహితీసృష్టి సమయంలో చిన్నమాంధలికమైన కావ్యభాషాభేదాన్ని ఉపయోగిస్తూ  
అత్యంత సరివయంవల్లగాని, అర్థస్ఫురణ తనకుసంతృప్తికరంగా ఉండే

ప్రయత్నించటంవల్లగాని. కావ్యభాషాపదంకన్నా తన వ్యవహారంలో ఉన్న పదం (మాండలికపదం) క్రిమంతమని భావించటంవల్లగాని. పర్యాయోపయోగంలో ఉన్న పదమే కాబట్టి ప్రయోగించి దానికి ప్రాచుర్యం సంపాదించుచున్న 'స్వస్థాన భాషాని మానం' వల్ల గాని, ఇతర కాలచాలవల్లగాని తన మండలంలోనో తన వర్గంలోనో వాడుకలో ఉన్నమాటకు కావ్యభాషలో స్థాన మివ్వవచ్చు. తమ ప్రాంతీయమాండలికంలోనే రాసిన మహాకవులు దాండునుంచి చాగూర్ వరకు ఉనేకులున్నారు, ప్రపంచ సాహిత్యంలో. విస్తృత పరిశీలనగాని పరిశోధనగాని జరిగని కారణంవల్ల తెలుగు విషయంలో-భాషాసాహిత్యాల విషయంలో-ఇప్పటికీ తెలియనివి అనేకం రహస్యాలు గానే మిగిలిపోయాయి. కేవలం భాషైకదృష్టితో (భాషాభ్యయన దృష్టితో) చూసి నప్పుడు మహాకవి వాక్యాల కిచ్చినంత గౌరవాన్నైనా మాండలికాలకు ఇవ్వటం సరియ; భాషానమ్మలో కావ్య వ్యవహారానికి ఉన్నంత స్థానం దై నందిన వ్యవహారంలో ఉన్న మాండలికాలకు కూడా ఉన్నది కాబట్టి.

"Dialects which have never produced any literature at all, the jargons of the savage tribes, the chicks of Hottentots, and the vocal modulations of the Indo-Chinese are as important, nay, for the solution of some of our problems, more important than the poetry of Homer and the prose of Cicero"—Max Muller, Science of Language Vol. I. Lecture I.

మన విమలబుద్ధిలో కనిపించే అనేక పర్యాయ పదాలు బిన్నకాలాల్లో ఉన్న మాండలికాలు భాషా సమష్టికి అందిచ్చిన శబ్దరూపక - అలంకారాలు (చూ గిడుగు వేంకట రామమూర్తిగారు, చాలకవి శరణ్యము (ప్రయోగదీపిక), పే. 201, 227). కావ్యభాషలో స్వచ్ఛార్థ ప్రతిపత్తితోగాని, ప్రాంతీయ పరిమితి నిర్దేశంతోగాని కనిపించని అనేక పదాలకు మాండలికాలే నిరూపకాలు (చూ. భద్రరాజు కృష్ణమూర్తిగారు, మాండలికపృత్తి పదకోశం, భా. 1, వ్యవసాయ పదాలు, పే. 30-32). కావ్యభాషలో కనిపించని ప్రాచీన తమ రూపాలను సంతరించటమేగాక మాండలికాలు కొన్ని సమయాల్లో కావ్యాభ్యయనానికి బిన్నమార్గాలను కూడా చూపుతాయి (చూ. బూడరాజు రాచకృష్ణ, మాండలిక పృత్తి పదకోశం, భా. 4, వాస్తు పదజాలం, పే. 13-14). ఈమాండలికాలు కావ్యభాషలో స్థానం సంపాదించాయనటానికి కొన్ని ఉదాహరణలు మాత్రం ఇస్తున్నాను.

గీ 3.41 నన్నయభాషను శ్రద్ధగా పరిశీలిస్తే 'దారుణం' అనేమాట బహు ప్రచురంగా కనిపిస్తుంది. ఈనాటి ఈమాట గోదావరీ మండలంలో పర్యాప్తంగా పని

విస్తుంది. 'తదర్థం' అనే వర్తమాండలిక పదం 'నీతదర్థం' అనే 'తప్సు' సమాస రూపంతో నన్నయ భాషలో కనిపిస్తుంది. ఉదా.

నీ తదర్థంబులె నిఖిల వేదంబులు వర్తిల్లు (2-1-258)

నా తదర్థ మాచరింపుము బ్రహ్మచర్య వ్రతంబు (3-1-275)

'ఈ రోజు మాయెట్లో తద్దినం' అని చెప్పే బ్రాహ్మణ భాషలాంటిది ఇది అంటే జాపకానికి వస్తుంది. నన్నయ పది షడ్భాషాల్లో మూడుసార్లు భిన్నాభిప్రాయాలకంగా 'బ్రాహ్మచార్య' శబ్దాన్ని ఉపయోగించాడు. ఉదా.

పవనతనయు బ్రాహ్మచార్యంబుగాఁ దన సమర్పించుటయున్ (1-6-280)

ఇట్టి భీము బ్రాహ్మచార్యంబుగా నమరవాతఁ ద్రోయింపన్ (1-6-281)

బలముగల్గి కడంగె నెప్పుడు బ్రాహ్మచార్యము పేయఁగాన్ (1-6-291)

భీముడు చివరిసారి చేసింది ముఱు సరైన బ్రాహ్మచార్యం - కంటదప్పు తోజనం : సుసంకృత నిమింటువుల్లో, కావ్య ప్రయోగాల్లో, కనిపించే అర్థాలకు భిన్నంగా ఆయా పదాలను ఉపయోగించటంకూడా మాండలిక ప్రయోగం వంటిదే. ఉదా.

పరోక్షంబున (భార. 1-4-218)

మట్టమునకు (భార. 1-4-83)

అనుమానము (భార. 4-1-260, 2-102, 268)

అనుమానించు (భార. 4-2-34)

'....చల్లా యంబలిఁ బ్రావీణిన్' (ఏది నాటకము, వేటూరి ప్రభాకరశాస్త్రిగారి పీఠిక, పే. 57) అనేచోటి శ్రీనాథ ప్రయోగం మాండలికమే. కొన్ని ప్రాంతాల్లో 'చల్ల' వాచక మాట; ఇతర ప్రాంతాల్లో 'మట్టిగ' వాచకలో ఉంది. మధ్య చాలపు కవుల్లో మాండలికాలను ఉపయోగించినవారు చాలామంది ఉన్నారు. ఉదా.

i) నామ వాచకాలు :

దినము ఫలహారమున (కంకింటి, ఉ. రా. 4-198)

గిడె (కుకన పతి. 1-247)

పిదక కుంపటులు (ఉత్తర రాయయణము, 1-254)

ఎల్లుండి (కుకన పతి. 2-183)

అలివేయలు నోరికి శాసన చేసి (ఆదే. 4-54)

వెళుపు మొగంబున (చంద్ర రేఖ విలాసము, 1-90)

ఊసు పోషక (అదే. 3-8)

కుతి దీర్చుక దుమ్ము దులుపు కొంచుం జనియెన్ (అనర్వ రామవము. 2-28)

ఈ వేల్పు వెలగిది మంది (= మనది) — (ఉత్తర రామాయణము, 4-50)

పోరి (= చిన్నపిల్ల: గంగాపుర మాహాత్యము, 2.220)

■ ఘాత్యము (చంపూ రామాయణము, 2-85)

(ii) స్వీనామాలు :

ఏండి (రఘునాథనాయకుడి రామాయణము. 2-145)

ఏదది (అదే. 2-174)

ఈనచే (= ఈయనచే: రాఘవాభ్యుదయము. 5-94)

ముసలాపె (శుకనర్తతి. 3-48)

మరినెంచి నీదడ మహిమ తెట్టినియె (విష్ణుమాయావిలాసము, 2-42)

(iii) అవ్యయాలు :

తరువాత నీతయుఁ దమ్ముడు (కట్టా వరిదరాజు రామాయణము. 2-పే. 34)

తరవాయ వచ్చి (ఉషాపరిణయము, 2-87)

అపే, ఎపుట (అహల్యా సంక్రందనము. 1-95)

ప్రొద్దుగూఁతుడొక (షట్పక్రవర్తి చరిత్ర, 3-125)

ఆతం (= అవతం: అదే. 7-45)

ఒకపారి (ఉత్తరరామాయణము. 3-54)

ఈలాగు పల్క (విజయరాఘవుడి రఘునాథాభ్యుదయము. పే. 43)

వేళ్ళెగననై న బుద్ధి దిగనన వచ్చు (సింహాద్రి నారసింహశతకము, 19)

అనిక (చంపూ రామాయణము. 3-86; సత్యభామా సాంత్యనము, 4-100)

కనిక (ఉషాపరిణయము, 2-21)

చాలా (సత్యభామా సాంత్యనము. 1-126)

అపునపే (శుకనర్తతి, 2-459)

చాదపే (అదే. 2-477)

(iv) క్రియా పదాలు :

ఎంగిలయ్యాని (అహల్యా సంక్రందనము, 3-104)

తెల్పునా (సత్యభామా సాంత్వనము, 3-90)  
 పరకేని (రాధికా సాంత్వనము, 91)  
 వెదకుచు (ఉషాపరిణయము, 3-107)  
 చూతాముగా (షట్పక్రవర్తి చరిత్ర, 5-107)  
 అడుక్కొని (హంస వింతి, 3-142)  
 మిసమిస మెఱచుచు (రఘునాథ. రామాయణము, 11-02)  
 మొక్కేను (భవిష్యద్వర్తకం; మన్నారు దాసవిలాసము, 4-12)  
 పెద్దేము, ఇదేము (షట్పక్రవర్తి చరిత్ర, 2-98)  
 నూసేవు (అదే. 2-59)

స్తాను పైవి గాక ప్రక సకపు లుపయోగించిన మాండలిక పదాలు కొన్ని ఉదాహరి  
 (వివరాలకు: గిడుగువారి చాలకవి శరణ్యము, పే. 271-74)

ఊనుచోక (నిర్వచనోత్తర రామాయణము, 9-26)  
 దొంకఁ గొలను (అదే. 3-72)  
 సళ్ళు (= సడలు; అదే. 9-46)  
 బెజ్జము (కాశీఖండము, 5-105)  
 కమ్మని కంపు (అదే. 2-44); పొగప్పఁ గంపులు (అదే. 6-185)  
 పొగడ పూవంటి కంపుల మదాంబువులు (మనుచరిత్ర, 5-98)  
 చాచు చేసి నల్లచారు గాఁచి (హరవిలాసము, 2-121)  
 కూఁకలువేయు (శకుంతలా పరిణయము, 3-52)  
 చదికిరించి (పాండురంగ మాహాత్యము, 3-92)  
 అంటిపండ్లు (అదే. 1-118); కూఁకలువెట్టు (అదే. 2-208)  
 మాడ్రి (= మాదిరి; అదే. 1-3)  
 చిముచి (ప్రభావతీ ప్రహ్లాదుని, 1-133)  
 దారబందములు (ఉత్తర హరివంశము, 1-53)  
 మంది (ఉత్తర రామాయణము, పే. 107)  
 పరిము (= లావు; వరాహ పురాణము 10-111)  
 బెరుకు (ప్రభావతీ ప్రహ్లాదుని, 5-109)  
 పాసెము (భీమ ఖండము, 2-67)  
 పాఁలు (= లోఁలు; వరాహ పురాణము, 3-10)

శాస్త్ర (పై జయంతి వినోదము. 4-127)

గీ 3.5 పూర్వప్రకరణంలో ఇచ్చిన శాసనప్రయోగాలూ, ఈ ప్రకరణంలో ఇచ్చిన కావ్యప్రయోగాలూ, ఇరవయ్యో శతాబ్దిదాకా పరిణామక్రమంలో వ్యావహారిక భాషావికాసం అవిచ్ఛిన్నంగా సాగుతున్నట్లు నిరూపిస్తాయి. కేవల వచన రచనల వచ్చిన తరువాత వాచక భాష ఒక రచనా సంప్రదాయాన్ని సద్గతం చేస్తున్నట్లు తెలుస్తుంది. ఎదొచ్చి పద్యగ్రంథ రచనలోనే పురాణకాలంనాటి కృత్రిమ (వ్యవహార రూపం కాబట్టి కృత్రిమం) భాషా భేదాన్ని సహజ పీఠం ఎక్కించటం జరిగింది. మును నరసింహనాయుడిగారి మాటలనుబట్టి ఈ సూతన సంప్రదాయం పూర్వలాక్షణిక దిక్కాదానికీ దారిరీతున్నట్లు గ్రహించవచ్చు. దీని పర్యవసాగం తరువాతి ప్రకరణంలో తెలుస్తుంది.

ఇరవయ్యో శతాబ్ది వ్యావహారిక భాషా వికాసం గ్రాంథిక వ్యావహారికోచ్ఛయ మాలతో అసినాభావ సంబంధ మేర్పరుచుకొంది కాబట్టి దాని విషయం తరువాతి ప్రకరణాల్లో చర్చకు వస్తుంది.

## 4. వ్యావహారిక భాషా వాదం: పూర్వ రంగం

§ 4.0 భాషావిషయకంగా తెలుగు కవుల, రచయితల దృష్టిలో కాలక్రమాన ఇంతో అంతో మార్పువస్తూ ఉన్నట్లు పూర్వ ప్రకరణాల్లో ఇచ్చిన ప్రయోగాలు నిరూపిస్తున్నాయి. భాషావికాస క్రమంలో వచ్చిన మార్పులన్నీ అందరు రచయితల గ్రంథాల్లోనూ సమప్రాధాన్యతతోగాని సంపూర్ణంగాగాని ప్రతిఫలించని మాట నిజమే. కాని సంప్రదాయమనేది ఒక్కసారిగా మారటం జరగదు. ప్రాచీనతా గౌరవం నూరిన మర్యాదలను ఎక్కిరానీయ. ఇది లోకసహజం. అయితే కవుల దృక్పథాల్లో వచ్చినంత మార్పుయినా లాక్షణిక దృష్టిలో వచ్చినట్లు లేదు. క్రీ. శ. పన్నాలుగో శతాబ్దంనుంచీ తెలుగు కావ్యాల్లో అన్యదేశ్యపదాలు చేరుతూ వచ్చినా (చూ.'.... త్రాసులం బోని చిత్తంబుల తోడుత....'—భార. శాంతి 2.374; 'ధనము కలిమియు లేమియు త్రాసునందు నిలిపి'—అదే. 4.33 మొదలైనవి), వాటి చూప నిష్పత్తిని గురించిగాని, అర్థవివరిచామంగురించిగాని, అప్పటికీ ఇప్పటికీ మన వ్యాకరణాలు మౌనం వహిస్తూనే ఉన్నాయి. 3. గోపాలకృష్ణారావుగారు పదిహేడో శతాబ్దం నుంచి లాక్షణికులు కొందరు 'నిశిత పరిశీలన' చేశా రంటారు:

“పదునాల్గవ శతాబ్దంనుండి తెలుగు కావ్యములలో ప్రయోగములు కన్నట్లు మన్నను నవి వ్యాకర్తలను విశేషముగ నాకర్షించినట్లు తోచదు. అప్పకవివంటి ఒక రిద్దలు వైయాకరణులు అన్యదేశ్యములగూర్చి తమ లక్షణ గ్రంథములందు నిశిత పరిశీలన మొనర్చిరి.

జలశయన యాంధ్ర దేశ్యం

బులు రెండు తెలుగులమ్యే భువి కుష్మాంధ్రం

బులు నన్యదేశజాంధ్రం

బులునా....”—అప్పకవీయము. 1.165

—తెలుగుపై ఉట్టా పారిశీకముల ప్రభావము, పే. 12.

ఇది ఏపాటి 'నిశితపరిశీలన'మో తెలుస్తూనేవుంది. 'వ్యవహారహాని' కలగ రావని వాటిని ప్రయోగించటం అంగీకరించారేగాని, ఉపయోగించే రూపం 'సామిత్వా సామిత్వా'లను చర్చించినవారూ లేరు; చూపనిష్పత్తి చేసిన వారూలేరు. 'సుత్తాన్' శబ్దం 'సులతాని, సురిచాని, సురిచాణ' వంటి భిన్నభిన్న రూపాల్లో ప్రయుక్తమయింది. వీటి మంచి చెడలు ఎవరినీ వేధించలేదు. 'తత్సమ' శబ్దాల విషయంలో



మన వ్యాకరణాలు చేసినంత విపులచర్చ (చివరికు అందులోని ప్రాకృతసమాల విషయం కూడా సంగ్రహంగానే ఉంది) ఈ నూతన శబ్దాలవిషయంలో ఇప్పటికీ జరగలేదు. అంటే ఎరువుగా వచ్చిన మాటలతోబాటు అవి తెచ్చిన భావ పరివర్తన ఏమో మన పండితులు గ్రహించలేదు. స్వతంత్ర కవులుతప్ప సామాన్యులు లక్షకైక దృష్టితోనే రాసుండేవారు.

§ 4.1 ఏకక కొద్దిమందికే పరిమితమై ఉండేది; అందులో చాలా కొద్దిమందికే మాత్రమే 'రచన' పరిమితంగా ఉంటుంది. కవులనూ కావ్యాలనూ పోషించిన రాజుల ఒడిందారుల సంఖ్య చాలి మొత్తం సంఖ్యలో అల్పాలైపోయే. ఆ పోషకుల అధీనులను గమనించి ఆశ్చర్యాలైన కవి పండితులు రచన చేయవలసి వచ్చినప్పుడు పరమ శృంగార రచనలూ, శేష చిత్రకవితలూ మొదలైన ఖుద్రసాహిత్యం అసాధికంగా వెలువడింది. ముఖ్యంగా పదిహేను పదైనిమిది శతాబ్దాల్లో, ఈ గ్రంథాలయినా అక్షరాస్యులందరికీ అందుబాటులో ఉండేవి కావు. అగ్నేశృంగారబీగ్రీవురై స్తంభపృథ్వురై అపోముఖురై కిషకవి కాళవక్రాలమీద గ్రంథాలు రాసుకోగలవారి సంఖ్య అల్పం ల్పంగానే ఉండేది. ఈ రాసుకోవటంలో తెలియని శబ్దాలు మూర్ఖులం. ఈమెన్న లక్షణగ్రంథ పరిచయాన్ని బట్టి కవి భాషను 'సంస్కరించటం'. కొత్తలప్పులు చేర్చి, పాతవాటిని పరిహరించటం వంటి అనేక కుసంస్కారాలు జరిగేవి. ఇప్పటి అయిన తరివార ఆ గ్రంథాలు పండిత పుత్రులకు వారసత్వరీత్యా సంక్రమించగానే ప్రయత్న పూర్వకంగా వాటిని "పరిపాలించే" వారు. అంటే వ్యాస పితాల్లానో దేవతార్జునా మందిరాల్లానో నిక్షేపించి పూజాధరస్కారాలు చేసేవారు. అందువల్ల మూడు నాలుగు వందల సంవత్సరాలకు మించిన వయస్సుగల రాచేకు పుస్తకాలు లభించటం మిగ్గ భమై పోయింది.

§ 4.2 సంస్కృతమే రాజభాషగా పండితాభిమానం సంపాదించినందున తెలుగును చిన్నచూపు చూడటం సర్వసాధారణభాద్యంగా ఉండేది. రేనాటిచోరుల నాడుగాని, చాళుక్యులనాడుగాని, తెలుగు 'రాజభాష'గా ఉందని చెప్పటానికి సరైన ఆధారాలు లేవు. చాళుక్యులు 'నిలిపిన' తెలుగు నిత్యవ్యవహారంలోనూ సామాన్యరాజకీయ వ్యవహారంలోనూ ఉండేదనవచ్చు; లేదా కవిరాజభాషగా ఉండేదనీ చెప్పవచ్చు. 'రాజ భాష' గానే తెలుగు ఉండివుంటే నందమూర్తి కాననం సంస్కృతంలో ఉండవలసిన పనిలేదు. ఇప్పుడు ఇంగ్లీషు అధికార భాషగా ఉన్నా, తెలుగులో కొన్ని కొన్ని ప్రకటనలూ నోటీసులూ వస్తున్నట్లే అప్పటి పరిస్థితిలోనూ అలాగే ఉండేదని చెప్ప వచ్చు. నన్నయ తిక్కనలు శ్రీకారంచుట్టి కవిత వెలయించేటప్పుడు సంస్కృత శ్లోకంతోనే ఆరంభించిన సంగతి మరుదరాన్ని. నన్నెచోడుకి విచారావేశాలకు తెలుగు

కున్న అప్పటి స్థిర కారణమని కూడా గ్రహించారు. ఎందరో పెద్ద పెద్ద తెలుగు కవులూ పండితులూ సంస్కృతం వచ్చిన వాటికి తెలుగు ఒక లెక్కలోదా అనే అభిప్రాయంలోనే ఉండేవారనటానికి ఎన్నో నిదర్శనాలు చూపవచ్చు. తానీ ధర్మ రావుగారి 'కౌతసాళి' అనేక విషయాలు ఇలాంటివి చెబుతుంది. సంస్కృత భాష లోకి తమ పేర్లునుగూడా మార్చుకొన్నారని, గ్రామసమితి పేరను సంస్కృతీకరిస్తుండే వారని, మన కవిపండితులను గురించి ఏ కొంత తెలిసిన వారైనా గ్రహించి పుంటారు. నిన్నమొన్నటి గుప్తార్థ ప్రకాశకాకారులు 'సంస్కృత పండితుని దృష్టి తెనుగునం దంత మనంబుగా బోవనేర'దంటూనే తెలుగుకు పండిత దృష్టిలో ఉన్న గౌరవ మర్పించును నూచించారు. సంస్కృతం మీద ఉన్న ఈ విచిత్రాభిమానమే ప్రజావిరోధార్థం రాసిన యక్షగానాల్లో ఎవన వాఙ్మయంలోను సుదీర్ఘ సంస్కృతసమాసాలు వాడేటటు చేసింది. రాయవాచకంనాటి సరళ వ్యావహారికం కూడా తంజావూరి సీమలోని కృతకాండ్ర వచన గ్రంథ రచనకు లొంగిపోయింది. ఇన్ని జరిగినా జీవద్వాషా పరివామక్రమంలో, శిష్టవ్యవహారంలో మార్పులు వచ్చి ముఖ్యంగా వచన రచనలో వ్యావహారికతకు దారితీసిందని, దాని ప్రభావం పద్య కావ్య భాషమీద కూడా ప్రసరించి అవ్యాకృత 'గ్రామ్య' రూపాల సంఖ్య పెంచినదని, పూర్వ ప్రకరణాల్లోని ఉదాహరణలు స్థానిక స్థానిక న్యాయంగానైనా రుజువు చేస్తున్నాయి.

§ 4.3 ఆంగ్లేయులు వలన రాజ్యాధిపతులుగా స్థిరపడేకొద్దీ సంఘజీవితంలో భాజకీయవ్యవస్థలో, కనీ విని ఎరుగని మార్పులు వచ్చినవ్డాయి. వాళ్ళ మతప్రచార దృక్పథం తెలుగుకు ప్రాముఖ్య మివ్వక తప్పలేదు. క్రైస్తూలూ బౌద్ధులూ పాళీ ప్రాకృతాలను చేపట్టినట్లు, పాల్కురికి సోమనాథాదులు ప్రయత్నపూర్వకంగా వీరితెచ్చ మతప్రచారానికి చేకూర్చుతెలుగును సాధనంగా ఉపయోగించినట్లు, క్రైస్తవ మత ప్రచారకులు తెలుగును చేపట్టేరు. అయితే పీళ్ళవాటికి దేశకాలముల్లో అభిరుచుల్లో 'సాధనాలో' వచ్చిన మార్పులు పూర్వకాలపు వాటికన్నా ఎన్నో తెల్లు బలవంతమైనవి. వాటిలో 'ముద్రణ యంత్రం' మహోత్కృష్టమైనది. దాని ప్రభావంవల్ల గ్రంథాలు అందరికీ స్వల్పవ్యయంతో అందుబాటులోకి వచ్చాయి. దీని వల్ల జరిగినట్లు విజ్ఞాన వికేంద్రీకరణ మరి ఏ సాధనాంతరంవల్లా జరగలేదు. 'ముద్రాక్షరశాల: గ్రామ్యభాషావివృద్ధి, అనే వ్యాసంలో కుంభారి ఈశ్వరదత్తుగారు ఒక అంగ గ్రంథంనుంచి ఉద్ధరించిన ఈ మాటలు అక్షరాలా నిజమైనవి (చూ. వ్యాససంగ్రహం. పే. 342-3):

"The Printing Press began the decentralization of scholarship by impairing the powers of the Universities.

....The intellectual exclusiveness was destroyed once for all, the humblest man who could read became a citizen of the new Republic of Letters and a tremendous impulse was thus given to the spread of the lay spirit."

—Hudson's "Story of Renaissance", pp. 32-35

క్రీ. శ. 1720 నుంచి క్రైస్తవవాద్యము వ్యవహారభాషలో రావటం మొదలయింది (చూ. నిడుదవోలు వేంకటరావు, ఆంధ్ర వచన వాఙ్మయము, పే. 68). మెజమిన్ చూర్చి దర్బహా అని తెలుగు పుస్తకాలు అచ్చుకావటం క్రీ. శ. 1746లో ఆరంభమయింది (అదే. పే. 69). 1806 లో మద్రాసులో తెలుగు ముద్రణాలయం నెలకొన్నప్పటినుంచీ తెలుగు పుస్తకాల ప్రచురణ మూడు పూట అరువాయలుగా వర్ధిల్లింది (చూ. కె. వి. చిడువాడెక్కిగారు, మహోదయం, పే. 23).

§ 4.31 భారత ప్రభుత్వపు వర్వేయర్ జనరల్ గా ఉన్న కిర్రార్ కాలిన్ మెకంజీ (1753-1821) కావలి వెంకట దొరయ్యగారు (1776-1803) అనే విద్యానుడితో 1796లో ఏర్పరచుకున్న స్నేహసంబంధాల ఫలితంగా (చూ. కొత్తపల్లి పీఠభద్రరావుగారు, తెలుగుపై ఇంగ్లీషు ప్రభావము, పే. 116) బహు వ్యయ ప్రమాణంతో పేకరించిన 'రెఫ్రియరీలు' మనవాళ్ళకు చారిత్రకదృక్పథాన్ని ప్రసాదించడం ఆరంభించాయి. పేటన్నిటినీ పునరచింపజేసి చార్లెస్ ఫిలిప్ బ్రౌన్ అప్పైరెంటు సంప్రదాల 'స్థానిక చరిత్ర'లను (Local Records) తెలుగువారికి ప్రసాదించాడు. ఇవి అనాటి శిష్ట వ్యవహారానికి ప్రతిబింబాలయిన చిహ్నాలు. 1802 నుంచి ప్రభుత్వ ప్రకటనలు (notifications) అన్నీ వ్యావహారికంలోనే ఉండేవి (చూ. గిడుగు వేంకట రామమూర్తిగారు, వ్యాసాచరి, పే. 13).

§ 4.32 క్రీ. శ. 1813 లో బ్రిటీష్ పార్లమెంటు 'చర్చి మిషనరీ సొసైటీ'ని స్థాపించాలని, దేశభాషలో విద్యాబోధన జరపాలనీ, ఈ రెంటు ఉత్తేజాలనూ నెలవేర్చటానికి తగిన ప్రచారం మొదలుపెట్టాలనీ, సంకల్పించి 'చార్లర్ ఆక్' ను పాస్ చేసింది (చూ. మహోదయం, పే. 21). తత్ఫలితంగా మద్రాస్ లోని సెంట్ జాన్స్ కాలేజీలో ఒక కళాశాలను యేదే ప్రారంభించారు. రావిపాటి గురుమూర్తి శాస్త్రిగారు (1770-1837), ఉదయగిరి వెంకటనారాయణయ్యగారు అధ్యాపకులుగాను, పట్టాభిరామశాస్త్రిగారు సంస్కృతాంధ్ర శాఖలకు ప్రధానులుగాను నియమితులైనారు (అదే. పే.). మామిడి వెంకయ్య గారి 'ఆంధ్రదీపిక' (ఇది 1816 కే ఉదితమైనా 1848 వరకూ అచ్చుపడలేదు—చూ. తెలుగుపై ఇంగ్లీషు ప్రభావము, పే. 131). ఏనుగుల పీఠాస్వామయ్యగారి 'కాశీయాత్రా చరిత్ర'

(1838), గురుమూర్తి శాస్త్రిగారి 'పితృమార్కుని కథలు' (1819), పంచతంత్ర కథలు (1834) మొదలైనవి పాఠ్యగ్రంథాలుగా ఉండేవి (చూ. చుహోదయం, పే. 21). 1817 లోనే బ్రౌణ్య నిఘంటువు వెలువడ్డదని కొత్త పల్లి పీఠవర్తనరావుగారంటారు. 1820 లో 'ఉపయుక్త గ్రంథకరణ దేశభాషాసభ' ఏర్పడింది (చూ. ఆంధ్ర వచన వాఙ్మయము, పే. 96). 1817 లో పరియం బ్రౌన్ రాసిన తెలుగు వ్యాకరణం ప్రచురితమయింది (చూ. A Minute of Dissent etc. P. 24). కేంబెర్ రాసిన తెలుగు వ్యాకరణం 1816 లో ప్రథమంగా ముద్రితమై (చూ. చుహోదయం, పే. 21) 1820 నాటికి ద్వితీయ ముద్రణ పొందింది. 1827 లో సి. పి. బ్రౌన్ (1798-1885) రాసిన బైబిలు అనువాదం, 1829 లో పేమన పద్యాలకు ఇంగ్లీషు అనువాదం, 1833 లో తెలుగు సాహిత్యాన్ని గురించిన వ్యాసం, 1840 లో తెలుగు వచనంలో తెలుగు వ్యాకరణం, 1852 లో తెలుగు - ఇంగ్లీషు, ఇంగ్లీషు - తెలుగులో సుకలించిన రెండు నిఘంటువులు, 1854 లో బ్రౌణ్య మిశ్రభాషా నిఘంటువు తెలుగు చూశాయి. కేంబెర్ తెలుగు వ్యాకరణం 1819 నాటికి మూడో ముద్రణ పొందింది (చూ. నవ్యాంధ్ర సాహిత్యపీఠము, 1.22; తెలుగుపై ఇంగ్లీషు ప్రభావము, పే. 131). రాబర్ట్ బిషప్ కార్లెస్టర్ రాసిన ప్రవిణ భాషా మలనాథ్యక వ్యాకరణం 1855-56 లకు వెలుగు చూసింది. 1836 లో కేంబెర్ కు అంకితంగా రావిపాటి గురుమూర్తి శాస్త్రిగారు రాసిన 'గురుమూర్తి వ్యాకరణము' ప్రచురితమయింది (చూ. తెలుగుపై ఇంగ్లీషు ప్రభావము, పే. 131-). 1839లో మదరాసు మచిలీపట్టణాల్లో ఇంగ్లీషు బోధనమాధ్యంగా పాఠశాలలు, 1841 లో మద్రాసు విశ్వవిద్యాలయోన్నత పాఠశాల, 1855 లో మద్రాసు ప్రెసిడెన్సీ కళాశాల నెలకొన్న తరువాత 1857 లో సర్వలక్షణ సంపన్నంగా మద్రాసు విశ్వవిద్యాలయం స్థాపితమయింది (చూ. చుహోదయం, పే. 22). 'దేశభాషా గ్రంథకరణసభ' వారు ప్రచురించిన పాఠ్యగ్రంథాలు 1848 నాటి 'గణిత శాస్త్రము', 1849 నాటి 'భూగోళ పరిచయము' (Outlines of Geography) 1852 నాటి జార్జి ఓర్ రాసిన 'ప్రపంచ భూగోళము', 1855 నాటి 'జుతు స్వభావదీపిక' మొదలైన పాఠ్య గ్రంథాలన్నీ వ్యావహారికంలోనే ఉండేవి. హిందూ విద్యా సభలో సంస్కృత పండితులుగా ఉన్న పి. నీలారామశాస్త్రిగారు కాలోగారి కోరిక మీద 1834 లో రాసిన తెలుగు వ్యాకరణం లోనూ వ్యావహారిక చూపాయిందేవి (See Minute of Dissent, etc., pp. 109-110). 1848 ముందు ప్రచురించిన పాఠ్యగ్రంథాలన్నీ వ్యావహారికంలోనే ఉండేవి (చూ. చుహోదయం, పే. 24). ఆ సంవత్సరమే ఉపయుక్త గ్రంథకరణ దేశభాషా

సభకు పరిపక్వ చిన్నయసూరిగారు (1806-69) అధ్యక్షులయిన తరువాత 1852 లో 'సీతీచంద్రిక'ను, 1855 లో 'చారవ్యాకరణాన్ని' (చూ. ఆంధ్ర పంచన వాఙ్మయము, పే. 96) రచించి రాజధాని కళాశాలలో ప్రధానాంధ్రాధ్యాపకు లయిన తరువాత శిష్యులు తల్లికిందులుగా మారిపోయాయి. మొదటి తెలుగు పత్రిక 'పర్వమాన తరంగిణి' లోను, రెండోది 'సుజనరంజని'లోను (చూ. మహాదయం, పే. 55; 'సుజన రంజని' 1855 లో వెలువడ్డది. దానికి చిన్నయసూరిగారే సంపాదకులు. ఆ యేడే ఆయన 'హిందూ ధర్మశాస్త్ర సంగ్రహము' ప్రచురితమై ఆంగ్లేయులను ఆకట్టుకొంది) మొదట మొదట 'వ్యావహారిక భాషా సంప్రదాయ'మే అనునృతమయి తరువాత గ్రాంథిక మర్యాదకు మారిపోయాయి. (చూ. ఆంధ్ర పంచన వాఙ్మయము, పే. 118). బహుజనపల్లి సీతారామచార్యుల వారి(1828-81) 'ప్రౌఢ వ్యాకరణము'. శబ్ద రత్నాకర' నిమంటువూ 1885 లో వెలువడ్డాయి.

పై 'మతలయి' లన్నిటినీ ప్రయోజనాపేక్షతోనే ఉదాహరించాను. క్రీ. శ. 18-18 శతాబ్దాల మధ్య, సాంఘిక రాజకీయార్థిక స్థితిగతుల్లోనూ భాషాసాహిత్య దృక్పథాల్లోనూ శరవేగంతో వచ్చిన మార్పులకు పై విశేషాలు మూలకారణాలు. ఇవి అన్యోన్య్యాక్రయా లయినప్పటికీ, ఒక్కొక్కటిగానే సమాజస్వరూపాన్ని సాంఘికవ్యవస్థనూ ఎంతో మార్చగల శక్తిగలవి. వీటిని ఒక్కొక్కదాన్నే పరిశీలించటం మంచిది.

§ 4.4 సంఘంలో మొదటినుంచీ చదువుకున్నవారి సంఖ్య స్వల్పమే. విద్యా దికులకు ఎప్పుడూ గౌరవ మర్యాదలకు లోపంలేదు. కానీ పూర్వం చదువు ఏ ఒకటి రెండు కులాలకో కొద్దిమందికో పరిమితమై ఉండేది. ఆది రాజపూజకే గాని ఉదర పోషణకు అంతగా పనికివచ్చేదికాదు. మొదట మొదట కంపెనీవారి దగ్గర గుమాస్తాలు గాను, తరువాత చిన్న చిన్న ప్రభుత్వోద్యోగులుగాను 'జీవన వసతి' కల్పించిన చదువు 1813నుంచీ కులమతప్రమేయం లేకుండా ఎవరికయినా లభ్యపడటం ఆరంభ మయింది. క్రైస్తవమత ప్రచారానికి లొంగిన ఏ కులంవారికయినా. ఆ ప్రచారాన్ని తీవ్రంగా నిరసించని తిరుగుబాటుచెయ్యని ఎవరికైనా విద్యాసౌకర్యాలు క్రమక్రమంగా పెద్ద మొత్తున లభించటంతో సంఘంలో విద్యావంతుల సంఖ్య పెరగటం మొదలయింది. సంపాదనపరుల సంఖ్య పెరిగింది. కొత్త ధనవంతుల రాకతో పూర్వసంఘ ధర్మాల్లో శిథిలత్వమూ నూతన ధర్మాల పుట్టుకా మొదలయినాయి.

§ 4.41 భాషాస్వాముల, చిన్న చిన్న జమీందారుల ప్రాబల్యాధికారాలు సన్న

గిల్లి చరిత్రలో అమనాతసంగా వచ్చిన సామ్రాజ్యవాద యుగంక్షణాలు సరికొత్త శక్తితో రాజకీయాధికారం సంపాదించటంతో కొత్త రాజుల అలవాట్లు, ఆచారాలు, అభిరుచులు ఆచరణలుగా పరిణమించటం మొదలయింది. సామ్రాజ్యవాదుల్లో, గుడ్డిలో మెల్లగా ఇంగ్లీషువాళ్ళు సరసులూ సంస్కారులూ కావటంవల్ల మహమ్మదీయయుగంనాటి మాంద్యం తగ్గి విశాల తరమైన రాజకీయ చైతన్యం ప్రజాసామాన్యంలో ప్రవేశం సంపాదించసాగింది. పారిశ్రామికవిప్లవారంభనమయంలో యూరప్ దేశాల్లో వచ్చిన చైతన్యంలాంటిది అంగ్లవిద్యద్వారా మనవాళ్ళకు కూడా సంక్రమించటం వట్టుబడటం మొదలయింది. కొత్త దొరలను కొత్త పద్ధతులద్వారా సంతోషపెట్టవలసిన అవసరం మేల్పడింది. విద్యాసంస్థలు, ముద్రణ యంత్రాలు ఈ నూతన వ్యాసంగానికి అలంబన ఉద్దీపనలను సంతరించాయి. చెప్పినమాట, చేసినపని బ్రహ్మాండమైన ప్రచారం సంపాదించి విద్యాగంధం లేనివాళ్ళకు కూడా తెలుస్తుండేవి. పూర్వం ఏ పండిత సభలోనే పదిమందిని మెప్పించిగాని ప్రచురణార్హత సంపాదించుకోలేని విద్యాప్రచారకులు ముద్రణసౌకర్యాలవల్ల రాతనేర్చిన ప్రతివాడికి అందుబాటులోకి వచ్చాయి. సమాజంలో ఎక్కువమందికి విద్యరాగానే ఈ ప్రచురణలు మరింత బలం పుంజుకో సాగేయి. అంగ్ల విద్య వల్ల అంతవరకూ కనీ, పనీ, ఊహించీ ఎరగని సరికొత్త భావాలు మొలకెత్తి భావపరివర్తనలు నాంది పలికేయి భాషా సాహిత్యాల విషయంలో అనూచానంగా వస్తున్న నమ్మకాలు, అభినివేశాలు, ఆచరణలు పైనపేర్కొన్న మహా గ్రంథాలు కొరతగా మారటం మొదలుపెట్టాయి. వాటి ఫలితమే ఇరవయ్యో శతాబ్దం నాటి వ్యావహారికమహోద్యమం.

గీ 4.42 మొదట సాహిత్యవిషయం పరిశీలించాం. ప్రబంధప్రక్రియకు నాయక రాజ్యంలోని కవులు చాలామంది నివాసాంజలి ముదించారు. ఇందుకు చేమకూరి విజయ విలాసంవంటివి అపవాదాలు మాత్రమే. వచనరచనలూ గేయరచనలూ సంఖ్యాధిక మైనాయి. మహాకావ్య నిర్మాణదృష్టి తగ్గి ద్వ్యర్థి త్ర్యర్థి రచనలవంటి సాముగరిడిలను పండిత కవులనేవాళ్ళు చేస్తుండే, సాంఘిక రాజకీయ సంక్షోభాలను చూసి వేచినలాంటి వాళ్ళు గోగులపాటి కూర్చునాటుడివంటి వాళ్ళు కొంతమంది విచారోద్వేగంతో, కొంతమంది అశక్తకోపంతో, కొంతమంది నిరుత్సాహంతో మొరపెడుతూ ప్రచార ప్రబోధాలు సాగించేవారు. యక్షగానాదులకూ హరికథాదులకూ సామాన్యప్రజల్లో గౌరవం పెరిగేకొద్దీ, కవులలో మహాకావ్యరచనమీదా ప్రబంధబంధనాలమీదా గౌరవం తగ్గుతుండేది. రాజకీయ-అస్థిరత్వ సంక్షోభాలు ఉత్తమకవిత్వామార్గంపైపు ఎవరినీ ముగించ

లేదు. (కవిత్వ రచనకూ కవి జీవించే సమాజస్థితికీ సంబంధం లేదని. చేతకాలావ్యసన వచ్చిన్నమైన ఏదో మహాశక్తి (మహా) కావ్య నిర్మాణం చేయిస్తుందని కొందరు పెద్ద లంటారు. కానీ ఒక చృష్టితో చూస్తే అది అపవాదమేమో సనిపిస్తుంది. ఏదో ఒక మహాలక్ష్మ్యం ఎదురుగా ఉన్నప్పుడు చక్కని చక్కని రచనలు వచ్చి ఆ లక్ష్మ్యం లేని కాలంలో నిర్లక్ష్మమో నిరుత్సాహమో మరేదో కారణంగా మంచి రచనలు రావనటానికి ప్రబల నివర్తనం లేకపోలేదు. అంత్రోద్యమ స్వాతంత్ర్యోద్యమాల నాటి కవిత్వాహాన్ని నేటి నీరవత్వంతో పోల్చి చూస్తే ఈ విషయం నిజమని పిస్తుంది). శతకాలు, శతపదనాలు, చిత్రకవితలు, చాటుపద్యాలు వందల సంఖ్యలో వచ్చినా రచనాపద్ధతిలో కొత్తదనంగాని, రకరకాల సాహిత్యప్రక్రియలుగాని, మన సంప్రదాయంలో లేవన్న వాస్తవికతను అంగీకరిస్తూ అనుక్షణం జ్ఞానకం చేస్తుండేది. వచనరచనలు మంచివిలేవు; నాటకాలు లేవు; శాస్త్రగ్రంథాలు చెప్పకోదగినవి లేవు. ఉన్న రచనల్లో పైవిద్యంలేదు. ఇవి లేవు; అవి లేవు. ఇంగ్లండులో మెట్రిక్యులేషన్ చదివే విద్యార్థికి ఎన్నిరకాల సాహిత్యప్రక్రియలతో పరిచయమైందో ఇక్కడా అలాగే ఉండాలన్న అంగీకారం అభివేళం గట్టి చిక్కే తెచ్చిపెట్టింది; నూతన ప్రక్రియాకల్పనకు ప్రోత్సహించింది కూడా. అవసరం అవకాశాన్ని కల్పించగా, అవకాశం సంప్రదాయచారతకు దారి తీసింది. అంగ్లదాషద్వారా అంగ్లసారస్వతాన్నే గాక విశ్వసాహిత్యాన్నే తన విజ్ఞాన పరిధిలోకి తెచ్చుకుంటున్న ఆంధ్రసామాజికులు నూతనకళాదృష్టిని, విమర్శనదృష్టిని, చారిత్రకదృక్పథాన్ని, తులనాత్మకపరిశీలనను పరికల్పించుకోవటం కారణంగా గతానుగతికమైన సంప్రదాయదాస్యంనుంచి క్రమంగా విముక్తిమార్గం వెతుక్కోవటం ఆరంభమయింది. కవిజీవితాలు, చరిత్రలు, నవలలు, నాటకాలు, ప్రహసనాలు, విమర్శలు, స్వీయచరిత్రలు, శాస్త్రగ్రంథాలు— ఒకటేమిటి విశ్వసారస్వతంలో కనిపించే వినిపించే సమస్తనూతనప్రక్రియాభేదాలూ తెలుగులో అవతరించటం మొదలయింది. జ్ఞానతృప్తి, విద్యావ్యసనం, బరీయమై పేకుతన్నేయి. ఈ శతావధికాలందాటి నూతన సాహితీ ప్రక్రియలకు ఇదే, దృష్టి. ప్రధాన కారణాలు.

§ 4.43 ఆంధ్రలాక్షణికులకు కవిపండితులమీద ఉన్న అధికారప్రాభవాలు భాషా వ్యాకరణదారను గురించి వాళ్ళలో కొన్ని మూఢవిశ్వాసాలను పాదుకొల్పాయి. పాణిని పతంజలి తదితర భారతదేశంలో సవిమర్శక వ్యాకరణ సిద్ధాంత ప్రయోగం కాలం చేసింది. సిద్ధాంతమారమో వ్యతిరేకమో అయిన ఆచరణవల్లనే యీ మిషన్

లితలు సంక్రమించాయి. అంగ్లేయులు మన దేశానికివచ్చి, మన పండితుల నాదరించి అక్రియించి వాళ్ళ దగ్గర భాషాసాహిత్యాలు నేర్చి నిర్మించిన నిఘంటువులూ వ్యాకరణాలూ పరిక్షణమైన పద్ధతిలో ఉండి విమర్శాత్మకదృష్టితో నిండి చునవారి మనిషులు మార్పులకు మొదలు పెట్టేయి. నిఘంటువులు అకాదమిక్రమంలో ఉంటే ఉన్న సౌలభ్యమేమో కేంబ్రేజ్ నిరూపించాయి. కవిప్రయోగాలన్నవి పద్యరచనలకన్నా కావ్య వ్యవహార. లోక వ్యవహారాలనుంచి ప్రయోగాలెత్తి చూచిన నిఘంటువు ఎంత ప్రయోజనకరమో ప్రామాణికమో ప్రూఫ్ నిరూపించాయి. వీరూ వీరిలాంటి మరెందరూ మన వ్యాకరణ గ్రంథాల లోపాలను ఎత్తి చూపేరు. ఇవి చూడండి:

"Hindu grammarians, like those of China, neglect the colloquial dialect, which they suppose is already known to the student, and teach only the poetical peculiarities."

—C. P. Brown, A Grammar of the Telugu Language, Preface, p. 11.

"Each of the southern languages has a poetical and a vernacular dialect which vary as widely as Saxon varies from English."

—C. P. Brown, Preface to his Telugu-English Dictionary, p. iv.

"It is a remarkable peculiarity of the Indian Languages that, as soon as they begin to be cultivated, the literary style evinces a tendency to become a literary dialect distinct from the dialect of common life with a grammar and vocabulary of its own."

—Caldwell, as quoted in 'Minute of Dissent'.... etc., p. 54.

ముఖ్యంగా కార్పెన్టర్ సిద్ధాంతం పరంపరాగతంగా వస్తున్న 'జనని సంస్కృతంబు సకల భాషలకును' అనే విశ్వాసాన్ని చెబుతీసింది. ప్రపంచంలో అనేకభాషలున్నాయని, వ్యాకరణ లక్షణాలనుబట్టి వాటిని విన్న కుటుంబాలుగా విభజించవచ్చునని, భాషలోని పదజాలంతో దాని నిర్మాణక్రమమే జన్యజనకసంబంధనిర్ణయానికి ప్రధాన హేతువని, తెలుగుమొదలైనవి ప్రవిద భాషాకుటుంబానికి చెందిన



బాషలేగాని సుస్కృత ప్రాకృతజన్యములు కావని, సూతన సిద్ధాంతాలు అనేకం కాల్యేలో భక్తమూ అని వెలుగులోకి వచ్చాయి. యూరపులో పిడిహేవో శతాబ్దంలో బయలుదేరిన బాషాశాస్త్రమనే సూతనశాస్త్రసిద్ధాంతాలు ఆంగ్లభాష ద్వారా తెలుగువారికి తెలియవచ్చాయి. వాక్యనిర్మాణ విధులలోని భేదాలతోపాటు వ్యకరణాని వాక్యవిహార శాబ్దవ్యవహారాలూ గల విలస్పరిసంబంధాలు తెలియటంతో బాషావ్యయనిలో విశాలదృక్పథం వచ్చింది; లక్షణగ్రంథాల అధికారం మీద ముగివారి దృష్టిలో మారుపు వచ్చింది; కవిప్రయోగాల మీద లక్షణకర్తల మీదరన్న ఎక్కువ గౌరవం కలిగింది. శబ్దవ్యవహారగతమైన శబ్దబాహుళ్యం గ్రహించి వ్యాసించిన (గురుమూర్తి శాస్త్రిగారివంటి) వారిమీద గౌరవం పెరిగింది. బాషాశాస్త్ర ప్రభావం తెలుగుపండితలోకంలో మంచి మారుపులు తెచ్చిందినదానికి ప్రతీతి నిదర్శనాలు గిడుగు వేంకట రామమూర్తిగారు సవరించిన నిమింటు వ్యాకరణాలు (1892). ఆయితే తాతవెల్ల మిరాసీదార్ శేషగిరిశాస్త్రిగారి 'అర్ధానుస్వార తత్త్వము' కొంతకుకొంత బాషాశాస్త్రదోరణిలో వెలువడ్డది. 1915 నాటికి బాషాశాస్త్ర ప్రయోజనాన్ని వేమం వేంకటరామశాస్త్రిగారి వంటి సనాతనపండితాగ్రేసరులు కూడా గుర్తించటం ఆరంభించారు. తమ 'ఆంధ్రబాషాసర్వస్వస్వాన్ని నియమకరిష్యమ' లలో వారు చెప్పిన యీ మాటలందుకు నిదర్శనం:

"ఇటీవల మహాప్రాజ్ఞులు పాశ్చాత్యవిద్వాంసులు కల్పించిన ఫైలాలోజీ (Philology) పేరి సర్వవిద్యాకృత పృథక్పత్తి సంబంధాది విదుర్భగశాస్త్రము చేత, దివ్యదృష్టి చేకనుచిత, అద్భుతవిషయము లనేకములు గోచరములై నవి (పే. 18):

"...కావున, ఈ సూతన శాస్త్రమును నిష్ఠాతత్త్వము పృథక్పత్తినిచ్చి మహోపకారికము; ఈ శాస్త్రము శబ్దపృథక్పత్తులకు నికషోపాసానియము" (పే. 19).

ప్రత్యక్ష పద్ధతి (direct method) ద్వారా విద్యాబోధన చేస్తే అత్యంత ప్రయోజనకరంగా ఉంటుందనే సిద్ధాంతం ఆంగ్లప్రపంచంలోనే ఆనాటికి నవీన సిద్ధాంతంగా ఉండేది. గిడుగువారు ఆ సిద్ధాంతాన్ని అమలుపరచటం అప్పుడే ఆరంభించారు.

§ 4.44 ఈ మార్పుల్లో ఒక్కొక్కదానికి వివరములు మొట్టమొదటివారకులో విహించటం అన్ని సందర్భాల్లోనూ సాధ్యం కాకపోయినా, ఆనాటి పండితలోకంలో కొందరికయినా సూక్ష్మబాధోదయం కలిగించిన చెప్పవచ్చు. హితమూదల పీఠికలోని మొట్ట నవసీమానాయుడుగారి వ్యాకరే వ్యావహారికోద్యమానికి నాటివార్యాలని చెప్పాలి. ఆరామ సకాతనాథుకాతన భావాలగు పండితుల మధ్య ఏ విధంగా వాదోప

వాదాలు జరిగేయో, అవి ఏదోఒకటి నడిచే యో చెప్పబానికి ప్రత్యక్ష నిదర్శనలు దొరకలేదు. కాని, కావ్యభాషకు—అదీ కవిశ్రేయభాషకు—చాలావరకు సరిపోయే మన పూర్వ వ్యాకరణాలు సమకాలంలోని తెలుగు వచనరచనలకు సరిపోవని—లేదా సరికావని చాలా మంది పండితులు గమనించినట్లు మాత్రం చెప్పవచ్చు. సంస్కృత సంగ్రహణతోబాటు కొంతమంది భాషాసాహిత్యసంస్కారం కూడా తలపెట్టిన కందుకూరి వీరేశలింగంగారు (1848 - 1919) విభిన్న సాహిత్య ప్రక్రియలను 1880 నుంచి 'సరళ గ్రాంథిక' భాషారూపంలో చెలువరించటం ఆరంభించారు. సంస్కృత సంస్కారదృష్టితోబాటు భాషాసంస్కారదృష్టిని కూడా ప్రకటించే గురజాడ అప్పారావుగారి (1861 - 1916) మహానాటకం 'కన్యాశుల్కం' 1897 లో ప్రథమ ముద్రణం అయికుంది. 1862-97 మధ్య గల ముప్పైఅయిదేళ్ళ కాలంలో భాషా విషయకంగా విన్ని చర్చలు జరిగేయో ఏవిధంగా జరిగేయో నిరూపించటానికి పూర్తి ఆచారాలు దొరకటం లేదు. 1862 నాటికి వీరి ప్రాయంగా ఉన్న వ్యావహారిక భాషానిష్ఠాంతం 1897 నాటికి ఒక రూపానికి వచ్చిందని మాత్రం చెప్పగలం. చిన్నయనూరి 1848 లో 'పెరిసెన్సికళాశాలలో' ఆధిపత్యం సంపాదించుకుంటే నుంచి వచనరచన గ్రాంథికంవైపు మొగ్గుచూపినా, వీరేశలింగంగారి నాటికి (1880) అది 'సరళ గ్రాంథిక' రూపం ధరించి వేదం వేంకటరాయశాస్త్రిగారి (1853-1929) 'నాగానంద' మనే తెలుగు నాటకం (1896) నాటికి 'పాత్రోచిత భాష' అనే పేరు సంపాదించి తొలిసారిగా నీచపాత్రల వ్యావహారికంగా ప్రయుక్తమయింది. సంస్కృత నాటకాలను అనువదించటం మొదలు కాగానే నీచపాత్రలకు ప్రాకృత విశేషాలు, ఉత్తమ పాత్రలకు సంస్కృతం ఉపయోగించటమనే పద్ధతిని అనుకరించాలన్న బుద్ధి కొందరిలో పుట్టిపుంటుంది. సంస్కృతప్రాకృతాలు చిన్నభాషలనే విషయాన్ని మరిచిపోయి తెలుగునాటకాల్లో (లేదా ఆంధ్రీకృత నాటకాల్లో) అదే పద్ధతిని రెంచి భాషలనుగాని భాషాభేదాలనుగాని ఉపయోగించటం ముంచిదన్న అభిప్రాయం పొర చూపింది. కొందరినాటకాల్లో, ప్రాచీనవ్యాకరణ లక్షణాలకు అనుగుణంగా ఉన్న శబ్ద రూపాలు ఉత్తమ పాత్రల భాషలలోను లాక్షణికులు 'గ్రామ్య'మని అక్షేపించిన శబ్ద రూపాలు నీచపాత్రల భాషలలోను ప్రవేశంసంపాదించాయి. దాంతో సనాతనవాదులకూ సంస్కరణ వాదులకూ జగదం ప్రారంభమయింది. 1898 కెనెంబరులో మద్రాసులో సమావేశమైన పండితపరిషత్తు ఈ విషయంలో తీవ్రవాదోపవాదాలు జరిపింది. పిమ్మట సుబ్బారాయుడుగారు (రాజమండ్రి), చర్యవరం కృష్ణమూచార్యులుగారు (బళ్ళారి), నాగభూతి కుష్ణసామయ్యగారు (చిత్తూరు) నాటక రచనలో 'గ్రామ్య' పదాలను వాడకూడదని విమర్శిస్తూ ఆసభలో 'గ్రామ్యభాష'లోనే ప్రసంగించారు. (చూ. చాపా

సూర్యనారాయణశాస్త్రిగారు. గ్రామ్యుపవాదనిరసనము, వ్యాససంగ్రహము. పే. 236). 1899 నాటి 'అమృద్ధితగ్రంథచింతామణి' పత్రికలో ఈ విషయమై వాద ప్రతివాదాలు జరిగేయి. ఎరగుడిపాటి వేంకటాచలముగారు (20-2-1899) రసప్రధానాలైన నాటకాలలో రసపోషణకోసం పాత్రోచితభాష అవశ్యంగా ప్రయోగించదగినదని వాదించారు (చూ. నాటకాచలయము గ్రామ్యభాష యుపయోగింపఁ దగునా? తగదా, సారస్వతవ్యాసములు, రెండవ సంపుటము, పే. 38-47). వేదం వారి నాగానందానికి పూర్వం ఈ వాదమే లేదని (అదే. పే. 39), అప్పటికి కంఠిహారి పీఠేళలింగం, రోలాచలం శ్రీనివాసరావు, వేదం వేంకటరాయశాస్త్రిగారల నాటకాలు పదకొండును పైగా పాత్రోచితభాషలో వెలువడ్డాయని (అదే. పే. 41) వేంకటాచలంగారి వాదం. ఈ వాదాన్ని ప్రతిపాదించుటా విద్వద్విమర్శకులూ ఐన పూర్ణి రామకృష్ణయ్యగారు సమర్థించారు (చూ. వ్యాస సంగ్రహం, పే. 235). అయితే 1897 లో గురిజాడ వారి కన్యాశుల్కం చూపట్టా 'గ్రామ్య' భాషలోనే వెలువడిందని గుర్తించాలి. అప్పటికి పాత్రోచితభాషమీద వ్యతిరేక భావం నన్నగిరించి. గ్రాంథికవాదానికి గండి పెట్టి. ఇక రెండో లింగం. కంఠిహారి పీఠేళలింగంగారు అపండితులని నిందించిన మహామహోపాధ్యాయులు కొక్కొంద వేంకటరత్నము పంతులుగారు (1840-1915) రాసిన 'ప్రసన్నరావువ' నాటకం గ్రామ్యతాపాయిష్యమని 1898 లో వేదం వేంకటరాయశాస్త్రిగారు తాము రచించిన 'ప్రసన్నరావువ విమర్శనము' లో చూపించారు. వేదంవారికికూడా గ్రాంథికభాష సరిగా రాదని గిడుగు వేంకట రామమూర్తిగారు (1863-1940) తొలిసారిగా 1899 లో తాము ప్రకటించిన 'ఆంధ్రపండిత విషకుల భాషావేషజ' మనే ఖండనగ్రంథంలో సప్రమాణంగా నిరూపించారు. సరిగా కాచిణంవలనే శిష్టవ్యావహారికాన్ని గ్రంథరచనలో ఉపయోగించాలని గిడుగువారిన్నారు. దాంతో సమకాలీనవిద్వాన్ముఖ ఒక మహోద్యమానికి దారితీసింది. అంతవరకూ చర్చాచూపంలో వాదప్రతివాదదళలో ఉన్న దేదాభిప్రాయాలు ఉద్యమదళకు రావటానికి గిడుగువారే మూలకారకులు. స్వామినేని వారి కాలంలో (1848 లో) బీజప్రాయంగా ఉన్న భావాలు 1909-10 నాటి గిడుగువారి రాకతో ఉద్యమస్థితికి రాగానే, అంతవరకూ అన్యోన్య స్పర్థలతో కొటుమిట్టాడుతున్న సనాతనవాదులూ సంస్కరణవాదులూ తమ వైరుధ్యం విస్మరించి ఒక్కటై గిడుగువారి మీద మోహరించారు. అప్పటికి సరళగ్రాంథిక పాత్రోచితభాషా సిద్ధాంతాలు సమరస భావంతో ఉండబట్టి 1909 లో వేదంవారి 'ప్రసన్నరావుద్రీయనాటకం' మీద పెద్ద దుమారమేమీ రేగలేదు.

## 5. వ్యావహారికోద్యమ చరిత్ర

శ్రీ 5.0 గిడుగు వేంకట రామమూర్తిగారి ప్రవేశంతోనే వ్యావహారిక భాషా వాచం ఉద్యమస్వరూపం ధరించింది. ఇది 1910 లో ఆరంభమయింది. అయితే గురజాడ అప్పారావుగారి 'మృత్యుల సరాలు', 'నీలగిరి పాటలు' వ్యావహారికంలో ప్రకటితమైనాయి. అదో యెస్పర్సన్ (Otto Jespersen) అనే భాషా శాస్త్రజ్ఞుడు ఇంగ్లీషులో రాసిన 'A Shorter English Grammar'ను గిడుగువారు వ్యావహారికంలోకి అనువదించారు. సనాతనపండితులు ఆయన వ్యావహారికవాదాన్ని 'గ్రామ్య భాషావాద' మని ఆక్షేపింపసాగేరు. 'ప్రత్యక్షపద్ధతి' (direct method) ద్వారా విద్యాబోధనచేస్తే పఠనపాఠనాలు సుకరంగా త్వరగా సాధ్యమవుతాయని నిరూపించి గిడుగువారు డేనియల్ జోన్సన్ వంటి జగద్విఖ్యాతభాషావేత్తల మెప్పు సంతాపించారు. సహజంగా సనాతనదృక్పథంతో బోధించే ఉపాధ్యాయులకు ఈ సూతన పద్ధతి వివరించటానికి విశాలపట్టణంలో ఉపాధ్యాయసమావేశ మొకటి మే నెలలో ఏర్పాటయింది. అందులో ప్రసంగించిన గిడుగువారు తాము ప్రతిపాదించే సూతన విధానానికి సహాయసహకారాలు అభ్యర్థిస్తూ పనిలో పనిగా వ్యావహారిక రచనలను ప్రోత్సహించమని, పాఠ్యగ్రంథాలుగా వాటిని నిర్ణయించమని ఉద్బోధించారు. వ్యావహారిక మంటే గ్రామ్యం కాదని, అవి రెండూ వేరువేరుని ఆయన వివరించారు. ఆయన వాదానికి వివరణ రూపంలో నవంబరు 24 న 'గ్రామ్యశబ్ద విచారణ' మనే వ్యాసాన్ని గురజాడవారు ప్రచురించారు. గిడుగువారి ఉద్యమ చోరణికి ఇది ఎంతో సహాయకారి అయింది.

గిడుగువారి వాదంలో సిద్ధాంతరీత్యా ముఖ్యమైన విశేషాలు నాలుగు: (1) విద్యా వనతులు ఇప్పుడు మునపటిలాగా ఏకాంతరికో పరిమితంకావు కాబట్టి సామూహిక విద్యాసౌకర్యాలకు కావ్యభాష ఉపయోగించదు. అధునిక శాస్త్రీయ విషయబోధకు అధునిక భాషారూపమేగాని ప్రాచీన కవిత్వైకభాష పనికిరాదు. అందువల్ల బోధన మాధ్యంగా రచనామాధ్యంగా శిష్టవ్యవహారమే ఉంచాలి. (2) ప్రత్యక్ష పద్ధతి లాంటి అధునిక విద్యాబోధన పద్ధతులను అవలంబిస్తే పఠన పాఠనాల్లో సౌలభ్యం కలుగుతుంది. (3) 'గ్రామ్యిక భాష' అనేది కొక్కొక్క వేంకటరత్నము పంచులు, కందుకూరి వీరేశలింగము, వేదం వేంకటరాయశాస్త్రి గార్లవంటి మహామహులకే

పంటబట్టలేదని వారిలో వారు అన్యోన్యం నిందించుకుంటున్నప్పుడు సామాన్యుల కిది కొరుకుకు ఏదేరికాదు. ఒకనాటి భాషావిశేషం ఈనాటి వ్యవహారికి దూరమయింది కాబట్టి సౌలభ్యదృష్టితో ప్రయోజనదృష్టితో వ్యావహారికమే ఉపాదేయం. (4) పరం పరాగతంగా చూసినా వ్యావహారికరచనాసంప్రదాయం ముఖ్యంగా వచనవాఙ్మయంలో కనిపిస్తుందగా. చిన్నయనూరి కారణంగా పూర్వ గ్రంథాలను 'పరిష్కరణ. సంస్కరణ'ల పేరిట గ్రాంథికీకరించి వికృతీకరించటం జరిగింది. ఇది మనపూర్వులకు మనమే చేసిన అపచారం. చారిత్రకంగా భాషలో మార్పురావటం సహజపరిణామం. కాబట్టి పెయ్యేళ్ళనాటి 'కావ్యభాష' నేటి శాస్త్ర బోధకుగాని వచనరచనలకుగాని పనికిరాదు. ఈ నాలుగు సిద్ధాంతాలనూ సమర్థిస్తూ దేశ విదేశానుభవాలను ప్రపంచ సారస్వతపరిస్థితులను భాషాశాస్త్రపరిశీలనలను క్రోడీకరించి ఆయన విశదీకరించేవారు. గిడుగు గురజాడలు సమకాలవిశ్వసారస్వత స్థితిగతులను పరిశీలించిన వాళ్ళు. ఆధునిక సామాజిక పరిస్థితులను సిద్ధాంతాలను పక్షిండి గోపాలకృష్ణ గోఖలే వంటి మహానీయుల సాంఘిక నౌత్తిక దృక్పథాలను అలవరించుకున్నవాళ్ళు. వారి ప్రతికర్తలకు ఈ విభజన వికారదృక్పథంగాని ఇరుగు పొరుగుల అనుభవాలను గమనించటం గాని అలవాటులో లేదు. ఇదే తీవ్ర వాదోపవాదాలకు దారితీసింది. దృష్టి భేదాలు అనుభవ భేదాలు మధ్యకు దిగేయి. మద్రాసు విశ్వవిద్యాలయం సెనేటులో తమకున్న సభ్యత్వం పురస్కరించుకొని గిడుగు గురజాడలు 'ఆధునిక వచనరచనలు' మాత్రమే పాఠ్యగ్రంథాలుగా ఉండాలనీ విద్యార్థులు సమాధాన పత్రాలను ఆధునిక శైలిలోనే రాయాలనీ ప్రతిపాదించారు. ఈ సిద్ధాంతాన్ని అంగీకరించిన మొదటితరం కఠిన పండితుల్లో బుర్రా శేషగిరిరావుగారు, సెల్వీ లక్ష్మీనరసింహంగారు తమ శక్తి మించిన ఉన్నాహాశక్తి గలవాళ్ళు. వీరిలో రెండోవారు 'గ్రీకురాణకథ' లనే పుస్తకాన్ని అర్థ గ్రాంథికంలో కృత్రిమ వ్యావహారికంలో రాసి వ్యావహారికోద్యమానికి అశక్తనహాయంచేసి ఇబ్బందులు తెచ్చిపెట్టారు. ఈ గ్రంథాన్ని ప్రభుత్వం స్కూల్ టెక్స్ట్ పుక్స్ కు ఉపవాచకంగా (Nondetailed Text) నియమించింది. దాతో పండిత లోకంలో పెద్ద సంచలనం బయలుదేరింది.

గీ 6.1 విశాఖపట్టణం కళాశాలకు ప్రిన్సిపాలుగా పున్న పి. టి. శ్రీనివాస అయ్యంగారు పాఠ్యగ్రంథంగా ఉండటానికి 'Indian Practial Arithmetic' అనే పుస్తకాన్ని 1911 లో వ్యావహారికంలో రాసి ప్రచురించారు. అదే సంవత్సరం ఈ గ్రంథికర్త ఓరికతోనే పేదం వేంకటాచలమయ్యగారి 'పది లేక వైద్యుడు' అనే పుస్తకం వ్యావహారికంలో వచ్చింది. వీటిని, ముఖ్యంగా బుర్రాశేషగిరిరావుగారు

ఉపన్యాసాలనూ, అధిక్షేపిస్తూ వాచరికొలను సుబ్బారావు (వాసుదాసు)గారు 'ఆచునిక వచన రచనా విమర్శనము' అనే పుస్తకం రాసి అందులో వ్యావహారికమంటే గ్రామ్యమేనని వ్యాకరణ శాస్త్ర రీత్యా నిరూపించడానికి ప్రయత్నించారు. ఆయేడు అచ్చయిన పుస్తకాల్లో వ్యావహారిక వాదాన్ని సమర్థిస్తూ, గ్రాంథిక వాదాన్ని తీవ్రంగా నిరసిస్తూ, సూతన పండితులను పూరిగా రెచ్చగొడుతూ ఆంగ్లంలో వెలువడ్డ కరపత్రం పి. టి. శ్రీనివాసయ్యంగారి "Life or Death - A Plea for Vernaculars" అనేది. పరమానంద భాషలోనే విద్యాబోధన జరగాలని వాదించటమే ఈ గ్రంథరచనకు ముఖ్యోద్దేశం. ఈ సిద్ధాంతాలను సమర్థిస్తూ ప్రచారం చేయటానికి 'ఆంధ్ర సాహిత్య పరిషత్తు' మనే పండితమండలిని విజయనగరంలో స్థాపించటం జరిగింది. విజయనగర కళాశాలాధ్యక్షులు కిందే రామానుజాచార్యుల వారు దీనికి అధ్యక్షులుగాను, బుర్రా శేషగిరిరావుగారు కార్యదర్శిగాను ఎన్నికై నారు. కొన్ని సంవత్సరాలుగా వాడుకలో ఉన్నరీతిలోనే గ్రంథ రచన సాగాలని, శిష్ట వ్యావహారంలో ఉన్న భాషే ఈనాటి ప్రామాణికభాష కాబట్టి అందులోనే పఠన పాఠనాలు జరగాలని ఈ సంఘంవారు రిక్తానించారు.

పై సిద్ధాంతాలవల్ల భాషా సాహిత్యాలు అవ్యవస్థలో పడిపోతాయని, వ్యావ హారిక మనేది గ్రామ్యమేనని, ఈ సూతన వాదంవల్ల ప్రాచీన సాహిత్యానికి అగౌరవ ప్రమాదాలు జరక్కుండా నిరోధించాలని ఉద్దేశపడిన పండితులు కొందరు జయంతి రామయ్య పంతులుగారి అధ్యక్షతన కాకినాడలో 'ఆంధ్ర సాహిత్య పరిషత్తు' (Telugu Academy) స్థాపించారు. వేదం వేంకటరాయశాస్త్రిగారు, కాశీభట్ట బ్రహ్మయ్యశాస్త్రిగారు, వాచరికొలను సుబ్బారావుగారు మొదలైన విద్వాంసులీ సంఘంలో సభ్యులు. తమ ఆశయ ప్రచారానికి పూర్వసాహిత్య సేవకూ పనికి వస్తుందని అప్పుడే 'ఆంధ్ర సాహిత్య పరిషత్పత్రిక' అనే పత్రికను గూడా సంఘం పేరిట ఆరంభించారు. ఈ సంఘంవారు ఆయేడు మద్రాసు పచ్చయప్ప కళాశాలలో తెండు రోజులపాటు ప్రతిమసాంవత్సరికనభి నిర్వహించారు. అందులో కాళహస్తి వాస్తవ్యులు శతమంటము మేకటరంగశాస్త్రిగారు గ్రామ్యాన్ని ఖండిస్తూ ప్రసంగించగా, గిడుగు వేంకటరామమూర్తిగారు 'ఆంధ్ర భాషా చరిత్ర' అనే వ్యాసాన్ని పఠించి శిష్టవ్యావహారికమే ఉపాదేయమని వాదించారు. గ్రాంథిక వ్యావహారిక వివాదమీద అనేక విద్వాంసులను ఆహ్వానించి గోష్ఠి ఏర్పాటు చెయ్యాలనే నిర్ణయం అప్పుడు తీసుకున్నారు. గిడుగు, గురజాడల వ్యాసాలమీద చర్చలు కూడా జరిగేయి. ఆ తరువాత (1911) నవంబరు 24 న కందుకూరి పీఠేశలింగంగారి అధ్యక్షతన సాహిత్య పరిషత్తువారు 'గ్రామ్యాదేశ నిరసన సభ'ను జరిపేరు. అధ్యక్షులవారు

భాష 'నాగరభాష', 'గ్రామ్యం' అని రెండు విధాలుగా ఉంటుందని, 'నాగరభాష' సంస్కృతంలాగా పరిష్కృతమయింది కాబట్టి కావ్య రచనకు పూరిగా పనికి వస్తుంది, 'గ్రామ్య' మనేది 'పామరవిదోవాల్లము' గ్రంథాల్లో అక్కడక్కడ 'పాత్రోచిత భాష'గా మూత్రమే వదవగించని సెలవిచ్చారు. పూర్వకాలపు తెలుగు వ్యాకరణాలు పద్యకావ్యాలకోసం ముఖ్యంగా ఉద్దేశింప బడ్డవని, గద్యానికి చిన్నయనూరి చాల వ్యాకరణ మొక్కలే వ్యాకరణమని ఆయన అభిప్రాయపడ్డారు. వ్యావహారిక రచనలకు అనుమతిస్తే 'మాండలిక' పదజాలం కావ్యభాషలో చేరి భాషా 'పరిశుభ్రత'ను చెరుస్తుందని చారు వాదించారు (చూ. అంధ్ర సాహిత్య పరిషత్ పత్రిక, 1-2, పే. 151-58). జయంతి రామయ్యగారు ఉపన్యసిస్తూ వ్యావహారిక రచనల్లో 'సులభత' ఉందని చెప్పటం నిజంకాదని, తెలుగు భాష సన్నయనాటికే స్థిరపడ్డదని, అందువల్ల 'షేక్స్పియర్ కాలంవలెనూ మరునూ వచ్చి ఆ సుహృదవి ప్రయత్నం వలె తింగా స్థిరపడ్డ అంగ్లభాషతో మనభాషకు పరిశామద్రుమంలో పోలికేలేదని, 'గ్రామ్య' గ్రంథాలు పాత్యగ్రంథాలుగా పనికిరావని, వ్యావహారిక కవితను అంగీకరిస్తే మాండలిక మయమైన 'నిర్వాచకత' మూత్రమే బయలుదేరి కాలక్రమాన ప్రాచీన సాహిత్యం ముక్కొక్కమై పోతుందని వివరించారు (చూ. అదే. పే. 152-53). వేమూరి షివనాథ శర్మగారు వ్యావహారిక విషయంలో తమకు మూడు విధిన్నాభిప్రాయాలున్నాయని విశదీకరించారు. సగానికి సగం అన్యదేశ్యాలతో నిండిన వ్యావహారికం సుబోధకం కాదని, ఆ పదజాలమైనా ఉద్దేశించి రచనకు చాలదని, వ్యావహారికం వ్యాకరణ విరుద్ధం కాబట్టి గ్రాంథిక భాషగా పనికిరాదని ఆయన మొదటి అభిప్రాయం. వినంది పాటించటంగాని, అర్థానుసారీ శకటరేఖలను పరిహరించటంగాని అంగీకార్యం కాదనేది రెండో అభిప్రాయం. భాషాంతర పదాలను (సంస్కృతం భాషాంతరం కాదని వారి విశ్వాసం) గ్రంథ రచనలో ప్రయోగించటం సమ్మతం కాదనేది మూడో అభిప్రాయం (అదే. పే. 154). గ్రామ్య గ్రాంథిక వివాదాన్ని గురించి తమ అభిప్రాయాలు తెలుపుతూ వ్యావహారిక రచనలు పాత్యగ్రంథాలుగా పనికిరావని నిషేధించమని కోరుతూ ప్రభుత్వానికి ఒక పినతిపత్రం సమర్పించాలని కూడా ఆ సభలో నిర్ణయించారు. ఆ పినతి పత్రంలోని ప్రధానాంశాలివి :

(1) క్రీ. శ. 12వ శతాబ్దికాటి (౧) సన్నయనుండి నేటి పీఠేశం గంగారి వరకూ గ్రాంథికభాష మారనేలేదు.

(2) పూర్వ కపులందరూ యత్కించద్దేదంచేని ఒకే భాషలో రాశారు. అందు వల్ల గ్రాంథికభాషకు ఏకరూపత (uniformity), ప్రామాణికత ఉన్నాయి.

(3) అనునితాండ్రమనే వ్యావహారిక భాషలో ప్రత్యేకసాహిత్యంలేదు.

(4) అనునికభాషకు వ్యాకరణంలేదు (=వ్యాకరణ సూత్రాలు లేవు).

(5) కాలక్రమాన ఈ అనునిక భాషకూడా రాబోయే తరాల వారికి దుర్గాహ్యమవుతుంది.

§ 5.2 ఈ విధంగా ఆంధ్రదేశంలోని భిన్నప్రాంతాల్లో ఉన్న కవిచండిత మేధావులందరినీ పై రెండు సంఘాలవారు ముగ్గులోకి దింపేరు. ఈ చర్చల వేడి క్రమక్రమంగా పెరుగుతూ వచ్చింది. ఆంధ్రసాహిత్యపరిషత్తువారి అధ్యక్ష్యంలో 1912 మే 15, 16 తేదీలలో చెన్నపట్టణంలో మరో సభ జరిగింది. దానికి కొమర్రాజు లక్ష్మణరావుగారు అధ్యక్షత వహించారు. పేరి కాశీనాథశాస్త్రిగారు లౌకిక వైదిక సంస్కృతాల మధ్య ఉన్నట్లే గ్రాంథిక వ్యావహారికాండ్రాల మధ్య 'వ్యాకరణ సిద్ధ'మైన భేద ముందనీ, అమితన శిష్ట వ్యవహారాన్ని అంగీకరించాలనీ వాదించారు. వాద ప్రతివాదాల తరువాత పిల్లల పుస్తకాల్లో మాత్రం వినంది అంగీకార్యమని, గ్రాంథికమే శరణ్యమని సభవారు తీర్మానించారు. అయితే ఉపయుక్తగ్రంథకరణదేశ భాషాసభవారు వి. శతగోపాచార్యులవారిచేత, తదితరులచేత పరిష్కరింపజేసి పునర్ముద్రించిన 1858 నాటి ఘాగోళంలోనే వినంది పాటించబడింది. అందువల్ల ఈ సభ వారు ఆమోదించిన సూతన సంస్కారమేమీ లేనట్లే లెక్క (చూ. గురజాడ అప్పారావుగారు, A Minute of Dissent, etc. p. 78, esp. 70). ఆ యేడు జూన్ లో రివాన్ బహద్దర్ ఎం. ఆదినారాయ్యగారి వీతికతో వేదం దేంకట రాయశాస్త్రిగారు ప్రచురించిన 'గ్రామ్యాదేశనిఃసన'మనే పుస్తకం పైవాదానికి మంచి సమర్థనగ్రంథంగా వెలువడ్యది. స్కూల్ పైసర్ పరీక్షలు కూర్చునే విద్యార్థి ప్రాచీన సవీన పాఠ్యగ్రంథాల్లో వేడినయినా చదవవచ్చునని అంగీకరించాలని కోరుచూ, గ్రామ్య గ్రాంథిక వివాదంలో తమ వివాసాసేమో వివరిస్తూ ఆంధ్ర సాహిత్య పరిషత్తువారు అప్పటి మద్రాసు గవర్నర్ సర్ మరే హామిక్ (Sir Murray Hammick) గారికి అగస్టు 7న వినతిపత్రం సమర్పించారు (చూ. అం. సా. ప. ప., 2.1. అనుబంధం. 1). తత్ఫలితంగా స్కూల్ పైసర్ బోర్డు కార్యదర్శి పెట్టెంబిరు 20 తేదీన (G.O. No. 3098) విద్యార్థులు సనాతనామితన పాఠ్యగ్రంథాల్లో వేటిలో నైనా పరీక్ష తీసుకొనే అవకాశం అనుగ్రహిస్తూ ఉత్తరు విచ్చాచు. అప్పటి సవీన పాఠ్యగ్రంథాలు మూడు : ఏనుగుల వీరాస్వామయ్యగారి కాశీమూత్రా చరిత్ర, అర్థెన్ తెలుగు వ్యాకరణం, సి. పి. బ్రౌన్ పాఠపుస్తకం. ఆ తరువాత సంప్రదాయ వాదుల ఒత్తిడికి లోనై విద్యార్థులు వైయక్తికంగా ఈ అవకాశం వినియోగించు



కోటానికి పీలులేదని, ఒక్కొక్క పాతకాల ఈ రెండు రకాల పుస్తకాల్లో వేటిని చవవాలని నిర్ణయిస్తుందో బడి మొత్తానికి అవే పాత్యగ్రంథాలుగా ఉండాలని, మొదటి ఉత్తరువు సవరిస్తూ సెప్టెంబరు 29 న (G.O. 3479) మరో ఉత్తరువు జారీ అయింది. ఇది గ్రాంథిక వాచానికి మహావిజయం. దీంతో మరింత జ్వలించి వ్యావహారిక వాదాన్ని అవహేళనచేస్తూ ఆ యేదే పానుగంటి లక్ష్మీనరసింహరావు గారు 'గ్రామ్యవాదుల భాషానివాద'మనే పుస్తకం ప్రచురించారు.

ఇది ఇలా ఉండగా, ఆంగ్లభాషాజ్ఞానమేగాని ఆంధ్రభాషాపరిచయంలేనివారింతా వ్యావహారిక వాదం సమర్థిస్తున్నారన్న అసత్య పోగొట్టుకోటానికి గిడుగువారు 'ప్రాచీనసుగంధమ్మ' అనే అచ్చ తెలుగు ఉత్తరాన్ని పుత్తిగంటి వచనంలోరాసి ఆంధ్ర సాహిత్య పరిషత్తుత్తరంలోనే ప్రచురించారు. గ్రా. థి. శాం. ద్రా—అందునా అచ్చ తెలుగు—ఎంత ఉర్దూహ్యమో దురవబోధమో నిరూపించటమే ఆ లేఖ లక్ష్యం. ఆనాటి వైయాకరణుల్లో నవోత్పత్తము లనిపించుకొన్న మహామహో పాద్యాయులు తాతా సుబ్బారాయశాస్త్రిగారు 'ఆంధ్రభాషా సంస్కరణ'మనే వ్యాసంలో (చూ. పై రెంటికి ఆం. సా. ప. ప., 2.3, క్రమంగా పే. 258-74, 275-85) ఈ వివాద విషయంలో తమ అభిప్రాయా లేమిదో విశదీకరించారు. ఏ భాషనైనా పూర్తిగా సంస్కరించటమనేది మానవాసావ్యమని, సంస్కృతానికి పాణిన్యముల వ్యాకరణం కూడా పూర్తిగా చాలదని, మన పూర్వులు ఆయాకాలాల్లో శిష్టప్రయోగా నుసారంగా వ్యాకరణ సంస్కరణలు చేస్తూ వచ్చారని, ఆధునిక శిష్టప్రయోగాలను బట్టి తెలుగు వ్యాకరణాన్ని సంస్కరించానని, అన్యదేశ్య పదాలను స్వీకరించకపోతే వ్యవహారహీన సంభవిస్తుందని, శతకరేపార్థానుస్థాపనలను అక్షర సమాహ్నయం నుంచి తొలగించాలని, శాస్త్ర నిదర్శనలను ఉదాహరిస్తూ వాదించారు. వచ్చుల చిన్నతా రామస్వామిశాస్త్రిగారు తమ 'ఆంధ్రభాష' (చూ. ఆం. సా. ప. ప., 2.4. 389-391) అనే వ్యాసంలో తెలుగు భాషకున్న పూర్వవ్యాకరణాలన్నీ అనుపూర్ణలేనని, వాటి నిర్ణయాలను ఆధునికకాలంలో సవరించక పోవటం అసమంజసమని, మన పూర్వవ్యాకరణమూత్రాతే వేదవాక్యాలని భావిస్తే కాష్టప్రపంచమంతా గ్రామ్యతా ఛాయిష్ట మవుతుందని, ఒకనాటి గ్రామ్యం ఈనాడు యోగ్యమవుతుందని వాదించారు.

1912 డిసెంబరు 11, 12 తేదీలలో పుచ్చాను, రాజాచి కళాశాలలో వావిలి కొలను సుబ్బారావుగారి అధ్యక్షత కింద 'ఆంధ్ర భాషాభివృద్ధి సమాజం' వారు జుర్రా శేషగిరిరావుగారి ఉపన్యాసాలు ఏర్పాటు చేశారు. మొదటి రోజున ఆంగ్లం

లోను మరునాడు తెలుగులోను ఉపన్యాసాలు జరిగేయి. అనంతరం సభాభ్యుత్థులు ఖండనోపన్యాసం చేస్తూ (ఇది వారి 'ఆధునికవచనరచనావిమర్శన'మనే గ్రంథానికి సంగ్రహం) అక్షర సంఖ్యనుబట్టి చూచినా తెలుగు ఇంగ్లీషుకన్నా ఎన్నో రెట్లు అభివృద్ధి పొందిన భాష అని తెలుస్తుందని. నంచి పాటించటం అవసరమని. గ్రాంథిక భాషలో అన్యదేశ్యాలు అల్పసంఖ్యాకంగాను మాండలికాలు నిహ్సంఖ్యాకంగాను ఉన్నాయని. వ్యావహారికమనే భాషకు ప్రత్యేకించి ఒక వ్యాకరణంగాని, నిఘంటువుగాని లేనందున ప్రమాణనిర్ణయాసాధ్యమైన ఆ 'భాష' రచనకు పనికొరచని ఆక్షేపించారు. 'గ్రామ్యవాదులు' తరుచుగావాడే 'internal sandhi', 'liaison' అనే మాటలకు వారు చెప్పిన అర్థం, ఇచ్చిన ఉదాహరణలు, చేసిన విజ్ఞుల విమర్శాచదివి ఆనందించదగ్గవేగాని ఒకరు చెప్పగలవి కావు.

రీ 5.3 గ్రాంథిక వాడుల్లో చాలామంది జయంతి రామయ్యగారి లాగానే ఉన్నత రాజకీయోద్యోగాల్లో ఉన్నవాళ్ళే. వాళ్ళ ఒత్తికి ఎక్కువైనందున మద్రాసు ప్రభుత్వం వ్యావహారికోపయోగాన్ని మరింత సంకుచిత పరుస్తూ 1913 జనవరి 10 న (G.O. No. 20) మరో ఉత్తరువు విడుదల చేసింది. ఒక పాఠశాలలోని అధిక సంఖ్యాకవిద్యార్థులు గ్రాంథిక వ్యావహారికాల్లో దేనివైపు మొగ్గు చూపితారో ఆధారితే ఆ పాఠశాల మొత్తం అంగీకరించినట్లుగా భావించి సమాధాన పత్రాలమీద ఆ విధంగా గుర్తరాసులని పై ఉత్తరువు నిర్దేశించింది. ఇందువల్ల వ్యావహారికంలో సమాధానాలు రాయటం రాయకపోవటం అనేవి ప్రధానోపాధ్యాయుల అధిరుచిమీద ఆధారపడవలసి వచ్చింది. సంస్కరణ నేతి దీరకాయగా పరిణమించింది. గ్రాంథిక వాదం అధికార బలమీద ఆధారపడి మరో విజయం సాధించింది. ఈ ప్రభుత్వాదేశానికి ప్రత్యుత్తరంగా గిడుగు వేంకట రామమూర్తిగారు ఆంగ్లభాషలో ప్రచురించిన 'A Memorandum on Modern Telugu' అనే కుసప్త్రం ఆటో మెమోరేండ్స్ వంటి ఖండాంతరభాషాశాస్త్రజ్ఞుల ప్రశంసలకూడా సంపాదించింది. దీనికి ప్రతిగా జయంతి రామయ్యగారు ఇంగ్లీషు భాషలో 'A Defence of Literary Telugu' అనే కుసప్త్రం ప్రకటించారు. పానుగంటి లక్ష్మీనరసింహారావుగారి 'గ్రామ్యవాద విమర్శనము', పురాణసంహ మల్లయ్యశాస్త్రిగారి 'ఆంధ్ర భాషా సంస్కరణ విమర్శనము' (ఇది తాతా సుబ్బరాయశాస్త్రిగారి వ్యాసానికి సమాధానం), మల్లాది సూర్యనారాయణశాస్త్రిగారి 'గ్రామ్యమః గ్రాంథికమా?', పి. సూరిశాస్త్రిగారు సంకలనం చేసిన 'The Gramya controversy' అనే వ్యాసవరంపర ఈ కోవకు చెందినవే. గిడుగు వేంకట సీతాపతిగారి 'సాహిత్య', గురజాడ అప్పారావుగారు మద్రాసు

విశ్వవిద్యాలయానికిచ్చిన 'అమనికాండ్ర వచన రచన' అనే నివేదిక పె వాటికి ప్రత్యుత్తరాలు. ఆంధ్ర సాహిత్య పరిషత్తువారు తృతీయ వార్షికోత్సవం జరుపుకున్నారు ■ సంవత్సరంలో 'గ్రామ్య గ్రాంథిక వివాదం' విషయంలో పరిష్కర్ణిర్ణయం తేల్చుకోవలసివుంది. పరిషత్తుప్రాయాన్ని నిరూపించటానికి గత సంవత్సరం నియమించిన ఉపసంఘంవారి నివేదిక అప్పటికింకా పూర్తికాలేదు. నివేదిక అందే వరకూ నిర్ణయం వాయిదా వేయాలని గిడుగు గురజాడలు వాదించారుగాని ప్రయోజనం లేకపోయింది. 1912 మేనెం నాటి మద్రాసు పండితగోష్ఠి అధిష్టాయకుడు పరిషత్తుదధిప్రాయమనే తీర్మానం నెగ్గింది. కొంతమంది గ్రాంథికవాదుల్లోనైనా కొంత వాదశీలత రావటం ఈ యేడే ఆరంభమయించసటానికి కొన్ని ఆచారాలు లభిస్తున్నాయి. సందూరి మూర్తిరాజుగారు 'గ్రామ్యవాచ విమర్శన'మనే వ్యాసంలో (చూ. ఆం. సా. ప. ప., 3.4. 137-157) వ్యావహారికవాదులు చెప్పే 'చప్పని కాత్తమూ' గ్రాంథికవాదుల 'వ్యాకరణమూ' భిన్నమైనవనీ ఉభయపక్షాలవారూ రాకీ పడి పెట్టిన వ్యాకరణం రాయటం మంచిదనీ ఉద్ఘోషించారు. 'ఆంధ్రభాషాసంస్కార'మనే వ్యాసంలో (చూ. ఆం. సా. ప. ప., 3.5. 183-) పప్పు మర్రికాబ్బమమగారు 'కొందరు' పద్యానికి గ్రాంథికమూ, గద్యానికి వ్యావహారికమూ మంచివంటున్నారని, తమ వాదాన్ని సమర్థించుకోటానికి గిడుగువారు చూపిన రావ్యప్రయోగాల కన్నిటికీ పావాంతరాలున్నాయని అటూ ఇటూ గాటంతా వాదించారు. కాని శీఘ్రత వచ్చినా తీవ్రత తగ్గలేదనటానికి 1914 సంఘటనలే తార్కాణం.

§ 5.4 1914 నాటి వాదోపవాదాలు మూడు రకాలుగా జరిగేయి : వాటిలో మొదటివి మద్రాసు విశ్వవిద్యాలయంలో దానికి సంబంధించిన సంఘాల్లో జరిగిన వాదోపవాదాలు; రెండోవి బహిరంగసభల్లో జరిగిన ఉపన్యాసాలు; మూడోవి ఆంధ్రాంగ్లభాషల్లో పత్రికల్లో జరిగిన పోరాటాలు. ■ యేడు జరిగినంత తీవ్రంగా ముమ్మడింగ అంతకు ముందుగాని ■ తరవాతగాని ఖండనమందనాలు జరిగలేదు. మద్రాసు విశ్వవిద్యాలయంవారు ఆ సంవత్సరం 'Composition Committee' అనే సంఘం నియమించారు. అందులో మొట్టమొదట గ్రాంథికవ్యావహారికవాదులకు సమప్రాతినిధ్యమొందేది. తటస్థులు కొందరు ఉండేవాళ్ళు. ఇంటర్మీడియట్ పాఠ్య గ్రంథాలుగా ఉండవగిన పుస్తకాలు పట్టికను జి. వెంకటరంగరావుగారు విశ్వవిద్యాలయానికి సమర్పించారు. ఆయా గ్రంథాల్లోని పదజాలాన్ని ప్రాచీనార్వాచీనాలుగా విభజించి, అర్వాచీనపదజాలాన్నే ఉపయోగించాలన్న అధిష్టాయం అందరికీ ఆమోదమొగ్గుచుయింది. అయితే ఆ శబ్దాల విభజన నిర్వచనల దగ్గర వేటి

వచ్చింది. ఇంతలో ప్రాంతీయ ప్రాతినిధ్యం సరిగాలేదని అందోళనచేసి తమవారు మరియుద్దరు గ్రాంథికవాదులు సభ్యులయ్యేట్లు సాచింపిపోగలగటంతో, సంఘాటల ప్రాతినిధికమీద గ్రాంథికానికే అనుకూలనిర్ణయం జరిగింది. ఈ చర్చయీ తీర్మానాలూ అగస్టు 2, సెపెంబరు 6 లేదీర్లో జరిగేయి అభివారీత్యానానికి వ్యతిరేకంగా వాదించిన గురజాడవారు తమ వ్యతిరేకతను సుదీర్ఘవాసంలో చర్చించగా మరి ముగ్గురు ఆమోదిస్తూ సంతకాలు చేశారు. 'The Minute of Dissent to the Report of the Telugu Composition Sub-Committee' అనే ఆ అంగవ్యాసాన్ని వాసిక్కవారు యేదే ప్రచురించారు. ఈ రచనకు ప్రధాన హేతువు కొమర్రాజు లక్ష్మణరావుగారు రాసిన 'A Memorandum on Telugu Prose' అనే వ్యాసం. వ్యావహారిక వచన రచనా సంప్రదాయం మనకు కొన్ని శతాబ్దాలుగా ఉన్నదని రజువుచేస్తూ గిడుగు వేంకట రామమూర్తిగారు 'నిజమయిన సంప్రదాయ' మనే చిన్న పుస్తకం రాశారు. కిరాంచి రామానుజాచార్యులుగారు కూడా మరో చిన్నపుస్తకం ఇటువంటిదే రాశారు. ఈ వ్యావహారికవాదాన్ని ప్రతిమండించడానికి కాకినాడలో జూలై 1 లేదీన 'ఆంధ్రభాషాసంరక్షక సమాజ' మనే సంఘ మొత్తటి ఏర్పడింది. పురాణపంథా మల్లయ్యశాస్త్రిలుగారు, కాకేభట్ట బ్రహ్మయ్య శాస్త్రిగారు మొదలైన పెద్ద లిండులో సభ్యులు. ఓరు గ్రాంథికభాషోద్ధరణవృత్తితో 'Modern Telugu', 'కొత్త తెలుగు—మంచి తెలుగు', 'పులుల దండులు—పూలదండలు' అనే కరపత్రాలు ప్రకటించారు. కూచి సరసింహంగారు 'గ్రాంథిక భాష - గ్రామ్యభాష' అనే వ్యాసాన్ని, ఉండవల్లి నాగభాషణంగారు 'వ్యావహారిక భాషాసంప్రదాయవిమర్శనము' అనే వ్యాసాన్ని ప్రచురించి ఉదాతభక్తిగా ఆంధ్ర భాషామతానికి సేవచేశారు.

రెండోదైన సభాసంగం ఈ వివాద విషయంలోకి సామాన్యప్రజలనూ అనిశ్చితంగా ఉన్న పండితులనూ ఆకర్షించటం మొదలుపెట్టింది. వ్యావహారిక వాదులు ఎలమంచిలిలో జరిపిన విద్యవత్సరంలో శిష్టవ్యావహారికం గ్రామ్యం కాదనే ఐదుల చిన సీతారామస్వామిశాస్త్రిగారి తీర్మానం నెగ్గింది. అగస్టు 31 న పల్లాకిమిడి కళాశాలలో బి. మల్లయ్యశాస్త్రిగారి అధ్యక్షతన సమావేశమైన విద్వాంసులూ, అగస్టు 27 న ఆంధ్ర సారస్వత పరిషదవ్యవస్థపంలో డి. నారాయణమూర్తిగారి అధ్యక్షతన విజయనగరంలో జరిగిన వ్యాకోర్కవంలో పాల్గొన్న పండితులూ పై వాదం సమర్పించారు. చారిత్రకదృక్పథంతో భాషావ్యయనం చేయటం అవసరమని, పాత్యుక్తమదోపనాభ్యసనాలు ఆధునిక భాషాయానంలోనే జరిగాలని నారాయణమూర్తిగారు ఉపన్యసించారు. ఈ సభలకు టోటిగా 28-6-1914 న కాకినాడలో

మొదలుపెట్టి, 23.8-1914 లో అన్నవరం సమావేశంతో ముగించిన గ్రాంథికవాది సభా కార్యక్రమాలపాలు ఆ మధ్యకాలంలో 24 బహిరంగ సభలు జరిపి తమ వాద బలం నిరూపించాయి. గ్రాంథికవాదాన్ని సమర్థిస్తూ చాలామంది న్యాయవాదులూ రాజకీయోద్ద్యోగులూ కొందరు రచయితలూ ప్రసంగించారు. ఈ సమావేశాల విషయంలో గమనార్హమైన విశేషాలు మూడు కనిపిస్తాయి : (1) సంస్కృత భాషా పాండిత్యం ఎక్కువగా ఉన్నవాళ్ళు వ్యావహారికాన్నే సమర్థించారు. (2) గంజాం పద్దామికి జిల్లాలో వ్యావహారిక వాదానికి బలం చేయడానికి కృష్ణా గోదావరి మండలాల్లో గ్రాంథిక వాదానికి చుట్టూ లభించింది. (3) గ్రాంథిక వాదానికి అందగా నిలిచిన వారిలో అత్యధికి సంఖ్యయిన 'పిలుకుబడి' కలవారేగాని తెలిసినవారు కారు.

ఈ మహా యుద్ధానికి మూడో రంగం పత్రకలు. పత్రకాలవారు స్వయంగా ఏమీ కల్పించుకోలేదు గాని ప్రజాకర్షణ గమనించి రెండు పక్షాలవారూ చేసిన విమర్శన ప్రతివిమర్శనలను, జరిపిన సభావిశేషాలను ప్రచురించారు. ఉభయ పక్షాల వారిలోనూ ఏ కొందరోతప్ప చాలాభాగం మారుపేర్లతో వ్యాసాలు రాశారు (చూ. హిందూ, జులై 3, 8, 10, 13, 15, 17, 20, 23, 29, 30 లేదీలు; ఆగస్టు 3, 4, 10, 12, 13 లేదీలు; ఆంధ్ర పత్రక, జులై 13, 24, 29; ఆగస్టు 12, 17 లేదీలు). ఈ వాదాలమీద లోకానికి కలిగిన సదాభిమాన చురభిమానాలను రొక్కచూపంలో సంపాదించుకోవలసిన 'స్కేప్ అండ్ కంపెనీ' (రాకీనాథ) వారు అయాసమావేశవిశేషాలు. వాదప్రతివాదాలు ప్రోటికరించి గ్రంథస్థం చేసి "Arguments for and against Modern Telugu" అనే పేర ప్రచురించారు. పత్రకాముఖాన టెలువర్గ అనాటి వాదనవాదాల్లో ముఖ్యమైనవి 'ఒక తెలుగు హెచ్ మాస్టరు' గారు, 'ఒక తెలుగు మెడలిస్టు' గారు, గ్రాంథికాన్ని సమర్థిస్తూ రాసినవి; ఒక 'మాస్టర్ లవ్ లర్న్స్' గారిచ్చిన సమాచారాలు (చూ. హెచ్ మాస్టరుగారి చర్చలను-హిందూ, 21-7-1914, 1-9-1914, 18, 19-6-14; మెడలిస్టుగారి చర్చలను - 20-7-1914; మాస్టర్ లవ్ లర్న్స్ గారి సమాచారాలు 8-7-1914) వాద విషయం ఏలావున్నా వాదరీతర విషయంలో గ్రాంథికవాదులదే పైచెయ్యి. వారి వాదంలోని ప్రధానాంశాలివి : (1) వ్యావహారిక మనేది నింద్య గ్రామ్యం. అందులో పుల, మత, వృత్తి, ప్రాంత భేదాలవల్ల ఏకరూపిత లేదు. ఈ మాందరికాలవల్ల అది సులభంగా అర్థమవుతుంది. (2) గత దెబ్బకొట్టుగా గ్రాంథికం మారిలేదు. (3) వ్యావహారికం వ్యాకరణవిరుద్ధం కాబట్టి ప్రామాణికం కాదు. (4) వ్యావహారికంవల్ల ప్రాంతీయభేదా లేర్పడి అంధోద్భయం చెల్లుతుంటుంది

కాబట్టి అది అసంగీకార్యం. (5) ఆమనికభాషకు ప్రత్యేకంగా తనదని చెప్పుకోగల వ్యాకరణంగాని, సాహిత్యంగాని నిమంటువుగాని లేవు. కాబట్టి అది రచనకూ పఠన పాఠనాలకూ పనికిరాదు. (6) ఆంగ్లభాషలాగా తెలుగుభాష మారుతూ ఉండేదికాదు. తెలుగులో లిఖిత వాగ్రూపాలనున్న భేదాలు ఇంగ్లీషులో వాటినున్న భేదాలకన్నా చాలా తక్కువ. (7) పెయ్యేళ్ళ క్రితమే 'స్థిరపద్ధ' తెలుగును 'కోయ. సమం. చచ్చట' భాషలాంటి కేవలవ్యవహారదశకూ ఆటవికస్థితికి దించరాదు. (8) గ్రాంథికాన్ని నీచస్థితికి దించేకన్నా వ్యావహారికాన్ని ఉచ్చస్థితికి తేవటం మంచిది. (9) వ్యావహారికాన్ని అంగీకరిస్తే కాలక్రమాన ప్రాచీన సాహిత్యం అర్థంకాకుండా పోవటమేగాక నశించిపోతూ పోయింది. (10) ఆమనిక భాషలో ఉన్న ఒకటి రెండు పుస్తకాలకన్నా సన్నయదామే మరింతగా అర్థమవుతుంది. కాబట్టి గ్రాంథికమే ఉపాదేయం. 'మాస్టర్ ఆఫ్ ఆర్ట్స్' గారు పీటన్నిటికీ క్లుప్తమయిన సమాధానాలు ఇచ్చారు. మన పూర్వ వచనరచనా సంప్రదాయం వ్యావహారికమే నని, భాష తెన్నుతూ వ్యాకరణ ముంటుందని, 'శిష్టానా ముక్తై సూత్రానా మథావే అనుశాసన కారిణ ఏవ దండనీయా' అన్న దండి వాక్యాన్ని స్మరించమని, భాష మారదనటం మారలేదనటం అనుహ్యమని, రాజకీయోద్యమాలకూ శాస్త్రచర్చలకూ సంబంధం లేదని — ఇలా ఎన్నో మొరచెట్టినా వినిపించుచున్న వారు లేరు — విమర్శించిన వారేగాని. ఇంత దూకుడుగా ఉచ్చుతంగా వచ్చిన గ్రాంథికవాద మహాప్రవాహం గ్రాంథిక పాఠ్యగ్రంథాలు రాగానే ఒక్క సారిగా ఎండిపోయింది. కథ కంచికి పోయిందనుకొన్నారేమో !

శ్రీ 5.5 వేదం వేంకటరాయశాస్త్రిగారి 'ఆంధ్రభాషాసర్వస్వాత్మనియమ కితి పయములు' 1915 లో వెలుగు చూశాయి. గ్రామనామాలు, మాందలికాలు, కొన్ని గ్రామ్యాలు, అస్సెటగ్రామ్యత్వా లయిన పదాలు, ప్రయోగవ్యవహారరూపి సంపాదించిన అన్యదేశ్యాలు నిమంటువుల కెక్కాలని, భాషాశాస్త్రం పరమపతనీయ శాస్త్రమని, దానివల్ల శబ్దవ్యుత్పత్తులు పరిస్పృటంగా తెలుస్తాయని వారు అభిప్రాయపడ్డారు. 'పాశ్చాత్య కళాసంకేతాంధ్రపదాలను' అనుబంధంగా ఇవ్వాలని, తెలుగుకు సూతనాక్షర గ్రహణం పనికిరాకపోయినా అన్యదేశ్యశబ్దానువాదంలో మాత్రం భాషాంతరాపూర్వచర్చగ్రహణం ఉపాదేయమేనని వారు విశ్వసించారు. అంటే ఆయన దృష్టిలో పెద్ద మార్పులు రావటం మొదలై నట్లు. అయితే 1915 లో గతసంవత్సరమువల్ల చిహ్నులు సమసిపోయాయి. 1916 నవంబరు 19 న కొవ్వూరులో జరిగిన సాంస్కృతిక మహాసభలో వర్తమాన మహాకవులు చివాకర్ల తిరుపతి శాస్త్రిగారు,

కందుకూరి పీఠేళలింగంగారు. చిలుకూరి పీఠేళరావుగారు మొదలైన విద్వాంసులు పాల్గొన్నారు. అప్పటికి పీఠేళలింగంగారి దృక్పథంలోకూడా చాలా పెద్ద మార్పు వచ్చింది. ఆ సభివారు నూరేళ్ళుగా పెద్దల వాడుకలో ఉన్న మాటలన్నీ రియూషాలని, పూర్వ(కవి)ప్రయోగాలు లేకపోయినా దేశవ్యాప్తంగా ఉన్న రూపాలు సామెతలేనని తీర్మానించారు. 'గ్రంథాలయ సర్వస్వము'లో (సం. 2., సం. 1) 'ఆంధ్రభాష'ను గురించి తర్కిస్తూ వరుల చిననీతారామస్వామిశాస్త్రిగారు ఆంధ్ర వ్యాకరణ పునారచన అవశ్యకమని సూచించారు. గ్రాంథికవాదానికి కందుకోటలైన వేదం కందుకూరు దృష్టిలో వచ్చిన మార్పు దాన్ని చుర్చీకరించింది.

గ్రీ 5.6 గిడుగువారు 1919లో 'తెలుగు' పత్రికను స్థాపించి తమ ఉద్యమాన్ని యథావిధిగా సాగిస్తునే వచ్చారు. ఆ యేడు ఏప్రిల్ 28 వ తేదీన, అంతవరకూ గ్రాంథిక వాదానికి మూల విరాటుగా ఉన్న పీఠేళలింగంగారు వ్యావహారిక భాషా వాదాన్ని అంగీకరించి 'పల్లమానివ్యావహారికాంధ్రభాషాప్రపత్తికసమాజము' స్థాపించి తామే అధ్యక్షులై వ్యావహారికానికి వ్యాకరణగ్రంథం రాస్తామన్నారు. గ్రాంథిక వాదానికి గొడ్డరిపెట్టయింది. ఈ సమాజానికి జయంతి గంగన్నగారు కార్యదర్శులైనారు. ఈ నూతనపరిణామాన్ని భరించలేక వేదం వేంకటరాయశాస్త్రిగారివంటి విద్వాంసులు కూడా పేరెత్తకుండా స్వల్ప చూషణలోకి దిగిపోయి వచ్చింది (చూ. ఆంధ్ర సాహిత్యపరిషత్ దఫ్తరు సమావేశం, జూన్ 7, నెల్లూరు; ఆం. సా. ప. ప.). ఇది చివరి ప్రయత్నమేగాని పరిమితం కాలేదు; గ్రాంథికవాదం తిరుగు ముఖం పట్టింది. 1924 నుంచి వెలువడుతున్న సాహిత్యపత్రిక 'భారతి' ఉభయపక్షాల రచనలకు సమస్రాదాన్యం ఇస్తుండేది. ఆంధ్ర సాహిత్య పరిషత్తువారు కూడా కొండ దిగి 1924 అక్టోబర్ 13వ తేదీన తమ వ్యావహారిక భాషా దహిష్కారాన్ని రద్దు చేశారు. గిడుగు ఏడుగు అప్పటికి విశ్రమించలేదు. పంచాగ్నం ఆదినారాయణ శాస్త్రిగారు సూత్రచారులుగా 1933 మార్చి 10 - 12 తేదీల్లో జరిగిన 'అభినవాంధ్ర కవిపండితసభ' చిలుకూరి నారాయణరావుగారి అధ్యక్షతన సమావేశమై ఆధునిక వ్యావహారికమే 'బోధనభాష'గా ఉండాలని తీర్మానించింది (చూ. సవ్యాంధ్ర సాహిత్య పీఠులు, 3. 553 - 55). ఆ యేడు డిసెంబరులో గిడుగువారు ప్రకటించిన 'గద్య చింతామణి మొదటి భాగం' వెలువడింది. తెలుగువారి వచనరచనా సంప్రదాయం 16 - 20 శతాబ్దాల మధ్య ఏ విధంగా ఏకసిందిందో ససాక్షికంగా నిరూపించి వ్యావహారికవాదానికి ఇతోధికప్రచారగౌరవాన్ని కల్పించి ఆ మహాసంకలప

గ్రంథం సనాతన పండిత మండలికి గుడికొట్టింది. 1936లో 'సవ్యసాహిత్యపరిషత్తు' వెలిసింది. అదినవాంధ్రవిపండితుల్లో వ్యావహారికవాదులందరూ ఇందులో చేరారు. పరిషత్తు 'ప్రతిభ' అనే సాహితీ పత్రికను సడపటం మొదలుపెట్టింది. వ్యావహారిక రచనలు పుంధాంసుపుంఖంగా రావటం మొదలయింది. 1937లో 'జయంతి' అనే దినపత్రికకు సంపాదకత్వం వహించి రాష్ట్ర ధర్మాగావుగాను మొట్టమొదటిసారిగా వ్యావహారికాన్ని పత్రికాభాష చేశారు. ఈ రచనా విధానానికి ఈ భాషావాదానికి ప్రజామోదం లభించింది. తల్లావజ్ఞుల శిష్యశంకరశాస్త్రిగారివంటి ఆధునికవిద్యత్కవులు శిష్టవ్యవహారికమంటే సభాసామిభాష అని, గవ్య గేయ రచనలకు ఇది పినా మరో మార్గం లేదని, మాండలిక రూపాలు అపరిహార్యాలని వాదించారు (చూ. స. సా. పీ., 3, 553-55). గ్రాంథికం 'సరళ గ్రాంథిక, సులభ గ్రాంథికాది' అవతారాలెత్తుతూ గతానుగతికమైన అప్రతిభ రచనల్లో మిగిలిపోయింది. వ్యావహారిక భానువాయం భరించలేని దివాంఛాలు విశ్వవిద్యాలయరక్షణలో పాఠ్యగ్రంథాల్లో తలదాచుకోవలసిన దుస్థితి వచ్చింది. పరిణామ శీలమైన కాలం తన శక్తి నిరూపించింది. 1940 లో 'తుది విన్నపము' చేస్తూ గిడుగు వేంకట రామమూర్తిగారు ఆశించిన ప్రయోజనాలన్నీ ఇప్పటికీ పూర్తిగా నెరవేరకపోయినా ఆధునిక సాహిత్యంలో ఆధునికభాషా రూపాలకు సంహితం లభించితిరింది.

గ్రీ 5.7 గ్రాంథికభాషావాదులు చాలాకాలం విశృంఖలంగా ఉండి 1958 - 11 లలో ఒకసారి, తరువాత 1965 - 70లలో ఒకతూరి, అప్పుడప్పుడు, అక్కడక్కడ అనుకూల వాతావరణాల్లో తల ఎత్తుతూ దించుతూ దోబూచులాడటం ఆరంభించారు. శాస్త్రవిచారణవల్ల సాధించలేని విజయాలను, సాహితీ సృష్టివల్ల సమకూర్చుకోలేని శక్తిని, రాజకీయసాంఘికసమస్య లేవైనా అనుకూలపడినప్పుడు పునస్సంపాదించుకోదలిచినట్లు కనిపిస్తుంది. 'జయంతి' పత్రికను స్థాపించిన తొలి రోజుల్లో ఈలాటి ప్రయత్నమొకటి జరిగింది. సంపాదకులు ఒకవంక శిష్ట వ్యావహారికానికి 'ప్రజామోదం' లభించిందని చెబుతూనే రెండోవైపు దుష్టప్రయోగాలతో విడిచిన ఈ సారస్వతానికి ఒక 'వ్యవస్థ' కల్పించటమే తమ లక్ష్యమని ప్రకటించారు (చూ. జయంతి, 1958 నవంబరు, సంపాదకీయము). 1959-60 సంవత్సరాల 'జయంతి' సంచికల్లో ముఖ్యంగా జావ్వాడి గౌతమరావుగారు (59 మే: వ్యవహారికభాష - వ్యాకరణము; 60 ఏప్రిల్: పత్రికారచన - సాహిత్యము) కల ప్రాతిపదికను, ప్రాంత ప్రాతిపదికను తెచ్చిపెట్టి సరికొత్త పాఠవాచాల ద్వారా వ్యావహారికాన్ని ధ్వంసం చేయాలని ప్రయత్నించారు. వ్యావహారికమనేది 'కృష్ణాజిల్లా బ్రాహ్మణభాష' అని, తమ ప్రాంతీయభాష తమకుంకగా దాన్ని విస్మరించి తాము ఈ మండలాంతర



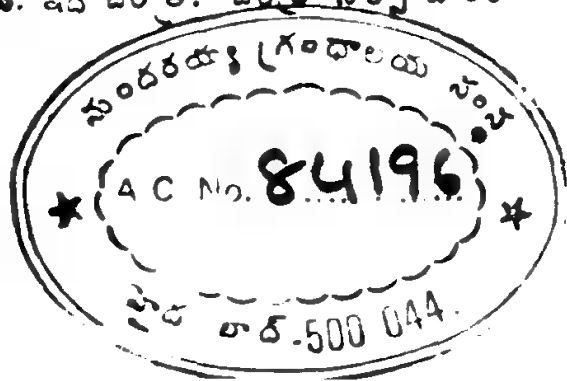
చులాంతర బాషారూపానికి దాన్యం చేయవలసివచ్చిందని (ఎవరు నిర్బంధించారో చెప్పలేదు). తమ తమ మాండలికాల్లో రాయటానికి ఇతర జిలాలవారు 'జంటిత' రని, కావ్యభాషను వ్యాకరణం రాయటమే అసాధ్యమైనప్పుడు 'దారీ తెన్ను లేని' వ్యావహారిక విషయం చెప్పనక్కరలేదని, వ్యావహారికం అంతా గ్రాంథికమే కాబట్టి కామెటో కొత్త భాషను వాడుతున్నాడని వ్యావహారికవాదులు ఆత్మవంచన చేసుకుంటున్నారని, ఇప్పుడు శిష్టులనేవారే లేరని వాపోయారు. వారి రెండో వ్యాసంలో 'కొత్తపాత' కద్దూ, 'సర్వపనుల' పంటి సలక్షణ సమాసాలూ, ప్రమాణముగా ధైర్య గైకొనవలయును' పంటి సునంధులు, 'దాషలోనుంచి' పంటి సాధువిభక్తులూ ఏక్కడ చూసినా కనిపిస్తాయి. నేటి వ్యావహారిక రచనలన్నీ 'విజాతీయ' రచనలని, నగర వాస్తవ్యుల రచనలేగాని పల్లెటూరి సుడికారాలున్నవి లేకపోతున్నవిని, పత్రికలఁద (తమది తప్ప) 'దాద్యతాపితమైన ప్రవర్తన' అని, 'సంస్కృతమును విడిచిని తెలుగుభాషలే'దని, పదనాహుళ్యము ఇంగ్లీషులో కన్న సంస్కృతములో నధిక'మని, వ్యావహారికవాదంపల్ల ప్రాచీనకావ్యాల మీద గౌరవం నశిస్తున్నదని, 'దాషావ్యవస్థ' చెడిపోతున్నదని ఆరోపించారు. ఈ సూక్తులన్నిటికీ కొండముది శ్రీరామచంద్రమూర్తిగారు, జలాంతశృంగదశలగారు సవివరంగా సమాధానానిచ్చారు (చూ. జయంతి: చర్చాపేధిక, ఆగస్టు 1959). 'ఆంధ్రభాష - అవ్యవస్థ' అనే వ్యాసంలో (చూ. జయంతి, 1960 ఏప్రిల్, పే. 33 - 36) 'గాంధీ'గారు అటు అంచని పోకకు పొంచని భావాలు వెలియిచ్చారు. పరస్పర విరుద్ధవాదాల సంగతి అటుంచి వారు కనుక్కొన్న చారిత్రక సత్యాలివి: శిష్ట వ్యావహారికం ప్రాచీనకవిసమ్మతం కాదు; దానికి వ్యాకరణగ్రంథం రాయనక్కరలేదు; గ్రాంథికానికి ఒక వ్యవస్థలేదు; ముద్రణం ముందు 'సుపరిష్కృతం' కావాలి; .... 'ఏవో కొన్ని సామాన్యసూత్రముల నామోదించి యెల్లరు నొకేరీతి వ్యావహారికము వ్రాయునట్లు కృషిచేసిన దాగుండునేమో' (పే. 36). 'ఏవో కొన్ని సూత్రాల' కోసమే అరాటమైతే రావిపాటి గురుమూర్తిగారు, పాఠశండి రామస్వామిగారు, మల్లాది సూర్యనారాయణశాస్త్రిగారి పంటి పూర్వులవీ పద్దమూడి గోపాల కృష్ణయ్యగారి పంటి ఆర్వాచీనులవీ వ్యాకరణ గ్రంథాలున్నవని తెలియదో, అని పనికిరావో వ్యాసకర్తలే చెప్పారీ. కాని ఈ చర్చలు ఏ కొద్దిమందినో ఆకర్షించినందువల్ల పెద్ద కోలాహలమేమీ జరగలేదు.

1960 నుంచి వచ్చిన వాదోపవాదాలు పాఠ్యపుస్తకాల 'కైలీ' విషయంలో వచ్చాయి. అంతవరకూ పాఠ్యగ్రంథాలన్నీ సరికగ్రాంథికంలానో అర్థగ్రాంథికం

లోనో ఉంటుందేని. ఆంధ్రప్రదేశ్ పతరణ పల్ల తెలుగు నేర్పుకోవలసినవారు తెలుగు కాలవా రె నారు : తెలుగు మాతృభాషగా పిలవారు. లేనివారు. ఆంధ్రేతరులు తెలుగు నేర్పుకోవటం నిత్యవ్యవహారంలో ఇచ్చింది లేకుండానికి కాబట్టి వాళ్ళకోసం రాసిన పాఠ్యగ్రంథాల్లో వ్యావహారికమే పుండాలని భద్రరాజు కృష్ణ మూర్తిగారు వాదించి గ్రాంథిక పుస్తకం తమ చేతిమీదుగా అచ్చుకారావని అప్యంతి రం లేవదీశారు. ప్రభుత్వం ఈ విషయంలో ఏకాభిప్రాయం సాధించాలన్న సంకల్పంతో అన్ని రంగాల్లోని విద్వాంసుల కవుల ప్రజానియంతో తిరుపతిలో ఒక సభ జరిపింది. అనేక తర్జన భర్తసలయిన తరువాత పింగళి లక్ష్మీకాంతంగారి అధ్యక్షతన ఆ సమావేశం వారు ఒక రాజీరి పచ్చారు. మొదటి భాషగా తెలుగు నేర్పుకునే వాళ్ళ తెలుగు వాచకాల్లో సరళగ్రాంథికం ఉండాలని. రెండో భాషగా నేర్చే వాళ్ళుగాని శాస్త్రవిషయాలను తెలుగులో నేర్చే తెలుగు విద్యార్థులుగాని చదివే పాఠ్యగ్రంథాల్లో శిష్ట వ్యావహారికమే పుండాలని సూత్రప్రాయంగా నిర్ణయించారు. ఈ నిర్ణయాన్ని ప్రభుత్వంవారు ఆమోదించి ఆయాశైలి భేదాలను పవరితాత్మకంగా విరూపించటానికి ఆ లక్ష్మీకాంతంగారినే అధ్యక్షులుచేసి ఒక ఉపసంఘాన్ని నియ మించారు. ఆ సంఘంవారు 1966 నాటికి తమపని నెరవేర్చారు. గ్రాంథికవ్యావహారి కాలను శైలిభేదాలుగా గుర్తించి వీటిని వివరించే సంఘాన్ని శైలి సంఘం (Style Committee) అని ప్రభుత్వం వ్యవహరించింది. తెలుగును రాజభాష చేయదలిచిన ప్రభుత్వానికి ఈ నిర్ణయాలు చాలా అవసరం. తెలుగును అధికార భాషగా గుర్తిస్తూ 1966లో ఆంధ్రప్రదేశ్ అధికార భాషా చట్టం (తొమ్మిదో చట్టం) శాసించింది. ఇలా చేయటంలోని కష్టసుఖాలను పరిశీలించి సరిహా యమ్మని ప్రభుత్వంవారు అప్పటి విద్యాశాఖ కార్యదర్శి జె. పి. యల్ గిన్ అధ్యక్షతన మరో సంఘం నియమించింది (G. O No 3151, 1966 డిసెంబరు 28). గిన్ సంఘంవారు ముఖ్యంగా ఆంధ్రేతరులకు తెలుగు నేర్పటానికి, ■ భాషను అధునికరించటానికి, విశ్వవిద్యాలయాల్లో తెలుగును బోధనభాషగా చేయటానికి, పరిపాలనవ్యవహారాలకు కావలసిన సాంకేతికసహాయం అందివ్వటానికి ఒక స్వతంత్రసంస్థను నెలకొల్పి వలసిందని సూచించారు. వారే భద్రరాజు కృష్ణమూర్తిగారి సూచనలమేరకు (పాఠ్య గ్రంథాలతో సహా) ఆ సంస్థ ప్రచురణ లివ్వింటిలోనూ లక్ష్మీకాంతం సంఘంవారు నిర్దేశించిన ఆధునిక ప్రమాణ భాషనే (శిష్ట వ్యావహారికాన్నే) ఉపయోగించాలని నిర్దేశించారు (చూ. గిన్ : మిటి వివేదిక, 5.27, పే. 19). రాష్ట్రప్రభుత్వంవారు ఈ సూచనలను ఆమోదించి వాటిని అమలుపరిచటానికి 'తెలుగు ఆకాదమి' అనే సంస్థను 1988 ఆగస్టు రీన స్థాపించారు. ఆ సంస్థవారు ఇంటర్మీడియట్ పాఠ్య

గ్రంథాలను తెలుగులో రాయున్నప్పుడు మళ్ళీ గ్రాంథికభాషావివాదం తల  
యె తింది. సంఘాలు ఉపసంఘాలు చర్చావర్సలు చేసిన తరువాత శిష్ట వ్యావహారి  
కాన్నే కొన్ని మార్పులతో వాడుకచెయ్యాల్సి అంగీకరించి అమలు జరిపేరు. ఆ  
సమయంలో ఈ వివాదం చిత్రకల కెక్కినా, గ్రాంథికాన్ని పునఃప్రతిష్ఠాపించాలనే  
ప్రయత్నాలు సేయబడినా జరుగుతున్నా, అవి నెరవేరవనే విశ్వాసం ఆశాభావం  
ఉన్నా. శాస్త్రీయ చర్చలవల్లగాక ఇతర మార్గాల్లో తమ వాదాన్ని నిలుపుకోవలసిన  
పరిస్థితి వచ్చినందుకు గ్రాంథికవాదులను చూసి జాలిపడాలి. ఈనాడు రేడియోలో,  
పత్రికలో, సాహితీ రచనలో, సినిమాలో అనుక్షణం వాడుకలో పుండి ప్రజా  
సామాన్యానికి అందుబాటులో ఉన్న వ్యావహారికవాదాన్ని ఏ కత్తి ఎక్కువకాలం  
బహిష్కరించలేదు.

వరంపరగా సనాతనశాస్త్రానికి కంచుకోటలుగా ఉన్న విశ్వవిద్యాలయాల్లో  
(ముఖ్యంగా అందులోని తెలుగుశాఖలో) కూడా వ్యావహారిక రచనలే చేస్తున్నవారు  
అధికసంఖ్యలో ఉన్నారు. శ్రీ పేంకజేశ్వర విశ్వవిద్యాలయం తెలుగుశాఖ Ph.D.  
వటానికి రాసే పరిశోధనవాదాల్లో కూడా 1969 లో శిష్ట వ్యావహారికం అంగీకరిం  
చింది. 1971 లో పురిపండా అప్పలస్వామిగారు చేసిన క్రయత్నాల ఫలితంగా  
ఆంధ్రవిశ్వకళాపరిషత్తువారు అన్నిస్థాయిల్లో వ్యావహారికం ప్రవేశపెట్టే విషయం  
పరిశీలించటానికి ఎం. ఆర్. అప్పారావుగారి అధ్యక్షతన ఒక సంఘం నియమించారు.  
మెట్రిక్యులేషన్ నుంచి ఎం. ఏ. వరకు క్రమంగా ఈ వ్యావహారికం ప్రవేశపెట్టే  
విధానం నూచిస్తూ 1973 జూలైలో ఆ సంఘంవారు నివేదిక సమర్పించారు. 1974  
నవంబరులో ఆ నివేదికను ఆమోదించి ఆ తీర్మానాలు అమలు జరపటానికి మరో  
స్థాయి సంఘం నియమించారు గాని అది 1975 ఏప్రిల్లో మొదటి సమావేశం  
జరిపిన తరువాత మరి సమావేశంకాలేదు. 1973 లో ఆంధ్రప్రదేశ్ విద్యాశాఖవారు  
తెలుగును ద్వితీయభాషగా బోధించేటప్పుడు వ్యావహారికమే వాదాలని ఆదేశించారు  
(G. O. Ms. No. 384 of 27.4. 1973). తీర్మానాల ద్వారా తీర్మానాలదే గాని  
ఆచరణ న తనదకలు నడుస్తున్నది. అసలు నడుస్తుంటే, విద్యార్థులు మూత్రం ఆర్థ  
గ్రాంథికంలో రాసున్నారు. కాలక్రమాన విశ్వవిద్యాలయాలు ఆమోదించినా, మానినా  
వ్యావహారికం చోటుచేసుకుంటుంది. ఒకటి నిజం. వ్యావహారికానికి వ్యతిరేకత  
తగ్గుతున్నది. గ్రాంథికానికి అనుకూలత సన్నగిల్లుతున్నది. కాలప్రవాహం అగనట్లే  
భాషా ప్రవాహమూ అగదు. ఆపలేరు. ఇది చరిత్ర. చరిత్ర నేర్పే పాఠం.



## 6. సిద్ధాంత చర్చ : వాదోపవాదాలు

శ్రీ 8.0 గ్రాంథికవ్యావహారికవాదాల్లోనేగాక మన భాషావిషయక, వ్యాకరణ విషయక చర్చ లన్నింటిలోనూ అనేక-అపోహలకు తావు కల్పించి అనర్థకమర్షణలను తెచ్చి పెట్టింది మనదేశంలో పాఠకుడోయిన సిద్ధాంతానధిజ్ఞత. వేదకాలం నుంచి భాషా స్వరూపస్వభావాలను బహుకోదాలనుంచి పరీక్షించి సిద్ధాంతీకరించి పశ్చిమదేశ పండితులకు అంతో ఇంతో శాస్త్రదృష్టిని ప్రసాదించిన భారతదేశంలోనే సిద్ధాంతంతో ప్రమేయంలేని ఆచరణపద్ధతులు బయలుదేరేయి. భట్టిమహర్షిలో నేర్పిన వ్యాకరణ సూత్రాలేగాని ఏ కొందరో చదివే-చదివినా అవిమర్శకంగా ఒప్పు చెప్పే-మంజూషా వాక్యపదీయాల్లోని సిద్ధాంతచర్చలు తలపుకై నా రాని స్థితిలో ఉంది మన పండితలోకం. గడిచిన రెండుమూడు పందల సంవత్సరాలుగా భాషావిషయక శాస్త్రం ఇతరదేశాల్లో లండన్లో ఎన్నెన్ని కొత్త విషయాలను కనుక్కుందో ఎంత అభివృద్ధి సాధించిందో ఏయే శాస్త్రీయవిధానాలు అనుసరిస్తుందో ఏ ఒకరిచిత్తోతప్ప పట్టించుకున్నవాళ్ళు లేరు. మాతృభాష, నాలుగు ముక్కలు సంస్కృతం (అందులో ఎక్కువభాగం అక్కరరాజు ఉమాకాంతంగారు ఆచిక్షేపించిన 'దూడపేద' సంస్కృతం) తప్ప ఇతర మేరగని పాండిత్యమే ఈ అనర్థాలకు మూలకారణం. ఆధునిక భాషా శాస్త్రం ఏయే మార్గాలుతోక్కి ఇప్పుటి మహత్తరస్థితికి వచ్చిందో, అది చూపించింది శాస్త్రీయసిద్ధాంతాలూ భాషాధ్యయనవిధానాలూ ఏవో ఇక్కడ వివరించటం సాధ్యంకాదు. కాని ప్రస్తుతచర్చకు కావలసినంతవరకు ఆధునిక భాషాశాస్త్రదృష్టి ఏమిదో స్థూలంగా వివరిస్తాను. ఇందువల్ల గ్రాంథిక వ్యావహారికవివాదాల్లో ఏది ఎందువల్ల సమంజసమో నిరూపించటం సాధ్యపడుతుంది. ఇతరభాషల పరిచామ విషయంలో కనిపించే భాషా సాధారణలక్షణాలను గూడా సందర్భానుగుణంగా క్లుప్తంగా వివరించిన తరువాత ఈ వివాద సందర్భంలో ప్రచానంగా చర్చనీయమైన అంశాలు పరిశీలిస్తాను.

### భాషాశాస్త్ర సిద్ధాంత సమన్వయం

శ్రీ 8.1 భాష దైవవత్తమైనా మనుష్యనిర్మితమైనా అది ఒక సాంఘికలక్షణం. పరస్పరం అభిప్రాయాలు తెలియజేసుకోటానికి మనుష్యజాతి ఉపయోగించే ధ్వనుల నమూనామే భాష. ఈ భాష భౌగోళిక, సాంఘిక, రాజకీయ, జాతి సంబంధి, వృత్తి సంబంధి కారణాలవల్ల అనేక విధాలుగా ఉంటుంది. పరస్పరావగాహనం, ప్రత్యేకధ్వని సంఘటన, పదస్వరూప, వాక్యనిర్మాణ విలక్షణత-మొదలైన కారణాలవల్ల భాషలు

అనేకవిధాలుగా ఉంటాయి. ఒక్కొక్క స్వేచ్ఛ మేట్లాదేదీ భాషే; ఒక భాష మొత్తం మేట్లాదేదీ భాషే. ఈ భాషకు ప్రధానస్వరూపం నిత్యవ్యవహారంలో ఉండే ధ్వన్యాదుల సమాహారం. ఆయా ధ్వనులకు ఆయా భాషలవారు రేఖాత్మకంగా విచ్ఛిన్నము కొన్ని సంతేతాలను లిపి అంటారు. లిపి ద్వారా తమతమ అభిప్రాయాలకు బహుళాల జీవితాన్నో భావ్యతత్వాన్నో ప్రసాదించేది సాహిత్యం. ఈ సాహిత్య స్వరూపం తనకు ప్రవాహావస్థయైన వాగ్రూపభాషనుబట్టి మారుతుంటుంది. ఆయితే లిఖితభాషలో మార్పులు రావటానికి సుదీర్ఘకాలం పడుతుంది. వాగ్రూపంలో పెచ్చును మార్పులను లిఖితరూపంలో ప్రతిబింబించని భాష కాలక్రమాన వ్యవహారమూరమవుతుంది. అయితే ప్రతిభాషకూ లిఖిత రూపంగాని సాహిత్యదశగాని ఉండకపోవచ్చు. అందుకు సాంఘిక రాజకీయాది పరిస్థితులే మూలకారణాలు. సాంఘిక రాజకీయపనరాలు మారటంతో సాహిత్యభాషలు మారనూవచ్చు; అంతరించనూ వచ్చు; లేదా కొత్తగా ఉద్భవించనూ వచ్చు. అదేవిధంగా వాగ్రూపంలో మాత్రమే ఉన్న భాషలు లిఖితరూపం పొందవచ్చు; సాహిత్యదశకు చేరవచ్చు; లేదా అంతరించిపోనూ వచ్చు. ఒక భాష పయస్సుకన్నా దాని లిఖితరూపం వయస్సు చాలా తక్కువ. ఒక భాష వాక్స్థితినుంచి లిఖితస్థితిగాని చుట్టొ మెట్టు పెక్కి సాహిత్యదశకు గాని వచ్చేలోపల అనేక చళాభేదాలు పొందుతుంది; మెట్టు ఎక్కిన తరవాతకూడా మారుతూనే ఉంటుంది. అసలు 'భాష' అనేది అత్యంత పస్త్రతార్థంలోనూ అతినంటుచిత్తార్థంలోనూ వాడుకలో ఉన్న శబ్దం. అది ఎలా ఏర్పడ్డా, మొదట 'చాతు' దశలో ఉండి, పదదశకు వచ్చి చివరికి వాక్యదశకు పరిణమించిందనుకోవటం అపోహ. మనకు తెలిసినప్పటినుంచీ ప్రపంచంలోని ఏ భాష ఆయినా అనేకవాక్యాల సమాహారంగానే ఉండిగాని దానికి కేవలదాతుదశ ఏనాడూ లేదు. భాషావ్యరూపస్వభావాలనుగురించి మానవ విజ్ఞానం పెరిగిన తరవాత అర్థస్ఫురణలో ధ్వని సంఘటనలో ఉన్న సామ్యసాదృశ్యాలనుబట్టి వ్యాకర్తలు కొన్ని మాటల సమూహం ఏదో ఒక కల్పితమైన దాతువునుంచి ఏర్పడిందని లాఘవం కోసం నిర్ణయించుకొన్నారు. మంజూషలోని 'ప్రకృతి ప్రత్యయ విధానో కేవలం కాల్యనివో' అన్న వాక్యానికి ఇదే అర్థం. ఇది గమనించని పండితులు ప్రాకృత్యము లేకాల్లో ఎక్కడ చూసినా ఉండేవాడు; ఇప్పటికీ కొందరున్నారు. చిలుకూరి నాథాయణరావుగారు తమ 'ఆంధ్రభాషా చరిత్ర'లో 'చింద్.కృ' అనే రెండు (సంస్కృత) దాతువులు చేరినందున 'చీతు' అనే తెలుగు దాతువు ఏర్పడిందని, అలాగే 'చింద్.కృ' -ల నుంచి 'చీతు' ఏర్పడిందని, ఇలా తెలుగు మాటలన్నీ సంస్కృతవ్యస్త

దాతువుల రకరకాల అయికలవల్ల ఏర్పడ్డవని వివరించారు. ఇంగ్లీషు దాతుల వారిలో కాకపోయినా 'జుని సంస్కృతంబు నకల భాషలను' అనీ, తెలుగు సంస్కృతపుత్రక అనీ భావించే ఒకవంటచే సామ్రదాయ పండితులందరూ పై వాదానికి ఉపశ్రుతులు చెబుతున్నారని గాని మంజూషావాక్యాన్ని స్మరించి కేవలం కాలానికాతెని తెలు దాతువులనుంచి తెలుగు మాటలు ఎలా ఏర్పడ్డాయని ప్రశ్నించు కోనేలేదు. ఇదే రకమైన దుర్విప్రాయం 18, 19 శతాబ్దాల పాశ్చాత్య భాషావేత్తల్లో కూడా కొందరికి ఉంటుందేది. వ్యాకరణపద్ధతులనూ ప్రయోజనాన్ని గురించని కొందరు ఇప్పటికీ దాతువులు ఒకనాటి స్వకంఠసదానన్న దుర్బ్రహ్మ లానే ఉన్నారు:

Early Students of language, who confused description with the entirely different and much harder problem of ascertaining historical origins, somehow got the notion that roots possessed mysterious qualities, especially in the way of age. Now and then one still hears the claim that roots we set up must once upon a time have been spoken as independent words. The reader need scarcely be told that this is utterly unjustified; the roots like all bound forms, are merely units of partial resemblance between words. Our analysis guarantees nothing about earlier stages of the language which we are analyzing"

— L. Bloomfield, Language, 1955, § 148., f. n.1.

§ 6.2 ఏ ఒక్క కులానికి వృత్తికో పెద్దానికి జాతికో ప్రాంతానికి చేసే నికో చెందిన వ్యక్తి తన అభిప్రాయాలను తనవానికి తెలియజెప్పకోటానికి చేసే కొన్ని ద్వనులనూ భాష అంటున్నాము; అలాంటి వ్యక్తులే అనేకులు ఒక ప్రాంతంలో మాట్లాడే ద్వనులనూ భాష అంటున్నాము. చిన్న వ్యక్తుల చిన్న పెద్దల వచఃపద్ధతులను పరిశీలించినప్పుడు ఒకే వ్యక్తి ఏకనమయంలో చెదర్చించే చిన్నవ్యవసర సమాహారాన్ని వైయక్తికభాష (ideolect) అంటారు. అదే వ్యక్తి చిన్ననమయాల్లో చిన్ననందర్నాల్లో చిన్నమానిసిక రామాజికపరిస్థితుల్లో చిన్నచిన్న యాలను గురించి చిన్నతైలుల్లో మాట్లాడతాడు. పీటన్నిటి సమాహారమే వైయక్తిక భాష అలాంటి అనేక వైయక్తిక భాషాకూపాల సమస్త కూపమే మాండలికం (dialect). ఈ మాండలికం భౌగోళిక, వర్గ భేదాలతో ప్రధానంగా తెలు రకాలు.

ఒకే వృత్తికో మలానికో చెందిన వ్యక్తుల భాషలో కొన్ని ప్రత్యేక లక్షణాలు కొంత విలక్షణ పదజాలమూ ఉంటాయి. ఈ రకం మాండలికాన్ని మర్మ మాండలికం (class dialect) అంటారు. లౌగోరింగా మారప్రాంతాల్లోనో, రాజకీయసామాజికసంస్థలవల్ల ఇతరప్రాంతాలవారికి కొంత దూరంగానో, ఉండే వ్యక్తుల భాషలో ఉండే విలక్షణతల మొత్తాన్ని ప్రాంతీయ మాండలికం (regional dialect) అంటారు. కొన్ని ప్రత్యేకవాంస్కృతికప్రయోజనాల కోసంగాని ప్రత్యేకావసరాల కోసంగాని ప్రయత్నిత ఫలర్యకంగా సాధారణభాషనుబట్టి విరుద్ధంగా ఉండే కొన్ని లక్షణాలుగల భాషభేదాన్ని విశిష్టమాండలికం (specialised dialect) అంటారు. సాహిత్యకథాష ఈ జాతికి చెందింది. జనసాంద్రతనుబట్టి, ఆదారవ్యవహారాలనుబట్టి, స్థానికసంస్థలనుబట్టి, రాజకీయసాంఘికప్రయోజనాలనుబట్టి, విద్యాసంస్కృతులనుబట్టి, వ్యక్తిగతసాంఘికభేదాలనుబట్టి 'భాష' లో ఎన్నో రకాల వైవిధ్యాలు ఉంటూనే ఉంటాయి ఇన్ని భేదాలున్నా సమష్టిసాధారణ లక్షణాలుకూడా ఉంటాయి. అలాటి ద్వని సమూహాన్నే 'భాష' అంటారు." ఈ సమష్టి సాధారణలక్షణాలే ఆయా భాషల్లోని ప్రామాణికరూపాలను నిరూపిస్తాయి.

§ 6.21 ప్రామాణికభాష ప్రవాసంగా మారుతుంటాయి. చివరలో లిపిబద్ధ రూపంలో ఉండే భాషభేదం సాహిత్యక ప్రామాణికం (literary standard). దైనికవాగ్వివహారంలో విద్యావంతులు వాడే భాషభేదం వ్యావహారిక ప్రామాణికం (colloquial standard). ఒక భాష వ్యవహృతమవుతున్న దేశం మొత్తంలోని ఏదో ఒక ప్రాంతంలోని విద్యాపిలులు చూట్లాడే భాషభేదం ప్రాంతీయ ప్రామాణికం (regional standard). పై మూడు రకాలకూ చెందని భాషభేదాలనుగాని, స్థానికంగా నిద్ది చూర్పులులేని నామాన్య ప్రజల భాషభేదాన్నిగాని అప్రామాణికమని (sub-standard) వ్యవహరిస్తారు. ఇంటింటికీ గ్రామగ్రామానికి చాలా మార్పులు పొందుతుండే తక్కువ తరగతులవారి భాషభేదాన్ని స్థానిక మాండలికం (local standard) అని గాని గ్రామ్యమనిగాని వ్యవహరిస్తారు. పీఠిన్నిటిలోనూ కైరీగతిమైన భేదాలు ఉండనే ఉన్నాయి. మాండలికాల్లోని ఈ భేదాలన్నిటినీ విస్మరించి వాటివాటి ప్రత్యేకతలను గమనించకుండా అన్నిటినీ ఏక మాండలికమనుకొనే భ్రమవల్లనే వ్యావహారికభాష మాండలికాలలో నుండి మరిచబోతున్నట్లు ఉండనే మర్నాదం తలమెత్తండి ఈ భేదాలు కాకి ప్రతి భాషకూ వశావస్థలు ఉన్నాయి. వీటి సరిహద్దు క్రమంలోనే ప్రామాణికభాష ఏర్పడుతుంది. పిన్న ప్రాంతాల వాగ్వివహారంలో ఉన్న ఒకానొక ప్రాంతీయమాండలికంనుంచుగాని.

నగరాల్లో నివసించే పెద్ద తరగతుల విద్యావంతుల భాషనుంచేగాని, అనుకూల సాంఘికరాజకీయపరిస్థితుల్లో ప్రామాణికభాష ఏర్పడుతుంది. ఇన్ని విధాల భాషా భేదాల సమష్టి సాదారణ భాష. నాగరికతానుస్కృతుల అభివృద్ధితోదాటు ఈ ప్రామాణికభాషే మాందలికదశనుంచి సాహిత్యస్థితికి అభివృద్ధిమవుతుంది. కొన్ని దేశాల్లో సాహిత్యమాందలికం కాలక్రమాన సమకాలికవ్యవహారభాషకు మారిపై పోయినందువల్ల సంస్కృతీకయోగ్యమవుతుంది. అటువంటి సంస్కృతీకం ఏ కారణం వల్ల నయినా అవకాశం కలగనప్పుడు సాహిత్యక, వ్యావహారిక ప్రామాణికాలు భిన్నభాషలుగా విడివడిపోవటమైనా జరుగుతుంది; లేదా సాహిత్యకప్రామాణికం పురాతనభాషగా మృతభాషగా నిత్యోపయోగదూరమై పోవటమైనా జరుగుతుంది. (See Otto Jespersen-Language, its Nature, Origin and Development, p. 206).<sup>10</sup>

గ్రీ 6.22 మాందలికాలు ఏర్పడే విధానాన్ని స్థూలంగా ఉహించవచ్చు. ఒకే సాంఘికవ్యవస్థకు చెందిన వ్యక్తుల సమూహం ఒకేచోట స్థానికంగా ఉండి ఇంచు మించు ఒకే తీరున ఒకే భాషను మాట్లాడుతుండగా వారిలో ఏ ఒకరి ఉచ్చారణలోనో వద సంఘటనలోనో వచ్చిన ఈషద్వేదంతో సాన్నిహిత్యాన్నిబట్టిగాని పునరుక్తి వల్లగాని ఆ వ్యక్తితో ఎక్కువ పరిచయంగల కొందరు అనుకరించి పాటిస్తూ, మరి కొందరు పూర్వ పద్ధతిలోనే వ్యవహరిస్తూ ఉంటే స్థానిక మాందలికం ఒకటి ఏర్పడుతున్న దన్నమాట. ఇలాంటి మార్పులే ఒక ప్రాంతంలో వచ్చి మరో ప్రాంతంలో రాకపోతే కొత్తగా మార్పులు వచ్చిన ప్రదేశంలోని భాషాభేదం అప్రామాణికంగా ఉండిపోతుంది; పాత పద్ధతి ప్రామాణికంగా చెలామణి అవుతుంటుంది. ఈ మార్పులు వచ్చింది విద్యావంతుల, పెద్ద తరగతులవారి భాషా పద్ధతిలో నయితే అది ప్రాంతీయ ప్రామాణికభాషగా పరిణమిస్తుంది. భిన్నప్రాంతాల విద్యాధికుల, అధికారుల భాషలో ఇంచుమించు ఒకే తీరు మార్పులే వస్తే వారి భాష వ్యావహారిక ప్రామాణికం అవుతుంది. సాంఘికమైన అంతస్తుల్లోని భేదాలే వ్యవహార స్థాయిలను నిరూపిస్తాయి. ఈ వ్యావహారిక భాషకు కేభాత్మికమైన ప్రతికల్పనమే లిఖితభాష. లిఖితభాషలో కూడా మాందలిక భేదాలు కనిపిస్తూనే ఉంటాయి.

గ్రీ 6.23 పద్యేనిమిదో శతాబ్దినాటి పాశ్చాత్య పండితులు సాహిత్యభాషగాని లిఖితప్రామాణికంగాని ఇతర భాషా భేదాలకన్నా పురాతనమైనదని విశ్వసించారు. అది తార్కికంగా సలక్షణమైనదని, అజ్ఞానంవల్లనో నిర్లక్ష్యంవల్లనో సామాన్యప్రజలు



సరిగా ఉచ్చరించలేక ప్రామాణికరూపాలను ప్రభుత్వంచేస్తామని వారు మొదట్లో ఊహించారు. ఇదే భావం 'అపభ్రంశ భాష' అనే పేరు రావటానికూడా కారణం. ఇప్పటికీ మన సనాతన సంకీర్ణాలు భాష చెడిపోయి కుళ్ళిపోయి భవంసమై పోతున్నదని వాపోతునే ఉన్నాము. సంఘదర్శాల్లో మార్పులు పెచ్చునొప్పుడల్లా ఈలాటి మాటలు వింటూనే ఉంటాము. పయసులో పెద్దవాళ్ళు చిన్నవాళ్ళు చెడిపోతున్నామని భావిస్తున్నట్లు (మన దర్శనం మనం మరిచాం కాబట్టి). భాషావేత్తలు కాలక్రమాన ప్రపంచ భాషలను తులనాత్మకంగా చరిత్రాత్మకంగా అభ్యయనం చేస్తున్నప్పుడు మాండలికాలు ప్రామాణికభాషలు ప్రభుత్వమైనందువల్ల ఏర్పడలేదని, ప్రామాణికభాషా భేదం అనుంచి రాలిపోయిన అతిప్రాచీనరూపాలనే మాండలికాల్లో నిక్షిప్తమై వ్యవహారంలో సజీవంగా ఉన్నాయని గ్రహించారు. తత్ఫలితంగా ఆ శతాబ్ది చివరికే 'మాండలిక నిమిత్తపులు' అనేవి బయలుదేరాయి. స్థానికమాండలికాలనుంచి ప్రత్యేకచారిత్రకకావ్యాలవల్ల కాలక్రమాన ప్రామాణికభాషలు ఏర్పడ్డవనే రహస్యం చరిత్రాత్మకభాషాభ్యయనంవల్ల బయటపడ్డది. ఉదాహరణకు, ఇప్పటి ప్రామాణికాంగ్లభాష లండన్ నగర ప్రాంతపు స్థానికమాండలికంనుంచి ఏర్పడ్డదేగాని పూర్వ కాలపు అంగ్లభాష చారిత్రకపరిణామంలో చెడిపోయినందువల్ల ఏర్పడలేదు. ఆరునిక ప్రామాణిక ఫ్రెంచి భాష పారిస్ నగర స్థానికమాండలికంనుంచి ఏర్పడింది. ఆరునిక ప్రామాణిక జర్మన్ భాష తూర్పు సరిహద్దు రాష్ట్రాల్లోని అరికారవాణిజ్యభాషాభేదం నుంచి ఏర్పడింది. ఇప్పటి ప్రామాణిక రిటేనేనియన్ భాష అనేకస్థానికమాండలికాల్లోని సమానలక్షణాలను స్వీకరించి ఏర్పాటయింది. డ్యాలెంట్టన్ ఫ్రాంతంలోని వామిక భాష ప్రాతిపదికగా నేటి ప్రామాణిక ఇటాలియన్ ఏర్పడింది. పోర్చుగీస్ మాండలికంనుంచి నేటి యుక్రెనియన్ భాష ఏర్పడింది. మిస్కోఫ్రాంతపు వామిక భాష ప్రాతిపదికగా పాత స్లావ్ భాషా-అంశాలను అన్యదేశ్యాలను జతపెట్టకొని నేటి ప్రామాణిక రష్యన్ భాష ఏర్పడ్డది. అదే విధంగా నేటి ఖిజ్మోరిహించి కిక్లీ ఫ్రాంత భాషా భేదంనుంచి, నేటి ప్రామాణిక పుగ భాష (చలిత్ భాష) కరికత్తా మాండలికంనుంచి, ప్రామాణికాండ్ర భాష కోస్తామాండలికం నుంచి ఏర్పడ్డాయి. ఇవన్నీ సాహిత్యకప్రామాణికాలు కూడాను.

గ్రీ 8.24 మాండలికవిధేయతలుగాని భాషలో సమానత్వం (levelling) గాని రావటానికి ప్రధాన కారణం జనసాంప్రద చర్చిత శ్రేణులు, చర్చమార్గాలు, మహా సమితులు, రాజకీయమైన సరిహద్దులు, కులమతభాతి విధేయలు. స్వీకృతినుంచి వ్యక్తిని

గాని, కొందరు వ్యక్తుల సమూహంనుంచి ఇతర వ్యక్తిసముదాయాన్నిగాని పేరుచేస్తారు. రాబోయేట, ప్రయాణసౌకర్యాలు, రాజకీయసాంస్కృతికసాంఘిక సంబంధాలు జనసమూహాలను విలువపరుస్తాయి. భాషావిషయకంగా ఆదానప్రదానాలున్నప్పుడు అనుకోకుండా సమాసత్వం ఏర్పడి; లేకపోలే లేదు. బహుశాలంగా ఏక భాషాభాషలు ఏర్పడినచోట స్థానికవిధేవాలు తక్కువగాను, సరికొత్త వలనల్లో ఎక్కువగాను ఉంటాయి (Bloomfield, Language, p. 47). ఈ మార్పులు క్రమంగా వస్తాయేగాని అకస్మాత్తుగా వచ్చేవి కావు. ప్రతివ్యక్తి తన భాషభాష్యతని ఇతరులనుబట్టి అనుక్షణం మార్చుకుంటూనే ఉంటాడు. తనవన్న సాంఘికంగా పెద్ద అంతస్తులో ఉండేవారిని, విద్యావంతులనూ అనుకరిస్తూనే ఉంటాడు. అందుకు అవకాశం లేనప్పుడు మార్పులు ఎక్కువ అవుతాయి. ప్రాకృష్టిమ జట్లంద్ మాండలికాల్లో ఉన్న పెద్ద పెద్ద మార్పులకు పురాణకాలంనుంచీ ఆ ప్రాంతాలను వేరుచేస్తున్న నిర్మానుష్యసాంప్రదారణ్యమే కారణమని పి.కె.జార్సెన్ కనుక్కున్నాడు (Otto Jespersen, Mankind, Nation and Individual from a Linguistic Point of View, p.40). అదే విధంగా ప్రాచీనాండ్లమార్గం పొడుగునా సౌత్ సీలండ్ మాండలికాలు చీలి ఉన్నట్లు గునార్ త్నూడ్సన్ చివి కుక్కున్నాడు (Ibid). ఈశాన్య న్యూగిని ద్వీపంలోని మార్లామ్ తీరంలో ప్రతి గ్రామానికి ఒక మాండలికం ఉందనీ, అరుమెళ్ళ మారంలో ఉన్న ఛిన్నగ్రామాల ప్రజలు ఒకరొకరిని అర్థం చేసుకోలేకనే గేటెంట్-మేయర్-లు తమ మునిషి యన్ భాషాధ్యయనంలో రాశారు. దీనికి ప్రతిగా రాకీ పర్వతాల దిగ్గరి ఏటేటా జరిపే సంతలవల్ల ప్రాకృష్టిమప్రాంతాల ప్రజలు కొన్ని సంవత్సరాల్లోనే అన్యోన్యవాగవాహనం సంపాదించ గలిగేదని మెస్సర్సన్ పేర్కొన్నాడు (Mankind, Nation, etc., pp. 46-47). ఈపరిణామాలన్నీ కాలక్రమాన జరిగినవే. నిజానికిరెండు మాండలికాల మధ్య కచ్చితమైన సరిహద్దులుండవు (Bloomfield, Language' p. 341). ప్రాంతీయ విధేవాలవల్ల భాషలో వచ్చే చీలికలు అవి సమసిపోగానే శామా తొలిగిపోతాయి. ఫ్రెంచి భాషకు 19వ శతాబ్దంలో గీసిన మాండలిక పదపటాలను (dialect maps) చూస్తే ప్రాకృష్టిమ మాండలికాలు ఉండేవని తెలుస్తుంది. ఫ్రెంచ్, ప్రొవిన్సల్ అనే మధ్యయుగాల భాషాసాంస్కృతిక విధేవాలను ఈ వ్యవహరించేదశరేఖలు (isoglosses) నిరూపిస్తాయి (Ibid., p. 342).

§ 6.25 అనేక భాషలను పరిశీలించగా మాండలిక భేదాలు రాజకీయ సరి

హద్దులకునుగుణంగామారుతున్నట్లు తెలుస్తుంది. రాజకీయకారణాలవల్ల వేరుపడ్డ ప్రజలు తమ తమ ప్రాంతీయభేదాలను రాషట్ర ప్రతిబింబిస్తారు. ముచ్చట జర్మన్ భాష విజయం చూడగా రైన్ నదికి ప్రాకృష్టిమూలుగా ఏమనించే వ్యవహారభేదకరతలు హర్జిరాంపు బెర్న్, జూలిచ్ రాజ్యాల హద్దుల వెంటకిగా పోరాడు (Ibid., p. 343-44). మాండలిక పృత్తిపటికోశార్థే భద్రరాజు కృష్ణమూర్తిగారు బూదరాజు రాచకృష్ణ గీసిన మాండలికపదపటాలు ప్రాంతీయపదజన సూచించే రాజకీయహద్దుల వెంటనే మాండలికాల హద్దులు కూడా ఉన్నట్లు నిరూపించారు (చూ. మొదటి సంపుటం. పే. 46-52, 65-97; రెండో సంపుటం. పే. 14-21, 57-81). రాజకీయ బలం, వాణిజ్య వ్యాపారాల అభివృద్ధి, ఏకాదాసాకర్యాలు, వార్తాసాకర్యాలు, మహా నగరాలా కేంద్రీకృతమైన చోట రాకపోకలు కారణంగా ప్రజలకు సాన్నిహిత్యం కల్పించటమే కాక భాషాస్వరూపంలో కూడా సాదృశ్యం సాధిస్తుంది (Ott. Jaspersen, Mankind, etc., pp. 73-74):

“One may mention great political unifications, and be it observed, unifications on the line of nationality, greater mutual intercourse owing to the vast development of the means of communication—railways, tramways, motors, steam ships, telephones, wireless, etc., cheap books and newspapers in the interests of literary communism—finally the enormous growth of many great cities which attract a population from out side.”

రాజకీయంగా శక్తిమంతమైన ప్రాంతం తన సంస్కృతిని అరికారాన్ని భాషారూపంలో కూడా ప్రదర్శిస్తుంది. అరికారభాషగా, సాహిత్య భాషగా, బోధన భాషగా పరిణమించటానికి చారిత్రకపరిస్థితులు అనుకూలించిన భాషారూపమే కాల గమనంలో ప్రామాణికభాషగా ఏర్పడనిస్తుంది; ఇతర మాండలికాలు దీంతో రీసమవుతాయి; లేదా అమల్యమై అప్రామాణికం అవుతాయి.

“The modern standard languages, which prevail within the bounds of an entire nation, supersede the provincial types. These standard languages become more and more uniform as time goes on. In most instances they have grown out of the provincial type that prevailed in the upper class of the urban centre that became

the capital of the unified nation ..”

—Blomfield, Language, pp. 482-483.

గ్రీ 6.26 దేశభాషాసంఘటనలనుబట్టి ఒక ప్రదేశం యాత్రాస్థలంగానో రాజధానిగానో రాజకీయకేంద్రంగానో వాణిజ్యకేంద్రంగానో వాణిజ్యకేంద్రంగానో మొదలైనవి సర్వము చుట్టుప్రక్కల జనం ఆకర్షిస్తే రాజధానికలు సాగిస్తారు. పెద్దజాతిలో మాట్లాడటం నాగరికతలక్షణంగా పరిగణించి అలాంటి దేశములలో చాలామంది ఒక వాణిజ్యవాళ్ళో, పృథ్వివాళ్ళో, వ్రాతంత్రవాళ్ళో తమలో తమ విద్యుత్తుగా ప్రసంగిస్తారు. చదువులో విశ్వవిద్యాలయంలో అధికారులలో సాంఘికసృష్టికరులలో తమకన్నా పెద్దరించి కాదు భావించినవారి భాషారీతులు అనుకరిస్తారు. ఇది మొదలైనదాని. 'యద్యో వాచుతి శ్రేష్ఠ స్త త్త దే వేతరే జనాః, సయ త్స్పృహయ కురుతే లోక స్త చమిరతే' గతానుగతమైన లోకంలో నాగరికభాష ప్రామాణిక భాషగా మారుతుంది. కాలగతిలో మూలభాషావ్యవహారాలు ప్రామాణికాన్నే భాషించటం మొదలు పెడతారు. శ్రతిష్ఠాకించిన ఈ విధివాదం మెల్లగా జరుగుతుంది. స్థానిక మాండలికాలను విడిచిపెట్టిని అలాంటి ఈ ప్రామాణికం ఇతర ప్రాంతీయ భాషావాదాలను తన వరిచిలోకి తెచ్చుకుంటుంది (Ibid., p. 485):

“The standard language influences the surrounding dialects at wider range and more pervasively as it gains in prestige. It affects especially provincial centres and, through them, their satellite dialects....The standard language takes speakers from the provincial and local dialects. The humblest people make no pretense at acquiring it, but with the spread of prosperity and education, it becomes familiar to a larger and larger stratum...Both in the gradual assimilation of lesser dialects and in the conversion of individuals and families to standard speech, the result is usually imperfect and is to be described as substandard or, in the favorable case, as provincially colored standard. The evaluation of these types varies in different countries ...”

కాలం గడిచేకొద్దీ సాంకేతిక పరివర్తనల వల్ల స్థానిక మాత్రమే ప్రామాణిక

తావ మూడలికానుంచి గ్రహిస్తుంది. ఏదీ ప్రామాణికమో ఏదీ కాదో గుర్తించే ప్రమాణాలు దేనినీ కొకవిధంగా ఉంటాయి. ఈ పైవిద్యాలు ఎన్ని రకాలుగా ఉన్నా ప్రామాణికభాషలో మొత్తంమీద ఒక విధమైన ఏకరూపత ఉంటుంది. ఒకే జాతికి చెందిన బహుజనానికి పోదోయతనీ ఒకరి బొమ్మ మీద మరొకరి బొమ్మ వచ్చేలాగు ముద్రిస్తే జాతిసాదారణస్వరూపం కనిపిస్తుందన్నట్లుగా, భిన్నమూడలికపరిశీలన వల్ల భాషా సామాన్యస్వరూపాన్ని గుర్తించవచ్చు (Jespersen, Mankind, etc. p. 76) :

"...The standard language may be compared with the composite photograph which Galton was the first to think of and to apply to a scientific purpose. If you photograph a number of people (of the same or similar race) one over another on the same plate, you get a picture in which all small divergences from the normal vanish, and the type is shown in its purity ..."

గ్రీ 6.27 ప్రామాణికభాషలు ఆర్థికరాజకీయవ్యవస్థాత్మకతలవల్ల ఏర్పడతాయనటానికీ నారేష్ అనుభవాలు మహోత్తమమధర్మనాలు. కొన్ని శతాబ్దాలపాటు రేనిష్ పరివాలనలో ఉన్న నారేష్ ప్రామాణిక రేనిష్ భాష అధికారికభాషగా దోదనభాషగా ఉండేది. ఆ రెండు భాషలూ దగ్గరపోయికనున్నందువల్ల రేనిష్ దోధనభాషగా ఉండటానికి అంత ఇబ్బంది కలగలేదట! తరువాత నారేష్ పంకితులు నారేష్జియన్ భాషకు అనుకూలంగా ఉండేట్లు రేనిష్ భాషను ఆస్ట్రో మూడలికంతో కలగయపు చేసి మన సరికగ్రాంథికంటాంటి 'రిక్స్మాల్' (రాజ్యభాష) అనే కృత్రిమభాషను అధికారికభాషగా సృష్టించుకున్నారు. కొద్దిమంది విద్యావంతుల కిది మూలభాషగా పరిణమించింది. కానీ 1813 లో నారేష్ స్వతంత్రదేశం కాగానే దేశవాహమూడలికా ప్రవాహంవల్ల రిక్స్మాల్లో చాలా మార్పులు వచ్చాయి. 1840 లో ఐవర్ ఆసెన్ (Ivor Aasen) అనే భాషాపేత్త నారేష్జియన్ మూడలికాయ ప్రాతిపదికగా 'లేంక్స్మాల్' (దేశభాష) అనే ప్రామాణికభాషను చూపించినాడు. తొందకలో ఈ రెండు భాషలవారికీ గ్రాంథిక వ్యావహారికవాసుల కన్నులకి తీవ్రంగా అభివ్రామ లేవాలండేది. ఇవల్లకు లేంక్స్మాల్ ప్రామాణిక వ్యవహారికభాషగా సాహిత్య భాషగా పరిణమిస్తున్నది (చూ. ఏనోగ్రబోవ్. చెషికివ్: భాష, భాషావిద్య, పే. 91, 92; Bloomfield, Language, pp. 43-84). ప్రస్తుతానికి ఇవి రెండు

బోధనభాషలుగా ఉన్నాయి. నార్వే దేశీయమైన భాషా శాస్త్రజ్ఞుడు సైన్ కొనా మధ్య యుగాలనాటి ఓర్థో నార్స్ మాండలికంనుంచి ఏర్పడ్డ వ్యావహారిక నార్వీషియన్ కూ దేనిష్ భాషకూ పోలికలు చాలా తక్కువనీ, బ్జోర్సన్ (Bjoernsen), ఇబ్సన్ (Ihsen) వంటి మహాకవులూ రచయితలూ రేండ్స్మాల్ అనే ఆధునిక ప్రామాణిక నార్వీషియన్ భాషను సాంస్కృతిక స్థితికి తెచ్చారనీ చెబుతాడు. క్నూడ్ క్నూడ్సన్ (Knud Knudsen, 1812-95) వంటి విద్వాంసులు దేనిష్ భాషా రచయితలను ఇక్కడి మన గిడుగువారిలాగా బహుళప్రపంచ ప్రతిమటించినందువల్లనే ఈనాటికి నార్వీషియన్ ప్రజాభాష ప్రామాణికభాష అయిందని ఆయన తెలియజేస్తున్నాడు (Sten Konow, *Language Reform in Norway*, వ్యాస సంగ్రహము, పే. 27, 28). రాతలో సలుసులో సహజంగా ఉండే భాష జాతీయసంస్కృతి నాగరికతలను అభివృద్ధి చేయటంలో ప్రజలందరినీ భాగస్వాములు చేస్తుందని సైన్ కొనా వాదిస్తాడు (Ibid, p. 29):

A natural national language, spoken and written, means that the whole people can join in the work of developing national civilization and reap its fruits, ■ homely and intelligible”.

నేటి సంస్కృతైకప్రియులైన గ్రాంథికవాదులు గమనించవలసిన విషయమిది. ఇలాంటి సందర్భాలు మరికొన్ని లేకపోలేదు. టర్కిష్ దాస్యంనుంచి విముక్తులయిన సెర్బ్-క్రోషియన్ ప్రజలకు ప్రామాణికభాష అంటూ ఒకటి ఉండేది కాదు. వుక్ స్టేపనోవిచ్ కరాజిచ్ (Vuk-Stepanovich Karadjich, 1787-1864) అనే విద్వాంసుడు తన మాండలికానికి ఒక వ్యాకరణగ్రంథం రాసి, ఒక నిఘంటువును తయారుచేసి వ్యతంత్రమైన తన జాతికి ప్రామాణికభాష ఏర్పాటుచేశాడు. ఇప్పటింకా సజీవంగా ఉన్న వ్యక్తులు మాస్తుండగానే బహుమాండలికాలనుంచి లిథువేనియన్ ప్రామాణికభాష ఏర్పడ్డది (Bloomfield, *Language*, p. 483). అంటే రాజకీయ స్వాతంత్ర్యం, ఆర్థికాభివృద్ధి అనేవి ప్రామాణికభాష లేర్పడటానికి ప్రధానకారణాలన్నమాట.

శ్రీ 6.28 ప్రామాణిక భాష లేర్పడే సమయంలో వాటి పురోగతిని అరికట్టే సంస్కరణదాస్యచరణాలు ఎప్పుడూ ఉంటూనే ఉంటాయి. నిన్ను మొన్నటి వరకూ ఎక్కువగాను, ఇప్పుడిప్పుడు కొంచెం తక్కువగానూ మన తెలుగు దేశంలోని తెలుగు

పండితులే తెలుగును చిన్నచూపు చూస్తుండటం ఆచారంగా ఉంది. సంస్కృతంలాగా వ్యుత్పత్తులు గాని- వ్యాకరణాలుగాని, మహత్తర సాహిత్యంగాని లేని తెలుగు అకోగతిలో ఉండటానే ఆయా విధాల తెలుగు అభివృద్ధి పొందటానికి ఎప్పుడూ అడ్డుపడుతుండటం జాతిలక్షణమైపోయింది. 'సంస్కృతపండితుని దృష్టి తెనుంగునం దంత మనంబుగాఁ బోవనేర'దని నిన్న మొన్నటి గుప్తార్థప్రకాశవాకారు లన్నారు. తెలుగుపేర్లను సంస్కృతీకరించిన వాళ్ళను మన మెరుగుదుము. తెలుగులో ఉన్న ఒకటి రెండు దిక్కుమాలిన వ్యాకరణ గ్రంథాలను సంస్కరిద్దామంటే ఒకవైపు ప్రతిపటిస్తూనే రెండోవైపు సంస్కృతంలో ఉన్నన్ని వ్యాకరణ గ్రంథాలు మనకు లేవని చప్పరించటం పరిపాటి అయిపోయింది. ఈ దాస్యబుద్ధి ఇతరత్రా లేకపోలేదు. నిన్నమొన్నటివరకూ పిన్లెండ్ లోని ఏకైక సాంస్కృతికావ విదేశీయమైన స్వీడిష్ భాష. పై తరగతులవారు స్వీడిష్ లోనే వ్యవహరించేవాళ్ళు. సామాన్య ప్రజలు మాట్లాడే పిన్నిష్ దేశభాషను 'గ్రామ్యభాష'గా పరిగణించేవారు (Otto Jespersen's Mankind, etc., p. 72). శ్రేటిన్ గ్రీక్ భాషాదాస్యంలో నిన్నమొన్నటివరకూ ఆధునిక యూరపియన్ భాషలు ఇదే దుస్థితిని, అమర్యాదనూ పొందేయి. యూరపియన్ వ్యాకరణాలు లాటిన్ గ్రీకు భాషల వ్యాకరణాలు సతార్కికంగా ఉంటాయని ఆ వ్యాకరణ సూత్రాలకు విరుద్ధమైన దేశభాషారూపాలన్నీ 'అలాక్షణిక'లని విశ్వసించేవారు. చిత్రమేమంటే, ఆ దివ్యభాషల్లోకూడా అతార్కికాలక్షణాలు చాలా ఉన్నాయని పేరు గమనించకపోవటం. మన మాతృభాషలోనో మనకు అత్యంతపరిచితమైన భాషలోనో ఉన్న అతార్కికలక్షణాలను మనం సాధారణంగా గుర్తించలేము. అలాంటి లక్షణాలే అపరిచితభాషలో ఉంటే. ముఖ్యంగా కొంత వయస్సు పెచ్చిన తరవాత కొత్తగా నేర్చుకున్న భాషల్లో ఉంటే. తక్షణం వాటిని మనం గుర్తించగలం. ఇంగ్లీషు పెర్లింగులలో 'silent letters' ఉంటాయని అక్షేపించే మనమే 'వ్రాత' లోని వచారం ఇంగ్లీషు 'write' లోని వచారం పంటిదేనని గమనించం. శాస్త్రీయపద్ధతిలో భాషాధ్యయనం చేసేవారు అన్ని భాషలనూ ఒకే తార్కిక దృష్టితో చూస్తారు. విజానికి పూర్తిగా తార్కికమైన భాష ఒకటైనా ప్రపంచంలో ఈనాటికి లేదు. అంతమాత్రాన ప్రతిభాషా అతార్కిక లక్షణాలతోనే ఉందని కూడా చెప్పలేము. భాషకు ఒక తీరు తార్కికత కొన్ని లక్షణాల్లో ఉంటే, మరికొన్నిటిలో తర్క విరుద్ధ లక్షణాలు కనిపిస్తాయి. అంతే కాదు. పాశ్చాత్యులు తర్కం అనేది శ్రేటిన్ వ్యాకరణం అందించిన ఆలోచనావిధానం మాత్రమే. ప్రపంచంలో ఇప్పటికి

ని ఒక్క భాషా పూర్తిగా సృష్టికం కాదని తెలుసుకున్న తరువాతనే కొందరు విద్వాంసులు 'కల్పితభాష'లను (artificial languages) సృష్టించారు. 19, 20 శతాబ్దాల్లో. దురదృష్టవశాత్తూ అందరికీ ఆ భాషలు సృష్టిక మనిపించనందున వాటిని మళ్ళీ మళ్ళీ సవరించవలసి వచ్చింది. ప్రపంచంలోని సహజ భాషలన్నీ (natural languages) కాలగతిలో మారినట్లు, మారుచున్నట్లుగానే ఈ సహజ భాషలు కూడా అత్యంతమార్గాల్లో—అందులోనూ అందరూ మహా విద్యావంతులే ప్రయత్నపూర్వకంగా వ్యవహరిస్తుండగానే—మారిపోయాయి. ■ మారటానికి దశాబ్దాలు కూడా పట్టలేదు; అంటే మార్పు సృష్టినహజమని, పరమసత్యం నిరూపించగల సృష్టికభాషాప్రమాణం మనకు ఈనాటికీ అందుచాలులో లేదని గుర్తించాలి. దిగువ ఇచ్చిన పట్టిక ఇందుకు నిదర్శనాలు కల్పిస్తుంది.

సంవత్సరం	కల్పిత భాష పేరు	కల్పించిన వారి పేరు
1863	Universal-Sprache	Pirro
1880	Volapuk	John Martin Schleyer
1887	Esperanto	Dr. Ludwig L. Zamenhof
1890	Mundolingue	Julius Lott
c1900	Latinesce	Henderson
c1900	Romanal	Michalq
c1900	Occidental	de Wahl
c1900	Inter Lingua	International Auxilary Language Association
1907	Ido	bouis de Beaufont
1908	Latino sine Flexione	Guiseppe Piano
1928	Novial	Otto Jespersen
1928	Oberi Okaimé	(First reported by R. G. Adams)

ఇంతకన్నా చిత్రమయిన విషయం ఒక్క మోలషక్ భాషను పన్నెండు సంవత్సరాలలో ఆరుసార్లు సంస్కరించవలసి వచ్చింది :



సంవత్సరం	పరిష్కృత నామధేయం	పరిష్కర్త పేరు
1887	Bopal	St. de Maux
1888	Spelin	Bauer
1893	Balta	Dormoy
1893	Dil	Fieweger
1896	Veltparl	Von Armin
1899	Langue Bleue	Bollock

ఎనభై లక్షల మంది విద్యార్థులు మాట్లాడుతున్నారనే ప్రతిష్ఠ సంపాదించిన ఎస్పెరాంటోను R.de Saussure పరిష్కరించి దానికి 'Esperantido' అనే పేరు పెట్టాడు. ఇంకా ఇలాటివి ఎన్ని పుకతాయో, పుట్టి ఎన్నివిచార మారిపోతాయో చెప్పలేదు. కోట్ల సంఖ్యలో ఉన్న అక్షరాస్యనిరక్షరాస్యులు మాట్లాడే భాషలు, రాసే భాషలు మారిపోని ఎవరైనా అంటే ఆ మాటకున్న విలువ ఎంతో ఉహించవచ్చు.

§ 6.30 పై వాస్తవిక విషయాలను గమనించినప్పుడు తర్కప్రమాణం భాషా విషయంలో పనికిరాదని భాష అనేది తర్కాతీతమని (alogical) గ్రహించవలసి ఉంటుంది. సంప్రదాయదాన్యంవల్ల భాషావిషయకంగా చిలిగిన మరో దుర్మృదు జనత భాషగానో దేవభాషగానో తాను పూజిస్తూ, తన విద్యకూ, తాను ఉపయోగించే పద జాలానికి మూలాధారంగా ఉండి, తాను దాగా నేర్చిన మరొకభాషమీదా ఆ భాషా భామలమీదా తనకున్న గౌరవాన్ని పురస్కరించుకొని దేవభాష పనికిరానిదనీ, తప్పనిసరిగా అనీ భావించటం, వాదించటం. ఈ విధానాన్ని హోకెట్ 'ద్విభాషా పరిశుద్ధతావాచిం' (bilingual purism) అంటాడు (C.F. Hockett, A Course in Modern Linguistics, p.419). సంస్కృతవ్యాకరణసంప్రదాయానుగుణంగా మన వ్యాకరణాన్ని నవరించటమో పునర్నిర్మించటమో చేసే పెద్దలకు ఉన్న చొరవ్యామిదే. దేశ్యశబ్దాలకు సంస్కృత వ్యుత్పత్తులను చిల్పిస్తూ అది దేశ్యమని తెలిసి తరవాత వ్యసనపడే మన వంటివల చేత రించుకు ఉదాహరణలు. ఈ సంస్కృత విద్వత్ భాషాసహజలక్షణాలకు విరుద్ధమై చివరికి నిష్ఫలమైనవని ముచ్చటించి, ఈ ఆదర్శం నిరదేదీ కాదునించగలిగేదీ కాదు. ప్రామాణ్యత కోసం హోకెట్ మాటలను చిగువ ఉదాహరిస్తాడు:

"Detailed knowledge of a language which is a constant source of learned and technical loans, combined with a kind of veneration of the culture of its speakers, can produce a type of "bilingual purism." When classical erudition was at its height in England, a word like *Sociology*, the first half from Latin and the second half from Greek, would have been eyed askance.... it should be recognised that the bilingual purist pursues an unattainable ideal. His knowledge of the languages from which English has borrowed is inevitably limited. He objects to *morpheme* because he knows Greek; he passes in silence over the equally "objectionable" expression *The Mississippi River* because he does not know that, when literally translated from Fox, this expression becomes *The Big River River*" — Ibid.

ఈ వాక్యభావం మిశ్రసమాసాలని, వైరిసమాసాలని పేర్లు చెప్తే భాషాపారిశుధ్యం పెరిగిందని భావించుకొన్న మన దేశవాళీ సంకీర్తులకు కూడా అన్వయిస్తుంది. ఇది అసాధ్యమైన ఆదర్శ మనటానికి నేటి మన భాషా పరిస్థితికన్నా మరి పేరు నిదర్శనలు అనేకం. మన వ్యాకర్తల విధివిధేయాలవల్ల భాషలోని పరిణామా లేవీ అగిపోలేదు గాని, ఇది తప్పు. అది ఒప్పు. అనే దుర్మమ చదువుకున్నవాళ్ళనుంచి కూడా ఇంకా పూర్తిగా పోలేదు. మనకు నిత్యం వినిపించే భాషారూపం కన్నా ఎన్నడూ వినిపించనిదే ప్రామాణికమన్న సిద్ధాంతం, చివరకు లిపినిబట్టి ఉచ్చరించటం ప్రతి ఒక్క సదాన్నీ అతి ప్రామాణీకరించటం (hyper-standardization), లాంటి దురవస్థలకు దారితీస్తున్నాయి. 'చెప్పాము' అని అకారమధ్యంగా మార్పాడటం భేదము - ద్రేహము-వేయ్య - భీష్మము - ఆనందిభాషాలు వంటి రూపాలను నృప్తించటం ఈలాంటివే.

"The doctrine of our grammarians has had very little effect in the way of banishing or establishing specific speech forms, but it has set up among literate people the notion that forms which one has not heard may be "better" than those which one actually hears or speaks. The only danger that threatens

the native speaker of a standard language is artificiality: if he is snobbish, priggish, or timid he may fill his speech (at least, when he is on his good behavior) with spelling pronunciations and grotesque "correct forms"—Bloomfield, *Language*, p. 498.

§ 6.31 అనునాతనదేశభాషలకు సంప్రదాయపండితులవల్ల కలిగిన మరో మిగ్గతి లిపికి ధ్వనులకూ లేదని లేనట్లు భావించగలగటం! చిన్నయనూరి ప్రథమ సారి మాత్రాలని చెప్పిన వాటిలో సగానికిపైగా లేఖనసంప్రదాయానికి సంబంధించినదేగాని ఉచ్చారణకు సంబంధించినవి కావు. ఉచ్చారణలో ఉన్న పదాద్యవలను విషేషిస్తూ 'యవారంబును పుచ్చా వొచ్చోలును చెలుగు మాటలకు మొదట లేవు' అనటం రాతలో ఉండగూడదని చెప్పటానికి ఉపలక్షణ మన్నమాట. నిజానికి రాతలో గాని పలుకులోగాని పదాదిన లేని 'జ జ ■ క' ల విషయం ఆయన ప్రస్తావించిన లేదు. అనుస్వారమనేది ఉచ్చారణసంబంధం. దానికి లిపిసంజ్ఞ ఒక్కటే ఉన్నా రెండు తీరుల ఉచ్చారణ వుండేవి: (1) ఘర్వాచ్చుకు అనునాస్యికంగా, (2) వర్గ పంచమాక్షరానికి ప్రత్యామ్నాయంగా. రెండో తీరులో అది ప్రకరణాన్ని బట్టి 'జ జ ■ త న మ' లు గా ఉచ్చరిత మవుతుంది. పై వాటిలోని మొదటి తీరు శతాధార క్రితమే వాడుకలోనుంచి లొలిగిపోయింది. రెండోది మాత్రం ఇప్పటికీ నిలిచింది. నూరి 'ప్రాస్వము మీది తుండమిచ్చునకుఁ బూర్ణంబగు' అంటే లేఖనంలో అర నున్న ఉన్నచోట్ల నిండునున్న వస్తుందని గదా అర్థం? ఇది లిపినిబట్టి వచ్చిన మార్పు కాదే మరి? ఆయనకు సమకాలంలోగాని, అంతకు నాలుగువందల సంవత్సరాల క్రితంగాని ఉచ్చారణలో అనునాసికాచ్చు లేదే మరి? ఇది లిపినిబట్టి ఉచ్చారణ నిర్ణయం చేయటం కాదా? ఉచ్చారణలో ఉన్న అనేక ధ్వనులకు లేఖనంకేరాలు లేవు—అంటే లిపిలేదు. చాలా వచ్చాలకు (phonemes)—అంటే అర్థచేదం కలిగించగల అనేకధ్వనులకు—మాత్రం లేఖనంలో ప్రతిరూపాలున్నాయి. భాషలోని ధ్వనులకూ లిపికి అన్వేకసంబంధం (one-to-one correspondence) లేదని అర్థం. ఉచ్చారణలో ధ్వనులకు వచ్చిన మార్పులను ఉచ్చారణ పరిణామంగా భావించాలిగాని లిపి పరిణామం అనుకోరాదు. ఇంత అతార్కికత సంకీర్తనలోకంలోనే ఉండగా దేశభాష సత్కార్యకం కాదని ఈనడించుకోవట మెందుకో? 11

§ 6.32 భాషలో ఇది తప్పని ఇది ఒప్పుని నిర్ణయించే లొందరపాటు. అది ప్రామాణికత్వం పొందటానికి అడ్డంకిగా ఉంటుంది. ఈ తప్పొప్పుల విషయంలో

అమిత వాచాన్తర్జులు ఆ వాచాచారుల సహజస్ఫురణమే ప్రమాణ మంటారు. తర్కవాదానికి తప్పొప్పులూ సంబంధంలేదు. తార్కికంగా ఆలోచించి తప్పు చేయి చెప్పు. అతార్కికంగా ఒప్పే చేయవచ్చు. 'Shall, will' శక్తాల ప్రయోగవిషయంలో, 'It's I, It's me' అనే వాక్యాల విషయంలో విడితప్పొ విడిబప్పొ అంగ విద్వాంసులు ఏకగ్రీవంగా నిర్ణయించలేకపోయినారు. కాక్స్‌లెండ్ మేకట:త్వంగానీ, చేమం మేకటరాయశాస్త్రిగారి వంటి దుహావిద్వాంసులను అనేకశబ్దరూపాల విషయంలో తప్పొప్పులు తేలక వివరించుకున్నారు. ఐటాలియన్ శాస్త్రవర్తలు చేసిగొనివెళ్ల కలిగే ప్రయోజనంకన్నా కాలమే నిర్ణయించడానికి వదిలిపెట్టినందువల్ల కలిగే ఫలితమే ప్రధానవర్తిక మైనది. అన్ని వాదాలవారికీ ఇలాంటి దృష్టిద్వైపాలు వస్తునే వుంటాయి. సమకాలిక పండితుల, పండిత పరిషత్తుల అనుమోదం ఉన్న లేకపోయినా, తర్కవాదం గెలిచినా పీగినా ఇందులో ఒకటి ఆయోదయోగ్యం కావటమే. రెండూ సమప్రవాన్యంతో వ్యవహారం కావటమే జరుగుచుంది. 'ప్రవాని, సమిప్తి' వంటి శక్తాల విషయంలో పదకొండో శతాబ్దమునటి చివ్వులు జరిగినా రెండూ నిలిచాయి. 'యవ్వరి' వంటివి లాక్షణిక కవిప్రయోగాల కర్తవ్యం. వ్యవహారికాలమే ప్రామాణికత్వానికి నిదర్శనంగాని పండితపరిషత్తుల శుష్క వాదోపవాదాలు కావు (Otto Jespersen. The Philosophy of Grammar, p. 338): 12

It is a natural consequence of the complexity on the one hand of the phenomena of life which have to be expressed, and on the other hand of the linguistic means available to express them, that conflicts of various kind are bound to occur, in which the speaker has to make a choice. ... grammarians indulge in disputes as to which form or expression is "correct" ... the question is settled practically by the speaking community, sometimes under protest from the Lindley Murrays and Academies of the time, who very often prefer logical consistency to ease and naturalness."

గ్రీ 6.33 తప్పొప్పుల సంగతి చర్చించిన వాచావేత్తల్లో అచార్జ్ నాగీన్ (1895) ముఖ్యుడు. ఆయన రెక్కన ఏదీ తప్పొ ఏదీ ఒప్పొ నిర్ణయించడానికి మూడు ముఖ్య పద్ధతులున్నాయి: (i) సాహిత్యకవారిశ్రావకపద్ధతి (literary-historical

method): పురాతన రూపాలను పూర్వకవి ప్రయోగాలను ప్రామాణికంగా వరిగ జేంచి సామర్థ్యసామర్థ్య నిర్ణయం చేయటం. ఇందువల్ల పరిణామక్రమంలో ఏర్పడ్డ ఆధునికరూపాలన్నీ అసామర్థ్య లక్షణాలు. భాషాస్వరూపనిర్ణయంగా కవులకు అసా దారదాధికారం లభిస్తుంది. ఈ మార్గాన్ని గ్రీమ్, రిక్ట్విడ్ వంటి వాళ్ళు అనుసరిం చారు:(ii) సహజపరిణామపద్ధతి (natural-historical method): ఈ మార్గంలో భాషలు వివిధపరిణామదశల్లో ఏయే స్థితుల్లో ఏ రూపాలలో ఉంటే ఆ స్థితిలో ఆ రూపాలే సామర్థ్యవని అంగీకరించటం. ఇది అరాజక సిద్ధాంతం (anarchic theory) అని యెస్పర్సన్ అక్షిపించాడు; (iii) తార్కిక తౌటికపద్ధతి (rational-commonsense method): ఈ మార్గాన నేల పడిచి సామర్థ్య చేయవలసివుంటుంది. ఇది అవకాశవాదసిద్ధాంత మంటారు యెస్పర్సన్. ఈ పద్ధతులను పేర్కొన్న నారీనే, టెగ్నర్ సిద్ధాంతాలకు అనుకూలంగా తన సిద్ధాంతాలను వదులుకున్నాడు. భాషాసౌభ్యసిద్ధాంతాన్ని పురస్కరించుకొని సులభతమంగా ఉచ్చరించటానికి పీరియ్యే రూపమే సామర్థ్య మంటారు టెగ్నర్. ఈ సిద్ధాంతం ఉపయోగితకేగాని సామర్థ్యానికి నిరూపకం కాదంటారు సెకాలా. యెస్పర్సన్ సామర్థ్యనిర్ణయానికి ఏడు ప్రమాణాలు బున్నాయంటాడు: 1. పండితప్రమాణం 2. భౌగోళికప్రమాణం 3. సాహిత్యప్రమాణం 4. కులీనప్రమాణం (aristocratic standard) 5. ప్రజా స్వామికప్రమాణం 6. తర్కప్రమాణం 7. ఆరింకారిక ప్రమాణం (aesthetic standard). వీటిలో ఒక్కొక్కదాన్నే పరీక్షిద్దాం.

అకాదమిలవంటి పండిత పరిషత్తుల ప్రామాణ్యంవల్ల భాషలో సామర్థ్య నిర్ణయం జరుగుతుందనిగాని జరిగిందనిగాని చెప్పలేము. ఇంగ్లండులో ఏ అకాదమీ లేకపోయినా నిర్ణయం జరుగుతునే ఉంది. ఫ్రెంచ్ అకాదమీ చేసిన నిర్ణయాలు దిక్కులేకుండా పోయాయి. ప్రామాణ్యమైన పండితులే అకాదమీలలో ఉంటారని చెప్పలేం. ప్రామాణ్యం రయినా అతికారపూర్వకంగా చెప్పిందాన్ని లోకులు అంగీక రించి పాటిస్తారని చెప్పలేము. ఏదో ఒక ప్రాంతీయమాండలికమే ప్రామాణిక భాషగా పరిణమించినప్పుడు తప్ప భౌగోళికప్రమాణం నిలవదు. సాహిత్యగ్రంథాలను 'వ్రాతప్రతు'లనూ ఎప్పటికప్పుడు పరిష్కరిస్తుండటం ప్రపంచమంతటా జరుగుతూనే ఉంది. పురాతనలిఖిత ప్రతులు వీలం కాకుండా దొరకటమూ అసా ద్యమే. దొరికిన కొన్ని లిఖితరూపాలనుబట్టి అనేక వ్యవహృతరూపాల సామర్థ్యం నిర్ణయించటంగాని, పూర్వసాహిత్యగ్రంథాలను యథాతథంగా పునర్నిర్మించటంగాని జరిగే వినికాదు. మహామేధావులైన రచయితలందరూ విరుద్ధంగా రాయగలరన్న

నివర్తనలు లేవు. సామాన్యులు కుటీనులను అనుకరించటం సాంఘికధర్మమయినా విద్యాయుద్ధులు లేని కేవలకుటీనత్వం అనుకరణేమీ కాదు. జనసామాన్యంలో అత్యధిక సంఖ్యాకులు మాట్లాడే రూపమే వ్యాకరణరీత్యా సాధువనే వాదాన్ని భాషావేత్త లనేకులు ఆమోదిస్తున్నారు: <sup>13</sup>

"The sole standard of correctness is custom and the common usage of the community. What is grammatically correct is what is accepted by the great body of those who speak a language."

—Sayce in his "Introduction to the Science of Language." 2.333.

"Whatever is in general use in a language is for that very reason grammatically correct."

— Henry Sweet, New English Grammer. § 12.

తర్కప్రమాణం ఆలోచనాపద్ధతి నిర్ణయిస్తుండేగాని భాషాస్వరూపం నిరూపించదు. పైగా భాష మనస్తత్వనిరూపకమేగాని పరమసత్యనిరూపకం గాదు. తర్కంగా భాసించేది (ముఖ్యంగా పాశ్చాత్యుల విషయంలో) లైటిన్ వ్యాకరణ మర్యాదేగాని అన్యంకాదు. భాష తర్కాతీతమే గాని అతార్కికమూ కాదు సతార్కికమూ కాదు. భాషా శాస్త్రజ్ఞులెవరూ ఈ ప్రమాణాన్ని అంగీకరించరు (O. Jespersen. Mankind. etc., p. 14):

Most linguists are against any attempt to apply a logical standard to language. Language, they say, is psychology, not logic; or 'language is neither logical nor illogical, but a-logical' ...In many cases what gives itself out as logic, is not logic at all, but Latin grammar disguised."

అలంకారిక ప్రమాణమనేది కేవలం వ్యక్తి నిష్ఠమైన సాందర్యచృష్టి. సుందర వస్తువులన్నీ నిర్దుష్ట వస్తువులయితే పెద్దపులి, నాగుబాసు వంటివే ప్రామాణికాలన్నీ. కాబాసు చెప్పినా 'యత్రాకృతి స్తత్ర గుణా భవంతి' అనేది సారస్వకారిక సారస్వజనన సత్యమేమీ కాదు. అంతఃకరణ ప్రవృత్తులు మహద్గుణకూ నియంతరికూ

ప్రమాదాలేమోగాని జనసాధారణానికి కాదు. అందువల్ల నై వాటిలో అయిదో ప్రమాదమే అత్యంతంగా ఉపాదేయ మనిపిస్తుంది.

“Our definition of ‘that which is linguistically correct’ is therefore ‘that which is demanded by the particular linguistic community to which one belongs’. What is at variance with this is linguistically incorrect” (Ibid., p. 123).

గ్రీ 6.34 ఒక్కొక్క భాషాచరిత్రను అభ్యయనం చేస్తుంటే కేవలం వ్యాకరణ దృష్టితో చూసినప్పుడు అపభ్రంశాల చరిత్రనే చదువుతున్నా మనిపిస్తుంది— మార్పులన్నీ అపభ్రంశాలే అయితే.

“The history of language, when looked at from the purely grammatical point of view, is little other than the history of corruptions” - Lounsbury as quoted by Jespersen, Mankind, etc., p. 139.

సంఘటనలు మారినట్లే భాషాప్రమాదాలు కూడా దేశకాల పరిస్థితులకు అనుగుణంగా మారిపోతుంటాయి. సరిగ్గా ఇదే కారణంవల్ల భాషాచరిత్రకారు లెవ్వరూ తప్పుపప్పుల సంగతి పట్టించుకోలేదు. పైగా భాషలో ఇది తప్పని, అది ఒప్పని చెప్పవగింది ఏమిలేదనే నిర్ణయానికి వచ్చారు (Ibid.):

“It was precisely this fact, that which was considered ■ bad mistake in one century, is recognised in the next century ■■ absolutely correct, that, as already mentioned, was the most important reason why linguistic historians were so disinclined to concern themselves with questions of ‘right’ or ‘wrong’ in language, and managed even to come to the conclusion that from a scientific point of view there was nothing in language which could be called correct or incorrect.”

గ్రీ 6.35 ప్రామాణికరూప నిర్ణయానికి సాదుత్వాసాదుత్వ చర్చలకూ సంబంధం లేదు. బహుళవ్యాప్తిలో ఉన్న రూపం ప్రామాణికం - భాషా శాస్త్రజ్ఞుల

దృష్టిలో అదే సాచువు. అప్రామాణిక రూపాలే (అంటే స్థానిక మాండలిక రూపాల పంటిపే) తత్కాలంలో అసాచువులు. మరో చారిత్రకదశలో ఒకనాటి అప్రామాణిక రూపాలకు ప్రామాణికత్వం సంభవిస్తే ఆ కాలంలో అవే ప్రామాణికాలు. నేటి ప్రామాణికరూపాలు తరవాతి కాలంలో వ్యవహారరూపమైతే ('పాఠబద్ధ' మాటలయితే) అస్పృశవి అప్రామాణికాలవుతాయి. ఒక్కో సందర్భంలో పుర్తికీర్త్యా గ్రామగ్రామానికి తిరిగే భట్రాజులు. నాటకాల కంపెనీలవాళ్ళు. అలాంటి ఇతరులూ విభిన్నమాండలికాలనుంచి ఏక ప్రామాణికభాష ఉద్భవించటానికి తోడ్పడ్డ నిదర్శనలు లేకపోలేదు. మధ్యయుగాల్లో కథనం పుత్తిగా పెట్టుకున్నవాళ్ళు (saga-men) లిఖితవ్యవహారరూపాలు రెండింటినూ సాధారణప్రామాణికభాషను సాధించారు ఐర్లండులో (Ibid. p. 53):

"In the middle ages there was a common language .. in Ireland evolved in great part under the influence of the professional saga-men or story-tellers ('fili'). Moreover, it may be remarked, this common language was not only written, but spoken."

కొన్ని సందర్భాల్లో పర్యటనలుచేసే నాటక కంపెనీలవాళ్ళు రాము రాయించుకున్న నాటకభాషలో ప్రదర్శనయోగ్యంగాని అనేక మరుద్వారణలను ముష్కరియోగాలనూ సంస్కరించుకోవటం జర్మన్ భాషలో కష్టం. ఈ విధంగా వ్యవహారబలం సంతరించుకొన్న జర్మన్ నాటకభాషను సర్వోత్తమభాషారూపంగా పరమప్రామాణికంగా పరిగణించేవారు. గెటేవంటి మహారవులు కూడా ఈ భాషా సంస్కరణ కిచ్చిన గౌరవాచరాలను పరిశీలిస్తే సాహితీపరుల్లోకూడా వ్యవహార బలానికి ఎంత ప్రాముఖ్యముందో వ్యావహారికరూపాలకు ఎంత ప్రామాణ్యముందో గ్రహించవచ్చు (Ibid p. 56):

"In many passages of Goethe's conversations with Eckermann one may see the importance attached in literary circles to the fact, that this or that pronunciation is unsuitable to the stage. The same point of view is found in Pallaske, for example, and quite recently more scientifically expressed in Seir's book on German pronunciation. 'Theatre - German' ('Bunendeutsch') is widely identified with the best German."



ఇందువల్ల సాహిత్య ప్రమాణమే సామతాసామతలను నిర్ణయిస్తుందనుకోవటం ఎంత ప్రామాదికమో తెలుస్తుంది. సమకాలిక శిష్టవ్యవహారాన్ని అనుకరించటం మంచిదని ఆ వ్యవహారమే సామతాని మహాభాష్యకారుడు పతంజలి అభిప్రాయ పడ్డాడు :

“అనుకరణం హి శిష్టస్య సామ తత్తి. అశిష్టా ప్రతిషిద్ధస్య వా నైవ తద్దోషాయ వా నాభ్యుదయాయ. యథా లోకేక మైచికేషు.”

—చూ. పంచాంగుల ఆదినారాయణశాస్త్రి, “ప్రాకృత గ్రంథ కర్తవ్యా-ప్రజా పేవానూ,” వ్యాస సంగ్రహం, పే. 175.

వ్యాకరణాలు అంగీకరించినా లోకవ్యవహారరూపమైనవి ప్రయోగసాధువులు కావని కుమారిలభట్టు ‘తంత్రవార్తకం’లో స్పష్టంగా చెప్పేడు:

“లోకే తు సర్వభాషాది ర్భాషా వ్యాకరణా దృతే

సిద్ధ్యంతి వ్యవహారేణ కావ్యాది జ్వ ప్లసంశయమ్”....

న చ లక్షణ మస్తీతి ప్రయోక్తవ్య మలోకికమ్”—ఆదే. పే. 179

అంతే కాదు. కవులే భాషాస్వరూపనిర్ణేత లనుకోవటంకూడా ప్రాంతమూలకమైన దుర్విధిప్రాయమే. ఒక మహాకవి ప్రయోగించినంత మాత్రాన అసామ రూపం సాధువు కాదు. ‘మహాకవి ప్రయోగశ్వాత్ సామః’ అనే మాటల్లోని మొదటి దాండ్లో సవర్ణ దీర్ఘాదులు లేకపోయినా సామత్వం వచ్చిపడదు. మహామేధావులు కూడా చిన్న చిన్న పొరపాట్లు చేయవచ్చు. ‘ప్రమాదో తీమతా మపి.’ కాళిదాసాదుల్లోను అప ప్రయోగాలుండవచ్చు. అయి రూపం ప్రామాణ్యాన్నిగాని సామత్వాన్నిగాని నిర్ణయించటానికి ఇతర ప్రమాదాలనుకూడా పరిశీలించాలేగాని ఏకైకవిశ్వాసం సామతా నిర్ణాయకం కాదు (O Jespersen, Mankind. etc., p. 104):

“It is no proof that an expression is correct that it is found in a great writer. Even the greatest geniuses can make mistakes, even Homer takes a nap now and then, even the Sun has spots — but whether or not they are spots, we must decide for ourselves by means of other criteria.”

అయితే అనేకమహాకవికావ్యాలనుంచి వ్యావహారిక ప్రయోగాలను ఎందు కిన్ని నట్లు అనే ప్రశ్న రావచ్చు. తెండు మూడు ప్రయోజనాల నుద్దేశించి అలా చేశాను:

(1) వ్యవహారబలం కవిప్రతిభావ్యుత్పత్తులను మించిందని నిరూపించటం దోషం; (2) 'సరిక్షణ'భాష కామే రాయచేసి మహోరపులు ప్రామాణ్యాలని ఇంకా భావించే వారు ఆ భ్రాంతిని పోగొట్టుకోవటం మించిందని నిరూపించటం కోసం; (3) ఎన్ని ప్రయత్నాలు చేసినా, ఎంతటివారు చేసినా, భాషా పరివామకము వారితో దోబూచు లాడుతుంటుంది కాబట్టి ప్రయత్నపూర్వకంగా లోకవిరుద్ధభాషను ఉపయోగించ తానికి దమలు అటునిక ప్రామాణికభాషలోనే రాయటం మించిందని నచ్చజెప్పటం కోసం. ఈ కారణాలచేతనే భాషాశాస్త్రజ్ఞు డెవరూ సాహిత్యకథాషను అధికంగాని వ్యావహారికానికి తక్కువతనంగాని కర్పించారు; సమదృష్టితోనే చూస్తారు. మంచి చెడ్డల, తప్పుస్వల నిర్ణయం సాంఘికపరిస్థితులవల్ల వచ్చేదేగాని భాషామూలక మయింది కాదు. భాషలోని సమ సమీచాల దూపాలనూ సమప్రాదాన్యంతోనే చూస్తారు. ఏయే లక్ష్యానికి ఏది లక్షణమో, ఆ లక్షణ స్వరూప మేమిదో, అందుకు కారణ మేమిదో, విస్థించి నిరీపెట్టుకుంటారు (Bloomfield, Language, p. 22).

గ్రీ కిరీ ఉచ్చరితభాషను లిఖితభాష ప్రతిబింబంగా మాత్రమే ఉండటం సమం జనమే కాని లిఖితభాష కాలక్రమాని వ్యవహృతభాషను దూరమై పోతుంటుంది. ఉచ్చారణలో వచ్చిన మార్పులన్నీ వచ్చినంత త్వరగానూ లేఖనంలో ప్రతిబింబించవు. అందువల్ల లిఖితభాషను అస్పృశవస్తువు సంస్కరించకపోతే అది వ్యవహృత భాషనుంచి వేరుపడిపోతుంది. లిఖితభాష సారస్వతమాండలికాన్ని ప్రతిబింబించి నంతగా వ్యావహారికాన్ని ప్రతిఫలించదు. కేవలవ్యవహారింలో ఉన్నన్ని మాండలిక రూపాలు లిఖితభాషలో కనిపించవు. అంటే అనలుండవని కాదు. పూర్వప్రకరణంలో సాహిత్యంలోనుంచి మాండలికపదాలను ఉద్ధరించి చూపేను. అయితే మాండలిక పదాల శాతం తక్కువ. రాలెక్కిన ఒక ప్రాంతంలోని మాండలికాలు ఇతర ప్రాంతాల లిఖితభాషలో భాగం కాగానే ఆ ప్రాంతాలవారు కూడా వాటిని వారటం మొదలు పెడతారు. చిన్న మాండలిక పదాలు ఈవిధంగా పర్యామోషమోగంలోకి వస్తాయి. ఇవే 'పర్యాయ పదాలని లాక్షణికులు వ్యవహరించేవి—రూపవైవిధ్యం భాషలో కనిపించటానికి ఇవే కారణం. ఇది గ్రహించక వ్యావహారికరచనలవల్ల రూపవైవిధ్యం రూపభాషాశక్తం వచ్చి భాష అగమ్యగోచర మవుతుందిని గ్రాంథిక వాదులు గిగ్గోలు పెడరు. అయితే వారు ప్రామాణికమని అంగీకరించే 'గ్రాంథిక భాష'లోకూడా ఈ వైవిధ్యం కనిపిస్తూనే ఉండిగాని 'ఆకలిపిచయం' వల్ల వా రది గమనించినట్లు లేదు. కింది వాక్యాలు పరిశీలించండి:

“చింతా సుందరిరామశాస్త్రి అనే ఆయన 'సంస్కృతాంధ్రశబ్దరూపరహస్యము'

అనే పుస్తకం 1877 లో మచిలీపట్టణంలో అచ్చుపేయించారు. ఈయన కాలం నాటికే అప్పుడే గ్రాంథికం పాతుకపోయింది. కనుక ఈ పుస్తకంలో కేవలం గ్రాంథిక రూపాలే ఇచ్చారు. ఈ గ్రంథంలో రూపాంతరాలు గల శబ్దాల జాబితా అకారాదిగా ఇచ్చారు. రూపాంతరాలు గల శబ్దాలు సంస్కృతంలోనూ తెలుగులోనూ కలిసి 3634 ఉన్నాయి. వీటిలో తెలుగు శబ్దాలు 1374. నేను రెక్కపెట్టిన ప్రకారం తబీసీకు తెలియజేసాను. రెండు రూపాలుగల శబ్దాలు 1954, మూడు రూపాలుగల శబ్దాలు 298, నాలుగు 68, అయిదు 19, ఆరు 11, ఏడు 5, ఎనిమిది 2, పది 3, పదహారు రూపాలుగల శబ్దం 'ఎవరు', పదాలుగు రూపాలుగల శబ్దం 'చూరకత్తి', పదహారు కలిది 'ఒకడు'. ఇరవై రెండు కలిది 'ఎవరె', ముప్పయి కలిది 'ఒకరు'. యాభై రెండు కలిది 'ఒకరె'. సంస్కృతంలో పదిహేను రూపాలకి మించిన శబ్దం ఒక్కటయినా ఈ పుస్తకంలో లేదు."

—చూ. పేకుమళ్ళ కామేశ్వరరావుగారు, వాచక భాష: రచనకి కొన్ని నియమాలు, పే. 22. అవో దీపిక.

గ్రాంథికవ్యావహారికాల్లో వాడుకలో ఉన్న పర్యాయపదాల పట్టిక నొకదాన్ని గురజాడ అప్పారావుగా రిచ్చారు. 'ప్రీతి వాడుకలో 7 మాటలుంటే గ్రంథాల్లో 139 పర్యాయపదాలున్నాయి. అలాగే 'చక్కదనానికి' వాడుకలో 11 గ్రంథాల్లో 91, 'చున్నచుకి' వాడుకలో 1 గ్రంథాల్లో 88, 'ప్రేమ'కు వాడుకలో 19 గ్రంథాల్లో 71, 'వేశ్య'కు వాడుకలో 11 గ్రంథాల్లో 50, 'చావు'కు వాడుకలో 5 గ్రంథాల్లో 79, 'యుద్ధానికి' వాడుకలో 7 గ్రంథాల్లో 42, 'పీరుకి' వాడుకలో 5 గ్రంథాల్లో 56, 'మోసానికి' వాడుకలో 14 గ్రంథాల్లో 44 పర్యాయపదాలున్నాయి. అలాగే 'అచ్చ తెలుగు'లో 'మించు'కు 97, 'వ్యాపించు'కు 90, 'ఎక్కువ'కు 6, 'చిన్న'కు 82, 'దుఃఖానికి' 84, 'సంతోషానికి' 33 (జగద్గుర్యంలో గూడా ఇవే పాళ్ళేమో!), 'కోపానికి' 58, 'శత్రుత్వానికి' 27, 'గర్వానికి' 59, 'దాగుపడటానికి' 56 పర్యాయ పదాలు గ్రాంథికభాషలో ఉన్నాయి(Minute of Dissent...pp 68-69). ఇవన్నీ చిన్నచాలాల్లో చిన్నమాండలికాలనుంచి ప్రామాణికభాషలో చేరిన పదాలే. వ్యావ హారికరచనల్లోకన్నా గ్రాంథికరచనల్లోనే కొన్ని పదాలకు ఎక్కువ సంఖ్యలోను కొన్నిటికి తక్కువగాను పర్యాయపదాలుండవచ్చు. కాని వీటివల్ల గ్రాంథికానికి రాని 'అవ్యవస్థ' వ్యావహారికానికి రాదు. లిఖితభాష లన్నిటిలోనూ పర్యాయపదాల సంఖ్య అత్యధికంగానే ఉంటుంది. ఇందువల్ల ఒక భాషలోని పదజాలం, (వ్యాకరణ) ప్రయోగవైవిధ్యం పెరిగి మొత్తంపేద భాష అభివృద్ధిచుచుండుదేగాని చెడిపోదు. అంతేకాక చిన్నమాండలికాల సమాహారానికి ఒకే ఒక లిఖిత భాష ఏర్పడుతుంది.

ఇది మంచిదే. రిఖిత జర్మన్ భాష ఈ విధంగానే బహుమాండరితాలనుంచి బహు కాలక్రమపరిణామంవల్ల ఏర్పడ్డది. మొదట అది ఒక మధ్య జర్మన్ మాండలికం నుంచి ఏర్పడ్డది. చారిత్రకకాలపాటువల్ల ఇది హైజిన్ మాండలికప్రాంతంలోను, తో జర్మన్ మాండలికప్రాంతంలోని అనేకభాగాల్లోను వాడుకలోకి వచ్చింది.

“Written German had a long and gradual development. It was originally based on a Middle German dialect. By historical accident its use spread over most of the Middle and High German dialect areas and over a large part of the Low German dialects... Thus there came about a remarkable degree of uniformity in written language over a large area.”

—H. A. Gleason, An Introduction to Descriptive Linguistics, p. 320.

సారస్వత రచన భాష చిన్నకాలాల్లో చిన్నమాండలికాలమీద ఆధారపడి ఏర్పడింది. 13, 14 శతాబ్దాల్లో పైమిష్మీద, 11, 15 శతాబ్దాల్లో బ్రంబల్మీద, 16, 17 శతాబ్దాల్లో రచమీద ఆధారపడి సారస్వత రచన భాష ఏర్పడింది. ఈ పరిణామంలో వాడుకలోని సుప్రవాచకాలకు దగ్గరగా లేఖనమూ లేఖనపద్ధతులకు దగ్గరగా వ్యవహారమూ అన్యోన్యంగా ఇచ్చిపుచ్చుకోలు పద్ధతుల్లో ఉండేవి. అంటే ఈ సారస్వత భాషాస్వరూపాన్ని గడచిన ఆరు శతాబ్దాల్లో మూడుసార్లు సంస్కరించారన్నమాట (చూ. వి. విన్‌గ్రాఫ్, పై. చెక్రిచ్: భాష, భాషావిప్లవి, పే. 79). ఈ రీతిగా సంస్కరణ జరగనిప్పుడు రిఖితసారస్వతభాష వ్యవహారంనుంచి తొలిగిపోయింది. సరికొత్త సారస్వతభాషలు వ్యవహారాధారంగా మొలకెత్తుతాయి. 16 వ శతాబ్దంలో క్లెటిన్ మయమైన సారస్వతభాషను స్వచ్ఛమైన అమినసాహిత్యక ఇటాలియన్ తలయెత్తించి. మహాకవి దాంజీ దాసిని ‘Divina Commedia’ అనే మహాకావ్యం సజీవవ్యావహారికభాషాప్రారంభమీద, ముఖ్యంగా ఫ్లారెంటిన్ మాండలికం ఆధారంగా ఏర్పడ్డ సారస్వతభాషలో అధికావ్యం (అదే. పే. 77). ఆ రచననే నూతన రిఖిత భాషావిప్లవికి ఎంతో సహాయపడింది. అనాటినుంచీ బస్కనీ మాండలికం సారస్వతభాషను ప్రభావితం చేస్తూనే వుంది. పెట్రార్క, బొకాసియో వంటి తరువాతి మహాకవియితలు కూడా బస్కనీలో రాసినవల్ల, కొంతకాలం ప్రాంతమే ఆ దీర్ఘకల్ప మంతటికీ విజ్ఞానరేంద్రం కావడంవల్ల, ఈ నడినసారస్వత భాష దేశ వ్యాప్తంగా ప్రామాణికభాషగా మారింది. తరువాతి కాలంలో కొందరు

రచయితలు ఇతర మాండలికలక్షణాలను సారస్వతభాషలో చేర్చారు. ఉన్నాను కూడా ఈ నూతన లక్షణాలను అనుకరిస్తూ వచ్చారు. ఈ విధంగా అనేకమాండలికాలనుండి ఆదాన ప్రదానాలు పొందిన ఈ వసీన ఇటాలియన్ తొలినాటి ప్రాంతీయతను పోగొట్టుకుని ఇప్పుడు దేశభాషగా పరిణమించింది.

("Modern literary Italian is an excellent example.... average of all the local dialects"-Gleason, An Introduction to Descriptive Linguistics, pp. 321-22).

దాంట్సు, అతని తొలి ప్రయత్నాలనూ అరిక్షేపించిన సనాతనపండితులు అనాహు ఉండేవారు. అయితే వారి శ్రమ ఫలించలేదు (A. Galletti, Gramyam and Grammar in Italy, వ్యాససంగ్రహం, పే. 12-21). ఈ విధంగా వ్యావహారికసాహిత్యకప్రామాణికాలకు సాన్నిహిత్యం రాక, సంస్కృతకావ్యాశంలేక, సంస్కృత ప్రయత్నాలు ఫలప్రదంకాక, పోయినప్పుడు పుర్వయుగాల యూరపియన్ భాషలు లాటిన్ నుంచి పేరుపడ్డట్లు మొదటికే మోసం వస్తుంది. ఇలాంటి చారిత్రకసత్యాలను గుర్తించినందువల్లనే వ్యావహారికవాదులు భాషాసంస్కరణం చెయ్యాలని, మన సారస్వత(గ్రాంథిక) భాష ఇప్పటికే వ్యవహారానికి బహుమూలమై పోయిందని వాదిస్తున్నాయి. గతాగనుతికమై కృత్రిమమై శబ్దాదంబరభూయిష్టమై భాషగోపనమాత్రసమర్థమై ప్రయోజనరహితమై వ్యవహారమైన సారస్వత భాషకూ స్థానికమాండలికానికి ప్రయోజనంలో భేదంలేదు.

"The language of poetry is closely related to slang in so far as both strive to avoid commonplace and everyday expressions....In ~~some~~ countries, these forms tend to become stereotyped, and then may to some extent kill the poetic spirit, poetry becoming artificiality instead of art; the later Skaltic Poetry may serve as an illustration. Where there is a strong literary tradition, and that may be found even where there is no written literature, veneration for the old literature handed down from one's ancestors will often lead to a certain fossilization of the literary language, which becomes a shrine of archaic expressions that no one uses naturally or can master without great labour. If this state of things persists for centuries, it results in cleavage between

the spoken and the literary language which can not but have the most disastrous effects on all higher education : the conditions prevailing nowadays in Greece and in Southern India may serve as a warning."

—O. Jespersen, *Language its Nature, Origin and Development*, pp. 300-301; quoting G. V. Ramamurti in foot notes.

గ్రీ 8.4 ఆధునికభాకతీయభాషలో ఇంచుకోసమే సంస్కృతజీవాదం బయలుదేరింది. తెలుగునీటిలో దీన్ని మొదట 'గ్రామ్య' వాడమని, తరువాత 'వ్యావహారిక' వాడమని పిలుస్తూ వచ్చారు. ఆధునికవంగభాషను సంప్రదాయబద్ధకృతకలక్షణాల నుంచి వేరువేసి సజీవసాహిత్యభాషగా వ్యవహరిస్తున్నహితంగా తీర్చిదిద్దినవారు మహాకవి రవీంద్రనాథ ఠాగూర్. ఇక్కడ ఠాగానే అర్కుడగూడా సంప్రదాయ పండితుల విశ్వకణ విశిష్యవరీకారుల ప్రతిఘటన తప్పలేదు. వారికి 1918 లో సమాధానం చెబుతూ మహాకవి 'మోదరిన్ రిహ్మా' పత్రికలో రాసిన మాటలు కొన్ని ఇక్కడ ఉద్ఘాటిస్తాను:

"I have found that the direct influence which the Calcutta University wields over our language is not strengthening and vitalising but pedantic and narrow. It tries to perpetuate the anachronism of preserving the Pandit-made Bengali swathed in grammar wrappings borrowed from a dead language. The artificial language of a learned mediocrity, inert and formal, ponderous and didactic, devoid of least breath of creative vitality, is forced upon our boys at the most receptive period of their life....In the modern European universities the medium of instruction being the vernacular, the students in receiving, recording and communicating their lessons, perpetually come into intimate touch with it, making its acquaintance where it is not slavishly domineered by one particular set of academicians....I assert once again that those who, from their position and authority have the power and the wish to help our language in the

unfolding of its possibilities, must know that in the present stage, freedom of movement is of more vital necessity than fixedness of forms" (చూ. వ్యాసాచార్య, పే. 148-149).

తాకుర్ సాగించిన మహోద్యమఫలితంగా ఇప్పటికి యాభైయేళ్ళుగా అమెరిక పంగసాహిత్యం 'చలిత్ బాషా' సాహిత్యంగా వర్ధిల్లుతున్నది. తాకుర్ సాహిత్యప్రతిపత్తితోబాటే దాని గౌరవమూ పెరిగింది. బళ్ళలో ఇప్పుడు 'చలిత్ బాష' లోనే దోషన జరుగుతున్నది. ఇది కలికత్తా మాండలికంనుంచి విరప్ప అమెరికసాహిత్యకబాష.

"The present day literary Bengali is often nothing but Calcutta colloquial, with only a few archaic inflections of the verb; it is freely used in literature especially in poetry, drama and fiction and there is a strong body of writers who advocate suppression of old literary language by this living and vigorous form of Spoken Bengali."

—Suniti Kumar Chatterji, Bengali Phonetics.

ఈ రకం ఉద్యమం భారతదేశరాష్ట్రాలలోనే వచ్చింది కాదు. రమారమి రెండు వందల సంవత్సరాలుగా ప్రపంచవ్యాప్తంగా ఒక చరిత్రకథైన సాహిత్యోద్యమం బయలుదేరింది. దీర్ఘసమానభాయిశ్వరాచార్యులమీద మోజు తగ్గిపోయింది. దొంగ తిరుగుడు వాక్యరచనమీద అసహ్యం పుట్టుక వచ్చింది. పాండిత్యస్థోలరా లైన సామె గరిటీలు నన్నగిల్లిపోతున్నాయి. ఇంగ్లీషులో ఏర్పోయన్ కై లి. దాని ప్రాబల్యం ఏనాడో అంతరించాయి. జర్మన్, డచ్, స్కాండినేవియన్ బాషా ప్రాంతాల్లో సులభ సుందరవాక్యరచనమీద, పదజాలమీద అధిమానం పుట్టుకొచ్చింది. తెలుగు రచయితలు 'సరళ'త్వం అధిమానించటం మొదలుపెట్టేరు. ఈ మార్పు 'ప్రజాస్వామిక కై లి'ని అపేక్షిస్తున్న దనటానికి చాలా నిదర్శనలున్నాయి (Otto Jespersen, Efficiency in Linguistic Change, pp. 79-80):

"A longer lived literary fashion has now been evident for a century and a half. I am thinking of a growing preference for what may be called a democratic style: long involved sentences

with many dependent clauses and many learned words and classical allusions have been giving away to short, crisp, natural sentences with a preference for native vocabulary. In German, Dutch and the Scandinavian languages the same period has witnessed a similar movement with the disappearance of a great many foreign words through a sane purism, which is often half-conscious while an excessive purism is often ridiculed (...the man who first introduces a foreign word into his mother-tongue generally finds it easier to repeat what he has learnt abroad or through a foreign book than to rack his brains for a fitting expression by means of native speech-material....")

ఈ పరిస్థితికి ప్రచారకారణం బహుశా ఆధునికశాస్త్రవిజ్ఞానవికాసమే కావచ్చు. చెప్పదలచిన విషయాన్ని సూటిగా స్పష్టంగా వృష్టంగా క్లుప్తంగా చెప్పటం శాస్త్ర వర్తతి. ఇదే భాషాసామాన్య లక్షణంగా పరిణమిస్తున్న దన్నమాట. రెండో ముఖ్య కారణం విద్యార్థనాపకాలు, జ్ఞానతృప్తి విపరీతంగా పెరగటం. ఇందుకు నేటి ప్రజాస్వామికాది రాజకీయ పదానాలు ఎంతో ఉపస్కారకాలు. అందువల్ల కొద్ది మంది పండితుల ఆత్మతృప్తితో శాంతికో ఉపయోగపడిన ప్రాచీనసాహిత్యైతిహాస ప్రాచీనచరిత్రలు లేవైనాగాని కాలధర్మంవల్ల ఇప్పుడు పనికిరావు. కూపస్థమందూక ప్రవృత్తి ఇందువల్లనే వదులుకోవాలి. 'పదుగు రాక్షసాట పాటియై ధరః జెల్లు' నన్నది వాచా చదివేరుగదా.

గ్రీ 8.5 ప్రపంచభాషాపరిస్థితు లిట్లా ఉండగా, వ్యాకరణమనే ఒక శాస్త్ర వ్యాపారానికి—పండితులు వినాదో నిర్మించుకున్న కొన్ని సూత్రాల సంపుటికి—మూర్పు రాదని రాక్షాదదని రాసీయరాదని వాదించేటట్లా ఇంకా ఉన్నారు. రాజకీయాధికారంతో పిద్ధాంతరీత్యా తిరుగులేనివిగా చెలామణీ కావలసిన చట్టాలకే దిక్కులేని లోజుల్లో, పదిమంది పండితులు నిరూపించిన భాషాలక్షణాలను వ్యతిక్రమం రాక్షాదదని ఆశించటం శాసించటం ఎంత తెలియనితనమో ఊహించుకోవచ్చు. <sup>14</sup> పై పెచ్చు ఆ పూర్వవ్యాకరణ సూత్రాలు మారిస్తే భాషాస్వరూపమే మారిపోతుందని భావించటం ఒకటి కద్దు. దీనికి తోడు ఆ సూత్రాలు లేకపోతే సృష్టి స్తంభించిపోతుందన్న విశ్వాసమొకటి. భాషలో లేని లక్షణాలను సూత్రీకరించినంతమాత్రాన అవి రావు; సూత్రాలు లేనంత మాత్రాన ఉన్నలక్షణాలు పోవు. ఈ సందర్భంలో సంప్రదాయవ్యాకరణవేత్తలు ఒకటి రెండు సైద్ధాంతిక లోపాల



వల్ల తప్పుదారిని పట్టారు: (1) పూర్వకాలపు సాహిత్యకమహాభాషల వ్యాకరణాలు నిర్దుష్టంగా సతృప్తికంకగా ఉన్నాయి కాబట్టి ఆధునికదేశభాషల వ్యాకరణాలను పైవాటి వద్దతిలో సంస్కరించి నిర్మించాలనుకోవటం. (2) ఆధునిక దేశభాషలన్నీ ఆపూర్వ భాషల నుంచి పుట్టేయి కాబట్టి వాటి లక్షణాలు తల్లిదండ్రులక లోనే ఉండాలనటం. లేదా, గ్రీక్. సంస్కృతంవంటి మహాభాషల వ్యాకరణాలు చుప్పమో నిర్దుష్టమో మనం లిఖితసారస్వత భాషాపాఠాలనుబట్టిమాత్రమే ఊహించగలుగుతున్నాం. అవి ఇప్పుడు నిత్య వ్యవహారంలో లేనందువల్ల ఆ వ్యాకరణ సూత్రాలు వ్యవహార భాషాలక్షణాలను ఎంత సక్రమంగా సంఘటంగా వర్ణించగలిగేయో మనకు తెలియదు. అవి చెప్పిన లిఖిత భాష అప్పటి వ్యవహారభాషకు సరైన ప్రతిబింబమో కాదో తెలుసుకోకుండానే ■ భాషా లక్షణాలను చెప్పిన వ్యాకరణాలు సరిక్షణమైనవని ఎలా చెప్పగలం ■ ప్రపంచంలోని సమగ్రమి 3500 భాషల్లో అనేక విధాల విరుద్ధ, పరిక్షణ, లక్షణాలున్నాయి. అవన్నీ ఒకే మూసలోపోసి ఏకైక లక్షణ వంతాలని చెప్పటం—అదిన్నీ ఆ భాషల స్వరూప స్వభావాలేమిదో తెలియకుండానే చెప్పటం— అవిచారమూలకమే గదా! విజానికి సంస్కృత వ్యాకరణం పతాస్కీకమై అంతిమ ప్రమాణమే అయితే సంస్కృతంలో పేదకాలంనుంచి ఈనాటివరకూ ఇన్ని వ్యాకరణాలు ఎందుకు వచ్చినట్లు? ఇందరు వ్యాకర్తలెందుకు తృప్తిపరచుకుంటే సరిగ్గా? ప్రాచీనభాషల లక్షణాలే అర్వాచీనభాషలకు ఉండాలన్న వియమం ఎక్కడుండి? మన పూర్వవ్యాకర్తలెవరైనా అలా ఉండాలని నిర్దేశించారా? వైదికలోక సంస్కృతాలకు ప్రత్యేక వ్యాకరణాలు ఎందుకు వచ్చాయి? ఇవన్నీ గమనించకుండా భాషాసంస్కారానికి దిగి మనం చేసేది తిరోగామి సంస్కరణమా, పురోగామి సంస్కరణమా? <sup>15</sup>

"I am firmly convinced that many of the short - comings of current grammatical theory are due to the fact that grammar has been chiefly studied in connection with ancient languages known only through the medium of writing, and that a correct apprehension of the essential nature of the language can only be obtained when the study is based in the first place on direct observation of living speech and on written and printed documents"

— O. Jespersen, The Philosophy of Grammar, pp. 7—8

వ్యాకరణ మొక శాస్త్రమే అయితే శాస్త్రీయవిధానానికి పరమప్రమాణమైన పరిశీలన (observation), నిరూపణ (proof), లేని నిష్కర్త (conclusion) ఎంత తార్కికమైనది?

§ 8.51 జనకభాషాలక్షణాలు జన్యభాషలకుంటాయనే మరదిప్రాయం ముఖ్యంగా 18, 19 శతాబ్దాల్లో చాలా అనర్థకరంగా పరిణమించింది-ప్రపంచమంతటా. గురుమూర్తి శాస్త్రి వ్యాకరణాన్ని తోసిరాజుని చిన్నయసూరి వ్యాకరణం తననాటి భాషాలక్షణాలను దూరీకరించి లకారాలను, ప్రత్యాహారసంజ్ఞలను, అటువంటి మరి కొన్నింటిని తెలుగు వ్యాకరణానికి తెచ్చిపెట్టింది. పదజాలాన్నేగాని ఇతర లక్షణాలను గమనించని పాండిత్యం తెలుగు సంస్కృతజన్యమన్నది. సంస్కృతంలోని ద్వివచనాన్నీ లింగబోధక ప్రకాశకనూ ఆత్యనే పరస్మైపిమలనూ ఇంకా అలాంటివి మరికొన్నింటినీ తప్ప సమస్త సంస్కృత మర్యాదలనూ తెలుగులోకి తెచ్చి పెట్టేరు. తల్లిపోలికలు దిద్దకు వచ్చి తిరుకాయనే మరదిమానంతో పైవాటినికూడా ఎందుకు తెచ్చిపెట్టలేదో ఆశ్చర్యకరంగా ఉంది. లేటిన్ ప్రమాణాలతో అమెరిక యూరపియన్ భాషలను పరిశీలించి సంప్రదాయవిద్వాంసులు దేవ భాషాప్రయోగ వైచిత్రిని ప్రత్యేకలక్షణాలను గమనించక భాషావ్యాకరణాలను భయంకర గహన సీమలుగా మార్చారు <sup>16</sup> (Ibid., p 47):

Some centuries ago it was the common belief that grammar was but applied logic, and it would therefore be possible to find out the principles underlying all the various grammars of existing languages, people consequently tried to eliminate from a language everything that was not strictly conformable to the rules of logic, and to measure everything by the cannon of their so-called general or philosophical grammar... This confusion of logic and Latin grammar with its consequence, ■ Procrustean method of dealing with all languages, has been the most fruitful source of mistakes in the province of grammar. What Sayce wrote long ago in the article "Grammar" in the ninth edition of the Encyclopaedia Britannica, "The endeavour to find the distinctions of Latin grammar in that of English has only resulted in grotesque errors, and a total

misapprehension of the usage of the English language"—these words are still worth taking to heart".

వ్యాకరణ లింగబోధక ప్రవాళాలకూ వాస్తవికలింగవివక్షణకూ సంబంధం లేదు. భాషావిభాగాలు (parts of speech) అనేవి భాషకొక తీరులో ఉన్నాయి. వచనప్రవాళాలు విన్నవాళ్ళలకు విధిన్నవిభాగాలుగా ఉన్నాయి. ఒక భాషలో ఉన్న లక్షణాలన్నీ తదితర భాషల్లో ఉండవు. ఇంగ్లీషులో లాగా ఫ్రెంచ్‌లో తరతమ వాదక విచారణలేదు. తమ వాదకం ఫ్రెంచ్‌లో లేదు. జర్మన్ భాషలోని లింగబోధక ప్రవాళ సప్తదేయులకూ విదేయియులకూ సమంగానే మరచదోహం. డెర్ యూటర్ (der euter) అనాలో, డెస్ యూటర్ (des euter) అనాలో జాబ్ గ్రిమ్‌వంటి పండితుడికే తేలి లేదని చెబుతారు. ఇంగ్లీషు స్పెలింగుల భావ అందరికీ తెలిసిందే. ఈ సహజలక్షణాలను గ్రహించక రాసిన వ్యాకరణాలు ఆ భాషను గురించిగాక ఆ వ్యాకర్తల అభిరుచులను గురించి మాత్రమే తెలుపుతున్నాయి. <sup>17</sup> ఈ కష్టాలు అన్నిటికీ మూలకారణం ప్రతి వ్యక్తికీ ఒక తీరు వ్యక్తిత్వం ఉన్నట్లే ప్రతిభాషకూ ప్రత్యేకలక్షణాలుంటాయని గ్రహించకపోవటం. రెండోది అనేక భాషల లక్షణాలను విడివిడిగా గ్రహించి పోలికపల్ల యువాత్మకంగా ఏ భాషలో ఏవి పరిష్టలక్షణాలో గుర్తించకపోవటం. మూడోది జన్యజనకసంబంధమున్న భాషల విషయంలో కూడా తల్లి పోలికలన్నీ పిల్లలకు రానక్కరలేదని, ఎవరి వ్యక్తిత్వం వారున్నంతమాత్రాన జన్యజనకసంబంధం తొలగిపోదని గమనించకపోవటం. అన్నిటికన్నా పెద్దకారణం వ్యాకరణమంటే పాణినిపృథిలోనో దానేటస్ మార్గంలోనో రచించింది మినహా మరోటి కాదనే అంధవిశ్వాసం. <sup>18</sup> వ్యాకరణరచనలు ఎన్ని విధాలుగా ఉంటాయో, ఏవిధమైన వ్యాకరణం ఏ విషయాలను విశేషంగా చెబుతుందో తెలియక పోవటం.

గ్రీ 6.62 భారతీయ వైయాకరణుల్లో కొన్ని శతాబ్దాలుగా పాఠకపోయిన భావం వ్యాకరణం అంటే విచినిషేవాత్మకమూత్రసంప్రటి అనేది. అగ్రవర్ణాల్లో తప్ప విద్యావంతులు లేని కాలంలో, అగ్రజాతిభాషే ప్రామాణికంగా చెలామణీ అవుతున్నప్పుడు, ఆ భాషావిశేషంలో వాడుకలో ఉన్నవి ఒప్పనీ లేనివి తప్పనీ మన హుర్వులు రాకారు. దేశకాలపాత్రలు మారి విద్య అందరికీ అందుబాటులోకి వచ్చే సరికి సహజంగానే మొదట అనిద్యావంతులుగా ఉన్నవారు మొదటినుంచీ విద్యావంతులైన వారి భాషారీతులను అనుకరించటం మొదలుపెట్టేరు. ఇది సందిత మందలికి మంచి అవకాశాన్నిచ్చింది. ఆ సమయంలో వెలువర్చే మన సంప్రదాయ వ్యాకరణాలు. ఇవి విడి విషేషాలతో వ్యాకర్తల వ్యక్తిగతాభిరుచులతో అధికార

పూర్వశాసనాలతో తయారైన 'అధికారికవ్యాకరణాలు' (normative grammars) లేదా నిర్దాయకవ్యాకరణాలు (prescriptive grammars). వీటిలో ప్రయోగ దృష్టికన్నా ఆధికారికప్రవచనదృష్టి ఎక్కువ. 'ప్రయోగశరణా వైయాకరణాః' అనే అభియుక్తితో, 'శాస్త్రప్రయోగవచసోః శాస్త్రం బలవ దుచ్యతే' అనే అవర్సతో గ్రీక్ పొందికలేదు. పరస్పర విరుద్ధమైన ఈ ప్రమాణాలతో మన వ్యాకరణాలు ఇన్ని 'సంక్షణ' ప్రవచనాలెట్లా చేశాలో వారికే తెలియాలి; లేదా వారి భక్తులైనా తెలియాలి. 'అనుకరణం హి శిష్టస్య సామ భవతి' అనే పతంజలిమీద ఏవాటి గౌరవమన్నా (పూజావిషయం వేరు; అందులో మన వ్యాకరణాలు బహిరంగ భక్తులు. అంతరంగంలో ఏముండేదో వారికే తెలియదు!) మహాకవిప్రయోగాలనైనా సాచించి వుండవలసింది. ఇలాంటి పరిస్థితే పాశ్చాత్య చేశాల్లో కూడా ఉండేది. మధ్య యుగాల యూరప్ లో గ్రీక్ వ్యాకరణ సంప్రదాయంలో తయారైన లేటిన్ వ్యాకరణాలు బయలుదేరేయి. అనాటి యూరప్ లును మన భారతదేశంలో ఒక శతాబ్ది క్రితంవరకూ సంస్కృతాన్ని చదివేవచ్చే దేశభాషలు గాక లేటిన్ సాహిత్యం మాత్రమే అభ్యసించేవారు. వారి బుద్ధికి మానవభాష లన్నిటికీ సరిపోయే తర్క ప్రమాణాలు లేటిన్ వ్యాకరణంలోనే కనిపించేవి. దాంతో విశ్వజననవ్యాకరణాలు (universal grammars) అని, తత్త్వికవ్యాకరణాలు (philosophical grammars) అని సిద్ధాంత ప్రవచనంచేసే వ్యాకరణ గ్రంథాలను రాసిపాడేశారు. 1660 లో ప్రకటితమైన 'Grammaire generale et raisonnee' అనే బృహద్గ్రంథం మనకు మహాభాష్యంలాగా వారికి పరమప్రామాణికమయింది. ఈ అసాధారణ వ్యాకరణ సిద్ధాంతాలు 18 వ శతాబ్దికిల్లా పిల్లలుపెట్టి దేశానికొక భాషకొక 'నిర్దాయక వ్యాకరణం' వెలువరించాయి—పై గ్రంథం మూసలో. ఆ వ్యాకరణ సూత్రాల్లో చెప్పింది వేరం. పాఠశాలలో ప్రామాణ్యం వాటికే. ఇలా ఉండగా సాంస్కృతిక పునరుజ్జీవనంతో (Renaissance) పాశ్చాత్యప్రపంచంలో అనూహ్య పరిణామాలు వచ్చాయి. అందులో లేటిన్ స్థానంలో గ్రీక్ భాషాధ్యయనం రావటం ఒకటి. తరవాత హీబ్రూ అరబిక్ భాషలను నేర్చుకోవలసి వచ్చింది. సామ్రాజ్యాల హద్దులు విస్తరించి రాజకీయసాంస్కృతికవికాసం రాగానే విశ్వవ్యాప్తంగా మార తీరాలను పరిశోధించటం ఆరంభమయింది. ఆ రోజుల్లో విదేశాల్లో పర్యటించిన షేరావులు, మత ప్రచారకులు, సైనికులు అనేకానేక నూతనభాషల గురించి కొద్దో గొప్పో తెలుసుకోవటం మొదలయింది. మతగ్రంథాలను విదేశభాషల్లోకి అనువద

దించటం ఆశంభవమయింది. ఈ పరిస్థితి అనేక విద్వాంసులచేత కొంత భాషలకు వ్యాకరణాలూ నిఘంటువులూ రాయించింది. స్పెనిష్ మత ప్రచారకులు 18 శతాబ్దంలోనే అనేక అమెరికన్, ఫిలిప్పీన్ భాషలమీద ఉద్గ్రంథాలు రచించారు. వాణిజ్య వ్యాపారాల, నూతనప్రయాణసౌకర్యాల అభివృద్ధితో బాటు ఈ విద్యాదాహం కూడా పెరిగింది. రష్యన్ చక్రవర్తిని కేథరిన్ ప్రోత్సాహం మీద పి. ఎస్. పలాస్ అనే విద్వాంసుడు యూరప్, ఆసియాఖండాల్లో 200 భాషలకు చెందిన 285 సమానార్థక పదాలతో తులనాత్మకనిఘంటువు నిర్మించి 1788 లో ప్రచురించాడు. ద్వితీయ ముద్రణలో ఈ మహాగ్రంథంలో మరి 80 అఫ్రికన్, అమెరికన్ భాషలు చేరాయి. జె. సి. అచెలంగ్, జె. ఎస్. వేబర్ అనే యిద్దరు 1806 - 1817 ల మధ్య 'Mithridates' అనే నాలుగు సంపుటాల మహాగ్రంథంలో 39 స్తవ ప్రార్థనలను 500 భాషల్లో ప్రకటించారు. 18 వ శతాబ్ది భాషావేత్తలు తత్త్వికవ్యాకరణాలు రాసి ఈ ఆధునిక భాషలన్నీ ప్రాచీనభాషల అపత్రంక రూపాలని, పై తరగతుల భాషలు ప్రాచీనభాషా లక్షణాలను చాలావరకు కాపాడి నిలుపుకుంటూ వచ్చినా కింది తరగతుల గ్రామ్య భాషాప్రభావంవల్ల చెడిపోతూ వచ్చాయని, పెద్దల స్వచ్ఛభాషల నుంచి (pure languages) ఉన్నల గ్రామ్యభాషలు భాషాక్షయంవల్ల (linguistic decay) ఏర్పడ్డాయని నిర్ధారించారు. గ్రాంథికవాదులు 'గ్రామ్య'మనే పరిభాష ఇలాటిదే. పండితులు 'చెనగలు' గ్రాంథికమనీ శుద్ధమనీ భావిస్తారు; 'చెనగలు' గ్రామ్యం కింద లెక్క. పీటి మూలరూపం సంస్కృతంలోని 'చణక' శబ్దం. పీటిలో ఏదీ చెడిపోయి కుళ్ళి పోయిన రూపమో పై ఉదాహరణమే నిరూపిస్తుంది....

కొన్ని భాషలకు దగ్గరి పోలికలున్నాయని గుర్తించినా అవేమిదో ఎందుకు వచ్చాయో పరిశీలించక భాషాక్షయసిద్ధాంతంమీద ఆధారపడి అవన్నీ అపత్రంకాలని గ్రామ్యాలని భ్రమించారు. రేటిన్ భాష ఆధునికఫ్రెంచ్ గా పరిణమించిందని గ్రహించక అది చెడిపోయి ఫ్రెంచి అనే పేరు తెచ్చుకొందనుకున్నారు. రేటిన్ మన సంస్కృతంలాగా ఈ క్షణం వరకూ మార్పేపొందకుండా జీవింది పుండనే సమ్మతంతో సమకాలభాషలు ఒకదానినుంచి మరొకటి ఏర్పడ్డాయని కొందరు నిర్ణయించారు. చాలామంది ప్రపంచభాషలన్నీ హీబ్రూనుంచి పుట్టేయన్నారు. అన్ని భాషలకూ సంస్కృతం జనని అనే మనవారి వాదాన్ని దీంతో పోల్చవచ్చు. అయితే స్వస్థానదేశ భాషాభిమానంగల దేశభాషాభక్తులు కొందరు అన్ని భాషలూ తమ మాతృభాషనుంచే జన్మించాయని వాదించారు. ఆంటెస్టర్ వాస్తవ్యుడు గోరోపియస్ ఒకానొ లెక్కన భాషలన్నీ ధచ్ లోనుంచే ఉద్భవించాయి. కొంతకాలం క్రితం

విశాలపట్టణవాస్తవ్యుడైన విద్వాంసుడొకడు అన్ని భాషలకూ తెలుగే తల్లి అని వాదిస్తుండేవాడు. ఈ మూఢ విశ్వాసాలన్నీ యూరపియన్లు సంస్కృత భాషతో సంస్కృత వ్యాకరణాలతో పరిచయం సంపాదించిన తరువాత ఒకదాని పెంట మరొకటిగా నశించి భాషాధ్యయనం క్రమంగా శాస్త్రీయమార్గాలు లోక్కింది. మన దౌర్భాగ్య మెటువంటిదోగాని ప్రపంచం కళ్ళు తెరిపించిన సంస్కృతవిజ్ఞానం మన కళ్ళు కప్పుతూనే ఉంది. గతానుగతికమైన మనవారి భట్టియమార్గం స్వతంత్రతలోచన లకు దూరమై శతాంధన్యాయంలో మననీ మన విజ్ఞానాన్నీ గోతిలోకి దింపుతునే ఉంది. ఇందుకు అధునికవిజ్ఞానప్రభావాలకు దూరంగా ఉన్న రాజకీయ సాంఘిక వ్యవస్థే ప్రధాన కారణమని చెప్పాలి.

రీ 6.53 వేద భాషను యథాతథంగా నిలుపుకున్నా భారతజాతి లోకీక సంస్కృతంలో వచ్చిన మార్పులను వర్ణిస్తూ ప్రత్యేకవ్యాకరణగ్రంథాలు రచించింది. తరతరాల శ్రమ ఫలితంగా అద్భుతమైన కోశవ్యాకరణగ్రంథాలు వెలువడ్డాయి. పాణిని వ్యాకరణం వర్ణనాత్మకవిధానంలో మానవమేధాశక్తికే పరమప్రతీకగా పేరు తెచ్చుకుంది ("....The grammar of Panini.... is one of the greatest monuments of human intelligence" - Bloomfield, Language, p.11). పదహారో శతాబ్దంనుంచీ సంస్కృతాన్ని గురించి అంతో ఇంతో తెలుస్తూనే ఉన్నా పందొమ్మిదో శతాబ్దం నాటికి యూరపియన్లు చాలా విశేషాలు తెలుసుకో గలిగేరు. ఒక భాషలోని నూత్నతీసుత్కవిషయాలను గూడా ఏవిధంగా వర్ణించ వచ్చో తెలుసుకున్నారు. ఇలా భిన్నభాషలను పోల్చి చూసే పద్ధతులుకూడా గ్రహించారు. సర్ విలియం జోన్స్ అనే అంగ్ల విద్వాంసుడు 1786లో సంస్కృతం, గ్రీక్, లేటిన్ మొదలైనవి ఒకానొక ప్రాచీనమూల భాషనుంచి ఏర్పడ్డ సోదర భాషలని ప్రకటించాడు. తులనాత్మకవ్యాకరణరచనకు పునాదులు పడ్డాయి. 1816 లో ఫ్రాంక్ బాప్ పైమూరు భాషలనూ పర్షియన్, జెర్మానిక్ భాషలనూ అధ్యయనంచేసి తులనాత్మకవ్యాకరణం (comparative grammar) రచించాడు. కారల్ బ్రెగ్మన్, జెర్హార్డ్ డెర్బ్రక్ అనే యిద్దరు 1888 లో ఇందో - యూరపియన్ భాషలకు తులనాత్మకంగా రాసిన వ్యాకరణం ఈనాటికీ ప్రామాణిక గ్రంథంగా ఉంది. ఇలా అనేకభాషా కుటుంబాలకు అనేకతులనాత్మకవ్యాకరణాలు కాలక్రమాన వచ్చాయి. 1858 లో బిషప్ రాబర్ట్ కార్టేవర్ ప్రచురించిన ద్రవిడభాషాతులనాత్మకవ్యాకరణం మన దేశంలో భావవిస్తవం సాపించిన మహాగ్రంథం. తెలుగు, తమిళం, మళయాళం మొదలైనభాషలు సంస్కృతజన్యాలు కావని, ఒకే భాషా కుటుంబానికి చెందిన స్వతంత్ర

భాషలని, ఆయన చేసిన నిరూపణ అనాదిసిద్ధంగా సంప్రదాయవాదులు విశ్వసించిన సంస్కృతప్రాకృతజన్యతాసిద్ధాంతాన్ని పటాపంచలు చేసింది. అంతో ఇంతో అనాటి భాషాశాస్త్రం అవ్యయనం చేసిన చిలుకూరి నారాయణరావుగారిపంటి విద్వాంసులకు గూడా ఇది కంటగింపుగానే ఉండి వారి 'ఆంధ్రభాషాచరిత్రలో' అపూర్వసిద్ధాంత లోపంతో సంస్కృతజన్యతానిరూపణకు ప్రయత్నాలు చేయించింది. దీనికి పోటీగా గంటి జోగి సోమయాజిగారి 'ఆంధ్రభాషావికాసము' ద్రవిడభాషావాదాన్ని నిరూపించటానికి ప్రయత్నించింది. మన వారికి పాఠ్యగ్రంథాలుగా ఉన్న ఈ రెండింటినూ కనిపించే పైద్దాంతిక వాస్తవిక లోపాలనూ దోషాలనూ నిరూపించటానికి ఇది స్థలమూ కాదు-సమయమూకాదు. ద్రవిడభాషల్లో తెలుగుకు ఉన్న స్థానాన్ని మలనాఠ్యకం గా వర్ణనాత్మకంగా నిరూపిస్తూ ప్రామాణికంగా ఉన్న గ్రంథం భిద్దిరాజు కృష్ణమూర్తి గారు ఆంగ్లంలో రాసిన 'Telugu Verbal Bases' అనేది. <sup>19</sup>

ఈ మలనాఠ్యకపరిశీలనలు భాషల చారిత్రకపరిణామదశలను కూడా బయటికి తీశాయి. పాఠశాలపు విశ్వాసాల స్థానంలో భాషల్లో మార్పు తెన్ని రకాలుగా ఉంటాయో ఏ పరిస్థితుల్లో అవి వచ్చాయో శాస్త్రీయంగా చర్చించే చరిత్రాత్మక వ్యాకరణాలు (historical grammars) తయారీకి ఇది దారితీసింది. విలియం డ్వైట్ షిట్టి అనే అమెరికన్ విద్వాంసుడు 1867లో 'Language and the Study of Language' అనే ఉద్ఘాటన రాశాడు. హెర్మన్ పాల్ 1880 లో ప్రచురించిన 'Principles of Linguistic History' అనేది అధికారిక గ్రంథమయింది. తెలుగు భాషకు ముఖ్యంగా శాసనభాషకు టాచరాజు రాధాకృష్ణ, కోరాడ మహాదేవశాస్త్రి, ఎం. కంచప్పచెట్టిగార్లు చారిత్రకవ్యాకరణాలు ఆంగ్లంలో రాశారు. చారిత్రకవ్యాకరణాంతోడాయి వర్ణనాత్మకవ్యాకరణాలు పాఠశాలపద్ధతిలో వెలువడుతూ ఉండేవి. అగస్టై లెస్కిన్ అనే విద్వాంసుడు స్లావిక్ బాల్టిక్ భాషల్లో చాలానాటికి వర్ణనాత్మక వ్యాకరణాలు (descriptive grammars) రాశాడు. తెలుగులో నన్నయ భాషకు నాగభూషణరావుగారు రాసిన వర్ణనాత్మకవ్యాకరణం ఉంది. కొందరు విద్వాంసులను విభిన్నభాషల్లో కనిపించే పైవిధ్యం, సమాసలక్షణాలూ ఆకర్షించాయి. భాషా సాహిత్యంలోని స్వభావైక్య పైవిధ్యాలను చాత్విరదృష్టితో పరిశీలించి కొన్ని జాతిక సిద్ధాంతాలను మొట్టమొదట ప్రతిపాదించినవాడు విల్హెల్మ్ వాన్ హుంబోల్ట్. ఆయన భాషాశాస్త్రం (General Linguistics) 1836 లో వెలువడింది. ఫ్రాంజ్ నికోంస్ పింక్ అనే పండితుడు ఒక భాషా సిద్ధాంతగ్రంథాన్ని 1905 లోను, పరన్నర సంబంధించేది ఎనిమిది భాషల వర్ణనాత్మకవ్యాకరణాన్ని

1910 లోను ప్రచురించి భాషాశాస్త్ర పరిశోధనలకు—ముఖ్యంగా చరిత్రాత్మక అధ్యయనానికి—వర్ణనాత్మకపరిశీలనమే ప్రథమసోపానంగా ఉండాలని వాదించాడు. ఆ తరువాత చిన్నమార్గాల్లో భాషాపరిశోధనకు సమన్వితమార్గం దొరికింది. అచరణ లోకి వచ్చింది. భాషాధ్యయనానికి ప్రాథమికమార్గం వర్ణనాత్మక పరిశీలన. ఒకే భాష చారిత్రకపరిణామాన్ని గ్రహించటానికి ఆ భాషకు చిన్నకాలాల్లో ఉన్న వర్ణనాత్మకవ్యాకరణాలను పోల్చిచూడాలి. చిన్నభాషల చారిత్రకవ్యాకరణాలను పోల్చిచూసినప్పుడు తులనాత్మకవ్యాకరణరచన సాధ్యపడుతుంది. ప్రాథమికమైన వర్ణనాత్మక పరిశీలన ఎంత చివులంగా, సరిక్షణంగా, శాస్త్రీయంగా, స్పష్టంగా వుంటే తక్కినవి అంత ప్రామాణికంగా ఉంటాయి. విచిన్నభాషాలక్షణాల సాధారణీకరణం (generalisation) ఆ భాషల వాస్తవికలక్షణాలను పరిశీలించటంమీదనే ఆధారపడింది. గవి పాఠశాలకసత్కాలమీదనో తార్కికప్రమాణాలమీదనో ఆధారపడగూడదు. సహస్రాధిక ప్రపంచభాషాలక్షణాలను పరిశీలించిన తరువాత కలిగిన అనుభవంతో చెప్పిన ఈ శాస్త్రీయపద్ధతులను గమనించక అంధవరంపరాన్యాయంలో విశ్వాసైక ప్రధానంగా ఏమి చెప్పినా ఏమి చేసినా అశాస్త్రీయమే.

శ్రీ 0.54 తెలుగుభాషలో ఇరవైయేళ్ళక్రితంవరకూ వచ్చిన వ్యాకరణాలు సంఖ్యాధికంగా ప్రాచీనపద్ధతిలో ఉన్న నిర్ణాయకవ్యాకరణాలు మాత్రమే. వీటిలో విరివిషేషణతోనూ కొన్నిచోట్ల చారిత్రక నిర్ణయాలు కూడా కనిపిస్తాయి. ఇవి సంస్కృతవ్యాకరణ సంప్రదాయాలను తెలుగుమీద రుద్దుతూ అశాస్త్రీయసూత్రాలతో భాషావ్యూహం దురవిధోచితం చేశాయి. <sup>20</sup> ఉదాహరణకు గ్రాంథికవాచానికి సరమ ప్రామాణికమైన దాంవ్యాకరణాన్ని తీసుకొందాం. అందులోని సూత్రాలను స్థానిపులా కంగా కొన్నిచివి సరిక్షిస్తే చాలు. బంధారం రియరపడుతుంది. 'త్వైర్థంవై నయిత్తపకు సందిలేడు' (సంది. 8) అనేది కావ్యప్రయోగ విరుద్ధమని వేరే చెప్పబడ్డదిలేదు. వ్యాఖ్యానాలు ఎన్నో ప్రయోగాలిచ్చాయి. 'ఏగి యేగి యనుచోఁగ్నైర్థంబగుట సంది లేడు' (సంది. 10) అవి ఏగివల్లు రాసిన వివరణంలో తన పట్టుదలను విహసించుకో తానికి మాత్రమే సరమ క్తి చేయక తప్పలేదు ఇలాటివి విషేష సూత్రాలు. ఈ విషేష లకు చార్కిక ప్రమాణం లేదనటానికి మరో ఉదాహరణ తీసుకొందాం 'అక్షునకు సంది రహకముగా సగు' (సంది. 4) అనే సూత్రవృత్తిలో 'అమవికా'రైప శ్రీకృష్ణ రేవరాయల అమక్తమార్యదా ప్రయోగాలకు పాపతప్పి కల్పించే ప్రయత్నం జరిగింది. అదర్పవాచార్యుల శాస్త్రవచస్సును ప్రయోగమృగ్యత కారణంగా మారి విరాకరించాడు. ఇక్కడ 'శాస్త్రప్రయోగవచసోః శాస్త్రం బంధ దుర్యతే,



అనిష్టన్నపరే తేన ప్రయోగాక్రమః॥ మతమ్' అనే అధర్వణోక్తిని అనుసరించినది. శాస్త్రసాధారణ విషయంలోనే గదా ప్రయోగాక్రమశాస్త్రాన్ని ఏదీఏదీ ఇక్కడ అధర్వణ శాస్త్రాన్ని విరాకరించటానికి ప్రయోగాలు ఎట్లా బంప తరమైనాయి? 'దానికి బూర్వ కావ్యంబులందు' అని చదవాలో, 'చెప్పిరిగాని దానికి, బూర్వ కావ్యంబులందు' అని చదవాలో స్పష్టం కాదుగదా! 'అల్పాక్షర మనందిగం సారవ ద్వికవితోముఖం....' ఇత్యాది మాత్ర రక్షణలోని అసందగిత ఇక్కడ దిగ్గమెనకేకదా! కవేళ అధర్వణుడి! ఘర్వణాలలో (అయిన కొంపేమో కచ్చి తొగ్గో తేరిచచ్చినట్లు!) కావ్యప్రయోగాలు లేకపోతే, అమిమిక ప్రయోగాలను బట్టి అతగాది మాత్రాన్ని సూరి విరాకరిస్తాడునున్నదేమో అప్పుడు 'శాస్త్ర ప్రయోగ వచనో! శాస్త్రం బంప మత్యతే' అనే మాట ఏం కావాలి లేదు. 'ప్రయోగకరదా వె యాకరదా' అనే లెక్కన సూరి పాదుల్లిం అంగీకరించా దనుకుందాం. మరి ఆ విషయం చాచ్చిక సంది ఏదేదనమయంలో ఎందుకు పనికిరాలేదు? తనకు మూడు శాస్త్రాల మొందు వాడైన కృష్ణదేవరాయలు 'అమిమకు' దెట్లా అయినాడు! అమిమిక ప్రయోగాలను బంప పచ్చటం—అదిన్నీ ఘర్వ కావ్యప్రయోగాలకన్నా ప్రమాణ వితరంగా రావించి అంగీకరించటం—సూరి వ్యాకరణంలో ఇతరత్రా ఎక్కడైనా ఉందా? ఉంటే, ప్రాచీనంకన్నా అవాచీనం బంపత్తరమనే సిద్ధాంతాన్ని అంగీకరిస్తే, రావినాటి గురుమూర్తిశాస్త్రిగారిలాగా అమిమిక క్రమీకరణాలను ఎందుకు సావించలేదు? అయిన వాడుకలో 'అమిమిక' కన్నానే తనకు మూడువందల సంవత్సరాల ఘర్వమనే అర్థం ఉంటే, ఏదైనా వావాల్లోను ప్రాచీన శాసనాల్లోను వందల కొద్ది ప్రయోగాలుండగా 'తెలుగులమీది సాంస్కృతిక పరుషముంకు గవదవలు రావు' (సంచి. 14) అనే ఏదేదమాత్రం ఎందుకు రావినట్లు? ప్రయోగ కరణలైన వాడు సోమనాథాది 'అక్కామిమిక' కవుల (రాజులకన్నా ప్రాచీనుల) ప్రయోగాలను అసామిమి బంపవచ్చా? అమిమికదైర్ఘ్యం పురాణవంకన్నా ఒకటేమనే విషయముందా? ఇలాంటిదే పరాక్ష ప్రశ్నలు వస్తాయి. ఒకదో! ఉచ్చారణకు ప్రాధాన్యమిచ్చి అచ్చులనులేవారు వివరించి సందిగవాక్యంలో చిన్నయ సూరిగారు 'కార ప్రకంపదేశాను' (సుక్తా 18. 'యరవలు యువుని యరమువుని ద్వివిరులు యగు.' దీవిప్రకారం అందు యరవలు ప్రత్యేక వర్ణాలు కావు. 'వర్తత్రంక దిహనే' అని చింతాపడికర్త మొరపెట్టినా కరణలేవను విధించి తెలుగుకు మున్నహ్యులే వర్ణాల పొమ్మన్నాను సూరి. ఏవరణలోని 'వర్త' సమాహూయ మందరి కారము వర్ణాంతముగాని యరముకారము గాదని యెఱుగుపడి' అనే వాక్యాని! గుప్తార్థ ప్రదాశివాదులూ దూని రామమూర్తిగారు ఇచ్చిన చిన్న చిన్న పద వాచుబట్టి తెలుగులో కెందో మూడో రకాలయి ఉంటే వుంటాయి). మరోచోట

■ ఉచ్చారణ అప్రవాసమని భావించినా దంత్యతాలవ్యవజలను ప్రత్యేకవర్ణాలుగా నిర్ణయించి వర్ణ సమామ్నాయంలో చేర్చాడు (సంజ్ఞా 3). ఎప్పటికెడి ప్రమాణమో మని వ్యాకర్తలే చెప్పాలి.

ఇక పరస్పర విరుద్ధ నిర్ణయాలకు దారితీసిన ఏకైకప్రమాణం కూడా మనకు లేకపోలేదు. 'సమాసిపదంబునందు సంయోగంబు పరంబగునపు వెల్లెచో అందబిందువునకుం బూర్ణంబగు' (అచ్చిక్క. 16) అనే సూత్రంలో 'తెనుఁగున బిందు పూర్వక స్థిరంబు లేమింజేసి (చూ. 'సంస్కృత సమేతరములయిన తెనుఁగు శబ్దములయందుఁ బరుషసరళములకు ముందే బిందువు కానంబడుచున్నది' — సంజ్ఞా. 16) యది గ్రాహ్యంబుగాదు' అని 'ఏంట్లు' శబ్ద దశారానికి కొందరు చెప్పిన భాదేశం నిరాకరించాడు. అంటే ఇక్కడ బిందువు ఉంటుంది; స్థిరం (శకారం) తొలిగి పోతుంది. 'అమ్రేపితంబు పరంబగు నపుడు విభక్తిలోపంబు బహుళంబుగా నగు' (నంది. 41) అనే సూత్రవృత్తిలో 'ఇంచుక నాఁ దీత్యాదులందు బహుళగ్రహణము చేత సంతిమాక్షర లోపంబు' రాగా 'నానాఁడు' అనే రూపంలో స్థిరం (నకారం) కాక బిందువేరే 'నానాఁడు' సిద్ధిస్తుంది. ఇక్కడ వాదన వేరు; 'పరుషసరళములకు ముందే' ఉండగల బిందువు తదితరాలముందు లోపిస్తుందట! ఇదంతా సత్కావ్య సకావ్యీయప్రామాణిక విధానమే గదా మరి!

అప్పడప్పుడు చరిత్రాత్మకవ్యాకరణంలో ఉండవలసిన విషయాలు ఇందులో కనిపిస్తాయి—పరస్పర విరుద్ధంగా. 'అదంగ్వాయుల రాకు ఇకారంబు విభాషనగు' (ప్రకీ. 13) అనే చోటి దశారమధ్యరూపాలు చారిత్రకంగా తులనాత్మకంగా ప్రాచీనాలు; ఇకారమధ్యరూపాలు పరిణామక్రమంలో అర్వాచీనంగా ఏర్పడ్డవి. ఈ మాట నిజమే. కాని తరవాతి సూత్రంలో 'చక్కులోనగువాని రాకు దశారంబు విభాషనగు' (ప్రకీ. 14) అని చెప్పిన దశారయుక్త రూపాలు ప్రాచీనాలుకావు. భాషాపరిణామ క్రమంలో దశారయుక్త రూపాలే ప్రాచీనతరమైనవి. ఇంతకు ముందు పేర్కొన్న చారిత్రకవ్యాకరణాల్లోగాని. ఈ వ్యాసంలోనే స్థానాంతరంలోగాని (గీ2.32), 'Dravidian Etymological Dictionary' లో ఆయాపదాల దగ్గరగాని చూస్తే తెలుస్తుంది. మొదటి సూత్రంలో మిదతంబొట్లు పలికేడు; తరవాత పాఠ్యతి కాపం అడ్డపడ్డందువల్ల వ్యవహారం దెబ్బసికొట్టింది. ఇలాంటి అసందర్భాల నన్నిటినీ చరించటం ఇక్కడ సాధ్యపడదు. ప్రత్యేక గ్రంథమేరాయ వలసి వుంటుంది. కొన్ని చర్చలు 'ఆంధ్రభాషాచరిత్ర'లో 'ఆంధ్రభాషావికాసము' లో అక్కడక్కడ కనిపిస్తాయి. ఇది కావ్య భాషకైనా సమగ్రంగా సరిపోదు. దీన్ని

నమ్ముకొని ఒక మహోద్యమం నడిపిన విద్యవ్యవస్థలమీద శారీరవలంకన్నా మరో మార్గంలేదు. ఈ వ్యాకరణాలూ ఈ కావ్యాలూ నిర్బంధాలని భావించేవారు కేతన చెప్పిన ఈ మాటలు నెరుగుపేసుకోవటం మంచిది:

“నేరములు కావన మ

యూరామలరై నఁ గలుగ నొరుండు లేవే : (11)

“కంచి నెల్లూరు మఱి యోరుగ ల్లయోధ్య

యను పురంబులపై గంగ కరుగు మనిన

వగిది నొకత్రోవఁ జూపెద” బహువచనంబు

లాంఢ్ర భాషకుఁ గల; వని యరసికొనుఁడు (12)”

—అంధ్ర భాషా భాషణము.

పై పద్యంలో అయోధ్య మునుగా గంగకు పొమ్మన్న మృగార్థానికి కేతన వ్యాకరణ మార్గానికి ఉన్న సంబంధం గమనార్హం. కనీసం ఈ విద్యత్కవి ‘బహు వచనంబు’ లుండగా ‘ఒకత్రోవ’ మాత్రమే చూపుతున్నా ననటం మరింత గమనార్హం. ఈపాటి వివేచనకూడా లేని తరవాతి వ్యాకరణాలకన్నా కేతన ఎన్నో చెట్లు మెరుగు— ఆయన వ్యాకరణంకూడా తరవాతి వ్యాకరణాలంతగా సంస్కృత దాస్యం చేయలేదు.

గ్రీ 6.6 పై విషయాలనుబట్టి చూస్తే మనకు ప్రామాణికమని చెప్పగలిగిన సంప్రదాయవ్యాకరణం ఒక్కటి లేదనాలి. ఉన్నవి తప్పుల కుప్పలు. ఉన్నంతలోను ప్రాకృతనమ, ప్రాకృతవచనం రూపవిచ్ఛేదనప్రక్రియను చెప్పేవయినా లేవు. వాక్య నిర్మాణక్రమాన్నీ పదబంధపై చిత్రీకరించినవివరించేటాగాలు ఈ గ్రంథాల్లో దాదాపు లేనట్లే. అందుకనే తిరువతి పేంకట కవులన్నట్లు ‘తెలుగునకున్న వ్యాకరణదీపము చిన్నది’. చిన్నయ్య రాసింది పెద్దదవుతుందా మరి ? పీటి నాధారంగా, పరమ ప్రమాణంగా తీసుకొని తమ వార ప్రశస్తిని కాపే ఎట్లా పొగుడుకుంటున్నారో గ్రాంథికవాదులకే తెలియాలి. విపులమైన వర్ణనాత్మకవ్యాకరణాలే గాక (పీటిలో వాక్యనిర్మాణ ప్రమంలో చెప్పగలిగిన విశేషాలు తక్కువే కాబట్టి) అభినవభాషా శాస్త్రీతిలో వికాసకవ్యాకరణాలు (generative grammars), పరివర్తక వ్యాకరణాలు (transformational grammars) కూడా కొత్తగా రావాలి. పీటిలో ఏ ఒక్కటి భాషా సమస్త లక్షణాలనూ చెప్పలేదు. మాండలికభాషా వ్యాకరణాలూ మాండలికపదకోశాలూ అనేకానేకంగా రావాలి. ఒకనాటి ప్రామాణికభాషాలక్షణాలను

చారిత్రకపితామహులతో నిమిత్తం లేకుండా, పిదపిషేషప్రమేయం లేకుండా, గ్రంథ కర్త జ్ఞానిష్టాలతో సంబంధం లేకుండా, యథాతథంగా సమగ్రంగా వివరించేవి వర్ణనాత్మకవ్యాకరణాలు. చారిత్రక దృష్టితో చిన్నకాలాల్లో భాషలో వచ్చిన మార్పులను విశదీకరించేవి చరిత్రాత్మక వ్యాకరణాలు. ఏకరుటుంబానికి చెందిన సోదర భాషాలక్షణాలను మన భాషాలక్షణాలతో పోల్చిచెప్పేవి తులనాత్మకవ్యాకరణాలు. భాషలోని పదసంఘటనల క్రమవికాసం సూచించేవి పితాసకవ్యాకరణాలు. వాక్య నిర్మాణరమంలో చిన్నపదజాతుల అన్యోన్య సంబంధాలను శబ్దార్థ సంబంధాలను నిరూపించేవి పరివర్తక వ్యాకరణాలు. ఇంతకుముందే చెప్పినట్లు తెలుగుభాషను నాలుగైదు చరిత్రాత్మక, తులనాత్మక, వర్ణనాత్మక వ్యాకరణాలూ ఇప్పుడిప్పుడే చేకూరి రామారావుగారు ప్రచురిస్తున్న పరివర్తకవ్యాకరణమూ తప్ప మరి లేవు. ఇవన్నీ యావద్భాషా పితృషాలను సమగ్రంగా నిరూపించగలవి గావు. ఇలాంటి స్థితిలో బాల (ప్రౌఢ) వ్యాకరణాలు సమగ్రాలనీ, ప్రామాణికాలనీ, వాటికి విరుద్ధంగా ఏ మార్పులూ భాషలోగాని చివరికి వ్యాకరణ స్వరూపంలోగాని రావనీ రాలేదనీ రాగూడదనీ వాదించటం హాస్యాస్పదం. కాకపోతే సంప్రదాయవ్యాకరణాలు సాధించింది ఒక బ్రహ్మాండమైన మరదిప్రాయాన్ని మూఢవిశ్వాసంగా లోకంలో ప్రచారం చేయగలగట మొక్కటే: వ్యాకరణమంటే కొన్ని సూత్రాల సమూహమనీ, దానికి తిరుగులేదనీ, అది లేకపోతే వ్యవహారహాని కలిగి ప్రపంచం సుంబించిపోతుందనీ. ఈ వాదాన్ని ఒక్క పోలిక చెప్పి పరాస్తం చేయవచ్చు. భారత్దేశానికి 'లిఖిత రాజ్యాంగం' (written constitution) ఉంది. ద్రిటనుకు అలాటిది లేదు. పౌర శాస్త్రంలో ద్రిటీషువారికి 'అలిఖితరాజ్యాంగం' ఉందంటారు గాని రాజ్యాంగమే లేదని అన్న వారు లేరు. పరిపాలన విధానాలను కాగితం మీద కొన్ని ప్రకరణాలుగా రాసినంతమాత్రాన దానికి బలంరాదు; రాయకపోతే బలహీనతరాదు. పరిపాలనలో ఆచారాలకు (precedents) ఎంత బలంవుందో భాషలో ప్రయోగానికి (usage) అంతబలమూ ఉంది. ఆమూలక్షణాలను గ్రంథస్థం చేయనంతమాత్రాన లక్షణాలే లేవనుకోవటం భ్రాంతిమాత్రమే. వ్యావహారికానికి వ్యాకరణం లేదనే గ్రాంథిక వాదుల వాదం ఇంత సలక్షణమయింది. సుమధర్మాలు మారినప్పుడు వాటిని గ్రంథస్థం చేసినట్లే భాషలో ప్రయోగాలు మారినప్పుడూ చేస్తారు. గ్రంథస్థం చేయటం 'గుర్తు' కోసం; 'గుర్తింపు' కోసం. మరొకవిధంగా చెప్తే మన కావ్యభాషకే సమగ్రమైన వ్యాకరణ 'గ్రంథం' లేదు; వ్యాకరణం 'గ్రంథం' వికసేషంగానే ఉండేది. అలాగే ఆధునికప్రామాణిక భాషకున్నూ. ఈ చర్చలు ఎట్లావున్నా, వ్యాకరణ 'గ్రంథం'

లేనందువల్ల 'వ్యవహారలోపం'గాని 'వ్యవహారహాని' గాని జరగటంలేదు. లక్షణ క్రోడీకరణం మంచిదే. కాని అలా జరిక్కపోయినా వ్యవహారం ఆగిపోలేదు-పోయి. కాబట్టి 'వ్యాకరణగ్రంథం' లేకపోవటమూ 'వ్యాకరణం' లేకపోవటమూ ఒక్కటి కాదని, ఆ రెండూ సమానం కావని, గమనించాలి. కేవలం సంప్రదాయ వ్యాకరణాలను సంస్కరించటంవల్లగాక ఆధునికవిధానాల్లో విశదీకరించటం మంచిది. ఇది గ్రంథసంస్కారమేగాని భాషాసంస్కారంకాదు. ఈ సంస్కరణాభిలాష ఈనాడు కొంత గా మొలకెత్తందేమీ కాదు. నన్నెచోడుడి 'జానుఁజెనుఁగువాదం', పాల్కుర్కి పోమన సంస్కృత వ్యతిరేకవాదం, గిడుగు గురజాడల వ్యావహారిక వాదం—ఇవన్నీ మానవబుద్ధి వికాసక్రమంలో వచ్చిన పరిణామాలకు ఉపలక్షణాలు మాత్రమే. కాకపోతే గిడుగు, గురజాడలు ఒక విధంగా దురదృష్టవంతులు. సమకాలికదేశీయకవిపండితమండలికన్నా వాళ్ళు రెండు మూడు శతాబ్దాలు ముందుగా ఆలోచించిన దూరదృష్టి కలవాళ్ళు. చేమకూర పద్యభాగాన్ని కొద్దిగా మార్చి 'ఏ గతి వచ్చియింది రేని సమకాలము వారు మెచ్చరేగదా' అని సరిపెట్టుకోవటం తప్ప ఆ మహామహపురుషుని మనం చేయగల మహోపకారి చేపడలేదు. విశ్వ వ్యాప్తమైన ఆధునిక విజ్ఞానాన్ని మధ్యయుగాల మన స్థితిలో ఉన్న సమకాలిక కవిపండితులకు అందిచ్చే ప్రయత్నంలో వారిద్దరూ రోలరొజల్లో అప్రతిష్టపాలైనా. అపజయం పొందినా, నేటి పరిస్థితి వారి క్రాంతిదర్శిత్యాన్ని రుజువుచేస్తున్నది.

### సాంప్రదాయక చర్చాసమన్వయం

§ 6.7 వ్యావహారికాద్యమ చరిత్రలో ఉభయవాదాలవారూ పేర్కొన్న ప్రధాన లోపాలవారూ. ఆక్షేపకాదిక్షేపణలను రేఖామాత్రంగా ఉట్టికించాను. భాషాశాస్త్ర దృష్టిలో ఆ యా అభిప్రాయాలు ఎంతవరకు సమంజసమైనవో ఈ ప్రకరణంలో ఇంతవరకూ చర్చించాను. వాదోపవాదాల సమయంలో రెండు పక్షాలవారూ రాసిన నాహిత్యాన్ని ఎత్తి రాసినందువల్లగాని, అప్రస్తుతంగా వివాదంలో జోరబద్ధ వ్యక్తిగత విలేచాలవంటి, అనవసరచర్చలవంటి క్షుద్రవిషయాలను ప్రస్తావించినందువల్ల గాని విచ్చేలాభ చేపడలేదు. ప్రధానమైన దురభిప్రాయాల విషయంలో స్థూలాతి స్థూలమైన పరిశీలన చేస్తేచాలు. ఈ దృష్టితో ఇక్కడ కొన్నిటిని చర్చించటమే లేదు. అక్షరసంఖ్యనుబట్టి ఇంగ్లీషుకన్నా తెలుగే గొప్పదన్న వాసుదాసుగారి అభిప్రాయం. సంస్కృతాంగ్లాలలో పదజాలసంఖ్యనుబట్టి సంస్కృతమే అధివృద్ధి పొందిన భాష అనే గౌరవరావుగారి నిర్ణయం, వ్యావహారిక వాదంవల్ల తెలుగు కోయ, చచ్చట, సవరభాషల్లాగా ఆధునికస్థితిలోకి వస్తుందనే, తెలుగుకు ఇప్పుడున్న ఉచ్చస్థితిపోయి నీచస్థితి వస్తుందనే పండితమండలి భయాందోళనలు. వ్యావహారిక రచనలు చేయటానికి పదజాలం చాలదనే విశ్వనాథాచార్యగారి ఓతి మొదలైనవన్నీ

క్షుద్రవిషయాలు. ఈ అభిప్రాయ భేదాల్లో ప్రధానమైన వాటిని మాత్రం తీసుకొని వాదనమయంలో చునవారు చెప్పిన ఉపపట్టాలను సంక్షిప్తంగా ఉట్టంకించిన తరువాత ఆచునిక పరిస్థితి, నేటి ప్రామాణికాంధ్రభాషాస్వరూపం నిర్దేశించి చూగిస్తాను.

గ్రీ 6.71 కొమర్రాజు లక్ష్మణరావుగారు వ్యాకరణానికిచ్చిన నిర్వచనం గ్రాంథిక వాడుక అభిప్రాయానికి మచ్చుటనక. వ్యాకరణం అంటే సంప్రదాయ వ్యాకరణ గ్రంథమని. ఆ గ్రంథాలంగీకరించిన శబ్దరూపాలని. కందుకూరి వీరేశలింగంగారి వంటి, చిలకమర్తి లక్ష్మీనరసింహంగారివంటి వచనరచయితలు వాడని శబ్దరూపాలు అందుకు విరుద్ధమైనవని వాదించారు. భాషా సంస్కరణను అభిలషించేవారికి స్వకీయమైన వ్యాకరణం లేదనికూడా వారు ఆక్షేపించారు.

“When I say grammar and grammatical forms, I mean the traditional grammar of the Telugu language and the forms sanctioned by it and employed by popular prose writers like Viresalingam and Lakshmarasiminhham.”

—K. Lakshmana Rao, as quoted by Gurajada, Minute of Dissent, p. 7.

‘వ్యాకరణ’ మంటే లక్ష్మణరావుగారి దృష్టిలో ‘వ్యాకరణగ్రంథ’మై ఉంటుందని గురిచాడవారు అనిక్షేపించారు (Ibid., p. 52):

“In para 11 he (K. L. Rao) says that the new school of linguistic reform has no grammar of its own. Here he probably means a treatise on grammar.”

వ్యాకరణంవల్ల భాష ‘స్థిర’ పడుతుందని. భాషను స్థిరీకరించటంకోసమైనా ముందు వ్యాకరణంలాసి ఆ తరువాత వ్యావహారికరచనలు చేయమని గ్రాంథికవాదులన్నారు. భాషలో వచ్చిన మార్పులను ప్రతిఫలించటం మాత్రమే వ్యాకరణకర్తాధ్యక్షమని. భాష మారగానే వ్యాకరణం మారవలసి ఉంటుందిగాని. భాషకులేని ‘స్థిరత్వం’ వ్యాకరణానికి ఉండదని. ‘స్థిర’ లక్షణాలుగల వ్యాకరణం మృతభాషకు మాత్రమే సాధ్యమని వ్యావహారికవాదులన్నారు.

“The new school pointed out that grammar is not a fixed unchanging scheme but a body of rules deduced from usage; as usage

changes, ~~the~~ must grammar change; and when you have the perfect, perfectual, immutable grammar, the language is dead."

—A. Galleti, *Gramyam and Grammar in Italy*, వ్యాససంగ్రహం: పే. 14.

వ్యాకరణ ప్రయోజనం భాషను స్థిరీకరించటంగాదు. శిష్టవ్యవహారంలోని ప్రయోగాలను వివరించటం, ప్రయోగపై విద్య మున్నప్పడు తిన్నరూపాల్లో ఏది నృప్తమో, ప్రయోజనవంతమో విశదీకరించటం వ్యాకరణకర్తవ్యంగాని. భాషా స్వరూపం నిర్ణయించటం వ్యాకరణప్రయోజనం కాదని వ్యావహారికవాదులు కింది సైద్ధాంతికభాగాన్ని ఉద్ఘరించి చూపేరు.

"In considering the use of grammar ~~as~~ a corrective of what ~~is~~ called ungrammatical expressions, it must be borne in mind that the rules of grammar have no value except as statements of facts; whatever ~~is~~ in general ~~use~~ in a language is for that very reason grammatically correct. A vulgarism and the corresponding standard or polite expression ~~are~~ equally grammatical each in its own sphere —if only they ~~are~~ in general use. But whenever usage is not fixed— whenever we hesitate between different ways of expression— then grammar comes in and helps us to decide which expression is most in accordance with the genius of the language, least ambiguous, most concise, or in any other way better fitted to express what ~~is~~ required."

—Henry Sweet, 'New English Grammar,' Part I, p. 5.

భాషలో పాండిత్యం సంపాదించటానికి వ్యాకరణాలు తోడ్పడవు, భాషా దోషాలను పరిహరించటానికి వ్యాకరణాధికారం పనికిరాదని. అప్రామాణిక ప్రయోగాలనూ స్థానికమాండలికప్రభావాలనూ తొలగించేవీ తొలగించగలవీ సంఘ ధర్మాలేనని వ్యావహారికవాదులు వాదించారు.

"We do not study grammar in order to get mastery over our own language, because in the nature of things ~~we~~ must have that

mastery before we begin to study grammar at all, nor is grammar of much use in correcting vulgarisms, provincialisms and other linguistic defects, for these are more dependent on SOCIAL influences at home and at school than grammatical training" — Ibid, pp.4-5

భాషను శాస్త్రీయంగా స్థిరీకరించే ప్రయత్నాలు మన హృదయాలకూడా చేయలేదని ఆయా కాలాల్లోని శిష్టవ్యవహారాన్ని ఆధారం చేసుకొని వ్యాకరణ సూత్రాలను సరిదిద్దటం అనుచానంగా వస్తున్న సంప్రదాయమని, అనుంగశాస్త్రీలాడులే గ్రామ్యంగాని వ్యవహారికం కాదని. ఉచ్చారణలో లేని లిపి సంజ్ఞలను (అర్థానుసారీకరణ లేచాడులను) ప్రయోగించటం ఈనాటి ధర్మాలకు విరుద్ధమని, ఏనాటి అన్యదేశ్యాలకు ఆనాటి భాషలో శిష్ట వ్యవహారికరణంగా ప్రయోగాలు ఉన్నప్పుడు స్వీకార్యత ఉంటుందని తాతా సుబ్బారాయుడు శాస్త్రీగారివంటి వైయాకరణులు కూడా 1912 నాటికే అంగీకరించారు.

“అన్ని వ్యాకరణములకంటె విపులమగు హాణిని వ్యాకరణముగూడఁ బూర్ణముగను సుసందిగ్ధముగను, భాషను సంస్కరింప నమర్థము కాకపోయెను. ఈ విషయ మాకృతిగణములు చెప్పటవలసను, ‘పృథోవరాదీని యథోపదిష్ట’మృతేడి సూత్రమువలనను, దర్పాత్రభాష్యమువలనను, స్పష్టమగుచున్నది....ప్రకృతము బంగళాభాషను సంస్కరించి యందు నూతన గ్రంథములను వ్రాయుట యెల్లఁకుం దెలిసినదే. ఇట్లే ప్రాచీనకర్తాట మనియు నూతనకర్తాటమనియు విభాగము గలిగినది. ప్రకృతమగు నాంధ్రభాషలోను ‘దేశ్యము’ ‘గ్రామ్యము’ అని విభాగించిరి. ఈ విభాగమునకుఁ దాత్పర్య మాలోచింపఁగా నాంధ్రదేశమునం దంతటను వాడుకలో నుండు పదములు దేశ్యములనియు, గొన్నికొన్ని గ్రామములలో మాత్రము వాడుక చేయఁబడు పదములు గ్రామ్యములనియు, గ్రామ్యపదములను గ్రంథములలో వ్యవహరించినచో నా గ్రంథమునం దంతటను విదితములు కావు గనుక వానిని విడిచి దేశమం దంతటను దెలిసికొనఁదగు దేశ్యపదములను వ్యవహరించుట సకలాంధ్ర దేశోపకారమనియు, బ్రాచీనుల యభిప్రాయమని విశ్వయింప నవకాశము గలదు. నగరములందును, నగరప్రాంత గ్రామములందును, వాడుక చేయఁబడు భాష దేశ్యమునునట్టి కేతన కిదియే యభిప్రాయమని చెప్పవచ్చును. ఎట్లనఁగాఁ బట్టణము లలోనుండు జనులకుఁ బరస్పర సంబంధముండినట్లు పల్లెలలో నుండువారి కుండము. పరస్పరసంబంధ మున్నప్పుడు భాష యేకీభవించుట కవకాశముగలదు గాన నట్టి భాష దేశవిదిత మని కేతన యూహించినట్లు చెప్పవచ్చు. అట్లు కానిచో దేశ్యశబ్ద



సారస్వతమునకు భంగము కలుగును ... ప్రాచీన కవుల కట్టి స్వాతంత్ర్య ముండుటకును, బ్రక్కత కవులకు లేకుండుటకును, గారణ ముందునా? గ్రంథకర్తలు కాకున్నను బ్రాజ్ఞులగు నాగరికు లార్యులు కాకుండురా? వారి వ్యవహారము గూడ నేల గ్రాహ్యము కాగూడదు?... భాషయనఁగా స్వాభిప్రేత్యమును నితరులకు వ్యక్తపరచుటకై యుచ్చారితవర్ణనమూహముకాని పర్వానుమాపకరేఖ సముదాయము కాదు. ఈ నిర్వచనమును, మహాభాష్యమునందుఁ బఠంజలి 'యేనోచ్చారితేన సాస్మాదిమా సర్వఃప్రతీయతే స శబ్దః' అను గ్రంథముచే స్పష్టపఱచెను. 'ఉచ్చారిత ఏవ శబ్దః ప్రత్యాయకో నానుచ్చారితః' అను భాష్యగ్రంథము గూడ నీ నిర్వచనమునే సూచించుచున్నది .. ఉచ్చారణభేదము లేనిచో ఏపి భేదము శబ్ద భేదప్రయోజకము కానేరదు ... ప్రకృతికాలమున నర్థానుస్వారిరేఖ యుచ్చారణభేద జ్ఞాపకము కాకుండుటచే నిరీ య నా వ శ్య క ము .... ఇట్లే శకటరేప మనావశ్యకమని యెఱుంగునది."

—అంధ్రభాషా సంస్కరణము. ఆం. సా. ప. ప., 2.3, పే. 277-283.

ఏనాటి శిష్యవ్యవహారం ఆనాడు ప్రామాణిక భాషావిశేషమే నని, ఆయా కాలాల్లోని వ్యాకరణ గ్రంథాలు వాటిని సామవులుగా భావించాలని, ఒకనాటి గ్రామ్యం మరో కాలంలో ప్రామాణికం కావచ్చునని వరుల చింతితారామస్వామి శాస్త్రిగారు వాదించారు.

"పూర్వవ్యాకరణము లనుటచే .... మహాభారతమే గ్రామ్యపదభూయిష్ఠము గావలసివచ్చును .... పర్వవహారమున నున్న భాషానియమము నెత్తి వ్రాసిన నదియే వ్యాకరణము. కాబట్టి తత్తత్కాల వ్యవహారభాషకుఁ దత్తత్కాలిక వ్యాకరణములు ప్రమాణమయి యుండును .... పురాతనాంధ్రవ్యవహారకాలమున నాగరిక వ్యవహారస్థము లగుటచే నవి గ్రామ్యములే యైనను వానిలో 'పంపేరు, తెంపేరు, చూపేరు, ఇస్తినీ' మొదలగు పదము లిప్పటి చాగరికవ్యవహారభాషలోఁ బ్రవేశించినవి కనుక నవి యీ భాషలో గ్రామ్యములు కావు. తక్కిన 'యనుతి, యిందాము, సూసేరు' మొదలగు పదము లిప్పటికిని గ్రామ్యజనవ్యవహారమాత్రస్థములే యగుటచే నవి యీ భాషయందును గ్రామ్యములే యనుట నిర్వివాదాంశము "

—అంధ్రభాష, ఆం. సా. ప. ప., 2.4, పే. 388-391.

ఏవో కొన్ని వ్యాకరణసూత్రాలనో విచుండుపులనో విర్మించినంతమాత్రాన భాష స్థిరపడదని, అందుకు ప్రయత్నించినవారంతా విషమప్రయత్నం లైనారని గిడుగువారు వాదించి అందుకు పాశ్చాత్య పండితానుభవాలను కొన్నింటిని విశదీక

రించారు (చూ. భాషను స్థిరీకరించగలవా రెవ్వరు?, వ్యాసాచారి. పే. 98-102). ఈ సందర్భంలో లౌన్స్బరీ అనే ఆంగ్ల విద్వాంసుడి అనుభవపూర్వకవాక్యాలు గమనార్హాలు:

“Dr. Johnson in the plan of his dictionary issued in 1747, declared that one end of his undertaking was, ‘to fix the English language’. But a man could not compile vocabulary of the tongue without learning something of the nature of speech. By the time he finished his work, he had been cured of this particular error. It seemed impossible for most men of the past—the impossibility continues for most men of the present—to comprehend the elementary principle that in order to have a language become fixed, it is first necessary that those who speak it should become dead, at least intellectually, if not physically. Then indeed, it can undergo no change for there is no one to change it.”

—The Standard of Usage by Lounsbury, p. 143.

మొందు వ్యాకరణసూత్రాలను మార్చి తరవాత ప్రయోగించమన్నవానికి గురజాడ వారు మంచి సమాదానమే చెప్పేరు(Minute of Dissent, pp.51-52):

“To change the rules of grammar first and to seek to change usage in accordance with such change is an impossible process in respect of a living language and wanton vandalism in respect of a language that is dead ”

§ 6.72 మాండలికాలను అన్యభాషా పదాలను, చివరకు గ్రామ్యపదాలను కూడా నిఘంటువుల్లో చేర్చటానికి వేదం వేంకటరాయ శాస్త్రిగారు అంగీకరిస్తూనే వుండేవారు.

“గ్రామ్యములని తెలుపుటకేనియు, విచ్చిత్తివిశేషముంబట్టియేనియు, కొన్ని గ్రామ్యములను, వాక్యములంగూడ. గ్రహింపవలయును .. ఆంధ్రదేశ్యములవలెనే అన్యదేశ్యములును ప్రయోగవ్యవహారరూఢములు నిఘంటువున నుండవలసినవే.... సంస్కృతమందును అన్యభాషాపదములు కలవు .... వ్రాతలోను అచ్చులోను ఉన్నమాత్రాన కంతో కలక్షణవిరుద్ధమును ప్రమాణీకరించుట సాధుమతము గాదు.

‘కాత్రప్రయోగవచసోః కాత్రం బలవదుచ్యతే, అనిష్పన్న ఏదే తేన ప్రయోగాశ్రయం మతమ్’—ఆంధ్రభాషా నర్వస్వార్థ నియమ కతివయములు, పే. 4-28.

జయంతి రామయ్యగారు మాత్రం ఆమెనికకవిప్రయోగాదులను నిషేధించటానికి వీలుగా ఏదో ఒక కాలం తరవాత ప్రచురితమైన పుస్తకాలను నిఘంటువుల్లో ఉదాహరించరాదని, అర్వాచీనగ్రంథాలు ప్రామాణికాలు కావని వాదించారు.

“It will perhaps be desirable to fix a time-limit and rule that no book written after that limit should be quoted from. This will shut out almost the whole of Telugu literature which is quite recent and can not lay much claim to authority.”

—Defence of Literary Telugu, p. 3.

ఇది ఏలాటి ప్రమాణమో ఎంతవరకు సాధ్యమో ఆయన గమనించినట్లు లేదు. టొనాథన్ స్విఫ్ట్‌వంటి ఆంగ్ల విద్వాంసుడు ‘mob’ వంటి మాటలను భాషలో ప్రయోగించరాదనే ఉద్యమం నడిపి, నిష్పలారంభమై, చివరకు తానే ఆ పదాలను వాడిన సంగతి బహుశా ఆయనకు తెలిసివుండదు (చూ. వ్యాసావళి, పే. 98) పానం. భాషా పరిశాచక్రమాన్ని అపటం సాధ్యంకాదని దుహ్వారి వేంకటరమణ శాస్త్రిగారు గ్రహించారు గాని ఆ మార్పులను చూసి ‘అనందించటం మాత్రమే’ భాషాభిమానుల కర్తవ్యమని నిష్క్రియాభిమానం చూపచుని ఆయన బోధించారు. (చూ. ఆంధ్రపత్రిక సంవత్సరాది సంచిక, 1925; సవ్యాంధ్ర సాహిత్య వీరులు, 2.192):

“....ఇట్టి మార్పులన్నిటికి ప్రవాహరూపమున నుండు వ్యవహారమే కారణము. ఈ ప్రవాహమును నివారించ శక్యము గాదు. నివారించ యత్నించుట సమంజసముగాదు. ఇట్లు మూలుచున్న శబ్దములను వాని యర్థములను గ్రహించుచు దీనివిబట్టి వ్యవహారబల మన నెట్టిదో వాని పరిగ్రహ్యతను లోకమునకు బోధించుచు నానందించుట మాత్రమే భాషాతత్త్వ జిజ్ఞాసువులకు గర్తవ్యము”.

జిజ్ఞాసువుల విషయం ఎలావున్నా భాషాసహజపరిణామాన్ని అటంకపరిచి నప్పుడు భాషావ్యవహారాలు అనందించటంతో సరిపెచ్చుకొరు. అధికార వ్యవహారము సతని పాతనాలూ ఎన్ని అర్థంకులు పెట్టినా, ప్రజా సామాన్యంలో విద్యాభివృద్ధి కలిగినప్పుడు, రాజకీయావకాశాలుగాని సాంఘికవసతులుగాని, సమకూడి

నప్పుడు, ఒక్కసారి విజృంభించి అధికారభాషను మృతభాషగా మార్చి తాము తమభాషను ప్రత్యేకభాషగా చేసుకుంటారు. మధ్యయుగాల యూరప్‌లో లైటిన్ దురహంకారులకు గుణపాఠం చెబుతూ ప్రజాభాషను దేశభాషగా నియమించారు.

“In the first Christian centuries the influence of Latin was ■ over-powering in official life and in the ■ schools that it obstructed ■ natural development. But soon after the 3rd century, the educational level rapidly sank, and political powers broke the power of not only of Rome, but also of its language. The speech of the masses, which has been held in fetters so long, now asserted itself in full freedom and with elemental violence, the result being those far-reaching changes by which Romantic Languages are marked off from Latin. Language and nation or race must not be confounded.”

— Pucariu as quoted in Otto Jespersen's Language, its Nature, Origin and Development, p. 206.

కొందరు గ్రాంథికవాదులు అసలు భాషలు మారనే లేదని, ఉచ్చరితలిఖితాంధ్రాలనే భేదమే మన భాషలో లేదని దబాయించారు. 1912 మే నెలలో మద్రాసు పచ్చియప్ప కళాశాలలో జరిగిన పండితసభలో పాల్గొన్న పెద్దలు ఈ విశ్వాసం ప్రకటించారని అనాటి పత్రికలు సాక్ష్యమిస్తున్నాయి:

“....there is no need for the reform ■ there is, strictly speaking, no such thing as spoken as different from written Telugu.” — Madras Times, May 17, 1912; Minute of Dissent, p. 53.

పైమాటే నిజమయితే శిష్టవ్యవహారభాష అనుపాదేయమనే వాదానికి అర్థమే లేదు. వ్యావహారికరచనలను నిరసించటం బహిష్కరించటం అర్థమైన మైన ఉన్నత చర్యలే గదా.

పండితులు వాదోపవాదాలు చేస్తుండగా పేరు మోసిన విద్వత్కవులు తిరుపతి వేంకటేశ్వరులు యథేచ్ఛగా రచించి అక్షేపించిన వారిని సవాలు చేశారు:

“కాలముఁబట్టి దేశమును గాంచి ప్రభుత్వము నెంచి దేశ భాషాంశానికి మాటు బడి సత్కవి సమ్మతమౌట. నన్యదేశీయము నాంధ్రభాషగల వౌటను, నౌచిత్యఁబట్టి మేము కల్పించు వాడుమంటి మవి పండితు లేగతి నొప్పకుండురో?”  
—పాణిగృహీత, 1-19.

ఏదో కాలంనాటి సూత్రాలను వర్ణించటమేగాని భాషాస్థితిని లోకవ్యవహారాన్ని సమీక్షించుటను గమనించిన వాళ్ళెవరూ పరిణామ చక్రాన్ని ఆపవలదు. అప్పుడామని కలలో కూడా నంతర్నించరు. యుర్రాయుక్త విచక్షణలేని కాపు విజ్ఞానం అజాగ్రత్తనం వంటిది. “కేవలం కాపు మాత్రత్య సకర్తవ్యో వినిర్ణయః, యుక్తిహీన విచారేషు తస్య హనిః ప్రజాయతే” అని గుర్తించిన వారంతా క్రమంగా వ్యావహారిక వాదం సమర్థించటం మొదలుపెట్టారు. ‘మార్పు’ ‘సత్కవి సమ్మతి’ మనీ, ‘క్షణక్షణే యన్నపితా ముపైతి తదేవ రూపం చమణీయతాయాః’ అనీ అలంకారిక దృక్పథం అలపిస్తున్నట్లు రచయితలు కాలగతిలో ఈ వాదం పైపు మొగ్గేరు. మొదట ‘ప్రామాణికభాష’ అంటే ‘గ్రాంథిక భాష’ అని భావించిన పండితులుకూడా (డా. కేతవలపు రామకృష్ణాచార్యులు, ప్రామాణిక భాష: తెలుగు తీరు తెన్నులు- ప్రభుత్వ కర్తవ్యం, ఆంధ్రపత్రిక సారస్వతానుబంధం, అక్టోబరు 15, 1955; బూదరాజు రాధాకృష్ణ, ప్రామాణికభాష, ఆంధ్రపత్రిక సారస్వతానుబంధం, అక్టోబరు 30, 1955; బొడ్డుపల్లి పురుషోత్తంగాడు ప్రామాణిక భాష, ఆంధ్రపత్రిక సారస్వతానుబంధం, నవంబరు 14, 1955; బూదరాజు రాధాకృష్ణ, ప్రామాణిక భాష, ఆంధ్రపత్రిక సారస్వతానుబంధం, డిసెంబరు 4, 1955; ఈ వివాదాలకు ప్రధాన కారణం గంటిజోగి నోమయాజిగారి ఆంధ్ర భాషా విరాసము, ప్రామాణిక భాష, 1948 ముద్రణం, పే. 235-41; ముఖ్యంగా పే. 238; 251 కూడా). ఇంపై యేళ్ల తరువాత మొదటి అభిప్రాయం మార్పుకోసం తప్పలేదు.

“....ఏ రూపమున భాష యుండవలయును-దేయుచు అని వ్రాయవలెనా, చేస్తూ అనియూ యనునది యల్ప విషయము. ఏ రూపమును వ్రాసిగను అభ్యంతరము కలుగదు. భాషకు ఏకవిధమయిన ప్రామాణికత్వము వెలయవలయును. ■ ప్రామాణికభాషకే ఒక్క తీరుననే వ్రాతయు, మాటయు శ్రేష్ఠులలోనైన నుండవలయును. అప్పుడు వారినే సామాన్యు లనుకొనించుటచే భాషకు ఉన్నది కలుగును - మార్పు విషయమున భాషా చక్రము వెనుక తిరుగదనియు, ముందువకే పోవుననియును భాషావిజ్ఞుల యనుభవము.”

—గంటి జోగి సోమమూర్తిగారు, ఆంధ్రభాషా వికాసము (1968) పే.

597.

గ్రీ 6.73 మాండలిక పదాలు చేరి 'భాషాపరిశుభ్రత' చెడిపోతుందనే భయం వల్ల వ్యాపకరచనలను వ్యతిరేకించటం మన పండితమండలికి అనూచానంగా వస్తున్న దౌర్బల్యం. ఈ భావం తొలిగి పోవటానికి చాలా కాలం పట్టినా, అనుమానాలు ఇప్పటికైనా పూర్తిగా తీరేయని చెప్పలేము. నన్నయనాటినుంచి చిన్నయనాటివరకూ ఉన్న 'ప్రామాణిక' కవులందరి రచనల్లోను మాండలికపదాలు కనిపిస్తూనే ఉన్నాయని ఉదాహరించాను. అన్యప్రాంతాల వారికి అర్థం కాని స్వమండల పదాలను కావాలని ఏ కవి ప్రయోగించడు. కాని, అర్థస్ఫురణకు తనకు తృప్తి కలిగించే పదాన్ని వాడటంవల్ల అనుకోకుండా కొన్ని మాండలిక పదాలు వొర్లవచ్చు. ప్రామాణికభాషారూపాలను సరిగా ఉచ్చరించనందువల్ల మాండలికాలు ఏర్పడతాయనుకోవటం దుర్బిప్రాయం. మాండలికాలు ఒక జాతికి ప్రామాణిక భాష ఏర్పడటానికి ముందూ ఉంటాయి; ఏర్పడుతున్న సమయంలోనూ ఉంటాయి; ఏర్పడ్డ తరువాత కూడా ఉంటాయి. ప్రామాణిక భాష రూపంలో ఒకే ఒక పదం ఉన్నప్పుడు మాండలికాల్లో పదిరూపాలు పర్యామోపయోగంలో ఉండవచ్చు. పదపదానికి అర్థస్ఫూర్తిలో 'చాయాభేదాలుండవచ్చు. సాహిత్యంలో ఈ స్ఫూర్తిని కలిగించటానికే మాండలిక పదప్రయోగం కొన్ని సమయాల్లో తప్పనిసరి కావచ్చు. అది కూడా అనారోచితంగానే జరగవచ్చు. స్పష్టంగా, విస్పష్టంగా, సుస్పష్టంగా తన అభిప్రాయం వ్యక్తీకరించే ప్రయత్నంలోనే రచయితలు సాధారణంగా మాండలిక పదజాలంలోని ఈశక్తిని గుర్తిస్తారు. ఈ మాండలికాలవల్లనే భాషలో పర్యాయ పదాలు ఏర్పడతాయని ఇంతకు ముందు విశదీకరించాను. మాండలిక పదాలనున్న సూక్ష్మరప్రకటన శక్తిని భాషావేత్తలు గుర్తించారు.

"It has been one of the fatal mistakes in the science of language to imagine that dialects are every where corruptions of the literary language. Every where there has been a literary language, dialects are by no means mere modifications of it....

"When literary languages have stereotyped one general term, their dialects will supply fifty, though each with a special shade of meaning."

—Max Muller, Science of Language, 1.58

"Popular dialects, in spite of many archaic details, are on the

whole further developed than the various standard languages with their stronger tradition and literary reminiscences."

—O. Jespersen, *Language, its Nature, Origin and Development*, p. 68.

ఒక మూటనున్న అర్థాన్ని అది ఉపయోగమైన ప్రకరణాన్ని (context) బట్టి గ్రహించటం ఎప్పుడూ సాధ్యమే. నిమంటుకారులు శబ్దార్థనిర్ణయాన్ని నిజాపిందే విధానం సందర్భాన్నిబట్టి అర్థాన్ని ఉపాంబటమేగాని అన్యంతాదు. ఈ పనే సామాన్య ప్రజలయినా చేస్తారు. మాండలికభాషుడైన రచన ఎప్పుడూ చేయరు. తమ తమ మాండలికభాషాభిప్రాయాల్లో రచించినంత మాత్రాన సాహితీ గౌరవానికి భంగమూ కలగదు. అందుకు మన పూర్వ కవులే నిదర్శనం. షేక్స్పియర్ లండన్ మాండలికంలో రాసినందున ఆయన గౌరవమేమీ చెడలేదు (Ibid., p. 322, quoting Krauter's statement: "that it is not fatal to poetry is seen in the language of Shakespeare"....)

లస్కన్ మాండలికంలో రాసిన దాంతే గాని, స్కాచ్ మాండలికంలో రాసిన దిన్నేమిగాని. కలకత్తా మాండలికంలో రాసిన లిటిండ్రనాథ్ బాబుర్ కు గాని రాని అగౌరవం, అప్రామాణికత్వం ఇతరుల కెందుకు రావాలి? —ఎన్నుకో —బోధ పడదు. పెద్ద పెద్ద చివయితల గ్రంథాల్లో స్థానం సంపాదించిన మాండలికపదాలకు ప్రామాణ్యం దానంతట అదే సిద్ధిస్తుంది. బాగ్యవహారంలో, రిఖిత వ్యవహారంలో ఉన్న అలాటి పదజాలాన్ని కోశస్థం చేయటమే అర్థబోధ సాధించడానికి మంచి ఉపాయం.

"మాండలికభేదములుంటే నిమంటువులు వ్రాసి వాటిని చూపింది."

—రాతా సుబ్బరాయశాస్త్రిగారు. శిష్టభాష, ప్రతిభ, సవంబరు 1936. పే. 176.

పైమాటనే గిడుగువారు అప్పటికి ఇరవై యేళ్ళ క్రితమే అన్నారు (చూ. వ్యాసాపరి. పే. 85). మాండలికాలను గురించిన వార్తకు వారి 'వ్యాసాపరి' (పే. 156-157), 'దొంగవి శరణ్యము.' (పే. 271-74) ప్రామాణిక పతనీయాలు. ఇప్పుడిప్పుడే 'మాండలికపదకోశాలు' ప్రచురితా లవుతున్నాయి. ఇవి అనేకంగా పరిస్పృహంగా పర్యాప్తంగా వెలువడవచ్చును ఈ ప్రశ్న రాదు—ఉండదు.

ఆధునికవచనసాహిత్యంలో ఇప్పటికే ప్రసన్నించినటువంటి వచ్చాయనీ మాండలిక భేదాలు పోయినవనీ మొదట ఆక్షిపించినవారే ఇప్పుడు తెలుస్తున్నారు.

“గ్రాంథిక. వ్యావహారికము లనుపేర 1918 వ సంవత్సరమున నుండిన వె మత్యము 1948లో చాంవటకు నశించిపోయినది. 1968 లో ఆ భేదమే చెప్పు కొనవలసిన యవసరము లేదు. అయినను కొందరు మృతనర్పణులను మోచివారు ఎప్పుడైనను ఆ భేదమును స్వకాభముకొటకు పేర్కొనుచున్నారు. ప్రజారంజనముకొటకు బయలుదేరిన సినిమాలు. రేడియో ప్రసారములు. వార్తాపత్రికలు, దైనిక పత్రికలు భాష కొర నూతన స్థితిని తెచ్చిపెట్టినవి .. చక్కని సుడికారము సిద్ధమగుచున్నది. అది మనము మాటాడు భాషకు విశిష్టము దూరముకాక. మాందరిక భేదములను తొలగించి, మమింపై విశిష్టముగా నున్నది.”

గంటి జోగి సోమయాజిగారు. ఆంధ్రభాషా పరిశోధన (1968).  
పే. 598.

§ 6.74 గ్రాంథిక వ్యావహారికవాదము ముమ్మరంగా ఉన్న కొంత వ్యావహారిక సాహిత్యం లేదని అరిక్షింపవలసిగాక లేతనైతే శుష్కవాదాలు మాని క్రియాత్మకంగా రచించి చూపమనే అవహేళనలు సవలుమాటలు విచ్చాయి.

“పేరున్నవో లేనివో యుండదగినవో కానివో యేవో కొన్ని గ్రంథము లను గ్రాంథికవాదులే వ్రాసిరి గాని గ్రామ్యవాదులు వ్యావహారికభాషాశాస్త్ర విషయక పూర్వపక్షసిద్ధాంతములతోడనే కొలచు స్మృత పేయుచున్నారు”

—పానుగంటి లక్ష్మీనరసింహారావుగారు, ప్రకీర్ణోపన్యాసములు. పే. 255.

ఈ అక్షిపాటు ఈనాడు సమాచారం చెప్పుకోవలసిన దుస్థితి వచ్చిన వాట్న యానికి సంబంధించినంత వరకూ గ్రాంథికవాదులకే వచ్చింది. ఈ విషయంలో విస్తరించటం విషాదం శ్రమమూత్రమే.

ఇప్పటి కింకా ఇంతో అంతో అంటిపెట్టుకున్న ఒకటి రెండు పక్షాసార్హ్ కవి భాషావియత అని, కవిత రెక్కని భాషాహాసం అంతరిస్తుందని భావించటం ముఖ్యమైనది. బహుశా ఈ ఉద్దేశంతోనే ‘పద్మానికి గ్రాంథికం—గద్దానికి వ్యావహారికం’ అనే విచిత్రవాదం ఇంకా కొందరు చెప్తున్నారు (చూ. నవ్యాంధ్ర సాహిత్య పీఠాలు. 3:555). కవియైనవాడు ఇతరభాషాభాషలకన్నా నిపుణుడనే విషయం నిర్వివాదమే. ఆ నిపుణత్వం అతనికి భాషానుశాసకత్వం ప్రసాదించదు. భాషలో మార్పులు తెచ్చేవాడుగాని భాషను విర్మించేవాడుగాని కవి ఒక్కడే కాదు — ఆ భాషాభాషులయిన ప్రజలంతా. కవి నైపుణ్యం అతని భాషా‘పాండిత్యం’ మీదా ‘రచనా పాటవం’ మీదా ఆధారపడి నిర్ణీత మవుతుందేగాని అతడు భాషకిచ్చే కొత్త



నిర్దేశాలేమిలేవు. ఒక్క ఉదాహరణ. అంగ్లభాషనుంచి అనేకపదాలు ఎరువు  
 తెచ్చుకొని వ్యవహరిస్తున్న జాతి 'చెరిషిండు, పెరిషిండు' (cherish, perish)  
 వంటి పదాలను ఒకానొక కపటమూరుడు ప్రయోగించినప్పుడు నిర్లక్ష్యంచేసింది—  
 నిరాకరించింది—అనుకరించనేలేదు. <sup>31</sup> అంటే, భాషాస్వరూప స్వభావాలను  
 నిర్ణయించేది ఆ భాషను మాట్లాడే ప్రజాసామాన్యమే గాని కవికాదని స్పష్టార్థం.  
 రవి అయినవాడు భాషలోని పదజాలాన్ని ఇతరులకన్నా ఎక్కువగా వాడవచ్చు.  
 భాషలోని రచనా విధులను సామాన్యులకన్నా దాగా గ్రహించి వుండవచ్చు—  
 ప్రయోగించవచ్చు. అతడి రచనారీతిగాని, పదసంఘటనా రీతిగాని, వాక్యసర్వాంశ  
 ప్రమంగాని, భాషాస్వభావవిరుద్ధంగా ఉంటే దానికి సంస్కృత లేదు; ప్రజాభిమానం  
 లేదు; గౌరవంలేదు. గతానుగతక. నిస్సార. సంతరించుడు, విచిత్రాన్ని లోకం  
 అనుచించినట్లే, ఆదరించినట్లే స్వభావవిరుద్ధతకూ స్థానం లేదు. అంటే రవి భాష  
 నుంచి నేర్చుకున్న చెప్పుకం—దానికతడు ఇచ్చేదీ ఇవ్వగలిగిందీ ఎంతో తక్కువ.

"A common notion holds that great writers, such as Shakespeare and Milton are 'the architects of the English language'; that is, that individuals of special literary ability are those primarily responsible for the shape a language takes in the mouths of subsequent generations of ordinary speakers.

This theory is held with amazing tenacity by some scholars. Yet there is not a shred of evidence in its support.

The architects of our language are not literary artists, but the masses of people who use the language for purposes. The greatness of a literary artist is not measured in terms of his stylistic novelty but by the extent to which he can develop freedom and variety of expression within the constraints imposed by the language. So far as language is concerned, the greatest of literary artists is infinitely more a recipient than a donor."

—C. F. Hockett, A course in Modern Linguistics, pp. 563-64.

పై కారణంవల్ల రచయితలు ఉపయోగించుచు నిరాకరించినంత మాత్రాన నిత్యవ్యవహారంలో ఉన్న భాషకు వచ్చే అగౌరవప్రమాదాలేవీ ఉండవని గ్రహించాలి. స్వప్రయోజననిమిత్తమే స్వప్రతిష్ఠార్థమే రచయితలు భాషను ఉపయోగిస్తారు. వారు ఉపయోగించినా మానినా భాషాస్వరూపం నిష్ఠియించేది వారు కాదు—భాషా వ్యవహారాలయిన ప్రజాసమూహమే.

ఇలాంటి దురభిప్రాయాల్లో చుటొకటి, భారతభాగవతాదుల్లోని భాషే నేటి వ్యావహారికభాషారచనల్లోని భాషకన్నా సులభతరమనేది. పోతనపద్యాలకు తలపూపే సామాన్యప్రజలే కాదు పండితుల్లోనే ఎంతమంది ప్రతిపదానికి అర్థం గ్రహించి మెచ్చుకుంటున్నారనేది ఆత్మవిమర్శపూర్వకంగా వేసుకోవలసిన ప్రశ్న. భారతకథ గురికి బెత్తెను ఎడంగా అందరికీ తెలుసు; ఆకథమీద, అందుచోని పాత్రలమీద పాఠకులకున్న ప్రేమాభిమానాలు 'గ్రంథగ్రంథుల'ను పట్టించుకోక పోయినా ప్రధానార్థం ఊహించేటట్లు చేస్తాయి. ఊహించటం గ్రహించటం రెండూ ఒకటే ననుకోవటం సరికాదు. ప్రాకరణీకార్యంతో సరిపెట్టుకుంటూ చదివే ప్రాచీన కావ్యభాషాగ్రంథాలకూ ప్రతిపదరసాస్వాదన చేస్తూ చదివే నవ్యవచనగ్రంథాలకూ పోలికే లేదు. పూర్వకపుల గ్రంథాలన్నీ ఒకే విధంగా అర్థమయ్యే స్థితిలోగాని అర్థంగాని స్థితిలోగాని లేవు. ఆయావ్యక్తుల అభిరుచులనుబట్టి, గ్రంథగత విషయాన్ని బట్టి, విషయసౌలభ్యచాతన్యాలనుబట్టి, రాపే తీరునుబట్టి, పాఠకుల అధికారాన్ని బట్టి, గ్రంథం ఏ రకం వ్యక్తులకు ఎంతటి విద్యావంతులకు ఉద్దేశించబడిందన్న విషయాన్నిబట్టి, అర్థం కావటం కాకపోవటమనేది జరుగుతుంది. వ్యక్తినిష్ఠమైన ఈ లక్ష్యాన్ని ఒకవాదం మొత్తానికీ ఆలోపించటం సబబుగాదు. వెయ్యి సంవత్సరాల నాటి భాషలో రాసినకావ్యమలకన్నా నేటి వచనరచనలు ఎన్నోరెట్లు ఎక్కువగా ప్రజాసామాన్యానికి అందుబాటులో ఉన్నాయనేది వాస్తవం. అందువల్లనే 'ప్రజాభాషాశ్యం' వీటిని సమాచరిస్తున్నదని 'జయంతి' సంపాదకులే ఒప్పుకోక తప్ప లేదు (చూ. సం. 1, సు. 1, నవంబరు 1958, పే. 1-4). గిడుగువారు ఉద్ఘోషించిన 'ప్రజాసాహిత్యం' (చూ. వ్యాసావళి, పే. 103-121) యుగవ్యాన్నిబట్టి ఇప్పుడు తెలుగులో అనంతంగా వస్తున్నది.

అమెరికభాషలో పతనపాతనాలు జరిగినా, రచనలు అనంతంగా వచ్చినా ప్రాచీన సాహిత్యం క్రమంగా అర్థం కావటం మానివేసి సుమారభివ్యక్తులో నశిస్తుందనే భయమొకటూది. వ్యావహారికరచనలు రాకపోయినా, అవి బోధనభాషకాకపోయినా ప్రాచీనకావ్యభాష కాలప్రభావంవల్ల వ్యవహార మూలం అవుతునే ఉంటుంది.

అర్థం కావటం కావపోవటం అప్పుడూ ఇప్పుడూ ఎప్పుడూ ఉంటుంది. సాహిత్యం మీద అధిరుచి ఉన్నవాళ్ళు ఎన్నికష్టాలయినాపడి ప్రయత్నపూర్వకంగా ప్రాచీన భాషను అభ్యసిస్తారు. ఆ అధిరుచి లేనివాళ్ళు ఆధునికసాహిత్యం చదివి సరిపెచ్చు కుంటారు. ఎప్పుడైనా సాహిత్యాన్ని అందరూ చదువుతారని చెప్పలేం. చదివే వాళ్ళుకూడా అన్నిరకాల సాహిత్యాన్నీ చదువుతారని చెప్పలేం. అందుకు చింతించి ప్రయోజనంలేదు. ప్రపంచ మంతటా ఇదే పరిస్థితి. విద్యాసౌకర్యాలు పెరిగి నూటికి నూరుపాళ్ళు విద్యావంతులయినప్పడు పాఠకుల సంఖ్య సహజంగానే పెరుగుతుంది. గతకాలంలో సాహిత్యం పఠించిన వారి సంఖ్యకన్నా ఇప్పటి పాఠకుల సంఖ్యబలం ఎంతో ఎక్కువ. అయితే విద్యావంతులందరూ పూర్వం తర్కవ్యాకరణసాహిత్యములయిన కొన్ని సారస్వతలేదాలను మాత్రమే చదవ గలిగి ఉండే వారు. ఇప్పుడో అశేషశాస్త్రాల్లో దేట్లోనయినా ప్రవేశం సంపాదించటానికి అవకాశాలున్నాయి. శాస్త్రవిద్యాభిమానం ఉన్నవాళ్ళు తమకు ప్రత్యేకాధిరుచి ఉన్న ఏ ఒక్క శాస్త్రాన్నో చదువుకుంటున్నారు. శాస్త్రవిజ్ఞానం అవదులు లేకుండా పెరిగి పోతున్నందువల్ల నానాటికి ఏవో ఒక శాస్త్రభాగాన్నో విభాగాన్నో ప్రత్యేక కృషి వల్ల నేర్చుకోగలుగుతున్నారు. అనంతసాహిత్యాన్ని కూడా అధ్యయనం చేయాలన్న నిర్బంధం పెట్టినా అది కొనసాగదు విరంభంవల్ల చదువురాదు; నిర్బంధించకపోయినా చదవదలచిన వాళ్ళు చదువుతూనే ఉంటారు. ప్రాచీనసాహిత్యాన్ని ప్రత్యేకించి అధ్యయనం చేసిన వాళ్ళు పూర్వకాలపు విశేషాలను ఈ కాలపు భాషలో అర్థం చేసుకొని ఇప్పటి వారికోసం ఇప్పటి భాషా రూపంలో వ్యాఖ్యానిస్తారు వారి అవసరం ఎప్పుడూ ఉంటుంది. ఈనాటి భాష సుదూరభవిష్యత్తులో అర్థం కాకుండా పోతుందనే వాళ్ళు లేకపోలేదు. ఈ భాషకూ పూర్వభాషకు పట్టిన గతే పట్టుతుందనుకోవటంలో కొంత యథార్థం, మరింత రాక్షసానందం మాత్రముంటాయి. నాగర కతతోబాటు విద్యా సౌకర్యాలు వార్తాసౌకర్యాలు తెగ పెరిగి పోతున్నాయి. చుగ్గోళం నానాటికి సంకుచితమై పోతున్నది. అన్యోన్యపరిచయం ఎన్నోరెట్లు అందుదాటు లొకి పెచ్చింది. వస్తున్నది. అనుక్షణసంబంధసాన్నిహిత్యాలవల్ల భాషారూపం ఏకీభవిస్తుంది. పరిభాషాక్రమం మందగిస్తుంది; వైచిత్ర్యం సన్నగిల్లుతుంది; మాండలికత నీరసిస్తుంది. పరితంలో నిన్నటి పరిస్థితి నేడు వస్తుందని నేటి పరిస్థితే లేపటి కుంటుందనీ భావించటం పొరపాటు. ఈ వర్చులు ఇలా సాగుతున్న భాష వీటి కోసం ఆగలేదు; లోకం ఆగలేదు. ఇప్పుడు వ్యావహారికంవనలు స్వాస్థికమై పోతున్నాయి.

గ్రీ 6.8 ఆధునికపదనాజ్ఞయం వ్యవహారసన్నిహితవాషలో నిర్మిత మవుతున్నది గదా! దీని సాధారణస్వరూప మేమిటనే ప్రశ్న సహజంగానే వస్తుంది. ఈ సాధారణ లక్షణమే ఇచ్చటి ప్రామాణికవాదాస్వరూపం. ఒకానొక ప్రాంతీయ బాంధవ్యానికి ఆధునిక శతాబ్దంలో ఆర్థికసాంఘికరాజకీయప్రాబల్యాలు కాలగతిలో తట్టించాయి. కృష్ణా గోదావరీ నదులకు ఆనకట్టలు కట్టగానే వ్యవసాయం, దానిపల్ల అగ్ర పరిస్థితులు సాగునీటిలో అభివృద్ధిమైనాయి. రాజకీయప్రాబల్యం చేకూరింది. అశేషంగా సత్తరలు బయలుదేరాయి. ఆధునికప్రయోజనాకర్యాలు, చార్తా వనరులు ఏర్పడ్డాయి. పాఠశాలలు కళాశాలలు సంఖ్యాధికంగా పెరిగి ప్రజాసామాన్యానికి చదువు అశ్రమంగా అందువాడులోకి వచ్చింది. ఆంధ్రవిశ్వవిద్యాలయపు ఏర్పడగానే ఉన్నత విద్యరూపా లభించడం మొదలయింది. మద్రాసు విశ్వవిద్యాలయ ప్రభావమూ, ఆంగ్లపరిపాలనపల్ల కలిగిన ఆధునికసౌకర్యాలూ సాగునీటిలో ఎక్కువయ్యాయి. రాజకీయ చైతన్యం ప్రజ్వలిల్లింది. కందుకూరి వీరేశలింగంగారు తమకు తెలిసి నుడు సంస్కారాన్ని, తెలియకుండానే భాషా సంస్కారాన్ని ప్రాంతంలోనే అందించిన సాదించారు (Minute of Dissent, p. 85):

“The author was hardly conscious that he led a reform in the world of letters, nor seemed to realise the magnitude of the problems which were raised by that reform.”

వేదం వేంకటరాయశాస్త్రిగారు ‘పాత్రోదిత వాష’ పేరిట అభ్యుక్తంగానే ఆధునిక భాషారూపానికి సాహిత్యంలో స్థానం కల్పించారు. గిడుగు వేంకట రామమూర్తిగారి ప్రచారపోరణి, గురజాడ వేంకట అప్పారావుగారి రచనాపోరణి ఎందరికో ఆదర్శమైనాయి. రచయితలు భావకవిత్వం నుంచి అభ్యుదయకవిత్వం వైపు మొగ్గుచూపగానే ఆనాటి రాజకీయసాంస్కృతిక చాలావరణం కూడా వ్యాపహరితవాదానికి సహాయపడ్డది. గ్రాంథికవ్యావహారిక వివాదాలు, తిరుపతి వేంకట కవుల సాధుసంకసాహిత్యమూ మొదలైన అనేక సాహిత్యోద్యమాలకు తీరాంధ్రం లోనే దీక్షావాసనం జరిగింది; అక్కడే అవి విస్తరించాయి; అక్కడే భాషాభ్యుదయ వాదం నిలచొక్కుకుంది-చివరికి జయించింది. మొదటిరంగునుంచి ఈనాటివరకూ

తవయితల్లో తీరాంధ్రవాస్తవ్యులే అధికసంఖ్యాకులు. ఆధునిక ప్రచార సాధనాలన్నీ అక్కడివారి చేతిలోనే ఉన్నాయి. ఇన్ని వనరులు నడుపాచీసంఘం తీరాంధ్ర భాష (కోస్తా ప్రాంతీయ మాండలికం) నేటి ఆధునికప్రామాణిక భాషగా పరిణమించింది. పైన పేర్కొన్న చారిత్రకసంఘటనలే అందుకు ప్రధాన కారణం.

ఈ విషయాన్ని ప్రాచ్య పాశ్చాత్య భాషావేత్తలు ఎలాదో గుర్తించారు.

“It (Telugu) is spoken in its purity along the coast strip between Nellore and Vizagapatnam and in the four districts of the Madras Presidency included within these limits.”

—K. Veeresalingam, Introduction to C. P. Browns' Telugu English Dictionary, second revised edition, p.iv.

“The dialect spoken in the northern circars is usually considered the purest form of the language.”

—Grierson and Sten Konow, Linguistic Survey of India, 4.577.

“The dialect spoken in the Krishna and Godavari districts, which is the purest and most largely used, has been taken as the standard.”

—Arden in his Telugu Grammar, as quoted by G.V. Appa Row, Minute of Dissent, p. 43.

ఈ ప్రామాణిక భాష ప్రాంతీయ మాండలికమేగాని (regional dialect) వర్గమాండలికం (class dialect) కాదు. అద్వైత గౌతమరావుగారి భయానికి ఇక్కడ తావులేదు. ఇది చారిత్రక పరిణామం.

§ 89 ప్రాచీనకాలంనుండి ఈనాటి వరకూ భాషావికాసంలో చల్లని ప్రదు పరిణామాలను కానన సాహిత్యాచార్యులతో ఏకామిని ఎకదీక్షించారు. ఈ ప్రదు వికాసాన్నీ భాషాచరిత్రను వ్యావహారికవాదం ప్రతిబింబించింది. కాబట్టి అదే

సమర్థనీయం. సంకుచిత భావాలను పరిహరించి భాషాశ్రేయస్సునూ దేశభివృద్ధినీ గుర్తించి ఈ వాదాన్ని మరింత బలపరచటం మంచిది. శిష్టభాషనుగాని, చివరకు పరమమూర్ఖుడైన పల్లెటూరి వ్యక్తి మాట్లాడే స్థానికమాండలికాన్ని గానీ పరిహరించటం తెలియనితనం. ఒకభాష ■ భాషాభాషులకన్నా గొప్పదీ కాదు, తక్కువదీ కాదు అని గుర్తిస్తేచాలు. ఈ చారిత్రక పరిణామం అభ్యుదయ హేతువే

“A language ■ no better and no worse than the men who speak it.”

—Lounsbury ■ quoted by G. V. Appa Row, Minute of Dissent, p. 61.

## 7. ఉపయుక్త ప్రధాన గ్రంథాలు

### I తెలుగు

(చాలా ఉన్నతాంకు వ్యాసంలోనే వివరణ రిచ్చాను)

అవర్వయితు - అవర్వణకారికాచరి (వికృతివివేకము,) రెండో కూర్పు, మద్రాసు 1955.

అన్నమాచార్యుడు-అచ్చాత్మ సంకీర్తనలు, శృంగారసంకీర్తనలు

అప్పకవి-అప్పకవీయము, మద్రాసు, 1951

అప్పారావు, గురజాడ-గ్రామ్యశబ్ద విచారణము, 1910

అప్పారావు, విస్వా-సంపా. క్షేత్రయ్య పదములు, 1950

ఉమాకాన్తం, అక్కిరాజు-సంపా. పల్నాటి పీఠచరిత్ర, రెండో ముద్రణం, క.స. 6049

కామేశ్వరరావు, టేబుల్-టెక్నీక్ భాష : రచనకి కొన్ని నియమాలు, 1938

చిల్లమూర్తి, భట్టిరాజు-మాండలికవృత్తి పదకోశం I: వ్యవసాయపదాలు, 1962

తేతన-ఆంధ్రదాహామాషణం (పల్లమూడివారి పీఠికతో), తెనాలి, 1953;

గోపాలకృష్ణయ్య, పల్లమూడి-ధ్వనిరిపిరిపాదము, లేక ప్రాచీన వాఙ్మయంలో వ్యావహారికభాష, పటమహలంక, 1956;

—వ్యావహారిక భాషా వ్యాకరణం, రాజమహేంద్రవరం, 1958

గోపాలకృష్ణారావు, తె—తెలుగుపై ఉర్దూ పాఠశాలముల ప్రభావము, 1968

చిన్నయనూరి, పరిపక్వ-చాలవ్యాకరణము (దూసివారి వ్యాఖ్యతో), 1950

చిన నీరారామస్వామిశాస్త్రి, పయుల—ఆంధ్రభాష, ఆం. సా. ప. ప., 1912

జోగి సోమమూడి, గంటి—ఆంధ్రదాహా విశాసము, 1948; 1968

ధర్మారావు, రాసి—కొత్తపాళీ

సన్నయ (1)—ఆంధ్ర శబ్ద చింతామణి, మద్రాసు, 1956

నరసింహం, కూచి—గ్రాంథిక భాష-గ్రామ్యభాష, కాకినాడ, 1914

నాగభూషణం, ఉండవల్లి—వ్యావహారిక భాషా సంప్రదాయ విమర్శనము, 1914

నారాయణరావు, చిలుకూరి—ఆంధ్ర భాషా చరిత్రము, 2 భాగాలు, 1937

పద్మయ్యశాస్త్రి, దీపాల—సంపా. చాటు పద్య రత్నాకరము, 1961

ప్రభాకరెడ్డి, సురవరం—ఆంధ్రుల పాంఠిక చరిత్ర, 1958

ప్రభాకరశాస్త్రి, వేటూరి—తెలుగుఁ మెఱుఁగులు, 1948;

—మీగడ తజకలు

ముద్దు నరసింహనాయుడు. సామినేని—హితసూచని 1862

రమణారెడ్డి కె. వి.—మహాదయం, 1969

రాధాకృష్ణ. బూదరాజు—మాంధిలిక వృత్తిపదకోశం IV; వాస్తు పదకాలం. 1968

—ప్రాచీనాంధ్ర శాసనాలు. 1971

రామకృష్ణారావు, అబ్బూరి: వేంకటాచార్యుని. దివాకర్ల — నన్నయ పదప్రయోగ  
కోశము. 1969.

లక్ష్మీనరసింహారావు. పానుగంటి—గ్రామ్యవాద విమర్శనము, తణుకు 1913;

—ప్రకీర్ణోపన్యాసములు, రాజమహేంద్రవరము. 1918

విన్నోగదోష్, విక్టార్: డెషిరిష్. యూనస్—భాష. భాషాభివృద్ధి. 1967

వేంకటరత్నం, తెలికిచర్ల—వ్యాస సంగ్రహము, గుంటూరు. 1939

వేంకటరామమూర్తి. గిడుగు—ఆంధ్ర పండిత విషక్కుల భాషా భేషజము:

—గద్య చింతామణి—ప్రథమ భాగము:

—దారికవి శరణ్యము:

—వ్యాసావళి

వేంకటరావు, నిడదవోలు—ఆంధ్ర వచన వాఙ్మయము, మద్రాసు. 1954

వేంకటరాయశాస్త్రి వేదం—ఆంధ్ర భాషా సర్వస్వార్థనియమకతిపయములు,

—గ్రామ్యాదేశ విరచనము:

—విసంధి వివేకము

వేంకట సీతాపతి, గిడుగు—సౌధు. 1913

వీరభద్రరావు, కొత్తపల్లి—తెలుగు పై ఇంగ్లీషు ప్రభావము

వీరాస్వామయ్య. ఏనుగుల—కాశీయాత్రా చరిత్ర. 1888

శేషగిరిశాస్త్రి, టి. ఎం.—అర్థానుసారతత్వము. 1892;

—ఆంధ్ర శబ్ద తత్వము (క్రియా ప్రకరణము), 1948

—సారస్వతవ్యాసములు. ఆం. ప్ర. సాహిత్య అకాదమి

సీతారామయ్య. కురుగంటి: హనుమంతరావు. పిల్లలమట్టి — నవ్యాంధ్ర సాహిత్య  
వీధులు (నాలుగు భాగాలు)

సీతారామచార్యులు. బహుజనపల్లి—ప్రౌఢవ్యాకరణము. మద్రాసు, 1948

సుబ్బారావు. వావిలికొలను—ఆధునిక వచన రచనా విమర్శనము;

.. వ్యాసరచన: సులభవ్యాకరణము;

సూర్యారావు, అవనరాలి—సంపా. గురజాడ రచనలు

సోమశేఖరశర్మ. మల్లంపల్లి—ప్రాచీనాంధ్ర భాషా స్వరూపము. RPS. 50-72



## II. ఇంగ్లీషు

- Appa Rao, G.V.**— The Minute of Dissent to the Report of the Telugu composition sub-committee, 1914
- Bloomfield, Leonard**—Language, repr., London, 1955
- Butterworth, A. and Venugopaul Chetty, V.**—A Collection of the Inscription's on copper - plates and stones in the Nellore District (పె.క.), 3 volumes, 1905
- Gleason, H.A.**—An Introduction to Descriptive Linguistics, 1955
- Hockett, C.F.**—A Course in Modern Linguistics, New York, 1958
- Hudson**—Story of Renaissance
- Jespersen, Otto**—Efficiency in Linguistic Change, repr. 2nd., 1949; Mankind, Nation and Individual from a linguistic point of view, Oslo, 1925; Language, its Nature, Origin and Development; The philosophy of Grammar, London, 1929.
- Krishnamurthi, Bh.**—Telugu Verbal Bases, Berkeley, 1961
- Lakshmana Rao, K.**—A Memorandum on Telugu Prose
- Lounsbury**—The Standard of Usage
- Max Muller**—Science of Language, 2 Volumes
- Ramamurti, G.V.**—A Memorandum on Modern Telugu, 19 3
- Ramayya, Jayanti**—A Defence of Literary Telugu, 1913
- Sircar, D.C.**—Select Inscriptions Bearing on Indian History and Civilisation, Calcutta, 1942
- Srinivasachar, P.**—A Corpus of Inscriptions in the Telingana Districts of H.E.H. The Nizam's Dominions,, 1940
- Srinivasachar, P.T.**— Life or Death — A Plea for Indian Vernaculars, 1911
- Suri Sastry, P.**—ed., The Gramya Controversy, 1912
- Sweet, Henry**— New English Grammar
- Arguments for and against Modern Telugu**, Scape & Co., Cocanada, 1914
- Proceedings of the Legislative Council**, Fort St. George Gazette, 5-5-1914.

# 8. అనుబంధం

## అక్షేపణలు - ప్రశ్నోత్తరాలు

1. "శైలి = సమవధానపూర్వక ప్రవృత్తి. నిదత, శీలము." కాదని చెప్పలేదు. శ్లో 1.7 చూడండి.

2. "దాగుంది."

కాబోలు!

3. "అహమ్మద్ షా సురదాణ భూమిభృత్  
అహమ్మద్ షా గుజరాత భూమిభృత్"

నేను ఒక్క ప్రయోగమే ఇచ్చాను. అయినా 'అహమ్మద్ షా' అనకపోతే ప్రబంధభంగం కాదా?

4. సప్తములు - ప్రకృతివద్దావము ఉందికదా?

చెరిత = సరిక శబ్దభవమనే వాదం వుంది. కరుణనుంచే కానక్కరిలేదు చకరాది ప్రయోగం నన్నెచోటనిది ఉన్నట్లుంది."

శ్లో 3.31లో ఈ చర్చ వచ్చింది. 'సప్తములైరి. వారు మర్త్యదళంబు' అనే లక్కపప్రయోగం చూపి ఉచ్చారణభేదనిరూపణకు యత్నిస్తానంటే ప్రయోగమిచ్చాను. ఇక్కడ ప్రకృతివద్దావవిషయమే ప్రస్తావనకు రాలేదు. నేనూ చకరాదిప్రయోగమే ఇచ్చాను; శబ్దవ్యుత్పత్తినిగురించిన చర్చ చేయనేలేదు. కాబట్టి భిన్నాభిప్రాయపరిచిన అక్కడ అవసరం లేదేమో. వైయికరణభూమి అహోబిలుడి ప్రయోగాని కిచ్చిన విలువ కవిరాజ ప్రయోగాలకు ఇవ్వలేదు.

5. "సాహిత్యం ఉమ్మడి సొమ్ము. దానిలో చేరిన తర్వాత మాండలికాలకు మాండలిక తత్వంపోతుంది. మాండలికాలను వాడే ధైర్యం మహాకవికి. మహాపండితునికి ఉంటుంది."

కాదనలేదు. అందుచేతనే శ్లో 3.41 లో మహాకవులు ప్రయోగించిన కొన్ని మాండలికపదాలు ఉదహరించాను.

6. నన్నయ్య కాలానికి బ్రాహ్మణ్యార్థం తక్కినమనే అర్థంలో వుందా? విమంత్రిత మనేది దేశవ్యాప్త మయిన పదం. బ్రాహ్మణ్యార్థమనేది చాల ఇటీవలి అర్థం. మనకాలపు అర్థభేదంతో నన్నయ పదాలకు అర్థం చెప్పవచ్చా?"

శ్రీ 3.41 చూడండి. ఎరసగా పడి సద్యాలో మూడుసార్లు నన్నయ ప్రయోగించినట్లుం 'ద్రాహ్మజ్వరం'. మూడో ప్రయోగం (18.2.91) నేటి అర్థానికి సరిపోతున్నది. కానీ ■ పదబంధానికి అనాడు ఆ అర్థం లేదంటే చేయగలది లేదు. మహాకవి అర్థభేదంలేని మాటలను పునరుక్త ■ చేశాడనటం మంచిదా?

7. "పాట ఎక్కడిదో కాషా అది పాటలపుత్ర ప్రదేశమాత్ర నిష్ఠం కదా అది గ్రాంథికమయిపోయి అరొకునిద్వారా దేశమంతా శాసనాలలో నిలపలేదా ■ నులది పాటకాదు. అపభ్రంశం."

పాట ఎక్కడిదో నేను వర్ణించలేదు. అది నిలిచిందో లేదో ప్రస్తావించలేదు. నాకు వచ్చిన ప్రశ్నలూ ఈ చర్చలూ సంబంధించేదు. జై నులది అపభ్రంశమనేది మాత్రం నిజమే. శ్రీ 4.5 చూడండి.

8. "ఇది నిజం కాకపోయినా, వ్యావహారికమనే పేరుతో కోస్తావారి ద్రాహ్మణ భాషను వ్యాపింపజేస్తున్నారు. దేవాదేవేషు యదేష వంటి పూరిగా వెదిక ద్రాహ్మణ వ్యవహారంలాంటిది. భాషాదృష్టితోగాని, అర్థదృష్టితోగాని ఎలాటి సరికామానికి కట్టబడనిది దేవాదేవేషు—తర్వాతి మాటలలో వచ్చే 'ధ్వం' శబ్దం పరిహారానికిల సూచకంగా గ్రహించబడి, పైదిషయ వినోదార్థం వాడింది."

శ్రీ 5.7 చూడండి. జవ్వాది గౌతమరావుగారు వ్యావహారికం 'కృష్ణాక్షిల్లా ద్రాహ్మణభాష' అన్నానని పేర్కొన్నారు. ఇది నిజం కాదన్న నా వాదంతో అక్షేపములు పీకేవడిస్తూనే కోస్తావారంతా ద్రాహ్మణభాషాప్రచారం చేస్తున్నాంటున్నారు. వారిచ్చిన ఉదాహరణలే గనక అందుకు నిదర్శనమైతే మొదటి పదాన్ని పైదిశేతరద్రాహ్మణులు వాడుతున్నట్లు రుజువులేదు 'యదేష' ■ వెక్కిరింత అనే అర్థంలో చాలా ప్రాంతాల్లో ఉంది. వాడుకలో ఉన్న ఒక్కొక్క పదాన్ని సరళశబ్దపరీక్ష చేస్తే ఎదో ఒక పంపిణీలో ప్రాంతం లానో కొన్ని మాటలు ఎక్కువ వాడుకలో ఉన్నట్లు తేలవచ్చు. ఒకవేళ 'యదేష' లాంటి పదం కోస్తావారి వాడుకలోనే ఉందినుకున్నా, అది ఒక్కటే ■ ప్రాంతీయభాషను ద్రాహ్మణీకరిస్తుందని చెప్పగలమా? ఆనూ సదాంను వాచినంతమాత్రాన కులగోత్రాలు సమసిరోశాయా? శాసనాదు. నాల్గవారు. మరెవరిలో ప్రముఖులు ద్రాహ్మణభాషాప్రచారమా ఇతరకాలం చేశాడూ? ఇది ఎవరైనా విచూచించగలరా? కోస్తావారి వాడుకలో ద్రాహ్మణీకర

కులాలవారి వాడుకలో ఉన్న తెలుగు మాటలు అసంఖ్యాకంగా లేవా? అసలు విడివిడి మాటలేనా భాషాస్వరూపం నిరూపించేది? ఏమిటో మరి!

9. "ప్రాచీన సంస్కృత పరిభాషాలక్షణాలు తెలుగులో పట్టింపడానికి ప్రయత్నించిన పండితులలాగే నేటి భాషా శాస్త్రవేత్తలు ఆధునిక భాషాతత్వవేత్తలు పాశ్చాత్య శాస్త్ర పరిభాషను ఇరికించడానికి ప్రయత్నిస్తున్నారనుకున్నప్పుడు నాకు చాలా భయమౌతుంది."

ఈ వాక్యం గ్రీ 8.2 కు ఎదురుగా రాశారు. గ్రీ 8.1 చదివిన తరువాత రాసినట్లు కనిపించదు. ప్రాకృతీచీదృశ్యకృతాలు రెంటినీ చేతనెనంతవరకు సమన్వయించాలనే ప్రయత్నించాను. అందువల్లనే 'దాతు' వనేది యథార్థంగా భాషలో భాగం కాదనే మంజుషావాక్యాన్ని, బ్లాంప్లెవాక్యాలను ఒకే పాట అనుసరించాను. అత్యాధునికకాలంలో సంస్కృతవ్యాకరణ భాషాతత్వ పరిశీలనకు భాషాశాస్త్రజ్ఞుల పరిశోధనలకు ఎంత దగ్గర సంబంధముందో చదివినవారికిగాని తెలియదు. 'పరిభాష' భాషాతత్వం మార్చయి; అది భాషాతత్వవిశిష్టికరణలో విడిచిపెట్టే ఉపకరణం మార్చమే.

10. "సంస్కృతం ఒకప్పుడు మారిపోతూ నైనా వ్యవహృతమయి పుంటుందనేది నిశ్చయం. దానికి ఇటీవలి శాస్త్రజ్ఞుల వాదా చాలామీ తోడ్పడుతాయి."

ఈ వాక్యాలు గ్రీ 8.21కు ఎదురుగా రాశారు. సంస్కృతభాష పూర్వరూపపర రూపాల విషయం ప్రస్తావనికయినా రాతేదు. ప్రామాణికభాషాభేదాల విషయం మాత్రమే ప్రస్తావించటం జరిగింది. ఆక్షేపకులకు ఏ కారణం తోచిందో నాకు తెలియదు.

11. "సంస్కృత వ్యాకరణం ప్రమాదంగా గ్రహించడంవల్ల నా ఆశోచనావోరణి అలా పుండి. నేడు పాశ్చాత్యపరిభాషతో ఎన్ని అతార్కికవిషయాలు విలయ శాండవం చేయడం లేదు?"

ఈ వాక్యాలు గ్రీ 8.31 ని గురించి రాసినవి. నా వాదనతో ఏకీభవించారు. సంతోషం. పాశ్చాత్యపరిభాషలోని అతార్కికతావిషయం ఇక్కడ అప్రస్తుతమే గదా.

12. "అప్పటి వైయాకరణుల వద్దతి వేరు. ఇప్పటి భాషాశాస్త్రజ్ఞుల దృష్టివేరు. భాషలో ఏదీ అసరిగ్రాహ్యం కాకపోయినా, దృక్పథభేదంవల్ల మార్గమే మారుతుంది."

తుంది. అంతమూత్రాన ప్రాచీనులు తర్కదూరులని, దేశవాళీపండితులని ఈనడించటం న్యాయమా?"

ఈ వాక్యాలను ర్థి 6.32 లు ఎదురుగా రాసినా అవి ర్థి 6.31 ను దీన్ని కలిపి కలగాపులగంచేసి రాసినవని నా బుద్ధికి తోస్తున్నది. ఎందుకంటే ర్థి 6.31 లో ద్వని లిషులు భేదంలేదని భావించిన వారి 'అతార్కికత' ను చర్చించాను. దాషలో ఇది తప్పు. అది ఒప్పునే గ్రాహ్యోగ్రాహ్యాన్నియ విషయం పరిశీలించాను. ఒక వ్యక్తిగాని, విషయంగాని, వాదంగాని, ఒక విషయంలో అతార్కికం అంటే సర్వకాలసర్వావస్థల్లో అంతేనని ఎవరూ అనరు; నేను అనలేదు. దాని వ్యాకరణంలోని ఒకానొక విశేషం అతార్కిక మన్నంత మూత్రాన ప్రాచీనులందరూ అతార్కికులన్నట్లు అర్థంకాదు. ఆ దృష్టినాట ఉంటే పతంజలిని, మంజూషను, రాయుడుశాస్త్రిగారిని, ప్రామాణికంగా ఉదాహరించేవాడిని కాను.

ఇంకో విషయం. పండితాదులను వర్గీకరించటం స్పష్టతదృష్ట్యా అవసర మయింది. పరంపరాగతమైన భావాలను అనుసరించిన వాళ్ళను సంప్రదాయ పండితులన్నాను. మనదేశం వాళ్ళే అయినా సాక్షాత్క సద్భాంశాలను అటు నిక భావాలను అవలంబించే వాళ్ళనుంచి పైవారిని పృథక్కరించటానికి ఇది అవసర మయింది. స్వదేశీయ విదేశీయ పండితుల భావాలు భిన్నంగా ఉన్న వస్తువు. దేశవాళీవిలయిరీపండితులని వేరుగా చెప్పవలసి వచ్చింది. స్వదేశ విద్వాంసులను ప్రత్యేకించి ఈనడించలేదు; 'దేశభాషలందుఁడెనుఁగు తెన్ను' అన్నవాడు ఎంత అమాయకుడో ప్రపంచభాషలన్నీ దచ్చిభాషనుంచీ పుట్టే యన్నవాడు కూడా అంతే. ప్రత్యేక విషయాలను గురించి చెప్పిన మాటలను సామాన్యీకరణాలుగా, సామాన్యీకరించి చెప్పిన మాటలను ప్రత్యేకీకరణాలుగా భావించటం తగదు.

13 "దేనివల్ల జరుగుతుంది? లింగ్విస్టిక్స్ వల్ల. రచనకంటే రచనను రాచి రంపాల పెట్టే శాస్త్రజ్ఞమృత్యులవల్ల జరుగుతుందా? ఇక్కడ ప్రణాస్వామ్యమా?"

దేనివల్ల జరుగుతుందో విభిన్న విద్వాంసుల అభిప్రాయాలను చర్చించిన ర్థి 6.33 చదివితే తెలుస్తుంది. 'లింగ్విస్టిక్స్ వల్ల' జరుగుతుందని నే ననలేదు. నిజానికి శాస్త్రాలవల్ల జరిగదని భాషాసహజస్వభావంవల్లనే జరుగుతుందని పరిశీలనవల్ల తెలుసుకోవచ్చు.

14. “చట్టాలకన్నా వ్యాకరణం స్థిరం. చట్టాలను పదిమంది వోటుతో మార్పు కోవచ్చు. కాని, వ్యాకరణం ఒకరితో మారేదికాదు.”

నిజమే మరి. ‘ఒకరితో’ మారని వ్యాకరణం కూడా ‘పదిమంది’ వోటుతో మారుతుందిగదా.

15. “ఇప్పటి లింగ్విస్టిక్కులకు కూడా ఇది వర్తిస్తుంది. తిరోగామి—తిర్విక్ అంటే అర్థంకాని, వెనక్కుకాదు.”

‘లింగ్విస్టిక్కులు’ కాదు బాబూ, లింగ్విస్టులు: ‘తిరోగామి’ శబ్దాన్ని ‘పురోగామి’ సామ్యమేద రూఢిమేద ఆధారపడి నేను వాచినట్లే, మీరూ పొరపాటు పడ్డారు.

16. “ఎమిటి సార్ ఇది ?”

ఇది ఆధునిక యూరపియన్ భాషల సంప్రదాయవ్యాకరణాల సంగతి లెండి. మనం వాటికి దూరంగా వున్నాం. భయంలేదు.

17. “ఇవన్నీ ఉచ్చారణకు, లిపికి సంబంధం చాల తక్కువగా ఉన్న పాశ్చాత్యుల భాషలకు పట్టిన మిర్గిలు. ప్రపంచభాషలు కన్ను తెరవకముందే వర్ణమాలను నిర్దుష్టంగాచేసుకొన్న సంస్కృతంలో ఇలాటి వాదలేదు.”

శ్రీ 6.51 లో ఇంగ్లీషు స్పెలింగుల సంగతి ప్రస్తావించగా దాని కిది వ్యాఖ్యగా రాసినట్లుండి. భాష కొక ప్రత్యేకక్షేత్రముందని కొన్ని భాషల విషయం చెప్పేను. ద్వనిలిపులకు పూర్తి సంబంధమున్న భాషలే లేవు—దిహా కాలం సారస్వితభాషలుగా ఉన్న వాటిలో. కాకపోతే ఇంగ్లీషులో ఈ వాద అధికం. సంస్కృతంలోని అనుస్వారం ఎన్నిరకాల ఉచ్చారణలకు ఏకైక సంకేతమో గమనిస్తే ఇది తెలుస్తుంది తెలుగులో పై ఆక్షేపకలే ‘వ్రాసిన’ మొదలుగా రాస్తున్నారు గదా (20 చూడండి); అలాగే ఉచ్చరిస్తున్నారా ! అయితే సంస్కృతంలోని క్లేశం మరో రకం: దళలకారాలతో, ఆర్కానే పరస్మైపదులతో, ఏకద్విదిహావచనాలతో సంస్కృతక్రియారూపజ్ఞానం చాలా క్లిష్టమయిందే.

18. “మనవాదం అహంకారంతో ఉండరాదు. పాణిని నిమిషాన (?) సూత్రీకరణ పద్ధతి ప్రతిభ ఇప్పటి వారి కుందా?”

ఈ వాక్యాలు గ్రి 8.61 మీది విమర్శ. గ్రి 8.62 చూస్తే దానికి సమాధానం లభిస్తుంది. అక్కడ పఠించిని పూజించా ఆయన సిద్ధాంతాలను పాటించటం లేదన్నాను. అలాగే పాణినిమార్గంలో రాసిందే వ్యాకరణమే తక్కినవి కావనటం తప్పని ముందు ప్రకరణంలో రాశాను. దానిమీద ఈ అధిక్షేపణ. పాణినిమిక ఏ భాషాశాస్త్రజ్ఞుడికి అగౌరవం లేదు. ఆయన వ్యాకరణం "monument of human intelligence" అన్నాడు బ్లాంఫీల్డ్. అంత మూలకాన ఆయన సంస్కృతభాషకు రాసిన వ్యాకరణం పద్ధతిలో ఇతర భాషలకు వ్యాకరణాలు రాయాలనిక తప్పదా? నెహోలియన్ మహావీరుడంటే ఇతరులు కాలనిగాని, ఆయన ఏ పౌరపాటూ చేయలేదనిగాని, ఆయన ఆపజయం ఎరగదనిగాని చెప్పాలా? పాణిని ప్రతిభావ్యుత్పత్తులను నేను ప్రశ్నించలేదు. ఆ పాణి శక్తిచేవివాళ్ళు ఆయన్ను అనుసరించి రాము హేళనపాడితై తమ ఆవర్తపురుషుల్ని కూడా అవహాన్యంపాలు చేస్తున్నారంటాను — నెహోలియన్ లాగా ఉండాలని రాస్కోర్నికోవ్ చెప్పేవోయినట్లు.

19. "ఎంత అహంకారం సార్, మీరు ఎవరో చెప్పిన ఆధునిక భాషాశాస్త్రంలో వేలు పెట్టినంత మూలకాన, మౌలిక విషయాలు తీసిన ఒక మహావిద్వాంసుణ్ణి అతడు పౌరపాటూ చేసినా ఇలా ఆడడం. సర్వజ్ఞమృగ్యత్వం తగునా? ఇది అకస్మాత్తుగా మౌలికంగా జరిగిందా? ఎన్ని శతాబ్దాల పరిజామంవల్ల కలిగిన జ్ఞానం! స్వకుచన (1) మర్తనం విశేషం. కానన పదాలకు అర్థం తెలియదు కదా? కానన భాషకు వ్యాకరణం ఏమిదో?"

ఈ వాక్యాలు గ్రి 8.63 కు ఎదురుగా రాసినవి. వీటిలో మొదటిది చిలుకూరి వారి 'అంద్ర భాషా చరిత్ర'లో సైద్ధాంతిక దోషాలున్న వన్నందుకు ఆక్షేపకుల ప్రతి దూషణ. నిజమే గ్రి 8.1 లో స్వతంత్ర శబ్దాలుగా ఉన్న సంస్కృత దాతువులనుంచి తెలుగు మాటలు ఏర్పడ్డాయన్న చిలుకూరి వారి వాదం అటు 'ప్రకృతి ప్రత్యయ విభాగం కేవలం కాలపనికొ' అన్న మంజూషా వాక్యానికి, ఇటు బ్లాంఫీల్డ్ పంటి భాషాశాస్త్రజ్ఞుల దృక్పథానికి విరుద్ధమన్నాను. అనూదదా ఈ ప్రస్తావన వచ్చినదోటి సంస్కృత పరిభాషను మన పండితుల లాగా నేను పాశ్చాత్య పరిభాషను 'ఇరికించే' ప్రయత్నం చేస్తున్నానని అధిక్షేపణ చేశారేగాని (8 కింద చూడండి). నా వాదనను ఏమర్పించలేదు. మంజూష ఇచ్చింది పాశ్చాత్య పరిభాష కాదు గదా:

రెండో వాక్యం 'Telugu Verbal Bases' ప్రామాణిక గ్రంథమన్నప్పుడు ఆ గ్రంథకర్తకు 'కథాభాంధు పరిణామంవల్ల' (—నుంచి కాదు) 'జ్ఞానం' కలిగిందన్నారు:

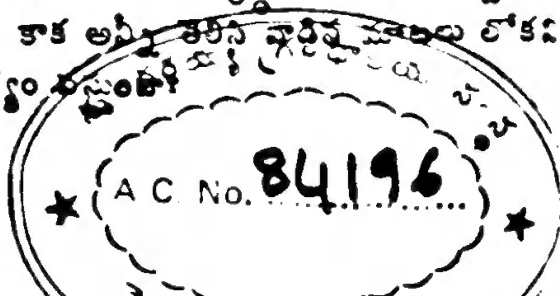
మూడోది మరి ఇద్దరిలాగా నేను కూడా కాననాంధ్రభాషకు చారిత్రక వ్యాకరణం రాశానని చెప్పుకున్నందుకు వాంఛనీయమైనది. రాసిన మాట వాస్తవం. అది ఆంధ్ర విశ్వకళాపరిషత్తుగ్రంథాలయంలో దొరుకుతుంది. దాని సంక్షిప్త రూపం కానన పాఠాలతో పదవ్యుత్పత్తులతోనూ లోకానికి దొరుకుతుంది— "ప్రాచీనాంధ్ర కాననాలు" అనే పేరుతో అచ్చయింది. కాననభాషకు వ్యాకరణం ఏమిటన్నవారు అసలు భాషకు వ్యాకరణ మేమిటో పెరిచిస్తే బాగుండేది నా గ్రంథం మహత్తరమని నే నెక్కడా చెప్పుకోలేదు. కానీ రాశానని కూడా చెప్పుకోకూడదా?

20. "మీ వ్యాకరణాలు చదవను సార్. మీకు కానన పదాల అర్థాలు తెలీవు. వ్యాకరణం వ్రాసారు. భారతంలో పద్యానికి అర్థం చెప్పలేదు. భాషాశాస్త్రం వ్రాసారు. ఒక పదం అర్థం చెప్పరు. సమాన భాషల పదాలు చెబుతారు. పాణిని, చిన్నయ మారిని ఆక్షేపించే మీ పాండిత్యం ఇది."

ఈ అనర్థరత్నాలు ర్థి 8.54 కు ఎదురుగా వాక్య రూపంలో ఉన్నాయి. చదవక పోతేనే మంచిది. మాటగా విమర్శించవచ్చు. నా పాండిత్య విషయం ఇక్కడ చర్చనీయాంశం కాదనుకుంటాను.... 'సమానభాష' అంటే ఏమిటో విమర్శక హృదయం తెలుసుకోవాలి. అన్ని భాషలూ, అన్ని భాషాభేదాలూ సమానమైనవే. బహుశా 'సోదరభాష' అని 'సజాతీయ పదాల'ని వారి భావమై వుంటుంది. ఈ ప్రస్తావనే ఇక్కడ అప్రస్తుతం. పాణినిని అతిక్షేపించిన విషయాలు ఈ వ్యాసంలో లేవు. చిన్నయను ఈ వ్రకరణంలోనే ఆక్షేపించాను, సోదాహరణంగా. వీరు అక్కడ ప్రతి విమర్శనలేమీ రాయలేకెందుకో!

21. "ఆంధ్ర కవి కుమారుడు: ఈయన పండిత, పరిశోధక వృద్ధుడు!"

ఈ ఆశ్చర్యం ర్థి 8.74లో 'భాషాస్వరూప స్వభావాలను విర్ణయించేది ఆ భాషను మాట్లాడే ప్రజాసామాన్యమే గానీ కవికా'దంటూ 'చెరిపించు. పెరిపించు.' వంటి రూపాలను ఒక కవికుమారుడు వాడినా లోకం ఆదరించి వాడటం లేదన్నప్పుడు పుట్టింది. ఆ మాటలు వాడే నాటికి ఆంధ్ర కవి కుమారుడే. ఆయన 'పండితపరిశోధకవృద్ధుడయిన తర్వాత ఆలాంటి విశ్పంఖిత వరించాడు. కాక అన్ని తరీఖల వాడిన మాటలు లోకం రావరణ పాలైనవంటే గౌరవాధిక్యం వస్తుంటే' అని వ్రాసాడు.







## సాహితీ సమాలోచనలు

ఆంధ్ర పండిత భిషక్కుల భాషా భేషజం

—గిడుగు రామూర్తి      8-00

శ్రీ సూర్యరాయాంధ్ర నిమంటువు - విమర్శనము

—గిడుగు రామూర్తి      8-00

కందుకూరి వీరేశలింగం దైరీలు - రేఖలు

—డా॥ అక్కిరాజు రమావతిరావు      5-00

మడి - నానుడి

—తిరుమల రామచంద్ర      3-00

Lectures on Linguistics

—E. M. Berezin      8-00

Dravidian Languages

—Dr. M. Andronov      8-00

సారస్వత వివేచన

—రాచమల్లు రామచంద్రారెడ్డి      8-00

సాహితీ సుగతుని స్వగతం

—తిరుమల రామచంద్ర      8-00

సాహిత్యావలోకనం

—సోమం రామ్మోహన్      8-00

సాహిత్య ప్రయోజనం

—కొడవటిగంటి కుటుంబరావు      8-00